

THE SONG OF ROLAND



WEBSTER'S SPANISH THESAURUS EDITION

for ESL, EFL, ELP, TOEFL[®], TOEIC[®], and AP[®] Test Preparation

Translated by C.K. Moncrief

TOEFL[®], TOEIC[®], AP[®] and Advanced Placement[®] are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

The Song of Roland

Webster's Spanish
Thesaurus Edition

**for ESL, EFL, ELP, TOEFL®, TOEIC®, and AP® Test
Preparation**

Translated by C.K. Moncrief

ICON CLASSICS

Published by ICON Group International, Inc.
7404 Trade Street
San Diego, CA 92121 USA

www.icongrouponline.com

The Song of Roland: Webster's Spanish Thesaurus Edition for ESL, EFL, ELP, TOEFL®, TOEIC®, and AP® Test Preparation

This edition published by ICON Classics in 2005
Printed in the United States of America.

Copyright ©2005 by ICON Group International, Inc.
Edited by Philip M. Parker, Ph.D. (INSEAD); Copyright ©2005, all rights reserved.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of it may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission from the publisher.

Copying our publications in whole or in part, for whatever reason, is a violation of copyright laws and can lead to penalties and fines. Should you want to copy tables, graphs, or other materials, please contact us to request permission (E-mail: iconedit@san.rr.com). ICON Group often grants permission for very limited reproduction of our publications for internal use, press releases, and academic research. Such reproduction requires confirmed permission from ICON Group International, Inc.

TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

ISBN 0-497-26150-2

Contents

PREFACE FROM THE EDITOR..... 1

THE SONG OF ROLAND..... 2

GLOSSARY 207

PREFACE FROM THE EDITOR

Webster's paperbacks take advantage of the fact that classics are frequently assigned readings in English courses. By using a running English-to-Spanish thesaurus at the bottom of each page, this edition of *The Song of Roland* Translated By C.K. Moncrief was edited for three audiences. The first includes Spanish-speaking students enrolled in an English Language Program (ELP), an English as a Foreign Language (EFL) program, an English as a Second Language Program (ESL), or in a TOEFL® or TOEIC® preparation program. The second audience includes English-speaking students enrolled in bilingual education programs or Spanish speakers enrolled in English speaking schools. The third audience consists of students who are actively building their vocabularies in Spanish in order to take foreign service, translation certification, Advanced Placement® (AP®)¹ or similar examinations. By using the Webster's Spanish Thesaurus Edition when assigned for an English course, the reader can enrich their vocabulary in anticipation of an examination in Spanish or English.

Webster's edition of this classic is organized to expose the reader to a maximum number of difficult and potentially ambiguous English words. Rare or idiosyncratic words and expressions are given lower priority compared to "difficult, yet commonly used" words. Rather than supply a single translation, many words are translated for a variety of meanings in Spanish, allowing readers to better grasp the ambiguity of English, and avoid them using the notes as a pure translation crutch. Having the reader decipher a word's meaning within context serves to improve vocabulary retention and understanding. Each page covers words not already highlighted on previous pages. If a difficult word is not translated on a page, chances are that it has been translated on a previous page. A more complete glossary of translations is supplied at the end of the book; translations are extracted from Webster's Online Dictionary.

Definitions of remaining terms as well as translations can be found at www.websters-online-dictionary.org. Please send suggestions to websters@icongroupbooks.com

The Editor
Webster's Online Dictionary
www.websters-online-dictionary.org

¹ TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

THE SONG OF ROLAND

I

Charles the King, our Lord and Sovereign,
Full **seven years** hath **sojourned** in Spain,
Conquered the land, and **won** the **western** main,
Now no **fortress against** him doth remain,
No city walls are left for him to gain,
Save Sarrauce, that **sits** on high **mountain**.
Marsile its King, who feareth not God's name,
Mahumet's man, he **invokes** Apollin's **aid**,
Nor wards off **ills** that shall to him **attain**.

AOI.

II

Spanish		
aid: ayuda, ayudar, asistente, ayudante, la curita, auxilio, socorro.	invokes: invoca, suplica.	
attain: alcanzar, alcanza, alcanzad, alcanzáis, alcanzamos, alcanzan, alcanzas, alcanzo, alcancen, alcance, obtener.	mountain: montaña, monte.	
ear: oreja, espiga, la oreja, oído.	seven: siete.	
fortress: fortaleza, frotaleza, alcazaba, alcázar.	sits: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.	
gain: ganancia, ganar, provecho, adquisición.	sojourned: residido.	
ills: enfermo.	western: occidental.	
	won: Ganado.	

King Marsilies he lay at Sarraguce,
 Went he his way into an **orchard cool**;
 There on a **throne** he **sate**, of **marble** blue,
 Round him his men, full twenty thousand, stood.
 Called he **forth** then his **counts**, also his dukes:
 "My Lords, give ear to our **impending doom**:
 That Emperour, Charles of France the Douce,
 Into this land is come, us to confuse.
 I have no host in battle him to prove,
 Nor have I strength his forces to **undo**.
Counsel me then, **ye** that are **wise** and true;
 Can ye **ward** off this present death and dule?"
 What word to say no **pagan** of them knew,
 Save Blancandrin, of th' Castle of Val Funde.

III

Blancandrins was a pagan very wise,
 In **vassalage** he was a **gallant knight**,
 First in **prowess**, he stood his lord beside.
 And thus he spoke: "Do not yourself **affright**!
Yield to Carlun, that is so big with **pride**,
 Faithful service, his friend and his **ally**;
 Lions and bears and hounds for him provide,
 Thousand mewed hawks, sev'n hundred camelry;

Spanish

affright: asustar, susto.

ally: aliado.

cool: fresco, enfriar, frío, chido, chilero, chévere.

counsel: consejo, aconsejar, abogado, anunciar.

counts: recuentos.

doom: sentenciar, condena, condenado, condenar, perdición, final, hado, muerte, sentencia, destino amargo, predestinar.

forth: adelante.

gallant: galante, galán, valeroso.

impending: inminente.

knight: caballero, caballo.

marble: mármol, canica, jaspear.

orchard: huerto, huerta.

pagan: pagano.

pride: orgullo.

prowess: proeza.

sate: hastiar, saciar, sentó, saciad, saciamos, sacias, sacie, sacien, saciáis, sacia, sacio.

throne: trono.

undo: deshacer, deshaga, deshagan, deshago, deshaces, deshacen, deshacemos, deshacéis, deshaced, deshace, deshaz.

vassalage: vasallaje.

ward: pupilo.

wise: sabio, sensato, guisa.

ye: usted, vosotros, ustedes, vosotras, tú, los, lo, las, la, el, vos.

yield: ceder, cedemos, cedés, cedo, cedén, cedéis, ceded, cede, ceda, cedan, rendimiento.

Silver and gold, four hundred mules **load** high;
Fifty wagons his **wrights** will need supply,
Till with that **wealth** he **pays** his soldiery.
War hath he **waged** in Spain too long a time,
To Aix, in France, **homeward** he will him **hie**.
Follow him there before Saint Michael's **tide**,
You shall receive and hold the Christian **rite**;
Stand **honour bound**, and do him fealty.
Send **hostages**, should he demand **surety**,
Ten or a **score**, our **loyal oath** to **bind**;
Send him our sons, the **first-born** of our wives; --
An he be **slain**, I'll surely **furnish** mine.
Better by far they go, though **doomed** to die,
Than that we lose honour and **dignity**,
And be ourselves brought down to beggary."

AOI.

IV

Says Blancandrins: "By my right hand, I say,
And by this **beard**, that in the wind doth **sway**,
The Frankish host you'll see them all away;
Franks will **retire** to France their own **terrain**.
When they are gone, to each his fair **domain**,
In his Chapelle at Aix will Charles stay,

Spanish		
beard : barba, la barba, arista.	amueblan, amueblad, suministrar.	retire : retirarse.
bind : liar, ligar, encuadernar, enlazar, obligar, comprometer, lazo.	hie : ir caminando, apresurar, caminar, correr, pasear, ir con pasos, ir paseando, ir volando.	rite : rito.
bound : encuadernado, saltar, salto, ligado, límite, obligado.	homeward : hacia casa.	score : puntuación, tanteo, marcar, cuenta, partitura, resultado.
dignity : dignidad.	honour : honor, homenaje.	slain : matado.
domain : dominio.	host : anfitrión, huésped, posadero, hostia.	surety : garantía, fianza, recaudo.
doomed : condenado, predestinado.	load : carga, cargar, la carga, cargo.	sway : oscilación, vaivén.
first-born : primogénito.	loyal : fiel, leal.	terrain : terreno.
furnish : amueblar, amueblas, amueblen, amueblo, amueble, amueblamos, amuebláis, amuebla,	oath : juramento.	tide : marea.
	pays : paga.	waged : Emprendido.
		wealth : riqueza, abundancia, caudal.
		wrights : correcto.

High **festival** will hold for Saint Michael.
 Time will go by, and pass **the appointed** day;
 Tidings of us no Frank will hear or say.
Proud is that King, and **cruel** his **courage**;
 From th' **hostage** he'll **slice** their **heads** away.
 Better by far their heads be **shorn** away,
 Than that **ourselves lose** this clear land of Spain,
 Than that ourselves do **suffer grief** and pain."
 "That is well said. So be it." the pagans say.

V

The council ends, and that King Marsilie
 Calleth **aside** Clarun of Balaguee,
 Estramarin and Eudropin his **peer**,
 And Priamun and Guarlan of the **beard**,
 And Machiner and his **uncle** Mahee,
 With Jouner, Malbien from over sea,
 And Blancandrin, good reason to **decree**:
 Ten hath he called, were first in **felony**.
 "**Gentle** Barons, to Charlemagne go ye;
 He is in **siege** of Cordres the city.
 In your right hands bear olive-branches green
 Which **signify** Peace and Humility.
 If you by **craft contrive** to set me free,

Spanish

appointed: nombrado, designado.
aside: aparte, al lado.
bear: oso, llevar, el oso, bajista,
 producir, dar a luz, parir, portar,
 soportar.
contrive: idear.
courage: valor, coraje, ánimo, virtud.
craft: astucia, destreza, embarcación,
 oficio.
cruel: cruel.
decree: decreto, edicto.
felony: felonía, delito grave.

festival: fiesta.
gentle: dulce, suave, manso, apacible.
grief: pesar, dolor.
heads: cabezas, administradores.
hostage: rehén.
lose: perder, pierda, pierdo, perdéis,
 perdemos, pierdan, pierde, pierden,
 pierdes, perded, adelgazar.
ourselves: nosotros mismos.
peer: par, igual.
proud: orgulloso.
shorn: cortado, pp de shear.

siege: sitio, asedio.
signify: significar, significamos,
 signifiquen, significo, significa,
 significan, significáis, significad,
 significas, signifique.
slice: rebanar, tajada, cortar, trozo,
 rodaja, rebanada, filete, corte, loncha.
suffer: sufrir, sufres, sufro, sufrís,
 sufrid, sufren, sufre, sufran, sufrimos,
 sufra, padecer.
th: cabecera de transmisión.
uncle: tío.

Silver and **gold**, you'll have your **fill** of me,
Manors and fiefs, I'll give you all your need."
"We have enough," the pagans **straight** agree.

AOI.

VI

King Marsilies, his council **finishing**,
Says to his men: "Go now, my lords, to him,
Olive-branches in your right **hands bearing**;
Bid **ye** for me that Charlemagne, the King,
In his God's name to **shew** me his **mercy**;
Ere this new **moon wanes**, I shall be with him;
One **thousand** men shall be my following;
I will **receive** the **rite** of **christening**,
Will be his man, my love and **faith swearing**;
Hostages too, he'll have, if so he will."
Says Blancandrins: "Much good will come of this."

AOI.

VII

Ten snow-white mules then **ordered** Marsilie,
Gifts of a King, the King of Suatilie.

Spanish		
bearing : cojinete, abolas, rodamiento.	ordered : ordenado.	tú, los, lo, las, la, el, vos.
christening : bautizando, bautizo, bautismo.	receive : recibir, reciben, recibís, recibimos, recibes, recibe, reciban, recibid, reciba, recibo, tomar.	
faith : fe, la fe.	rite : rito.	
fill : llenar, relleno, rellenar, ocupar, llenado.	shew : mostró.	
finishing : acabando, terminando, acabado, concluyendo.	straight : derecho, recto, directamente, recta.	
gold : oro, el oro, de oro.	swearing : jurando.	
hands : las manos.	thousand : mil.	
mercy : misericordia, compasión.	wanes : mengua.	
moon : luna, la luna.	ye : usted, vosotros, ustedes, vosotras,	

Bridled with gold, **saddled** in **silver** clear;
 Mounted them those that should the **message speak**,
 In their right hands were olive-branches green.
 Came they to Charle, that holds all France in **fee**,
 Yet **cannot guard** himself from **treachery**.

AOI.

VIII

Merry and **bold** is now that Emperour,
 Cordres he holds, the walls are **tumbled** down,
 His **catapults** have **battered** town and tow'r.
 Great good **treasure** his **knights** have **placed** in **pound**,
 Silver and gold and many a **jewelled gown**.
 In that city there is no pagan now
 But he been slain, or takes the Christian **vow**.
 The Emperour is in a great orchard ground
 Where Oliver and Rollant **stand** around,
 Sansun the Duke and Anseis the proud,
 Gefreid d'Anjou, that bears his gonfaloun;
 There too Gerin and Gieris are found.
 Where they are found, is seen a **mighty crowd**,
 Fifteen thousand, come out of France the Douce.
 On white carpets those knights have sate them down,
 At the game-boards to **pass** an idle hour; --

Spanish

battered: abollado.
bold: grueso, negrita, audaz.
cannot: presente de no poder.
catapults: catapultas.
crowd: muchedumbre, multitud, gentío.
fee: honorarios, cuota, tarifa, comisión.
gown: vestido, toga.
guard: guardia, guardar, vigilar, cobrador, guarda, revisor, defender, proteger, amparar.
idle: ocioso, haraganear, perezoso,

inactivo, en reposo.
jewelled: joyado, enjoyado.
knights: caballeros.
message: mensaje, recado, noticias, publicación, noticia, el mensaje.
mighty: poderoso.
pass: pasar, adelantar, paso, pase, desfiladero, entregar, pasada, aprobar, alargar, paso de montaña, llegar.
placed: situado.
pound: libra, la libra.

saddled: ensillado.
silver: plata, la plata, plateado.
speak: hablar, hablamos, hablo, hablas, habláis, hablad, hablen, habla, hablan, hable.
stand: estar de pie, puesto, levantarse, granero, posición, cabina, soporte, base, estante, caseta, pararse.
treachery: traición.
treasure: tesoro, atesorar.
tumbled: Derribado.
vow: voto.

Chequers the old, for **wisdom** most **renowned**,
 While **fence** the young and **lusty** bachelours.
 Beneath a **pine**, in **eglantine** embow'red,
 1 Stands a fald-stool, **fashioned** of gold throughout;
 There sits the King, that holds Douce France in pow'r;
 White is his beard, and blossoming-white his **crown**,
 Shapely his **limbs**, his **countenance** is proud.
 Should any seek, no need to point him out.
 The messengers, on **foot** they get them down,
 And in **salute** full **courteously** they **lout**.

IX

The **foremost** word of all Blancandrin spake,
 And to the King: "May God **preserve** you safe,
 The All Glorious, to Whom ye're bound to **pray**!
 Proud Marsilies this message bids me say:
 Much hath he **sought** to find salvation's way;
 Out of his wealth meet **presents** would he make,
 Lions and bears, and greyhounds leashed on **chain**,
 Thousand mewed hawks, sev'n hundred dromedrays,
 Four hundred mules his silver shall **convey**,
 Fifty wagons you'll need to bear away
 Golden besants, such **store** of **proved** assay,
 Wherewith full **tale** your **soldiers** you can pay.

Spanish

assay: ensayo, ensayar, prueba.
chain: cadena, la cadena, encadenar.
convey: alargar, entregar, llevar,
 entrega, entregan, entreguen,
 entregue, entregas, entregamos,
 entregáis, entregad.
countenance: semblante.
courteously: cortésmente.
crown: corona, coronar.
eglantine: Eglantina.
fashioned: ideado.
fence: reja, valla, cerca, vallado,

obstrucción, la cerca, cercado.
foot: pie, pata, el pie, pujamen.
foremost: primero, principal.
limbs: extremidades.
lout: patán, gamberro.
lusty: lozano.
pine: pino, languidecer.
pray: rezar, rezáis, rezas, rezamos,
 rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo,
 rogar.
presents: presenta, la presente.
preserve: conservar, guardar,

preservar, confitura, conserva.
proved: evidenciar, demostrar, pret de
 prove, probado, probar, poner a
 prueba.
renowned: renombrado.
salute: saludar, saludo, acoger.
soldiers: largueros, soldados.
sought: buscado.
store: tienda, almacenar, almacén, la
 tienda, memoria, depósito.
tale: cuento.
wisdom: sabiduría, sapiencia.

Now in this land you've been too long a day
 Hie you to France, return again to Aix;
 Thus saith my Lord, he'll **follow** too that way."
 That Emperour t'wards God his **arms** he **raised**
 Lowered his head, began to meditate.

AOI.

X

That Emperour **inclined** his head full low;
 Hasty in **speech** he never was, but **slow**:
 His **custom** was, at his **leisure** he **spoke**.
 When he **looks** up, his face is very bold,
 He says to them: "Good **tidings** have you told.
King Marsilies hath ever been my **foe**.
 These very words you have before me told,
 In what **measure** of faith am I to hold?"
 That Sarrazin says, "Hostages he'll show;
 Ten shall you take, or **fifteen** or a score.
 Though he be slain, a **son** of **mine** shall go,
 Any there be you'll have more **nobly born**.
 To your **palace** seigneurial when you go,
 At Michael's Feast, called in periculo;
 My Lord hath said, **thither** will he follow
 Ev'n to your **baths**, that God for you hath **wrought**;

Spanish

arms: brazos, los brazos, armas.**baths**: balneario, casa de baños, piscina.**born**: nacido, nato.**custom**: costumbre, usanza.**fifteen**: quince.**foe**: enemigo.**follow**: seguir, seguid, sigues, siguen, sigue, siga, sigan, seguís, seguimos, siga, venir después.**inclined**: inclinado.**king**: rey, el rey.**leisure**: ocio, el ocio, tiempo libre.**looks**: mira.**low**: bajo, depresión.**measure**: medida, medir.**mine**: mina, mí, minar.**nobly**: con nobleza, noblemente, hidalgamente, nobiliariamente, noble, prócermente, generosamente, personaje.**palace**: palacio.**raised**: alzado, elevado, en relieve, levantado, peraltada, recrecido.**slow**: lento.**son**: hijo, el hijo.**speech**: discurso, habla, lenguaje, oración, conversación, dialecto, idioma.**spoke**: decir, radio, rayo, raya, radioactivo, rayo de rueda, hablar, pret de speak, expresar.**thither**: allá.**tidings**: noticias.**wrought**: forjado.

There is he **fain** the Christian faith to know."
Answers him Charles: "**Still** may he **heal** his soul."

AOI.

XI

Clear **shone** the **sun** in a **fair** even-tide;
Those ten **men's** mules in **stall** he **bade** them **tie**.
Also a **tent** in the orchard **raise** on high,
Those messengers had **lodging** for the night;
Dozen serjeants **served** after them **aright**.
Darkling they **lie** till comes the clear **daylight**.
That Emperour does with the morning rise;
Matins and Mass are said then in his **sight**.
Forth **goes** that King, and **stays** **beneath** a pine;
Barons he **calls**, good counsel to **define**,
For with his Franks he's ever of a mind.

AOI.

XII

That Emperour, beneath a pine he sits,
Calls his **barons**, his council to begin:
Oger the Duke, that Archbishop Turpin,

Spanish		
answers: respuestas.	definen, definid, defina.	raise: levantar, entonar, criar, subir,
aright: correctamente, bien,	fain: dispuesto.	alzar, elevar, alza, izar, aumento.
justamente, rectamente.	fair: justo, rubio, mercado, feria,	served: servido.
bade: pret de bid, Mandó.	verbena, bazar, equitativo, hermoso.	shone: brillado, pret y pp de shine.
barons: barones.	goes: va, marcha.	sight: vista, aspecto, mira, avistar.
beneath: debajo de, debajo, abajo.	heal: curar, curen, curas, curan,	stall: establo, cuadra, puesto, casilla.
calls: llama, llamadas.	curamos, curo, curáis, curad, cura,	stays: queda, permanece.
darkling: durante anochecer, oscuro.	cure, sanar.	sun: sol, el sol.
daylight: luz del día, luz de día, luz	lie: mentir, mentira, yacer, estar	tent: tienda de campaña, carpa, tienda.
natural.	tendido, embuste, echarse.	tie: corbata, atar, liar, lazo, ligar, cinta,
define: definir, definan, definimos,	lodging: alojamiento.	tirante, ligadura, atadura.
definís, defino, defines, define,	men's: varonil.	till: caja, hasta que, hasta, a que.

Richard the old, and his **nephew** Henry,
 From Gascony the **proof** Count Acolin,
 Tedbald of Reims and Milun his **cousin**:
 With him there were Gerers, also Gerin,
 And among them the Count Rollant came in,
 And Oliver, so proof and so gentil.
 Franks out of France, a thousand **chivalry**;
 Guenes came there, that **wrought** the **treachery**.
 The Council then began, which **ended ill**.

AOI.

XIII

"My Lords Barons," says the Emperour then, Charles,
 "King Marsilies hath **sent** me his **messages**;
 Out of his **wealth** he'll give me **weighty masses**.
 Greyhounds on **leash** and bears and **lions** also,
 Thousand mewed hawks and seven hundred **camels**,
 Four hundred mules with **gold** Arabian **charged**,
 Fifty wagons, **yea** more than **fifty drawing**.
 But into France demands he my **departure**;
 He'll follow me to Aix, where is my Castle;
 There he'll **receive** the law of our Salvation:
 Christian he'll be, and **hold** from me his **marches**.
 But I know not what **purpose** in his heart is."

Spanish

camels: camellos.
charged: cargado.
chivalry: caballería.
cousin: primo, prima, el primo.
departure: salida, partida, desviación.
drawing: dibujando, dibujo,
 encantando, trazando, plano, giro.
ended: finalizó, terminado.
fifty: cincuenta.
gold: oro, el oro, de oro.
hold: tener, sujetar, continuar,
 retención, sostener, contener,

mantener, retenido, presa, bodega.
ill: enfermo, malo, doliente.
leash: correa, trailla.
lions: leones.
marches: marzoos.
masses: masas, vulgo.
messages: mensaje, mensajes.
nephew: sobrino, el sobrino.
proof: prueba, demostración,
 probanza.
purpose: fin, objeto, finalidad,
 propósito, intención.

receive: recibir, reciben, recibís,
 recibimos, recibes, recibe, reciban,
 recibid, reciba, recibo, tomar.
sent: enviado, mandado, despachado.
treachery: traición.
wealth: riqueza, abundancia, caudal.
weighty: pesado, importante, grave,
 ponderoso, de mucho peso.
wrought: forjado.
yea: ciertamente, sin duda, sí, voto
 afirmativo, además.

Then say **the** Franks: "Beseems us act with caution!"

AOI.

XIV

That Emperour hath **ended** now his speech.
The Count Rollanz, he never will **agree**,
Quick to **reply**, he **springs** upon his **feet**;
And to the King, "**Believe** not Marsilie.
Seven years since, when into Spain came we,
I conquer'd you Noples also Commibles,
And took Valterne, and all the **land** of Pine,
And Balaguet, and Tuele, and Sezilie.
Traitor in all his **ways** was Marsilies;
Of his **pagans** he sent you then **fifteen**,
Bearing in hand their olive-branches **green**:
Who, ev'n as now, these very words did speak.
You of your Franks a Council did **decree**,
Praised they your words that **foolish** were in **deed**.
Two of your Counts did to the pagan **speed**,
Basan was one, and the other Basilie:
Their **heads** he took on th' **hill** by Haltilie.
War have you **waged**, so on to war **proceed**,
To Sarraguce **lead forth** your great **army**.
All your life long, if need be, lie in **siege**,

Spanish		
agree : acordar, acordáis, acuerde, acuerdas, acuerden, acuerdan, acordad, acuerda, acordamos, acuerdo, convenir.	green : verde.	proceed : proceder, actuar.
army : ejército.	heads : cabezas, administradores.	reply : respuesta, responder, contestación, contestar.
decree : decreto, edicto.	hill : colina, loma, cerro, la colina, la loma.	siege : sitio, asedio.
deed : escritura, acto, hecho, hazaña.	land : tierra, aterrizar, país, abordar, atracar, la tierra, terreno.	speed : velocidad, prisa, rapidez, la velocidad, prontitud.
ended : finalizó, terminado.	lead : plomo, guiar, guía, conducir, guiáis, guiamos, guían, guías, guíe, guíen, guío.	springs : muelle, ballestas, muelles, resorte, ballesta.
feet : los pies, pies.	lie : mentir, mentira, yacer, estar tendido, embuste, echarse.	th : cabecera de transmisión.
fifteen : quince.	pagan : pagano.	traitor : traidor.
foolish : zote, tonto, necio, bobo.		waged : Emprendido.
forth : adelante.		ways : maneras.

Vengeance for those the **felon slew** to wreak."

AOI.

XV

That Emperour he sits with **lowering** front,
 He clasps his **chin**, his beard his **fingers tug**,
 Good word nor bad, his nephew not one.
Franks hold their **peace**, but only Guenelun
 Springs to his feet, and comes before Carlun;
 Right **haughtily** his reason he's **begun**,
 And to the King: "Believe not any one,
 My word nor **theirs**, **save whence** your good shall come.
 Since he **sends** word, that King Marsiliun,
 Homage he'll do, by finger and by **thumb**;
 Throughout all Spain your **writ alone** shall run
 Next he'll receive our **rule** of Christendom
 Who shall **advise**, this **bidding** be not done,
 Deserves not death, since all to death must come.
 Counsel of pride is wrong: we've **fought** enough.
 Leave we the fools, and with the wise be one."

AOI.

XVI

Spanish

advise: aconsejar, aconsejan,
 aconsejen, aconsejas, aconsejo,
 aconsejamos, aconsejáis, aconsejad,
 aconseja, aconseje, anunciar.
alone: solo, único, solamente, sólo.
begun: empezado, principiado.
bidding: licitación.
chin: barba, barbilla, la barbilla,
 mentón.
felon: felón, delincuente.
finger: dedo, el dedo, tocar, manga.
fingers: los dedos.

fought: luchado.
franks: franco.
haughtily: orgulosamente.
lowering: bajando, amenazador,
 arriando.
peace: paz, la paz.
rule: regla, gobernar, la regla, norma,
 fallar, refrenar, dominio, subyugar,
 reprimir, regir, contener.
save: guardar, guarda, guardan,
 guardáis, guardamos, guardas,
 guarde, guardo, guardad, guarden,

salvar.
sends: envía, manda, despacha.
slew: cambio rápido de orientación,
 girar, giro sobre el eje, giro veloz,
 montón, pret de slay, torcer, torcerse
 a.
theirs: suyo, sus.
thumb: pulgar, el pulgar, dedo pulgar.
tug: tirar, remolcador, tirón.
whence: de dónde.
writ: escritura, orden, escrito, orden
 por escrito.

And after him came Neimes out, the third,
Better **vassal** there was not in the world;
And to the King: "Now **rightly** have you **heard**
Guenes the Count, what **answer** he returned.
Wisdom was there, but let it well be heard.
King Marsilies in war is **overturned**,
His **castles** all in **ruin** have you **hurled**,
With catapults his ramparts have you **burst**,
Vanquished his men, and all his cities **burned**;
Him who **entreats** your **pity** do not **spurn**,
Sinners were they that would to war return;
With hostages his faith he would **secure**;
Let this great war no **longer** now endure."
"Well said the Duke." Franks **utter** in their turn.

AOI.

XVII

"My lords barons, say **whom** shall we **send** up
To Sarraguze, to King Marsiliun?"
Answers Duke Neimes: "I'll go there for your love;
Give me therefore the **wand**, also the glove."
Answers the King: "Old man of wisdom pruff;
By this white beard, and as these **cheeks** are **rough**,

Spanish		
answer: respuesta, responder, contestar, contestación, responder a, corresponder al, contestar a, la respuesta, réplica.	heard: oído.	fijas, fijan, fijamos, fijo, fijad, fijáis.
burned: quemó.	hurled: arrojado, lanzado, tirado.	send: enviar, envío, envía, envíe, enviad, enviáis, enviamos, envían, envías, envíen, mandar.
burst: ráfaga, reventar, estallar, salva, reventón, resquebrajarse, quebraja, grieta, hendidura, henderse, ráfaga de impulsos.	longer: más, más tiempo.	spurn: desdeñar, puntapié.
castles: castillos.	overturned: invertido, trastornado, volcado.	utter: absoluto, total, proferir.
cheeks: mejillas.	pity: dolerse por, piedad, compadecer a, lástima, compasión.	vassal: vasallo.
entreats: demanda, ruego, roga.	rightly: debidamente.	wand: batuta, lápiz lector, varilla, varita de las virtudes, varita mágica, vara, barra.
	rough: áspero, crudo, desigual, bronco, brusco, grosero.	whom: quien, quién, que.
	ruin: ruína, arruinar.	
	secure: seguro, fijar, fija, fijen, fije,	

You'll not this year so far from me **remove**;
Go sit you down, for none hath called you up."

XVIII

"My lords barons, say whom now can we send
To th' Sarrazin that Sarraguce defends?"
Answers Rollanz: "I might go very well."
"Certes, you'll not," says Oliver his friend,
"For your courage is **fierce unto** the end,
I am **afraid** you would misapprehend.
If the King **wills** it I might go there well."
Answers the King: "Be **silent** both on **bench**;
Your feet nor his, I say, shall that way **wend**.
Nay, by this beard, that you have seen **grow blench**,
The **dozen** peers by that would stand **condemned**.
Franks hold their peace; you'd seen them all silent.

XIX

Turpins of Reins is **risen** from his rank,
Says to the King: "In peace now leave your Franks.
For seven years you've **lingered** in this land
They have **endured** much **pain** and **sufferance**.

Spanish

afraid: miedoso, temeroso, asustado,
medroso, miedo, encogido,
angustioso, tímido, be - tener miedo.
bench: banco, estrado, banquillo,
escaño.
blench: regular, retroceder por, cejar.
condemned: condenado.
dozen: docena, la docena.
endured: durado, soportado.
fierce: feroz.
grow: crecer, crecen, crezco, crece,
creced, crecemos, crezcan, crecéis,

creces, crezca, cultivar.
lingered: Demorado, quedado,
durado, tardado, remoloneado,
permanecido, pausado, persistido.
nay: más aún, más bien, voto negativo,
voto en contra, no, negativa, mejor
dicho.
pain: dolor, el dolor, pena,
sufrimiento.
rank: rango, fila, turno, línea,
clasificar.
remove: quitar, eliminar, quite, quiten,

quitas, quitan, quitamos, quito,
quitad, quita, quitáis.
risen: subido, pp de rise.
silent: silencioso, mudo, callado.
sufferance: tolerancia, tolerancia,
sufrimiento, consentimiento,
paciencia.
unto: hacia.
wend: seguir, enderece, encaminarse
a, sigo, sigues, sigue, sigan, siga,
seguís, seguimos, seguid.
wills: hace.

Give, Sire, to me the **clove**, also the wand,
I will **seek** out the Spanish Sarazand,
For I believe his **thoughts** I understand."
That Emperour answers **intolerant**:
"Go, sit you down on **yonder silken mat**;
And speak no more, until that I command."

AOI.

XX

"Franks, chevaliers," says the Emperour then, Charles,
"Choose ye me out a **baron** from my marches,
To Marsilie shall carry back my answer."
Then says Rollanz: "There's Guenes, my goodfather."
Answer the Franks: "For he can **wisely manage**;
So let him go, there's none you should send rather."
And that **count** Guenes is very full of **anguish**;
Off from his **neck** he **flings** the pelts of **marten**,
And on his feet **stands** clear in silken **garment**.
Proud face he had, his eyes with colour, **sparkled**;
Fine limbs he had, his **ribs** were **broadly arched**
So fair he seemed that all the court regarded.
Says to Rollant: "Fool, **wherefore** art so **wrathful**?
All men know well that I am **thy** goodfather;
Thou **hast decreed**, to Marsiliun I travel.

Spanish		
anguish : angustia, miedo, angustiar.	intolerant : intolerante.	buscamos, busquen, buscas, buscáis,
arched : arqueado.	manage : administrar, administras,	buscad, busco.
baron : barón.	administro, administren, administre,	silken : de seda, sedoso.
broadly : ampliamente.	administrad, administráis,	sparkled : chispeado.
clove : clavo.	administramos, administra,	stands : tenderetes, jaulas.
count : contar, recuento, cuenta, conde,	administran, mandar.	thoughts : pensamientos.
calcular, entrar en cuenta, computar,	marten : marta.	thy : tu.
unidad de cuenta, cargo.	mat : estera.	wherefore : por qué, por eso, por
decreed : decretado.	neck : cuello, el cuello, garganta,	consiguiente.
flings : lanza.	pescuezo, cerviz.	wisely : sabiamente.
garment : prenda.	ribs : costillas.	wrathful : colérico.
hast : haya.	seek : buscar, busque, busca, buscan,	yonder : allí, ahí, aquel.

Then if God **grant** that I **return hereafter**,
 I'll follow **thee** with such a **force** of **passion**
 That will **endure** so long as life may last thee."
 Answers Rollanz: "Thou'rt full of pride and madness.
 All men know well, I take no thought for **slander**;
 But some **wise** man, **surely**, should bear the answer;
 If the King will, I'm **ready** to go rather."

AOI.

XXI

Answers him Guene: "Thou **shalt** not go for me.
 Thou'rt not my man, **nor** am I **lord** of thee.
Charles commnds that I do his **decree**,
 To Sarraguce going to Marsilie;
 There I will work a little **trickery**,
 This **mighty wrath** of mine I'll thus let free."
 When Rollanz heard, began to **laugh** for **glee**.

AOI.

XXII

When Guenes **sees** that Rollant laughs at it,
 Such **grief** he has, for **rage** he's like to **split**,

Spanish		
charles: Carlos.	laugh: reír, reírse, risa, carcajada.	shalt: irá, verbo auxiliar inglés para especificar futuro.
decree: decreto, edicto.	lord: señor, caballero.	slander: calumniar, calumnia, infamar, difamación.
endure: durar, duráis, duro, duren, dure, duras, duran, duramos, dura, durad, tolerar.	mighty: poderoso.	split: dividir, partir, ofender, henderse, división, separarse, grieta, resquebrajarse, raja, separar, partido.
force: fuerza, forzar, obligar, virtud.	nor: ni, tampoco.	surely: seguramente, ciertamente.
glee: júbilo, gozo, alegría.	passion: pasión.	thee: ustedes, te, vosotros, usted, tú.
grant: subvención, concesión, beca, conceder, subsidio, otorgar, otorgamiento, donación, ceder.	rage: rabia, furia, furor, ira.	trickery: engaño.
grief: pesar, dolor.	ready: listo, preparado, propenso, disponible.	wise: sabio, sensato, guisa.
hereafter: de ahora en adelante.	return: volver, devolver, regresar, retorno, devolución, rendimiento, vuelta.	wrath: ira.
	sees: Ve, serra.	

A little more, and he has **lost** his **wit**:
Says to that count: "I love you not a **bit**;
A **false judgement** you **bore** me when you chid.
Right Emperour, you see me where you **sit**,
I will your word **accomplish**, as you **bid**."

AOI.

XXIII

"To Sarrauce I must **repair**, 'tis **plain**;
Whence who goes there **returns** no more again.
Your sister's hand in **marriage** have I ta'en;
And I've a son, there is no prettier **swain**:
Baldwin, men say he shews the **knightly strain**.
To him I leave my honours and domain.
Care well for him; he'll look for me in vain."
Answers him Charles: "Your **heart** is too **humane**.
When I **command**, time is to start amain."

AOI.

XXIV

Then says the King: "Guenes, before me stand;
And take from me the **glove**, also the wand."

Spanish		
accomplish : realizar, realizad, realizo, realizáis, realice, realicen, realizan, realiza, realizamos, realizas, lograr.	acaudillar.	repair : reparar, reparación, compostura.
bid : ofrecer, licitación, postura, oferta, solicitar, licitar, pedir, demandar, rogar, puja.	false : falso.	returns : devolver, reembolso, ganancias, devoluciones, cheques y letras devueltos, retorno, rendimiento, remuneración, regreso, ingresos, volver.
bit : pedazo, tela, trozo, broca.	glove : guante, el guante.	sit : sentarse, estar sentado, sentar.
bore : aburrir, barrena, taladrar, calibre, perforar, barrenar, barreno, perforación.	heart : corazón, cogollo.	strain : colar, esfuerzo, deformación, cepa, tensión, torcedura.
command : mando, orden, mandato, comando, instrucción, capitanear,	humane : humano.	swain : zagal.
	judgement : sentencia, juicio.	wit : ingenio.
	knightly : caballeresco.	
	lost : perdido, adelgazado.	
	marriage : matrimonio, casamiento, enlace.	
	plain : llanura, llano, claro, evidente, liso, plano.	

For you have heard, you're **chosen** by the Franks,"
 "Sire," **answers** Guenes, " all this is from Rollanz;
 I'll not love him, so long as I'm a man,
 Nor Oliver, who **goes** at his right hand;
 The **dozen** peers, for they are of his **band**,
 All I **defy**, as in your **sight** I stand."
 Then says the King: "Over intolerant.
 Now **certainly** you go when I command."
 "And go I can; yet have I no **warrant**
 Basile had **none** nor his **brother** Basant."

XXV

His right hand **glove** that Emperour holds out;
 But the **count** Guenes **elsewhere** would **fain** be found ;
 When he should take, it **falls** upon the **ground**.
Murmur the Franks: "God! What may that mean now?
 By this **message** great **loss** shall come about."
 "Lordings," says Guene, "You'll **soon** have **news** enow."

XXVI

"Now," Guenes said, "give me your orders, Sire;
 Since I must go, why need I **linger**, I?"

Spanish

answers: respuestas.

band: banda, venda, cinta.

brother: hermano, el hermano,
cofrade.

certainly: ciertamente, desde luego.

chosen: escogido, elegido.

count: contar, recuento, cuenta, conde,
calcular, entrar en cuenta, computar,
unidad de cuenta, cargo.

defy: desafiar, desafiáis, desafío,
desafien, desafías, desafiarnos,
desafiad, desafia, desafian, desafie.

dozen: docena, la docena.

elsewhere: en otra parte.

fain: dispuesto.

falls: se cae, decrece, derriba.

glove: guante, el guante.

goes: va, marcha.

ground: suelo, terreno, tierra, molido,
masa, conexión a tierra, el suelo,
fondo, fundamento.

linger: demorarse.

loss: pérdida, perdida, pérdidas,
sinistro, atenuación.

message: mensaje, recado, noticias,
publicación, noticia, el mensaje.

murmur: murmurar, murmullo.

news: noticias, noticia, nueva, las
noticias.

none: ninguno, nadie, nada.

nor: ni, tampoco.

sight: vista, aspecto, mira, avistar.

soon: pronto, luego.

warrant: garantía, orden, orden por
escrito, certificado, autorizar,
autorización.

Then said the King "In Jesu's Name and mine!"
With his right hand he has **absolved** and **signed**,
Then to his care the wand and **brief** confides.

XXVII

Guenes the count goes to his **hostelry**,
Finds for the road his **garments** and his **gear**,
All of the best he **takes** that may **appear**:
Spurs of **fine** gold he **fastens** on his feet,
And to his side Murgles his **sword** of **steel**.
On Tachebrun, his **charger**, next he leaps,
His uncle holds the **stirrup**, Guinemere.
Then you had seen so many knights to **weep**,
Who all **exclaim**: "Unlucky lord, **indeed**!"
In the King's court these many years you've been,
Noble **vassal**, they say that have you seen.
He that for you this **journey** has decreed
King Charlemagne will never hold him **dear**.
The Count Rollant, he should not so have **deemed**,
Knowing you were born of very **noble** breed."
After they say: "Us too, Sire, shall he lead."
Then answers Guenes: "Not so, the Lord be **pleased**!"
Far better one than many knights should **bleed**.
To France the Douce, my lords, you soon shall speed,

Spanish		
absolved : absuelto.	exclaim : exclamar, exclamáis, exclamo, exclamen, exclamas, exclamamos, exclamad, exclama, exclaman, exclame.	veras, en realidad, efectivamente.
appear : aparecer, aparece, aparezco, aparezcan, apareces, aparecen, aparecemos, aparecéis, apareced, aparezca, parecer.	fastens : fija, sujeta, ata.	journey : viaje, viajar.
bleed : sangrar, sangras, sangrad, sangráis, sangran, sangra, sangren, sangro, sangramos, sangre.	fine : multa, fino, multar, excelente, bonito, delgado, bien, estupendo, bueno.	noble : hidalgo, noble.
brief : breve, corto, informe, conciso.	garments : ornamentos.	pleased : contento.
charger : corcel, cargador.	gear : engranaje, marcha, equipo.	signed : firmado.
dear : caro, querido, estimado.	hostelry : posada.	steel : acero, ballena, el acero, acerar.
deemed : creído.	indeed : verdaderamente, en efecto, de	stirrup : estribo.
		sword : espada.
		takes : toma, desempeña.
		vassal : vasallo.
		weep : llorar, llore, lloren, llora, lloro, lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.

On my **behalf** my **gentle wife** you'll **greet**,
 And Pinabel, who is my **friend** and **peer**,
 And Baldwin, my **son**, **whom** you have seen;
 His **rights accord** and help him in his need."
 -- Rides down **the** road, and on his way **goes** he.

AOI.

XXVIII

Guenes canters on, and halts **beneath** a **tree**;
 Where Sarrazins **assembled** he may see,
 With Blancandrins, who **abides** his company.
Cunning and **keen** they **speak** then, each to each,
 Says Blancandrins: "Charles, what a man is he,
 Who **conquered** Puille and th'whole of Calabrie;
 Into England he **crossed** the **bitter sea**,
 To th' Holy Pope **restored** again his **fee**.
 What **seeks** he now of us in our country?"
 Then **answers** Guene "So great **courage** hath he;
 Never was man against him might succeed."

AOI.

XXIX

Spanish

abides: espera, tolera, aguanta, mora.
accord: acuerdo, acorde, convenio,
 arreglo, acordar, concordación,
 permitir, concordar, otorgar.
answers: respuestas.
assembled: ensablado, congregado.
behalf: nombre.
beneath: debajo de, debajo, abajo.
bitter: amargo, agrio.
conquered: conquistado.
courage: valor, coraje, ánimo, virtud.
crossed: cruzado.

cunning: astucia, astuto, hábil.
fee: honorarios, cuota, tarifa, comisión.
friend: amigo, amiga, el amigo.
gentle: dulce, suave, manso, apacible.
goes: va, marcha.
greet: saludar, saludad, saludáis,
 saludamos, saludan, saludas, saluda,
 saluden, salude, saludo, acoger.
keen: perspicaz, afilado.
peer: par, igual.
restored: restaurado, restablecido.
rights: derechos.

sea: mar, el mar.
seeks: busca.
son: hijo, el hijo.
speak: hablar, hablamos, hablo,
 hablas, habláis, hablad, hablen, habla,
 hablan, hable.
th: cabecera de transmisión.
tree: árbol.
whom: quien, quién, que.
wife: esposa, mujer, la esposa.

Says Blancandrins "Gentle the Franks are found;
Yet a great **wrong** these dukes do and these counts
Unto their lord, being in **counsel** proud;
Him and themselves they **harry** and **confound**."
Guenes **replies**: "There is none such, without
Only Rollanz, whom **shame** will yet find out.
Once in the **shade** the King had **sate** him down;
His **nephew** came, in sark of **iron brown**,
Spoils he had won, **beyond** by Carcasoune,
Held in his hand an **apple red** and round.
"**Behold**, fair Sire," said Rollanz as he **bowed**,
"Of all earth's **kings** I **bring** you here the crowns."
His cruel pride must **shortly** him confound,
Each day t'wards death he goes a little down,
When he be **slain**, shall peace once more abound."

AOI.

XXX

Says Blancandrins: "A cruel man, Rollant,
That would bring down to **bondage** every man,
And challenges the peace of every land.
With what people takes he this **task** in hand?"
And answers Guene: "The people of the Franks;
They love him so, for men he'll never want.

Spanish		
apple : manzana, la manzana.	confound : confundir.	sate : hastiar, saciar, sentó, saciad,
behold : tenga.	counsel : consejo, aconsejar, abogado, anunciar.	saciamos, sacias, sacie, sacien, saciáis, sacia, sacio.
beyond : más allá de, a través de, luego, después, allende, más allá.	harry : acosar, acosas, acosa, acosen, acoso, acose, acosamos, acosad, acosan, acosáis.	shade : sombra, sombrear, pantalla, matizar, tono, matiz.
bondage : esclavitud, servidumbre.	iron : hierro, planchar, plancha, de hierro, el hierro, fierro.	shame : vergüenza, verguenza, pudor, oprobio, avergonzar.
bowed : agobiado, arqueado, cabizbajo, encorvado, inclinado.	kings : reyes.	shortly : brevemente.
bring : traer, traigan, trae, traed, traéis, traemos, traen, traigo, traes, traiga, llevar.	nephew : sobrino, el sobrino.	slain : matado.
brown : marrón, pardo, moreno, dorar, castaño.	red : rojo, tinto, encarnado.	task : tarea, quehacer, trabajo.
	replies : Contestaciones.	wrong : malo, mal, falso, incorrecto, entuerto, agravio, impropio, erróneo.

Silver and gold he show'rs upon his band,
 Chargers and mules, **garments** and **silken** mats.
 The King himself holds all by his **command**;
 From **hence** to the East he'll **conquer** sea and land."

AOI.

XXXI

Cantered so far then Blancandrins and Guene
 Till each by each a **covenant** had made
 And **sought** a **plan**, how Rollant might be **slain**.
 Cantered so far by **valley** and by **plain**
 To Sarrauce beneath a **cliff** they came.
 There a fald-stool **stood** in a pine-tree's **shade**,
 Enveloped all in Alexandrin veils;
 There was the King that held the whole of Espain,
 Twenty thousand of Sarrazins his **train**;
 Nor was there one but did his speech **contain**,
 Eager for news, till they might **hear** the **tale**.
Haste into sight then Blancandrins and Guene.

XXXII

Blancandrin comes before Marsiliun,

Spanish		
cliff : acantilado, precipicio, el acantilado.	contengan, contened, contenéis, contienen, contenemos.	proyecto, planear, esquema.
command : mando, orden, mandato, comando, instrucción, capitanear, acaudillar.	covenant : convenio, alianza, pacto.	shade : sombra, sombrear, pantalla, matizar, tono, matiz.
conquer : conquistar, conquisto, conquistad, conquistáis, conquistamos, conquistan, conquistas, conquisten, conquista, conquiste.	garments : ornamentos.	silken : de seda, sedoso.
contain : contener, contenga, contengan, contienen, contiene, contengo,	haste : prisa, precipitación.	slain : matado.
	hear : oír, oigan, oyes, oyen, oye, oís, oigo, oíd, oímos, oiga.	sought : buscado.
	hence : de aquí a, por tanto.	stood : pret y pp de stand.
	plain : llanura, llano, claro, evidente, liso, plano.	tale : cuento.
	plan : plano, propósito, proyectar, diseño, planificar, plan, intención,	train : tren, adiestrar, el tren, entrenar, entrenarse, ferrocarril, ejercitar.
		valley : valle.

Holding the hand of **county** Guenelun;
Says to the King "Lord save you, Sire, Mahum
And Apollin, whose **holy laws** here run!
Your message we **delivered** to Charlun,
Both his two hands he raised against the sun,
Praising his God, but answer made he none.
He **sends** you here his noblest born barun,
Greatest in **wealth**, that out of France is come;
From him you'll hear if peace shall be, or none."
"Speak," said Marsile: "We'll hear him, every one."

AOI.

XXXIII

But the count Guenes did **deeply meditate**;
Cunning and keen began at **length**, and spake
Even as one that knoweth well the way;
And to the King: "May God **preserve** you **safe**,
The All Glorious, to whom we're **bound** to **pray**
Proud Charlemagne this message bids me say:
You must receive the holy Christian Faith,
And **yield** in **fee** one half the lands of Spain.
If to **accord** this **tribute** you **disdain**,
Taken by force and bound in iron **chain**
You will be brought before his **throne** at Aix;

Spanish		
accord : acuerdo, acorde, convenio, arreglo, acordar, concordación, permitir, concordar, otorgar.	fee : honorarios, cuota, tarifa, comisión.	preserve : conservar, guardar, preservar, confitura, conserva.
bound : encuadernado, saltar, salto, ligado, límite, obligado.	holy : santo, sagrado.	safe : seguro, caja fuerte, salvo, a salvo, caja de caudales.
chain : cadena, la cadena, encadenar.	laws : las leyes.	sends : envía, manda, despacha.
count : contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	length : longitud, largura, eslora, duración.	throne : trono.
deeply : profundamente.	meditate : meditar, medite, meditamos, medito, mediten, meditan, meditáis, meditada, medita, meditas.	tribute : tributo.
delivered : entregado.	pray : rezar, rezáis, rezas, rezamos, rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo, rogar.	wealth : riqueza, abundancia, caudal.
disdain : desdén.		yield : ceder, cedemos, cedés, cedo, ceden, cedéis, ceded, cede, ceda, cedan, rendimiento.

Judged and condemned you'll be, and shortly slain,
 Yes, you will **die** in **misery** and shame."
 King Marsilies was very **sore** afraid,
 Snatching a **dart**, with **golden** feathers **gay**,
 He made to **strike**: they **turned** aside his aim.

AOI.

XXXIV

King Marsilies is turn'ed white with rage,
 His **feathered** dart he **brandishes** and **shakes**.
 Guenes **beholds**: his sword in hand he takes,
 Two fingers' **width** from **scabbard** **bare** the **blade**;
 And says to it: "O clear and fair and **brave**;
 Before this King in court **we'll** so **behave**,
 That the Emperour of France shall never say
 In a **strange** land I'd **thrown** my life away
 Before these chiefs thy **temper** had essayed."
 "Let us **prevent** this fight," the pagans say.

XXXV

Then Sarrazins **implored** him so, the chiefs,
 On the faldstoel Marsillies took his **seat**.

Spanish

bare: descubre.
behave: conducirse, comportarse.
beholds: mira, observa, ve, advierte,
 considera, contempla, percibe.
blade: hoja, cuchilla, pala, brizna,
 álabo.
brandishes: blande.
brave: valiente, bravo, animoso.
dart: dardo.
die: morir, morir, mueran, muere,
 morís, mueren, mueres, muero,
 morimos, muera, molde.

feathered: emplumado.
gay: alegre, homosexual.
golden: dorado, áureo, de oro.
implored: implorado, suplicado.
misery: pobreza, miseria, indigencia.
prevent: impedir, impedir, impido,
 impides, impiden, impide, impidan,
 impida, impedimos, impedís,
 prevenir.
scabbard: vaina.
seat: asiento, el asiento, sitio, sede,
 asentar, sentar.

shakes: sacude.
sore: dolorido, úlcera, herida, llaga.
strange: extraño, raro, ajeno.
strike: huelga, golpear, llamar,
 declararse en huelga, acertar, paro,
 golpe.
temper: humor, genio, temprar,
 temperamento.
thrown: tirado, pp de throw.
turned: girado, vuelto, trastornado.
we'll: Haremos.
width: anchura, ancho, amplitud.

"Greatly you **harm** our cause," says the alcaliph:
"When on this Frank your **vengeance** you would **wreak**;
Rather you should **listen** to hear him speak."
"Sire," Guenes says, "to suffer I am meek.
I will not **fail**, for all the gold God **keeps**,
Nay, should this land its treasure **pile** in **heaps**,
But I will tell, so long as I be free,
What Charlemagne, that Royal Majesty,
Bids me **inform** his **mortal** enemy."
Guenes had on a cloke of **sable skin**,
And over it a **veil** Alexandrin;
These he throws down, they're **held** by Blancandrin;
But not his sword, he'll not leave hold of it,
In his right hand he grasps the golden **hilt**.
The pagans say. "A noble baron, this."

AOI.

XXXVI

Before the King's face Guenes drawing near
Says to him "Sire, wherefore this rage and **fear**?
Seeing you are, by Charles, of Franks the **chief**,
Bidden to hold the Christians' right **belief**.
One half of Spain he'll **render** as your **fief**
The rest Rollanz, his nephew, shall receive,

Spanish		
belief : creencia, credo, fe.	hilt : puño.	pile : montón, pilote, pila, pelo, amontonar, estaca.
chief : jefe, principal, caudillo, dueño, capitán, comandante, arzo, patrón, archi, amo, caporal.	inform : informar, informe, informen, informo, informa, informad, informáis, informamos, informas, informan, enterar.	render : devolver.
fail : fallar, fracasar, faltar.	keeps : guarda, vigila, conserva, preserva.	sable : marta cebellina, negro, marta.
fear : temer, miedo, temor, angustia, recelar.	listen : escuchar, escuche, escucha, escuchas, escuchad, escuchen, escucho, escucháis, escuchamos, escuchan, oír.	seeing : viendo, serrando.
fief : dominio tenso, feudo.	mortal : mortal.	skin : piel, cáscara, la piel, cutis, pelar.
harm : daño, dañar, perjudicar a, detrimento, dañar a, perjuicio, mal.		veil : velo.
heaps : muchísimo.		vengeance : venganza.
held : tuvo lugar, sostuvo.		wreak : inflija, infligir, descargar, causar estragos, inflijan, infligen, infliges, infligid, inflijo, infligimos, infligís.

Proud **parcener** in him you'll have indeed.
 If you will not to Charles this **tribute cede**,
 To you he'll come, and Sarrauce **besiege**;
 Take you by force, and **bind** you hands and feet,
 Bear you **outright** ev'n **unto** Aix his seat.
 You will not then on **palfrey** nor on **steed**,
 Jennet nor **mule**, come cantering in your speed;
 Flung you will be on a **vile** sumpter-beast;
 Tried there and **judged**, your head you will not keep.
 Our Emperour has sent you here this brief."
 He's given it into the pagan's nief.

XXXVII

Now Marsilies, is turn'ed white with **ire**,
 He **breaks** the **seal** and **casts** the **wax** aside,
 Looks in the brief, sees what the King did **write**:
 "Charles commands, who holds all France by might,
 I bear in mind his **bitter grief** and ire;
 'Tis of Basan and 's brother Basilye,
 Whose heads I took on th' hill by Haltilye.
 If I would save my body now **alive**,
 I must **despatch** my uncle the alcalyph,
 Charles will not love me ever otherwise."
 After, there **speaks** his son to Marsilye,
 Says to the King: "In **madness** spoke this wight.

Spanish

alive: vivo, viviente.

besiege: sitiár, sitiad, sitia, sitien,
 sitias, sitian, sitiamos, sitiáis, sitie,
 sitio, asediar.

bind: liar, ligar, encuadernar, enlazar,
 obligar, comprometer, lazo.

bitter: amargo, agrio.

breaks: interrupciones, desguace.

casts: precipitados.

cede: ceder, cede, ceded, cedéis,
 cedemos, ceden, cedes, cedo, cedan,
 ceda, abandonar.

despatch: envío, remitir, prontitud,
 paso, parte, muerte, enviar, envíe,
 ejecución, despacho, despachar.

grief: pesar, dolor.

ire: ira.

judged: juzgado.

madness: locura, demencia,
 chifladura.

mule: mulo, mula, la mula.

outright: abiertamente.

palfrey: palafrén.

parcener: heredero pro indiviso.

seal: foca, sello, sellar, precinto,
 precintar.

speaks: habla.

steed: corcel.

tribute: tributo.

unto: hacia.

vile: vil.

wax: cera, crema para zapatos,
 cerumen, crecer, la cera.

write: escribir, escriba, escriban,
 escribo, escribís, escribimos, escribid,
 escribes, escribe, escriben.

So **wrong** he was, to **spare** him were not right;
Leave him to me, I will that wrong requite."
When Guenes **hears**, he **draws** his **sword outright**,
Against the **trunk** he **stands**, **beneath** that pine.

XXXVIII

The King is **gone** into that **orchard** then;
With him he **takes** the best among his men;
And Blancandrins there shews his **snowy hair**,
And Jursalet, was the King's **son** and **heir**,
And the alcaliph, his **uncle** and his **friend**.
Says Blancandrins: "Summon the Frank again,
In our service his **faith** to me he's pledged."
Then says the King: "So let him now be fetched."
He's taken Guenes by his right finger-ends,
And through the orchard **straight** to the King they **wend**.
Of **treason** there make **lawless parliament**.

AOI.

XXXIX

"Fair Master Guenes," says then King Marsilie,
"I did you now a little **trickery**,

Spanish		
beneath : debajo de, debajo, abajo. draws : dibuja, traza, encanta. faith : fe, la fe. friend : amigo, amiga, el amigo. gone : ido, marchado. hair : pelo, cabello, el pelo, vello. hears : oye. heir : heredero. lawless : sin ley, desenfrenado, libertino, ilegal. orchard : huerto, huerta. outright : abiertamente.	parliament : parlamento. snowy : nevado. son : hijo, el hijo. spare : sobrante, ahorrar, recambio, perdonar. stands : tenderetes, jaulas. straight : derecho, recto, directamente, recta. sword : espada. takes : toma, desempeña. treason : traición. trickery : engaño.	trunk : tronco, baúl, maleta, trompa, portaequipajes. uncle : tío. wend : seguir, enderece, encaminarse a, sigo, sigues, sigue, sigan, siga, seguís, seguimos, seguid. wrong : malo, mal, falso, incorrecto, entuerto, agravio, impropio, erróneo.

Making to strike, I shewed my great fury.
 These sable **skins** take as **amends** from me,
 Five hundred pounds would not their worth **redeem**.
To-morrow night the **gift** shall ready be."
 Guene answers him: "I'll not **refuse** it, me.
 May God be pleased to shew you His mercy."

AOI.

XL

Then says Marsile "Guenes, the truth to ken,
 Minded I am to love you very well.
 Of Charlemagne I wish to hear you tell,
 He's very old, his time is nearly spent,
 Two hundred years he's lived now, as 'tis said.
 Through many lands his armies he has led,
 So many **blows** his **buckled shield** has **shed**,
 And so rich kings he's brought to **beg** their bread;
 What time from war will he draw back instead?"
 And answers Guenes: "Not so was Charles **bred**.
 There is no man that sees and knows him well
 But will **proclaim** the Emperour's hardihead.
Praise him as best I may, when all is said,
 Remain **untold**, honour and **goodness** yet.
 His great **valour** how can it be **counted**?"

Spanish

amends: enmienda, corrige, compensación.

beg: mendigar, mendigas, mendiguen, mendigan, mendigáis, mendiga, mendigad, mendigamos, mendigo, mendigue, pedir limosna.

blows: golpes.

bred: pret y pp de breed, Criado.

buckled: Abrochado.

counted: contado.

gift: regalo, donación, el regalo, don, talento.

goodness: bondad.

praise: alabar, alabanza, elogio, elogiar.

proclaim: proclamar, proclamad, proclamáis, proclamamos, proclaman, proclamas, proclama, proclamo, proclamen, proclame, promulgar.

redeem: amortizar, redimir, rescatar, redima, redimimos, redimid, redimes, redimen, redime, rediman, redimo.

refuse: rehusar, rechazar, denegar, desecho, desechos, detrito, negar.

shed: cobertizo, derramar, derramáis, derramo, derramen, derrame, derramas, derramamos, derramado, derramad, derrama.

shield: escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.

skins: hollejo, batería.

to-morrow: mañana.

untold: incalculable.

valour: valor.

Him with such **grace** hath God **illuminated**,
Better to die than leave his banneret."

XLI

The **pagan** says: "You make me **marvel** sore
At Charlemagne, who is so old and **hoar**;
Two **hundred** years, they say, he's **lived** and more.
So many lands he's **led** his armies **o'er**,
So many **blows** from spears and **lances borne**,
And so **rich** kings **brought** down to **beg** and **sorn**,
When will time come that he draws back from war?"
"Never," says Guenes, "so long as **lives** his **nephew**;
No such **vassal** goes neath the **dome** of **heaven**;
And proof also is Oliver his **henchman**;
The dozen peers, whom Charl'es holds so **precious**,
These are his **guards**, with other **thousands twenty**.
Charles is secure, he holds no man in terror."

AOI.

XLII

Says Sarrazin: "My **wonder** yet is **grand**
At Charlemagne, who **hoary** is and **blanched**.

Spanish		
beg : mendigar, mendigas, mendiguen, mendigan, mendigáis, mendiga, mendigad, mendigamos, mendigo, mendigue, pedir limosna.	protectoras .	nephew : sobrino, el sobrino.
blanched : blanqueado.	heaven : cielo.	o'er : sobre.
blows : golpes.	henchman : secuaz.	pagan : pagano.
borne : Soportado, pp de bear, pagado.	hoar : venerable, escarcha.	precious : precioso, preciosa.
brought : Traído.	hoary : cano.	rich : rico.
dome : cúpula, domo.	hundred : ciento, cien, centenar.	sorn : quemado.
grace : gracia, garbo, honrar.	illuminated : iluminado.	thousands : miles.
grand : magnífico, grande, grandioso.	lances : lanzas.	twenty : veinte.
guards : protecciones, guardia, guardas	led : guiado, conducido, dirigido.	vassal : vasallo.
	lived : vivido, habitado.	wonder : preguntarse, maravilla, asombrarse, prodigio, preguntar.
	lives : Vive, habita.	
	marvel : maravilla, asombrarse.	

Two hundred years and more, I **understand**,
 He has gone **forth** and **conquered** many a land,
 Such **blows** hath **borne** from many a **trenchant lance**,
 Vanquished and **slain** of **kings** so rich a band,
 When will time come that he from war **draws** back?"
 "Never," says Guene, "so long as lives Rollanz,
 From hence to the East there is no such **vassal**;
 And proof also, Oliver his **comrade**;
 The dozen peers he **cherishes** at hand,
 These are his guard, with twenty thousand Franks.
 Charles is secure, he fears no **living** man."

AOI.

XLIII

"Fair Master Guenes," says Marsilies the King,
 "Such men are mine, fairer than **tongue** can **sing**,
 Of **knights** I can four hundred thousand bring
 So I may **fight** with Franks and with their King."
 Answers him Guenes: "Not on this **journeying**
 Save of pagans a great loss **suffering**.
Leave you the fools, wise **counsel** following;
 To the Emperour such wealth of **treasure** give
 That every Frank at once is **marvelling**.
 For twenty men that you shall now send in

Spanish

blows: golpes.
borne: Soportado, pp de bear, pagado.
cherishes: quiere.
comrade: amigo, camarada.
conquered: conquistado.
counsel: consejo, aconsejar, abogado,
 anunciar.
draws: dibuja, traza, encanta.
fight: luchar, pelear, lucha, combate,
 pelea, batallar, riña, combatir.
forth: adelante.
journeying: viajar.

kings: reyes.
knights: caballeros.
lance: lanza, lanzar.
leave: salir, sal, sale, salís, salimos,
 salgo, salgan, salga, sales, salen,
 saled.
living: viviendo, habitando, vivo,
 viviente.
marvelling: Maravillar.
sing: cantar, cantan, cantas, canten,
 cantamos, cantáis, canta, cantad,
 canto, cante.

slain: matado.
suffering: sufriendo, padeciendo,
 sufrimiento.
tongue: lengua, la lengua, lengüeta.
treasure: tesoro, atesorar.
trenchant: incisivo, vigoroso, agudo,
 mordaz.
understand: entender, entiendes,
 entienda, entiendan, entendemos,
 entendéis, entendet, entienden,
 entiendo, entiende, comprender.
vassal: vasallo.

To France the Douce he will **repair**, that King;
In the rereward will follow after him
Both his **nephew**, count Rollant, as I think,
And Oliver, that **courteous paladin**;
Dead are the **counts**, believe me if you will.
Charles will **behold** his great pride **perishing**,
For **battle** then he'll have no more the **skill**.

AOI.

XLIV

Fair Master Guene," says then King Marsilie,
"Shew the **device**, how Rollant **slain** may be."
Answers him Guenes: "That will I soon make clear
The King will **cross** by the good pass of Size,
A guard he'll set behind him, in the **rear**;
His nephew there, count Rollant, that rich **peer**,
And Oliver, in whom he well **believes**;
Twenty thousand Franks in their company
Five score thousand pagans upon them lead,
Franks **unawares** in battle you shall meet,
Bruised and **bled** white the **race** of Franks shall be;
I do not say, but **yours** shall also **bleed**.
Battle again **deliver**, and with speed.
So, first or last, from Rollant you'll be **freed**.

Spanish		
battle : batalla, pelea.	entregan, entregamos, entregáis,	posterior.
behold : tenga.	entregad, entreguen, entrega,	repair : reparar, reparación,
believes : cree.	entregue.	compostura.
bled : Sangrado.	device : aparato, dispositivo, artefacto,	skill : destreza, habilidad, arte,
bleed : sangrar, sangras, sangrad,	mecanismo.	agilidad.
sangráis, sangran, sangra, sangren,	freed : liberado.	slain : matado.
sangro, sangramos, sangre.	nephew : sobrino, el sobrino.	unawares : desprevenido, improviso,
counts : recuentos.	paladin : paladín.	inopinadamente, sin premeditación.
courteous : cortés.	peer : par, igual.	yours : vuestro, suyo, el tuyo.
cross : cruz, atravesar, cruzar,	perishing : pereciendo.	
transversal, aspa, cruce.	race : raza, carrera, correr, regata.	
deliver : entregar, entregas, entrego,	rear : retaguardia, revés, trasero, criar,	

AOI.

XLV

AOI.

XLVI

AOI.

	Spanish	
achieve: realizar, realizan, realizad, realice, realicen, realiza, realizamos, realizas, realizo, realizáis, conseguir.	forsworn: pp de forswear.	remained: restado, Permanecido.
answered: contesta, Contestado.	kissed: Besado.	sword: espada.
arm: brazo, armar, el brazo, arma.	languish: languidecer, languideces, languidece, languidezco, languidezcan, languidezca, languidecemos, languideced, languidecéis, languidecen.	sworn: jurado.
assemble: ensamblar, ensamblamos, ensamble, ensamblen, ensamble, ensamblan, ensambláis, ensamblad, ensambla, ensamblas, congregar.	lay: poner, colocar, coloque, colocamos, pongan, ponga, pones, ponen, ponemos, ponéis, poned.	throat: garganta, la garganta.
begins: empieza, principia.	marvellous: maravilloso.	toro: roto.
chivalrous: caballeroso.	oath: juramento.	unbound: pret y pp de unbind, no unido.
deed: escritura, acto, hecho, hazaña.		undo: deshacer, deshaga, deshagan, deshago, deshaces, deshacen, deshacemos, deshacéis, deshaced, deshace, deshaz.
		wrought: forjado.

XLVII

Was a fald-stool there, made of olifant.
A book thereon Marsilies **bade** them **plant**,
In it their **laws**, Mahum's and Tervagant's.
He's **sworn thereby**, the Spanish Sarazand,
In the rereward if he shall find Rollant,
Battle to himself and all his **band**,
And **verily** he'll **slay** him if he can.
And **answered** Guenes: "So be it, as you command!"

AOI.

XLVIII

In **haste** there came a **pagan** Valdabrun,
Warden had been to King Marsiliun,
Smiling and clear, he's **said** to Guenelun,
"Take now this **sword**, and better sword has **none**;
Into the **hilt** a **thousand** coins are run.
To you, **fair sir**, I **offer** it in love;
Give us your aid from Rollant the barun,
That in rereward against him we may come."
Guenes the **count answers**: "It shall-be done."
Then, **cheek** and **chin**, **kissed** each the other one.

Spanish		
aid : ayuda, ayudar, asistente, ayudante, la curita, auxilio, socorro.	fair : justo, rubio, mercado, feria, verbena, bazar, equitativo, hermoso.	instalación.
answered : contesta, Contestado.	haste : prisa, precipitación.	sir : señor.
answers : respuestas.	hilt : puño.	slay : matar, matad, matáis, matamos, matan, maten, mato, mate, matas, mata.
bade : pret de bid, Mandó.	kissed : Besado.	sword : espada.
band : banda, venda, cinta.	laws : las leyes.	sworn : jurado.
cheek : mejilla, la mejilla, carrillo.	none : ninguno, nadie, nada.	thereby : en consecuencia de esto, por lo tanto.
chin : barba, barbilla, la barbilla, mentón.	offer : oferta, ofrecer, ofrecimiento, proposición, presentar, proponer, pretensión, retratar, reproducir.	thousand : mil.
count : contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	pagan : pagano.	verily : muymente, mismamente, en verdad.
	plant : planta, plantar, cultivar, fábrica,	

XLIX

After there came a **pagan**, Climorins,
 Smiling and clear to Guenelun **begins**:
 "Take now my **helm**, better is **none** than this;
 But give us **aid**, on Rollant the **marquis**,
 By what **device** we may **dishonour** bring."
 "It shall be done." **Count** Guenes **answered** him;
 On **mouth** and **cheek** then each the other kissed.

AOI.

L

In **haste** there came the Queen **forth**, Bramimound;
 "I love you well, sir," said she to the count,
 "For **prize** you **dear** my **lord** and all around;
 Here for your **wife** I have two brooches found,
 Amethysts and jacinths in **golden mount**;
 More **worth** are they than all the **wealth** of Roum;
 Your Emperour has none such, I'll be bound."
 He's taken them, and in his hosen pouched.

AOI.

Spanish

aid: ayuda, ayudar, asistente,
 ayudante, la curita, auxilio, socorro.
answered: contesta, Contestado.
begins: empieza, principia.
cheek: mejilla, la mejilla, carrillo.
count: contar, recuento, cuenta, conde,
 calcular, entrar en cuenta, computar,
 unidad de cuenta, cargo.
dear: caro, querido, estimado.
device: aparato, dispositivo, artefacto,
 mecanismo.
dishonour: negarse a aceptar,

deshonrar, deshonra, infamar, faltar
 a, deshonrado, no pagar, desdoro, no
 cumplir, faltar al pago, deshonor.
forth: adelante.
golden: dorado, áureo, de oro.
haste: prisa, precipitación.
helm: timón, volante, yelmo.
lord: señor, caballero.
marquis: marqués.
mount: montar, acomodar, montaña,
 adaptar.
mouth: boca, desembocadura, la boca.

none: ninguno, nadie, nada.
pagan: pagano.
prize: premio, el premio.
wealth: riqueza, abundancia, caudal.
wife: esposa, mujer, la esposa.
worth: valor.

LI

The King now **calls** Malduiz, that **guards** his treasure.
"Tribute for Charles, say, is it now made ready?"
He **answers** him: "Ay, Sire, for here is **plenty**
Silver and **gold** on hundred **camels** seven,
And twenty men, the gentlest under heaven."

AOI.

LII

Marsilie's **arm** Guene's **shoulder** doth **enfold**;
He's said to him: "You are both **wise** and **bold**.
Now, by the law that you most **sacred** hold,
Let not your heart in our **behalf** grow **cold**!
Out of my **store** I'll give you **wealth** **untold**,
Charging ten mules with fine Arabian gold;
I'll do the same for you, new year and old.
Take then the **keys** of this city so large,
This great **tribute** **present** you first to Charles,
Then get me **placed** Rollanz in the rereward.
If him I find in **valley** or in **pass**,
Battle I'll give him that shall be the last."
Answers him Guenes: "My time is **nearly** past."

Spanish		
answers: respuestas.	creces, crezca, cultivar.	regalo, contemporáneo, ofrecer, reproducir, retratar.
arm: brazo, armar, el brazo, arma.	guards: protecciones, guardia, guardas protectoras.	sacred: sagrado, sacro.
behalf: nombre.	keys: claves, llaves.	shoulder: hombro, el hombro, espalda, lisera, banquina, reborde, espaldilla.
bold: grueso, negrita, audaz.	nearly: casi.	store: tienda, almacenar, almacén, la tienda, memoria, depósito.
calls: llama, llamadas.	pass: pasar, adelantar, paso, pase, desfiladero, entregar, pasada, aprobar, alargar, paso de montaña, llegar.	tribute: tributo.
camels: camellos.	placed: situado.	untold: incalculable.
cold: frío, resfriado, catarro, constipado.	plenty: lleno.	valley: valle.
enfold: envolver.	present: presente, actual, presentar,	wealth: riqueza, abundancia, caudal.
gold: oro, el oro, de oro.		wise: sabio, sensato, guisa.
grow: crecer, crecen, crezco, crece, creced, crecemos, crezcan, crecéis,		

His **charger** mounts, and on his journey starts.

AOI.

LIII

That Emperour **draws near** to his **domain**,
 He is come down **unto** the city Gailne.
 The Count Rollanz had **broken** it and ta'en,
 An hundred years its **ruins** shall **remain**.
 Of Guenelun the King for news is **fain**,
 And for **tribute** from the great land of Spain.
 At **dawn** of day, just as the **light grows** plain,
 Into their **camp** is come the **county** Guene.

AOI.

LIV

In morning time is **risen** the Emperere,
 Mattins and Mass he's heard, and made his **prayer**;
 On the green **grass** before the **tent** his **chair**,
 Where Rollant stood and that **bold** Oliver,
 Neimes the Duke, and many others there.
 Guenes **arrived**, the **felon perjurer**,
 Begins to speak, with very **cunning** air,

Spanish

air: aire, airear, el aire, aéreo, orear.

arrived: llegado.

bold: grueso, negrita, audaz.

broken: roto, estropeado,
 entrecortado, quebrado.

camp: acampar, campamento, campo.

chair: silla, la silla, presidencia,
 cátedra.

charger: corcel, cargador.

county: condado, provincia.

cunning: astucia, astuto, hábil.

dawn: amanecer, alba, madrugada,

aurora.

domain: dominio.

draws: dibuja, traza, encanta.

fain: dispuesto.

felon: felón, delincuente.

grass: hierba, yerba, césped, la hierba,
 pasto.

grows: crece, aumenta.

light: luz, claro, ligero, encender,
 alumbrar, débil, liviano, la luz,
 radiación visible, lámpara, iluminar.

near: cerca, próximo, cerca de,

cercano, entrante, casi.

perjurer: perjuró.

prayer: oración, rezo, ruego, plegaria,
 súplica.

remain: quedarse, restar, permanecer,
 restas, resto, reste, restan, restamos,
 restáis, restad, resta.

risen: subido, pp de rise.

ruins: ruinas.

tent: tienda de campaña, carpa, tienda.

tribute: tributo.

unto: hacia.

Says to the King: "God keep you, Sire, I **swear**!
 Of Sarraguce the keys to you I bear,
 Tribute I bring you, very great and **rare**,
 And twenty men; look after them with care.
 Proud Marsilies bade me this word **declare**
 That alcaliph, his uncle, you must spare.
 My own eyes saw four hundred thousand **there**,
 In hauberks **dressed**, **closed** helms that **gleamed** in the air,
 And golden hilts upon their swords they **bare**.
 They **followed** him, right to the sea they'll **fare**;
 Marsile they left, that would their faith **forswear**,
 For Christendom they've **neither** wish nor care.
 But the **fourth** **league** they had not compassed, ere
 Brake from the North **tempest** and **storm** in the air;
 Then were they **drowned**, they will no more appear.
 Were he alive, I should have brought him here.
 The pagan king, in **truth**, Sire, bids you hear,
 Ere you have seen one month pass of this year
 He'll follow you to France, to your Empire,
 He will **accept** the laws you hold and fear;
 Joining his hands, will do you **homage** there,
 Kingdom of Spain will hold as you declare."
 Then says the King: "Now God be **praised**, I swear!
 Well have you wrought, and rich **reward** shall wear."
 Bids through the host a thousand trumpets **blare**.
 Franks leave their **lines**; the sumpter-beasts are yare

Spanish

accept: aceptar, acepta, acepten,
 acepto, aceptas, aceptan, aceptamos,
 aceptáis, aceptad, acepte, admitir.
bare: desnudo, pelado, descubierto.
blare: fragor.
closed: cerrado.
declare: declarar, declaras, declaren,
 declare, declarad, declaro, declaran,
 declaráis, declara, declaramos.
dressed: vestido, con guarnición de.
drowned: se ahogado, ahogado.
ere: antes de.

fare: tarifa, pasaje.
followed: seguido.
forswear: abjurar, abjuráis, abjuro,
 abjuren, abjure, abjuras, abjuramos,
 abjurad, abjura, abjuran.
fourth: cuarto, el cuarto.
gleamed: brillado.
homage: homenaje.
league: liga, cinta, lazo, legua.
lines: partida de matrimonio, destino,
 pauta, especificado de líneas, líneas,
 papel.

neither: tampoco, ninguno, nadie, ni.
praised: alabado.
rare: raro.
reward: recompensa, recompensar,
 galardonar, premiar.
storm: tormenta, tempestad, la
 tormenta, borrasca, tomar por asalto.
swear: jurar, jura, jurad, juráis,
 juramos, juran, juras, juren, juro, jure,
 maldecir.
tempest: tormenta, tempestad.
truth: verdad, veras, la verdad.

T'wards France the Douce all on their way repair.

AOI.

LV

Charles the Great that land of Spain had **wasted**,
 Her **castles** ta'en, her cities **violated**.
 Then said the King, his war was now **abated**.
 Towards Douce France that Emperour has **hasted**.
 Upon a **lance** Rollant his **ensign** raised,
 High on a **cliff** against the **sky** 'twas **placed**;
 The Franks in camp through all that country **baited**.
 Cantered pagans, through those wide valleys **raced**,
 Hauberks they **wore** and sarks with iron **plated**,
 Swords to their **sides** were **girt**, their helms were laced,
 Lances made **sharp**, escutcheons **newly painted**:
 There in the mists beyond the peaks remained
 The day of **doom** four hundred thousand **waited**.
 God! what a grief. Franks know not what is **fated**.

AOI.

LVI

Passes the day, the **darkness** is **grown deep**.

Spanish		
abated : Disminuido, amainado, menguado, mitigado, aplacado, descontado, abolido.	final, hado, muerte, sentencia, destino amargo, predestinar.	plated : chapado.
baited : Tentó.	ensign : bandera.	raced : competido.
castles : castillos.	fated : predestinado.	sharp : agudo, afilado, sostenido, justamente, acre, cortante, áspero.
cliff : acantilado, precipicio, el acantilado.	girt : ceñido, Pret Y Pp De Gird.	sides : costados, Lados.
darkness : tinieblas, oscuridad, la oscuridad.	grown : crecido, aumentado, adulto.	sky : cielo, el cielo.
deep : profundo, hondo.	hasted : habido.	violated : asaltado, violado, acometido.
doom : sentenciar, condena, condenado, condenar, perdición,	laced : atado.	waited : Esperado, aguardado, perñado.
	lance : lanza, lanzar.	wasted : gastado, acabado.
	newly : nuevamente, recién, recientemente.	wore : falacia, pret de wear, Llevó.
	painted : pintado.	

That Emperour, rich Charles, lies **asleep**;
Dreams that he stands in the great pass of Size,
In his two hands his **ashen spear** he sees;
Guenes the count that spear from him doth **seize**,
Brandishes it and twists it with such **ease**,
That **flown** into the sky the flinders seem.
Charles **sleeps** on nor **wakens** from his **dream**.

LVII

And after this another **vision** saw,
In France, at Aix, in his Chapelle once more,
That his right arm an **evil** bear did **gnaw**;
Out of Ardennes he saw a **leopard stalk**,
His body dear did **savagely assault**;
But then there **dashed** a **harrier** from the **hall**,
Leaping in the air he **sped** to Charles call,
First the right ear of that **grim** bear he **caught**,
And **furiously** the leopard next he fought.
Of battle great the Franks then seemed to talk,
Yet which might **win** they knew not, in his thought.
Charles sleeps on, nor wakens he for aught.

AOI.

Spanish		
ashen : ceniciento.	furiously : sañudo, reñidamente, rabiosamente, furiosamente.	agarramos, agarráis, agarrad.
asleep : dormido.	gnaw : roer, roed, roe, roéis, roemos, roen, roes, roigan, roigo, roiga.	sleeps : duerme.
assault : agresión, asaltar, ataque, atacar, asalto, acometer, salteo, atentado.	grim : austero, macabro.	spear : lanza.
aught : algo.	hall : vestíbulo, corredor, sala, hall.	sped : pret y pp de speed.
caught : cogido, asido, acertado.	harrier : aguilucho, lebel, perro de caza.	stalk : tallo, pedúnculo.
dashed : quebrado.	leopard : leopardo.	vision : visión.
dream : soñar, sueño, ensueño.	savagely : salvajemente, barbaramente.	wakens : despierta.
ease : facilidad, comodidad, mitigar.	seize : agarrar, coger, agarro, agarre, agarras, agarra, agarren, agarran,	win : ganar, ganas, gana, gano, ganad, ganen, gane, ganan, ganamos, ganáis, vencer.
evil : mal, malo, malvado.		
flown : volado.		

LVIII

Passes the night and **opens** the clear day;
 That Emperour canters in **brave array**,
 Looks through the **host** often and everyway;
 "My lords **barons**," at **length** doth Charles say,
 "Ye see the **pass** along these valleys **strait**,
 Judge for me now, who shall in rereward wait."
 "There's my good-son, Rollanz," then **answers** Guenes,
 "You've no baron whose **valour** is as great."
 When the King **hears**, he looks upon him **straight**,
 And says to him: "You **devil incarnate**;
 Into your heart is come a **mortal** hate.
 And who shall go before me in the gate?"
 "Oger is here, of Denmark;" answers Guenes,
 "You've no baron were better in that place."

AOI.

LIX

The **count** Rollanz hath heard himself **decreed**;
 Speaks then to Guenes by rule of **courtesy**:
 "Good-father, Sir, I **ought** to hold you **dear**,
 Since the rereward you have for me decreed.
 Charles the King will never **lose** by me,

Spanish		
answers: respuestas.	hears: oye.	de.
array: matriz, serie, formación, orden, formar, conjunto.	host: anfitrión, huésped, posadero, hostia.	pass: pasar, adelantar, paso, pase, desfiladero, entregar, pasada,
baron: barón.	incarnate: encarnado, encarnar.	aprobar, alargar, paso de montaña, llegar.
brave: valiente, bravo, animoso.	length: longitud, largura, eslora, duración.	straight: derecho, recto, directamente, recta.
count: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	lose: perder, pierda, pierdo, perdéis, perdemos, pierdan, pierde, pierden, pierdes, perded, adelgazar.	strait: estrecho.
courtesy: cortesía.	mortal: mortal.	valour: valor.
dear: caro, querido, estimado.	opens: abre.	
decreed: decretado.	ought: haber que, deba, deber, haber	
devil: diablo, el diablo.		

As I know well, nor **charger** nor **palfrey**,
Jennet nor **mule** that **canter** can with speed,
Nor sumpter-horse will lose, nor any **steed**;
But my sword's point shall first **exact** their meed."
Answers him Guenes: "I know; 'tis **true** in-deed."

AOI.

LX

When Rollant heard that he should be rerewarden
Furiously he spoke to his good-father:
"Aha! **culvert**; **begotten** of a **bastard**.
Thinkest the **glove** will **slip** from me **hereafter**,
As then from **thee** the **wand** **fell** before Charles?"

AOI.

LXI

"Right Emperour," says the **baron** Rollanz,
"Give me the **bow** you **carry** in your hand;
Neer in **reproach**, I know, will any man
Say that it fell and lay upon the land,
As Guenes let **fall**, when he **received** the wand."
That Emperour with **lowered front** doth stand,

Spanish		
answers: respuestas.	exact: exacto, preciso.	received: recibido.
baron: barón.	fall: caer, os caéis, cáedós, se caen, se cae, te caes, caígate, cáete, caíganse, me caigo, nos caemos.	reproach: reproche, censurar, reprender, reprobar, desaprobar, reprochar.
bastard: bastardo, cabrón.	fell: talar, derribar.	slip: deslizamiento, resbalar, deslizar, combinación.
begotten: engendrado.	front: frente, fachada, delantero, el frente, frontón, delantera.	steed: corcel.
bow: proa, arco, reverencia, inclinarse, lazo.	glove: guante, el guante.	thee: ustedes, te, vosotros, usted, tú.
canter: medio galope.	hereafter: de ahora en adelante.	true: verdadero, cierto.
carry: llevar, llevamos, lleváis, llevad, lleva, lleven, llevo, llevan, llevas, lleve, cargar.	lowered: bajado, arriado.	wand: batuta, lápiz lector, varilla, varita de las virtudes, varita mágica, vara, barra.
charger: corcel, cargador.	mule: mulo, mula, la mula.	
culvert: alcantarilla.	palfrey: palafrén.	

He tugs his **beard**, his **chin** is in his hand
Tears **fill** his eyes, he **cannot** them command.

LXII

And after that is come **duke** Neimes furth,
(Better **vassal** there was not upon earth)
Says to the King: "Right well now have you **heard**
The **count** Rollanz to **bitter wrath** is **stirred**,
For that on him the rereward is **conferred**;
No **baron** else have you, would do that work.
Give him the **bow** your hands have **bent**, at first;
Then find him men, his company are worth."
Gives it, the King, and Rollant bears it furth.

LXIII

That Emperour, Rollanz then calleth he:
"Fair **nephew mine**, know this in **verity**;
Half of my **host** I leave you **presently**;
Retain you them; your **safeguard** this shall be."
Then says the count: "I will not have them, me I
Confound me God, if I **fail** in the **deed**!
Good **valiant** Franks, a **thousand score** I'll keep.

Spanish

baron : barón.	unidad de cuenta, cargo.	presently : por ahora.
beard : barba, la barba, arista.	deed : escritura, acto, hecho, hazaña.	safeguard : salvaguardia, salvaguardar.
bent : inclinación, torcido.	duke : duque.	score : puntuación, tanteo, marcar, cuenta, partitura, resultado.
bitter : amargo, agrio.	fail : fallar, fracasar, faltar.	stirred : batido.
bow : proa, arco, reverencia, inclinarse, lazo.	fill : llenar, relleno, rellenar, ocupar, llenado.	thousand : mil.
cannot : presente de no poder.	gives : da.	valiant : bravo, valiente.
chin : barba, barbilla, la barbilla, mentón.	heard : oído.	vassal : vasallo.
conferred : conferido.	host : anfitrión, huésped, posadero, hostia.	verity : Dicho Verdadero, Palabra Buena, realidad, veras, verdad.
count : contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar,	mine : mina, mío, minar.	wrath : ira.
	nephew : sobrino, el sobrino.	

Go through the **pass** in all **security**,
While I'm **alive** there's no man you need fear."

AOI.

LXIV

The **count** Rollanz has **mounted** his **charger**.
Beside him came his **comrade** Oliver,
Also Gerins and the **proud** count Geriers,
And Otes came, and also Berengiers,
Old Anseis, and Sansun too came there;
Gerart also of Rossillon the **fierce**,
And there is come the Gascon Engeliers.
"Now by my head I'll go!" the Archbishop **swears**.
"And I'm with you," says then the count Gualtiers,
"I'm Rollant's man, I may not **leave** him there."
A **thousand score** they **choose** of chevaliers.

AOI.

LXV

Gualter **del** Hum he **calls**, that Count Rollanz;
"A thousand Franks take, out of France our **land**;
Dispose them so, among **ravines** and crags,

Spanish		
alive : vivo, viviente.	del : Canc, supr.	proud : orgulloso.
beside : cerca de, junto a, al lado de, al lado.	fierce : feroz.	ravines : barrancos.
calls : llama, llamadas.	land : tierra, aterrizar, país, abordar, atracar, la tierra, terreno.	score : puntuación, tanteo, marcar, cuenta, partitura, resultado.
charger : corcel, cargador.	leave : salir, sal, sale, salís, salimos, salgo, salgan, salga, sales, salen, saled.	security : seguridad, garantía, dinero del embase, recaudo.
choose : escoger, escojan, escoges, escogen, escogemos, escogéis, escoged, escojo, escoge, escoja, elegir.	mounted : montado.	swears : jura.
comrade : amigo, camarada.	pass : pasar, adelantar, paso, pase, desfiladero, entregar, pasada, aprobar, alargar, paso de montaña, llegar.	thousand : mil.
count : contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.		

That the Emperour **lose** not a single man."
 Gualter **replies**: "I'll do as you command."
 A thousand **Franks**, come out of France their land,
 At Gualter's word they **scour ravines** and crags;
 They'll not come down, howe'er the news be **bad**,
 Ere from their **sheaths** swords seven hundred flash.
 King Almaris, Belserne for **kingdom** had,
 On the **evil** day he **met** them in **combat**.

AOI.

LXVI

High are the peaks, the valleys shadowful,
 Swarthy the **rocks**, the **narrows** wonderful.
 Franks **passed** that day all very **sorrowful**,
 Fifteen leagues round the **rumour** of them **grew**.
 When they were come, and Terra Major knew,
 Saw Gascony their land and their seigneur's,
 Remembering their fiefs and their honours,
 Their little maids, their **gentle** wives and **true**;
 There was not one that **shed** not **tears** for rue.
 Beyond the **rest** Charles was of **anguish** full,
 In Spanish Pass he'd left his dear **nephew**;
 Pity him **seized**; he could but **weep** for rue.

AOI.

Spanish

anguish: angustia, miedo, angustiar.
bad: malo, mal, podrido.
combat: combate, combatir.
evil: mal, malo, malvado.
franks: franco.
gentle: dulce, suave, manso, apacible.
grew: creció, pret de grow, crecida.
kingdom: reino.
lose: perder, pierda, pierdo, perdéis, perdemos, pierdan, pierde, pierden, pierdes, perded, adelgazar.
met: encontrado, hallado.

narrows: Estrecha.
nephew: sobrino, el sobrino.
passed: pasado.
ravines: barrancos.
replies: Contestaciones.
rest: descansar, descanso, resto, detrito, desechos, reposar, reposo.
rocks: risco.
rue: ruda, amargura.
rumour: hambre, rumor.
scour: restregar.
seized: agarrado, asido.

sheaths: vainas.
shed: cobertizo, derramar, derramáis, derramo, derramen, derrame, derramas, derramamos, derramado, derramad, derrama.
sorrowful: afligido, pesaroso.
tears: desgarra, rasga.
weep: llorar, llore, lloren, llora, lloro, lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.
wonderful: maravilloso.

LXVII

The **dozen** peers are left behind in Spain,
Franks in their band a thousand **score** remain,
No fear have these, death hold they in disdain.
That Emperour goes into **France apace**;
Under his cloke he **fain** would **hide** his face.
Up to his side **comes** cantering Duke Neimes,
Says to the King: "What **grief** upon you weighs?"
Charles **answers** him: "He's wrong that question **makes**.
So great my grief I **cannot** but **complain**.
France is **destroyed**, by the **device** of Guene:
This night I saw, by an angel's **vision** plain,
Between my hands he **brake** my **spear** in twain;
Great fear I have, since Rollant must remain:
I've left him there, upon a **border strange**.
God! If he's lost, I'll not **outlive** that shame."

AOI.

LXVIII

Charles the great, he cannot but **deplore**.
And with him Franks an hundred thousand **mourn**,

Spanish		
answers: respuestas.	destroyed: destruido.	mourn: deplorar, deploro, deplora,
apace: rápidamente, aprisa.	device: aparato, dispositivo, artefacto,	deplorad, deploráis, deploramos,
border: borde, orilla, frontera, límite,	mecanismo.	deploran, deploras, deplore,
margen, baranda.	dozen: docena, la docena.	deploren, llorar.
brake: freno, frenar, enfrenar.	fain: dispuesto.	outlive: sobrevivir a, sobrevivir.
cannot: presente de no poder.	france: Francia, la Francia.	plain: llanura, llano, claro, evidente,
comes: Viene.	god: Dios.	liso, plano.
complain: quejarse.	grief: pesar, dolor.	score: puntuación, tanteo, marcar,
deplore: deplorar, deploro, deploren,	hide: ocultar, oculto, oculta, oculte,	cuenta, partitura, resultado.
deplore, deploráis, deploras,	ocultas, ocultan, ocultamos, ocultáis,	spear: lanza.
deplorad, deplora, deploran,	ocultad, oculten, piel.	strange: extraño, raro, ajeno.
deploramos.	makes: hace, comete, confecciona.	vision: visión.

Who for Rollanz have marvellous remorse.
 The **felon** Guenes had **treacherously** wrought;
 From pagan **kin** has had his rich reward,
 Silver and gold, and veils and silken cloths,
 Camels, lions, with many a **mule** and **horse**.
 Barons from Spain King Marsilies hath called,
 Counts and viscounts and dukes and almaccours,
 And the admirals, and cadets **nobly** born;
 Within three days come **hundreds** thousands four.
 In Sarraguce they **sound** the **drums** of war;
 Mahum they raise upon their **highest** tow'r,
 Pagan is none, that does not him **adore**.
 They **canter** then with great **contention**
 Through Certaine land, valleys and **mountains**, on,
 Till of the Franks they see the gonfalons,
 Being in rereward those dozen companions;
 They will not fail battle to do **anon**.

LXIX

Marsile's nephew is come before the band,
 Riding a mule, he goads it with a **wand**,
 Smiling and clear, his uncle's ear demands:
 "Fair Lord and King, since, in your service, **glad**,
 I have endured **sorrow** and **sufferance**,

Spanish

adore: adorar, adoran, adoren, adore,
 adoro, adoras, adoramos, adoráis,
 adora, adorad.
anon: pronto.
canter: medio galope.
contention: contienda, disputa,
 contención.
drums: batería.
felon: felón, delincuente.
glad: alegre, contento.
highest: sumo, el más alto, suma,
 máximo, sumamente, alto, máxima.

horse: caballo, el caballo, potro, cabio.
hundreds: centena.
kin: parientes.
mountains: sierra, monta a.
mule: mulo, mula, la mula.
nobly: con nobleza, noblemente,
 hidalgamente, nobiliariamente,
 noble, prócermente, generosamente,
 personaje.
sorrow: tristeza, pena, dolor.
sound: sonido, sonar, ruido, tocar,
 sano, sondear, legítimo, auscultar,

sólido, oscilación acústica, vibración
 acústica.
sufferance: tolerancia, tolerancia,
 sufrimiento, consentimiento,
 paciencia.
treacherously: falsamente,
 traicioneramente, engañosamente,
 traidoramente, a traición,
 alevosamente.
wand: batuta, lápiz lector, varilla,
 varita de las virtudes, varita mágica,
 vara, barra.

Have **fought** in **field**, and victories have had.
Give me a fee: the right to **smite** Rollanz!
I'll **slay** him **clean** with my good **trenchant lance**,
If Mahumet will be my **sure warrant**;
Spain I'll set free, **deliver** all her land
From Pass of Aspre even **unto** Durestant.
Charles will grow **faint**, and **recreant** the Franks;
There'll be no war while you're a living man."
Marsilie gives the **glove** into his hand.

AOI.

LXX

Marsile's **nephew**, **holding** in hand the glove,
His uncle calls, with **reason** proud enough:
"Fair Lord and King, great **gift** from you I've won.
Choose now for me **eleven** more baruns,
So I may fight those dozen companions."
First before all there answers Falfarun;
-- Brother he was to King Marsiliun --
"Fair sir nephew, go you and I at once
Then **verily** this battle shall be done;
The rereward of the great host of Carlun,
It is **decreed** we **deal** them now their doom."

AOI.

Spanish		
clean : limpio, limpiar, limpiáis, limpiad, limpien, limpie, limpias, limpiamos, limpian, limpia, puro.	field : campo, el campo, zona, cancha.	matan, maten, mato, mate, matas, mata.
deal : trato, transacción.	fought : luchado.	smite : golpear con violencia.
decreed : decretado.	gift : regalo, donación, el regalo, don, talento.	sure : seguro, cierto.
deliver : entregar, entregas, entrego, entregan, entregamos, entregáis, entregad, entreguen, entrega, entregue.	glove : guante, el guante.	trenchant : incisivo, vigoroso, agudo, mordaz.
eleven : once.	holding : mantenimiento, tenencia.	unto : hacia.
faint : desmayarse, débil, desmayo, tenue.	lance : lanza, lanzar.	verily : muymente, mismamente, en verdad.
	nephew : sobrino, el sobrino.	warrant : garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización.
	reason : motivo, causa, razón, lugar, razonar.	
	recreant : cobarde, desleal.	
	slay : matar, matad, matáis, matamos,	

LXXI

King Corsablis is come from the other part,
 Barbarian, and **steeped** in **evil** art.
 He's **spoken** then as fits a good **vassal**,
 For all God's **gold** he would not **seem** **coward**.
 Hastes into view Malprimis of Brigal,
 Faster than a **horse**, upon his **feet** can **dart**,
 Before Marsile he **cries** with all his **heart**:
 "My body I will **shew** at Rencesvals;
 Find I Rollanz, I'll **slay** him without fault."

LXXII

An **admiral** is there of Balaguet;
 Clear face and **proud**, and body **nobly bred**;
 Since first he was upon his horse **mounted**,
 His **arms** to **bear** has shewn great lustihead;
 In **vassalage** he is well famed;
 Christian were he, he'd shewn good baronhead.
 Before Marsile **aloud** has he **shouted**:
 "To Rencesvals my body shall be **led**;
 Find I Rollanz, then is he **surely dead**,

Spanish

admiral: almirante.

aloud: en voz alta.

arms: brazos, los brazos, armas.

bear: oso, llevar, el oso, bajista,
 producir, dar a luz, parir, portar,
 soportar.

bred: pret y pp de breed, Criado.

coward: cobarde, el cobarde.

cries: llora.

dart: dardo.

dead: muerto.

evil: mal, malo, malvado.

feet: los pies, pies.

gold: oro, el oro, de oro.

heart: corazón, cogollo.

horse: caballo, el caballo, potro, cabio.

led: guiado, conducido, dirigido.

mounted: montado.

nobly: con nobleza, noblemente,
 hidalgamente, nobiliariamente,
 noble, prócermente, generosamente,
 personaje.

proud: orgulloso.

seem: parecer, parezca, parecen,

parezcan, pareces, parezco,
 parecidos, parecéis, parece, pareced.

shew: mostró.

shouted: gritado.

slay: matar, matad, matáis, matamos,
 matan, maten, mato, mate, matas,
 mata.

spoken: hablado.

steeped: remojado, empapado.

surely: seguramente, ciertamente.

vassal: vasallo.

vassalage: vasallaje.

And Oliver, and all the other **twelve**;
Franks shall be **slain** in **grief** and wretchedness.
Charles the great is old now and **doted**,
Weary will be and make no war again;
Spain shall be **ours**, in **peace** and quietness."
King Marsilies has **heard** and **thanks** him well.

AOI.

LXXIII

An almacour is there of Moriane,
More **felon none** in all the **land** of Spain.
Before Marsile his **vaunting boast** hath made:
"To Rencesvals my company I'll take,
A **thousand score**, with **shields** and **lances brave**.
Find I Rollanz, with death I'll him **acquaint**;
Day shall not **dawn** but Charles will make his plaint."

AOI.

LXXIV

From the other part, Turgis of Turtelose,
He was a **count**, that city was his own;
Christians he would them **massacre**, every one.

Spanish		
acquaint : informar, informa, informo, informen, informas, informan, informamos, informáis, informad, divulgar, enterar.	felon : felón, delincuente.	cuenta, partitura, resultado.
boast : jactarse.	grief : pesar, dolor.	shields : pantallas.
brave : valiente, bravo, animoso.	heard : oído.	slain : matado.
count : contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	king : rey, el rey.	thanks : gracias, agradece.
dawn : amanecer, alba, madrugada, aurora.	lances : lanzas.	thousand : mil.
doted : chocheado.	land : tierra, aterrizar, país, abordar, atracar, la tierra, terreno.	twelve : doce.
	massacre : masacre, matanza.	vaunting : Jactar.
	none : ninguno, nadie, nada.	
	ours : nuestro.	
	peace : paz, la paz.	
	score : puntuación, tanteo, marcar,	

Before Marsile among the rest is gone,
 Says to the King: "Let not **dismay** be shewn!
 Mahum's more worth than Saint Peter of Rome;
 Serve we him well, then **fame** in field **we'll** own.
 To Rencesvals, to meet Rollanz I'll go,
 From death he'll find his **warranty** in none.
 See here my **sword**, that is both good and long
 With Durendal I'll lay it well across;
 Ye'll hear **betimes** to which the **prize** is gone.
Franks shall be **slain**, whom we **descend** upon,
 Charles the old will **suffer grief** and wrong,
 No more on earth his crown will he put on."

LXXV

From the other part, Escremez of Valtrenne,
 A Sarrazin, that land was his as well.
 Before Marsile he **cries amid** the **press**:
 "To Rencesvals I go, **pride** to make less;
 Find I Rollanz, he'll not **bear thence** his head,
 Nor Oliver that hath the others led,
 The **dozen** peers **condemned** are to death;
 Franks shall be slain, and France **lie deserted**.
 Of good vassals will Charles be **richly** bled."

AOI.

Spanish		
amid : en medio de, entre.	dismay : espantar, consternar.	richly : ricamente.
bear : oso, llevar, el oso, bajista, producir, dar a luz, parir, portar, soportar.	dozen : docena, la docena.	slain : matado.
betimes : al alba, a tiempo.	fame : fama, hambre, conocimientos, la fama, gloria.	suffer : sufrir, sufres, sufro, sufrís, sufrid, sufren, sufre, sufran, sufrimos, sufrá, padecer.
condemned : condenado.	franks : franco.	sword : espada.
cries : llora.	grief : pesar, dolor.	thence : desde allí.
descend : descend, descendéis, desciendo, descienes, descinden,	lie : mentir, mentira, yacer, estar tendido, embuste, echarse.	warranty : garantía.
desciende, descienda, descendemos, descended, descienda, bajar.	press : prensa, apretar, presionar, pensar, pulsar, oprimir.	we'll : Haremos.
deserted : desierto.	pride : orgullo.	
	prize : premio, el premio.	

LXXVI

From the other part, a **pagan** Esturganz;
Estramariz also, was his **comrade**;
Felons were these, and **traitors** miscreant.
Then said Marsile: "My Lords, before me stand!
Into the **pass** ye'll go to Rencesvals,
Give me your aid, and **thither** lead my band."
They answer him: "Sire, even as you **command**.
We will **assault** Olivier and Rollant,
The **dozen** peers from death have no **warrant**,
For these our swords are **trusty** and **trenchant**,
In **scalding blood** we'll **dye** their **blades** scarlat.
Franks shall be **slain**, and Chares be right **sad**.
Terra Major we'll give into your hand;
Come there, Sir King, **truly** you'll see all that
Yea, the Emperour we'll give into your hand."

LXXVII

Running there came Margariz of Sibile,
Who holds the land by Cadiz, to the sea.
For his **beauty** the **ladies** hold him dear;

Spanish		
assault : agresión, asaltar, ataque, atacar, asalto, acometer, salteo, atentado.	colorante.	terra : Tierra.
beauty : belleza, la belleza.	franks : franco.	thither : allá.
blades : espas, cuchillas.	ladies : damas, señoras.	traitors : traidores.
blood : sangre, la sangre.	pagan : pagano.	trenchant : incisivo, vigoroso, agudo, mordaz.
command : mando, orden, mandato, comando, instrucción, capitanear, acaudillar.	pass : pasar, adelantar, paso, pase, desfiladero, entregar, pasada, aprobar, alargar, paso de montaña, llegar.	truly : verdaderamente, de veras, en realidad, en efecto, realmente.
comrade : amigo, camarada.	sad : triste, afligido.	trusty : fiel.
dozen : docena, la docena.	scalding : ardiente, escaldar, hirviendo, escaldadura, hirviendo, escaldado.	warrant : garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización.
dye : teñir, color, pintura, tinte, tintura,	slain : matado.	we'll : Haremos.

Who looks on him, with him her heart is pleased,
 When she **beholds**, she can but **smile** for glee.
 Was no **pagan** of such high **chivalry**.
 Comes through the press, above them all **cries** he,
 "Be not at all **dismayed**, King Marsilie!
 To Rencesvals I go, and Rollanz, he
 Nor Oliver may **scape** alive from me;
 The dozen peers are **doomed** to martyr.
 See here the sword, **whose hilt** is gold indeed,
 I got in gift from the **admiral** of Primes;
 In scarlat blood I **pledge** it shall be **steeped**.
Franks shall be **slain**, and France **abased** be.
 To Charles the old, with his great **blossoming beard**,
 Day shall not dawn but **brings** him **rage** and **grief**,
 Ere a year pass, all France we shall have **seized**,
 Till we can lie in th' **burgh** of Saint Denise."
 The pagan king has **bowed** his head down deep.

AOI.

LXXVIII

From the other part, Chemubles of Muneigre.
 Right to the ground his hair **swept** either way;
 He for a **jest** would bear a heavier **weight**
 Than four **yoked** mules, beneath their load that strain.

Spanish

abased: humillado, degradado,
 rebajado, abatido.
admiral: almirante.
beard: barba, la barba, arista.
beholds: mira, observa, ve, advierte,
 considera, contempla, percibe.
blossoming: abrirse, cernerse, florecer,
 florecimiento, lozanía, prosperar,
 flor.
bowed: agobiado, arqueado,
 cabizbajo, encorvado, inclinado.
brings: trae.

burgh: villa, burgo.
chivalry: caballería.
cries: llora.
dismayed: entelerido.
doomed: condenado, predestinado.
franks: franco.
grief: pesar, dolor.
hilt: puño.
jest: bromear, broma.
pagan: pagano.
pledge: prenda, dinero del envase,
 prometer, pignoración, empeñar.

rage: rabia, furia, furor, ira.
scape: fuste, cañón, bohordo.
seized: agarrado, asido.
slain: matado.
smile: sonrisa, sonreír, la sonrisa,
 sonreírse.
steeped: remojado, empapado.
swept: pret y pp de sweep, barrido.
weight: peso, carga, el peso, asignar
 un peso a, la pesa, pesa.
whose: cuyo, cuya.
yoked: Unió.

That land he had, God's **curse** on it was plain.
No sun **shone** there, nor grew there any **grain**,
No **dew** fell there, nor any **shower** of rain,
The very stones were black upon that plain;
And many say that **devils** there remain.
Says Chemubles "My **sword** is in its **place**,
At Rencesvals scarlat I will it **stain**;
Find I Rollanz the proud upon my way,
I'll fall on him, or **trust** me not again,
And Durendal I'll **conquer** with this **blade**,
Franks shall be **slain**, and France a **desert** made."
The dozen peers are, at this word, away,
Five score thousand of Sarrazins they take;
Who **keenly** press, and on to battle **haste**;
In a fir-wood their gear they ready make.

LXXIX

Ready they make hauberks Sarrazinese,
That **folded** are, the **greater** part, in three;
And they lace on good helms Sarragucese;
Gird on their swords of **tried** steel Viennese;
Fine **shields** they have, and spears Valentinese,
And white, **blue**, red, their ensigns take the **breeze**,
They've left their mules behind, and their palfreys,

Spanish		
blade : hoja, cuchilla, pala, brizna, álabo.	devils : diablo.	shone : brillado, pret y pp de shine.
blue : azul, azular.	dew : rocío.	shower : ducha, la ducha, chaparrón, chubasco.
breeze : brisa, la brisa.	folded : doblado.	slain : matado.
conquer : conquistar, conquisto, conquistad, conquistáis, conquistamos, conquistan, conquistas, conquisten, conquista, conquiste.	grain : grano, cereal, veta, fibra.	stain : manchar, mancha, mancilla, teñir, tintura, la mancha.
curse : maldecir, maldición, jurar.	greater : mayor.	sword : espada.
desert : desierto, abandonar, desertar, el desierto.	haste : prisa, precipitación.	tried : probado.
	keenly : afiladamente, agudamente, de modo penetrante, perspicazmente.	trust : confiar, fideicomiso, confianza, fiduciario.
	lace : encaje, lazo, cordón, el encaje, la cinta.	word : palabra, la palabra, vocablo, término, formular.
	rain : llover, lluvia, la lluvia.	
	shields : pantallas.	

Their chargers mount, and canter **knee** by knee.
 Fair **shines** the sun, the day is **bright** and clear,
 Light bums again from all their **polished** gear.
 A thousand **horns** they sound, more proud to seem;
 Great is the **noise**, the Franks its **echo** hear.
 Says Oliver: "Companion, I believe,
 Sarrazins now in battle must we meet."
 Answers Rollanz : "God grant us then the fee!
 For our King's **sake** well must we **quit** us here;
 Man for his lord should suffer great **disease**,
 Most bitter cold endure, and **burning heat**,
 His hair and skin should offer up at need.
 Now must we each lay on most **hardily**,
 So evil songs neer **sung** of us shall be.
 Pagans are wrong: Christians are right indeed.
 Evil **example** will never come of me."

AOI.

LXXX

Oliver mounts upon a **lofty peak**,
 Looks to his right along the valley green,
 The pagan tribes **approaching** there appear;
 He calls Rollanz, his **companion**, to see:
 "What sound is this, come out of Spain, we hear,

Spanish

approaching: acercamiento, acercar, aproximado, acercarse, aproximar, aproximarse, dirigirse a uno, venidero, tocar un tema, semejante, que se acerca.
bright: claro, luminoso, brillante, magnífico.
burning: quemadura, ardiente.
companion: acompañante, compañero.
disease: enfermedad.
echo: eco, resonar, el eco.

example: ejemplo, el ejemplo.
hardily: apenas, robustamente, audazmente, mal, bravamente, difícilmente, duramente, fuertemente, intrépidamente, nada de eso, resistentemente.
heat: calor, calentar, el calor, hornada, carga de fusión.
horns: herramienta, cornamenta, cuernos, cuerna.
knee: rodilla, la rodilla.
lofty: alto, encumbrado.

noise: ruido, alboroto, el ruido.
peak: punta, cumbre, cresta, pico, cima.
polished: fino, pulido, esmerado.
quit: abandonar, abandona, abandonen, abandone, abandonas, abandonan, abandonamos, abandonáis, abandonad, abandono, abandonado.
sake: motivo, fin, bien, causa.
shines: brilla.
sung: cantado.

What hauberks bright, what helmets these that **gleam**?
They'll **smite** our Franks with **fury** past **belief**,
He knew it, Guenes, the **traitor** and the **thief**,
Who **chose** us out before the King our chief."
Answers the **count** Rollanz: "Olivier, cease.
That man is my good-father; hold **thy** peace."

LXXXI

Upon a **peak** is Oliver **mounted**,
Kingdom of Spain he **sees** before him **spread**,
And Sarrazins, so many **gathered**.
Their helmets gleam, with **gold** are **jewelled**,
Also their **shields**, their hauberks orfreyed,
Also their swords, ensigns on spears **fixed**.
Rank beyond rank could not be **numbered**,
So many there, no measure could he set.
In his own heart he's **sore astonished**,
Fast as he could, down from the peak hath **sped**
Comes to the Franks, to them his **tale** hath said.

LXXXII

Says Oliver: "Pagans from there I saw;
Never on earth did any man see more.
Gainst us their shields an hundred thousand **bore**,

Spanish		
answers: respuestas.	fury: furia, furor.	sees: Ve, serra.
astonished: asombrado, sorprendido, estupefacto.	gathered: reunido, reunió.	shields: pantallas.
belief: creencia, credo, fe.	gleam: destello.	smite: golpear con violencia.
bore: aburrir, barrena, taladrar, calibre, perforar, barrenar, barreno, perforación.	gold: oro, el oro, de oro.	sore: dolorido, úlcera, herida, llaga.
chose: escoger.	jewelled: joyado, enjoyado.	sped: pret y pp de speed.
count: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	mounted: montado.	spread: propagar, extender, difundir, extensión, untar, diferencial, extenderse, cobertor.
fixed: fijo, fijado, reparado.	numbered: foliado, numerado, contado.	tale: cuento.
	peak: punta, cumbre, cresta, pico, cima.	thief: ladrón.
	rank: rango, fila, turno, línea, clasificar.	thy: tu.
		traitor: traidor.

That **laced** helms and **shining** hauberks **wore**;
 And, **bolt upright**, their bright brown **spearheads** shone.
 Battle **we'll** have as never was before.
 Lords of the Franks, God keep you in **valour**!
 So hold your ground, we be not overborne!"
 Then say the Franks "Shame take him that goes off:
 If we must die, then **perish** one and all."

AOI.

LXXXIII

Says Oliver: "Pagans in force **abound**,
 While of us Franks but very **few** I count;
 Comrade Rollanz, your **horn** I **pray** you sound!
 If Charles hear, he'll turn his armies round."
Answers Rollanz: "A **fool** I should be found;
 In France the Douce would perish my **renown**.
 With Durendal I'll lay on **thick** and **stout**,
 In blood the **blade**, to its golden **hilt**, I'll **drown**.
Felon pagans to th' pass shall not come down;
 I **pledge** you now, to death they all are bound.

AOI.

Spanish

abound: abundar, abundáis, abundad,
 abundamos, abundan, abundas,
 abunden, abundo, abunda, abunde.
answers: respuestas.
blade: hoja, cuchilla, pala, brizna,
 álabé.
bolt: perno, cerrojo, saeta, tornillo,
 bulón, pestillo, clavija.
bound: encuadernado, saltar, salto,
 ligado, límite, obligado.
drown: ahogarse, ahogar.
felon: felón, delincuente.

few: pocos.
fool: engañar, necio, tonto.
hilt: puño.
horn: cuerno, bocina, claxon, trompa.
laced: atado.
perish: perecer, perecéis, perezco,
 perezcan, pereces, perecemos,
 pereced, perece, perecen, perezca.
pledge: prenda, dinero del envase,
 prometer, pignoración, empeñar.
pray: rezar, rezáis, rezas, rezamos,
 rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo,

rogar.
renown: hambre, renombre,
 conocimientos.
shining: brillante, luminoso.
spearheads: encabeza.
stout: obstinado.
thick: grueso, espeso, gordo, denso.
upright: vertical, montante, derecho.
valour: valor.
we'll: Haremos.
wore: falacia, pret de wear, Llevó.

LXXXIV

"Comrade Rollanz, sound the olifant, I **pray**;
If Charles hear, the **host** he'll **turn** again;
Will **succour** us our King and baronage."
Answers Rollanz: "Never, by God, I say,
For my **misdeed** shall kinsmen hear the **blame**,
Nor France the Douce fall into **evil fame**!
Rather **stout blows** with Durendal I'll lay,
With my good **sword** that by my side doth **sway**;
Till bloodied **o'er** you shall **behold** the blade.
Felon pagans are **gathered** to their **shame**;
I **pledge** you now, to death they're **doomed** to-day."

LXXXV

"Comrade Rollanz, once sound your olifant!
If Charles hear, where in the pass he **stands**,
I pledge you now, they'll turn again, the Franks."
"Never, by God," then answers him Rollanz,
"Shall it be said by any living man,
That for pagans I took my **horn** in hand!
Never by me shall men **reproach** my **clan**.
When I am come into the **battle grand**,
And blows lay on, by hundred, by thousand,

Spanish		
answers: respuestas.	grand: magnífico, grande, grandioso.	reprender, reprobar, desaprobar,
battle: batalla, pelea.	horn: cuerno, bocina, claxon, trompa.	reprochar.
behold: tenga.	host: anfitrión, huésped, posadero,	shame: vergüenza, verguenza, pudor,
blame: culpa, reprender, valorar en,	hostia.	oprobio, avergonzar.
reprobar, culpar.	misdeed: fechoría.	stands: tenderetes, jaulas.
blows: golpes.	o'er: sobre.	stout: obstinado.
clan: clan.	pledge: prenda, dinero del envase,	succour: prestar ayuda, socorrer,
doomed: condenado, predestinado.	prometer, pignoración, empeñar.	asistir, acudir, socorro.
evil: mal, malo, malvado.	pray: rezar, rezáis, rezas, rezamos,	sway: oscilación, vaivén.
fame: fama, hambre, conocimientos, la	rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo,	sword: espada.
fama, gloria.	rogar.	turn: girar, gira, giro, giráis, giramos,
gathered: reunido, reunió.	reproach: reproche, censurar,	giran, giras, gire, giren, girad, vuelta.

Of Durendal bloodied you'll see the brand.
 Franks are good men; like vassals **brave** they'll stand;
 Nay, Spanish men from death have no warrant."

LXXXVI

Says Oliver: "In this I see no **blame**;
 I have **beheld** the Sarrazins of Spain;
 Covered with them, the **mountains** and the vales,
 The **wastes** I saw, and all the **farthest plains**.
 A **muster** great they've made, this people strange;
 We have of men a very little tale."
 Answers Rollanz: "My **anger** is **inflamed**.
 Never, **please** God His Angels and His Saints,
 Never by me shall Frankish **valour** fail!
 Rather I'll die than **shame** shall me **attain**.
 Therefore strike on, the Emperour's love to gain."

LXXXVII

Pride hath Rollanz, **wisdom** Olivier hath;
 And both of them **shew marvellous courage**;
 Once they are horsed, once they have **donned** their arms,
 Rather they'd die than from the battle pass.
 Good are the **counts**, and **lofty** their language.

Spanish

anger: cólera, enojo, enfado, ira, enojar, furia.
attain: alcanzar, alcanza, alcanzado, alcanzáis, alcanzamos, alcanzan, alcanzas, alcanzo, alcanzen, alcance, obtener.
beheld: considerado, observado, contemplado, visto, advertido, mirado, Percibido, pret y pp de behold.
blame: culpa, reprender, valorar en, reprobar, culpar.

brave: valiente, bravo, animoso.
counts: recuentos.
courage: valor, coraje, ánimo, virtud.
donned: puesto.
farthest: más lejanamente, a distancia, a lo lejos, a lo más, lejano, lejos, a la mayor distancia, más, más lejano, más lejos, remotamente.
inflamed: inflamado.
lofty: alto, encumbrado.
marvellous: maravilloso.
mountains: sierra, monta a.

muster: reunión.
plains: llanos.
please: por favor, agradecer, gustar, complacer, haz el favor, contentar, haz favor.
shame: vergüenza, vergüenza, pudor, oprobio, avergonzar.
shew: mostró.
valour: valor.
wastes: acaba, gasta.
wisdom: sabiduría, sapiencia.

Felon pagans come cantering in their wrath.
Says Oliver: "Behold and see, Rollanz,
These are right near, but Charles is very far.
On the olifant **deign** now to sound a **blast**;
Were the King here, we should not fear **damage**.
Only look up towards the Pass of Aspre,
In **sorrow** there you'll see the whole rereward.
Who does this **deed**, does no more afterward."
Answers Rollanz: "Utter not such **outrage**!
Evil his heart that is in **thought coward**!
We shall remain **firm** in our place **installed**;
From us the **blows** shall come, from us the assault."

AOI.

LXXXVIII

When Rollant sees that now must be **combat**,
More **fierce** he's found than **lion** or **leopard**;
The Franks he calls, and Oliver commands:
"Now say no more, my **friends**, nor thou, **comrade**.
That Emperour, who left us Franks on **guard**,
A thousand score **stout** men he set **apart**,
And well he **knows**, not one will **prove** coward.
Man for his lord should **suffer** with good heart,
Of **bitter** cold and great heat bear the **smart**,

Spanish		
answers: respuestas.	deign: dignarse.	lion: león.
apart: aparte, por separado, particular, separado.	evil: mal, malo, malvado.	outrage: ultraje.
bitter: amargo, agrio.	fierce: feroz.	prove: probar, probad, prueban, pruebas, pruebo, probamos, probáis, prueben, prueba, pruebe, verificar.
blast: explosión.	firm: firma, firme, fijo, empresa, sólido, fuerte, compañía.	smart: listo, inteligente, astuto, majó.
blows: golpes.	friends: amigos, los amigos.	sorrow: tristeza, pena, dolor.
combat: combate, combatir.	guard: guardia, guardar, vigilar, cobrador, guarda, revisor, defender, proteger, amparar.	stout: obstinado.
comrade: amigo, camarada.	installed: instalado.	suffer: sufrir, sufres, sufro, sufrís, sufrid, sufren, sufre, sufran, sufrimos, sufra, padecer.
damage: daño, avería, deterioro, deteriorar, perjuicio, defecto.	knows: sabe, conoce.	thou: tú, usted, vosotros, ustedes, vos.
deed: escritura, acto, hecho, hazaña.	leopard: leopardo.	

His blood let **drain**, and all his **flesh** be scarred.
 Strike with **thy lance**, and I with Durendal,
 With my good **sword** that was the King's **reward**.
 So, if I die, who has it **afterward**
 Noble vassal's he well may say it was."

LXXXIX

From the other part is the Archbishop Turpin,
 He **pricks** his horse and mounts upon a hill;
 Calling the Franks, **sermon** to them **begins**:
 "My lords **barons**, Charles left us here for this;
 He is our King, well may we die for him:
 To Christendom good service **offering**.
 Battle you'll have, you all are bound to it,
 For with your eyes you see the Sarrazins.
Pray for God's **grace**, **confessing** Him your sins!
 For your souls' health, I'll **absolution** give
 So, though you die, **blest** martyrs shall you **live**,
 Thrones you shall win in the great Paradis."
 The Franks **dismount**, upon the ground are **lit**.
 That Archbishop God's Benediction gives,
 For their **penance**, good **blows** to strike he bids.

Spanish

absolution : absolución.	desmontamos, desmontan,	habitar.
afterward : después.	desmontas.	offering : ofrenda, oferta, ofrecer.
barons : barones.	drain : desagüe, drenaje, desaguadero,	penance : penitencia.
begins : empieza, principia.	desaguar, escurrir, sumidero, tubo de	pray : rezar, rezáis, rezas, rezamos,
blest : beato, pret y pp de bless,	drenaje.	rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo,
maldito, feliz, dotado,	flesh : carne, pulpa.	rogar.
bienaventurado, bendito, santo.	grace : gracia, garbo, honrar.	pricks : pincha.
blows : golpes.	lance : lanza, lanzar.	reward : recompensa, recompensar,
confessing : confesando.	lit : encendido, pret y pp de light,	galardonar, premiar.
dismount : apearse, desmontar,	alumbrado, iluminado.	sermon : sermón.
desmontad, desmonta, desmonto,	live : vivir, viven, vive, vivo, vivan,	sword : espada.
desmonten, desmonte, desmontáis,	vivís, vivimos, vives, viva, vivid,	thy : tu.

The Franks **arise**, and stand upon their feet,
They're well **absolved**, and from their sins made clean,
And the Archbishop has signed them with God's **seal**;
And next they **mount** upon their chargers keen;
By rule of **knights** they have put on their **gear**,
For battle all apparelled as is meet.
The **count** Rollant calls Oliver, and **speaks**
"Comrade and friend, now **clearly** have you seen
That Guenelun hath got us by **deceit**;
Gold hath he ta'en; much **wealth** is his to keep;
That Emperour **vengeance** for us must **wreak**.
King Marsilies hath **bargained** for us **cheap**;
At the sword's point he yet shall pay our meed."

AOI.

XCI

To Spanish pass is Rollanz now going
On Veillantif, his good **steed**, **galloping**;
He is well **armed**, **pride** is in his **bearing**,
He goes, so **brave**, his **spear** in hand holding,
He goes, its point against the sky **turning**;
A **gonfalon** all white thereon he's **pinned**,

Spanish		
absolved : absuelto.	unidad de cuenta, cargo.	precintar.
arise : subir, nacer, nacéis, suban, suba, nace, naced, nacemos, nacen, sube, nazca.	deceit : engaño.	speaks : habla.
armed : armado.	galloping : galopante, galope, galopando, galopar.	spear : lanza.
bargained : Negociado.	gear : engranaje, marcha, equipo.	steed : corcel.
bearing : cojinete, abolas, rodamiento.	gonfalon : estandarte, gonfalon.	turning : girando, volviendo, trastornando.
brave : valiente, bravo, animoso.	knights : caballeros.	vengeance : venganza.
cheap : barato.	mount : montar, acomodar, montaña, adaptar.	wealth : riqueza, abundancia, caudal.
clearly : claramente.	pinned : individualizados.	wreak : inflija, infligir, descargar, causar estragos, inflijan, infligen, infliges, infligid, inflijo, infligimos, infligis.
count : contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar,	pride : orgullo.	
	seal : foca, sello, sellar, precinto,	

Down to his hand flutters the golden **fringe**:
 Noble his **limbs**, his face clear and smiling.
 His **companion** goes after, following,
 The men of France their **warrant** find in him.
Proudly he looks towards the Sarrazins,
 And to the Franks **sweetly**, himself **humbling**;
 And **courteously** has said to them this thing:
 "My lords **barons**, go now your **pace** holding!
 Pagans are come great **martyrdom seeking**;
 Noble and fair **reward** this day shall bring,
 Was never won by any Frankish King."
 Upon these words the hosts are come **touching**.

AOI.

XCII

Speaks Oliver: "No more now will I say.
 Your olifant, to sound it do not **deign**,
 Since from Carlun you'll never more have aid.
 He has not heard; no **fault** of his, so **brave**.
 Those with him there are never to be **blamed**.
 So **canter** on, with what **prowess** you may!
 Lords and barons, **firmly** your ground **maintain**!
 Be **minded** well, I **pray** you in God's Name,
 Stout **blows** to strike, to give as you shall take.

Spanish

barons: barones.
blamed: culpado.
blows: golpes.
brave: valiente, bravo, animoso.
canter: medio galope.
companion: acompañante,
 compañero.
courteously: cortésmente.
deign: dignarse.
fault: culpa, defecto, avería, falla, falta,
 fallo, error, imperfección.
firmly: firmemente.

fringe: borde, fleco, franja, baranda.
humbling: humillar.
limbs: extremidades.
maintain: mantener, conservar,
 mantenga, mantengan, mantén,
 mantened, mantenemos, mantienes,
 mantienen, mantengo, mantiene.
martyrdom: martirio.
minded: dispuesto.
pace: paso.
pray: rezar, rezáis, rezas, rezamos,
 rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo,

rogar.
proudly: engreídamente,
 orgullosamente.
prowess: proeza.
reward: recompensa, recompensar,
 galardonar, premiar.
seeking: buscando.
sweetly: dulcemente.
touching: conmovedor.
warrant: garantía, orden, orden por
 escrito, certificado, autorizar,
 autorización.

Forget the **cry** of Charles we never may."
 Upon this word the Franks cry out amain.
 Who then had heard them all "Monjoie!" **acclaim**
 Of **vassalage** might well **recall** the **tale**.
 They **canter forth**, God! with what proud **parade**,
 Pricking their **spurs**, the better speed to gain;
 They go to strike,-- what other thing could they? --
 But Sarrazins are not at all afraid.
 Pagans and Franks, you'd see them now **engaged**.

XCIII

Marsile's **nephew**, his name is Aelroth,
 First of them all canters before the **host**,
 Says of our Franks these **ill** words as he goes:
 "Felons of France, so here on us you **close!**
Betrayed you has he that to guard you ought;
 Mad is the King who left you in this **post**.
 So shall the **fame** of France the Douce be lost,
 And the right arm from Charles body torn."
 When Rollant **hears**, what **rage** he has, by God!
 His **steed** he spurs, gallops with great **effort**;
 He goes, that count, to strike with all his force,
 The **shield** he **breaks**, the hauber's **seam** unsews,
 Slices the heart, and **shatters** up the **bones**,

Spanish

acclaim: aclamar, aplaudir, aplauso.
betrayed: traicionado.
bones: huesos, los huesos.
breaks: interrupciones, desguace.
canter: medio galope.
close: cerrar, cierras, cierra, cierren, cerráis, cerrad, cerramos, cierro, cierre, cierran, cerca.
cry: llorar, grito, gritar, lamento.
effort: esfuerzo, afán.
engaged: ocupado, comprometido, engranado, prometido.

fame: fama, hambre, conocimientos, la fama, gloria.
forth: adelante.
hears: oye.
host: anfitrión, huésped, posadero, hostia.
ill: enfermo, malo, doliente.
nephew: sobrino, el sobrino.
parade: desfile, llamada, desfilar.
post: poste, correo, empleo, cargo, puesto, oficio, apostar, posta, función, fijar, estaca.

rage: rabia, furia, furor, ira.
recall: recordar, llamada, hacer volver, recuerdo.
seam: costura, juntura, veta, filón.
shatters: estrella, destroza, despedaza, rompe, quebranta.
shield: escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.
spurs: espuelas.
steed: corcel.
tale: cuento.
vassalage: vasallaje.

All of the **spine** he **severs** with that **blow**,
 And with his **spear** the **soul** from body throws
 So well he's **pinned**, he **shakes** in the air that corse,
 On his spear's **hilt** he's **flung** it from the horse:
 So in two **halves** Aeroth's **neck** he **broke**,
 Nor left him yet, they say, but rather spoke:
 "Avaunt, **culvert**! A **madman** Charles is not,
 No **treachery** was ever in his thought.
 Proudly he did, who left us in this post;
 The **fame** of France the Douce shall not be lost.
Strike on, the Franks! Ours are the **foremost blows**.
 For we are right, but these gluttons are wrong."

AOI.

XCIV

A **duke** there was, his name was Falfarun,
 Brother was he to King Marsiliun,
 He held their land, Dathan's and Abirun's;
 Beneath the **sky** no more encrimed felun;
 Between his eyes so **broad** was he in front
 A great half-foot you'd measure there in full.
 His **nephew** dead he's seen with **grief** enough,
 Comes through the press and **wildly forth** he **runs**,
 Aloud he shouts their **cry** the pagans use;

Spanish

blow: soplar, golpe.**blows**: golpes.**broad**: ancho.**broke**: bollado, rotura, rompió,
romper, pret de break, interrupción,
fracturar, sin blanca, comienzo,
pelado, descanso.**cry**: llorar, grito, gritar, lamento.**culvert**: alcantarilla.**duke**: duque.**fame**: fama, hambre, conocimientos, la
fama, gloria.**flung**: pret y pp de fling.**foremost**: primero, principal.**forth**: adelante.**grief**: pesar, dolor.**halves**: mitades.**hilt**: puño.**madman**: loco.**neck**: cuello, el cuello, garganta,
pescuezo, cerviz.**nephew**: sobrino, el sobrino.**pinned**: individualizados.**runs**: corre.**severs**: separa.**shakes**: sacude.**sky**: cielo, el cielo.**soul**: alma, espíritu, ánimo.**spear**: lanza.**spine**: espina, espina dorsal, lomo,
columna vertebral.**strike**: huelga, golpear, llamar,
declararse en huelga, acertar, paro,
golpe.**treachery**: traición.**wildly**: ferozmente.

And to the Franks is right contrarious:
"Honour of France the Douce shall fall to us!"
Hears Oliver, he's very **furious**,
His horse he **pricks** with both his golden **spurs**,
And goes to strike, ev'n as a **baron** doth;
The **shield** he **breaks** and through the **hauberk cuts**,
His **ensign's fringe** into the **carcass** thrusts,
On his spear's **hilt** he's **flung** it dead in dust.
Looks on the ground, sees **glutton lying** thus,
And says to him, with reason proud enough:
"From **threatening**, **culvert**, your mouth I've **shut**.
Strike on, the Franks! Right well **we'll** overcome."
"Monjoie," he shouts, 'twas the ensign of Carlun.

AOI.

XCV

A king there was, his name was Corsablix,
Barbarian, and of a strange country,
He's called **aloud** to the other Sarrazins:
"Well may we **join** battle upon this field,
For of the Franks but very few are here;
And those are here, we should **account** them **cheap**,
From Charles not one has any **warranty**.
This is the day when they their death shall meet."
Has heard him well that Archbishop Turpin,
No man he'd **hate** so much the sky beneath;

Spanish		
account: cuenta, considerar, comunicación, creer, contemplar, lugar, tomar en consideración, motivo, noticia, explicación, información.	cortes.	juntan, juntas, junte.
aloud: en voz alta.	ensign: bandera.	lying: mentiroso.
baron: barón.	flung: pret y pp de fling.	pricks: pincha.
breaks: interrupciones, desguace.	fringe: borde, fleco, franja, baranda.	shield: escudo, blindaje, pantalla,
carcass: cadáver, canal.	furious: torcido, furioso, furibundo.	blindar, proteger.
cheap: barato.	glutton: glotón.	shut: cerrar, cerrado.
culvert: alcantarilla.	hate: odiar, odio, aborrecer, detestar.	spurs: espuelas.
cuts: reducciones, recortes, corta,	hauberk: cota de malla.	threatening: amenazando,
	hears: oye.	amenazador, conminando,
	hilt: puño.	amenazante.
	join: juntar, junta, junto, reunir,	warranty: garantía.
	reunirse, junten, juntáis, juntamos,	we'll: Haremos.

Spurs of fine gold he **pricks** into his **steed**,
 To strike that king by **virtue** great goes he,
 The **hauberk** all **unfastens**, breaks the **shield**,
 Thrusts his great **spear** in through the **carcass** clean,
 Pins it so well he **shakes** it in its seat,
 Dead in the road he's **flung** it from his spear.
 Looks on the ground, that **glutton** lying sees,
 Nor **leaves** him yet, they say, but rather speaks:
 "Culvert **pagan**, you **lied** now in your **teeth**,
 Charles my lord our **warrant** is indeed;
 None of our Franks hath any mind to **flee**.
 Your companions all on this **spot** we'll keep,
 I tell you news; death shall ye suffer here.
 Strike on, the Franks! Fail none of you at need!
 Ours the first blow, to God the **glory** be!"
 "Monjoie!" he **cries**, for all the camp to hear.

XCVI

And Gerins **strikes** Malprimis of Brigal
 So his good shield is nothing worth at all,
 Shatters the **boss**, was **fashioned** of **crystal**,
 One half of it **downward** to earth **flies** off;
 Right to the flesh has through his hauberk torn,
 On his good spear he has the carcass caught.

Spanish

boss: jefe, caudillo, patrón, dueño,
 comandante, amo, capitán, el jefe,
 protuberancia.
carcass: cadáver, canal.
cries: llora.
crystal: cristal.
downward: descendente, hacia abajo,
 de arriba hacia abajo.
fashioned: ideado.
flee: huir, huyes, huyen, huís, huyan,
 huyo, huid, huye, huimos, huya,
 escapar.

flies: vuela.
flung: pret y pp de fling.
glory: gloria.
glutton: glotón.
hauberk: cota de malla.
leaves: sale, deja, hojas, las hojas.
lied: Mentido.
pagan: pagano.
pricks: pincha.
shakes: sacude.
shield: escudo, blindaje, pantalla,
 blindar, proteger.

spear: lanza.
spot: mancha, punto, sitio, verrugato
 croca, manchar, mancilla, lugar.
steed: corcel.
strikes: golpea.
teeth: dientes, dentadura.
unfastens: desabrocha.
virtue: virtud.
warrant: garantía, orden, orden por
 escrito, certificado, autorizar,
 autorización.
we'll: Haremos.

And with one **blow** that **pagan downward falls**;
The **soul** of him Satan away hath borne.

AOI.

XCVII

And his **comrade** Gerers **strikes** the **admiral**,
The **shield** he **breaks**, the **hauberk** unmetals,
And his good **spear drives** into his **vitals**,
So well he's **pinned** him, clean through the **carcass**,
Dead on the field he's **flung** him from his hand.
Says **Oliver**: "Now is our battle grand."

XCVIII

Sansun the Duke goes strike that almacour,
The shield he breaks, with **golden flowers tooled**,
That good hauberk for him is nothing **proof**,
He's **sliced** the heart, the **lungs** and liver through,
And flung him dead, as well or **ill** may prove.
Says the Archbishop: "A **baron's stroke**, in truth."

XCIX

Spanish		
admiral : almirante.	golden : dorado, áureo, de oro.	soul : alma, espíritu, ánimo.
baron's : barón.	hauberk : cota de malla.	spear : lanza.
blow : soplar, golpe.	ill : enfermo, malo, doliente.	strike : huelga, golpear, llamar,
breaks : interrupciones, desguace.	liver : hígado.	declararse en huelga, acertar, paro,
carcass : cadáver, canal.	lungs : pulmones, livianos.	golpe.
comrade : amigo, camarada.	pagan : pagano.	strikes : golpea.
downward : descendente, hacia abajo,	pinned : individualizados.	stroke : acariciar, caricia, apoplejía,
de arriba hacia abajo.	proof : prueba, demostración,	carrera, golpe, derrame cerebral,
drives : conduce, maneja.	probanza .	recorrido.
falls : se cae, decrece, derriba.	shield : escudo, blindaje, pantalla,	tooled : fileteado.
flowers : las flores.	blindar, proteger.	vitals : órganos vitales.
flung : pret y pp de fling.	sliced : en trozos, cortado, inciso.	

And Anseis has let his **charger** run;
 He goes to **strike** Turgis of Turtelus,
 The **shield** he **breaks**, its **golden boss** above,
 The **hauberk** too, its **doubled mail undoes**,
 His good spear's point into the **carcass runs**,
 So well he's **thrust**, clean through the whole **steel** comes,
 And from the **hilt** he's **thrown** him dead in dust.
 Then says Rollant: "Great **prowess** in that thrust."

C

And Engelpers the Gascon of Burdele
 Spurs on his horse, **lets** fall the **reins** as well,
 He goes to strike Escremiz of Valtrene,
 The shield he breaks and **shatters** on his neck,
 The hauberk too, he has its chinguard **rent**,
 Between the arm-pits has **pierced** him through the **breast**,
 On his spear's hilt from **saddle** throws him dead;
 After he says "So are you turned to hell."

AOI.

CI

And Otes **strikes** a **pagan** Estorgant

Spanish		
boss : jefe, caudillo, patrón, dueño, comandante, amo, capitán, el jefe, protuberancia.	mail : correo, el correo, enviar por correo, correspondencia, echar al correo.	rompe, quebranta.
breaks : interrupciones, desguace.	pagan : pagano.	shield : escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.
breast : pecho, seno, pechuga, mama.	pierced : agujereado.	steel : acero, ballena, el acero, acerar.
carcass : cadáver, canal.	prowess : proeza.	strike : huelga, golpear, llamar, declararse en huelga, acertar, paro, golpe.
charger : corcel, cargador.	reins : riñones, rienda, riendas.	strikes : golpea.
doubled : doblado, duplicado.	rent : alquiler, renta, alquilar, arrendar, el alquiler.	thrown : tirado, pp de throw.
golden : dorado, áureo, de oro.	runs : corre.	thrust : empujar, empuje, empujón.
hauberk : cota de malla.	saddle : montura.	undoes : deshace.
hilt : puño.	shatters : estrella, destroza, despedaza,	
lets : deja, alquila.		

Upon the **shield**, before its **leathern** band,
Slices it through, the white with the scarlat;
The **hauberk** too, has **torn** its folds **apart**,
And his good **spear** thrusts clean through the **carcass**,
And **flings** it dead, ev'n as the horse goes past;
He says: "You have no **warrant** afterward."

CII

And Berenger, he **strikes** Estramariz,
The shield he **breaks**, the hauberk **tears** and **splits**,
Thrusts his **stout** spear through's middle, and him flings
Down dead among a thousand Sarrazins.
Of their **dozen** peers ten have now been killed,
No more than two remain **alive** and **quick**,
Being Chernuble, and the **count** Margariz.

CIII

Margariz is a very **gallant knight**,
Both fair and strong, and **swift** he is and light;
He **spurs** his horse, goes Oliver to strike,
And breaks his shield, by th'golden **buckle** bright;
Along his **ribs** the pagan's spear doth **glide**;

Spanish		
alive: vivo, viviente.	glide: deslizarse, planeo.	strike: huelga, golpear, llamar,
apart: aparte, por separado, particular, separado.	hauberk: cota de malla.	declararse en huelga, acertar, paro, golpe.
breaks: interrupciones, desguace.	knight: caballero, caballo.	strikes: golpea.
buckle: hebilla, abrochar, corchete.	leathern: de cuero.	swift: rápido, veloz, ligero, vencejo común.
carcass: cadáver, canal.	quick: rápido, pronto.	tears: desgarrar, rasga.
count: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	ribs: costillas.	torn: roto.
dozen: docena, la docena.	shield: escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.	warrant: garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización.
flings: lanza.	spear: lanza.	
gallant: galante, galán, valeroso.	splits: parte, divisiones.	
	spurs: espuelas.	
	stout: obstinado.	

God's his warrant, his body has **respite**,
 The **shaft** breaks off, Oliver **stays** upright;
 That other goes, **naught** stays him in his **flight**,
 His **trumpet** sounds, **rallies** his **tribe** to fight.

CIV

Common the fight is now and marvellous.
 The count Rollanz no way himself **secures**,
 Strikes with his **spear**, long as the shaft **endures**,
 By fifteen **blows** it is clean broken through
 Then Durendal he **bares**, his **sabre** good
 Spurs on his horse, is gone to strike Chemuble,
 The **helmet** breaks, where bright carbuncles grew,
 Slices the **cap** and **shears** the **locks** in two,
 Slices also the eyes and the **features**,
 The **hauberk** white, whose mail was close of **woof**,
 Down to the **groin** cuts all his body through
 To the **saddle**; with **beaten** gold 'twas **tooled**.
 Upon the horse that sword a moment stood,
 Then **sliced** its **spine**, no join there any knew,
 Dead in the field among thick grass them **threw**.
 After he said "Culvert, false **step** you moved,
 From Mahumet your help will not come soon.
 No **victory** for gluttons such as you."

Spanish

bares: descubre.**beaten**: vencido.**blows**: golpes.**cap**: gorro, gorra, birrete, el gorro,
tapa, tapón, zuncho, tapar, casquillo,
bonete.**endures**: dura, soporta.**features**: características, funciones.**flight**: vuelo, huida, escape.**groin**: ingle.**hauberk**: cota de malla.**helmet**: casco.**locks**: Bloqueos, pelo, cerradura,
cabellos, bloquear.**naught**: nada, cero.**rallies**: período de prácticas.**respite**: respiro, tregua.**sabre**: sable.**saddle**: montura.**secures**: fija, afianza.**shaft**: eje, árbol, pozo, fuste.**shears**: tijeras de esquilar, cizalla,
tijeras.**sliced**: en trozos, cortado, inciso.**spear**: lanza.**spine**: espina, espina dorsal, lomo,
columna vertebral.**stays**: queda, permanece.**step**: paso, escalón, peldaño.**threw**: pret de throw, Tiró, tiro.**tooled**: fileteado.**tribe**: tribu.**trumpet**: trompeta, trombón.**victory**: victoria.**woof**: trama.

CV

The count Rollanz, he canters through the field,
Holds Durendal, he well can **thrust** and **wield**,
Right great damage he's done the Sarrazines
You'd seen them, one on other, dead in **heaps**,
Through all that place their blood was **flowing** clear!
In blood his arms were and his **hauberk steeped**,
And bloodied **o'er**, **shoulders** and neck, his steed.
And Oliver goes on to strike with speed;
No blame that way **deserve** the **dozen** peers,
For all the Franks they strike and **slay** with heat,
Pagans are **slain**, some **swoon** there in their **seats**,
Says the Archbishop: "Good **baronage** indeed!"
"Monjoie" he **cries**, the **call** of Charles **repeats**.

AOI.

CVI

And Oliver has cantered through the **crush**;
Broken his **spear**, the **truncheon** still he thrusts;
Going to strike a **pagan** Malsarun;
Flowers and gold, are on the **shield**, he **cuts**,

Spanish		
baronage : baronía.	dozen : docena, la docena.	slay : matar, matad, matáis, matamos,
call : llamada, llamar, llaman, llamen, llamad, llamas, llamo, llamamos, llamáis, llame, llama.	flowing : fluido, corriente.	matan, maten, mato, mate, matas, mata.
cries : llora.	hauberk : cota de malla.	spear : lanza.
crush : compresión, aplastar.	heaps : muchísimo.	steeped : remojado, empapado.
cuts : reducciones, recortes, corta, cortes.	o'er : sobre.	swoon : desmayo, desmayarse.
deserve : merecer, merecemos, merezcan, merezco, merecen, mereced, merece, mereces, merecéis, merezca.	pagan : pagano.	thrust : empujar, empuje, empujón.
	repeats : repite.	truncheon : garrote, porra, cachiporra.
	seats : sillería.	wield : ejercer, esgrima, esgrimir, empuñar, manejar, ejerzan, esgrime, esgrimen, esgrimes, esgrimid, esgrimimos.
	shield : escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.	
	shoulders : espalda, hombros.	
	slain : matado.	

Out of the head both the two eyes have burst,
 And all the **brains** are **fallen** in the **dust**;
 He **flings** him dead, sev'n hundred else amongst.
 Then has he **slain** Turgin and Esturgus;
 Right to the **hilt**, his **spear** in flinders **flew**.
 Then says Rollant: "Companion, what do you?
 In such a fight, there's little **strength** in **wood**,
 Iron and steel should here their **valour** prove.
 Where is your **sword**, that Halteclere I knew?
 Golden its hilt, whereon a **crystal** grew."
 Says Oliver: "I had not, if I drew,
 Time left to strike enough good **blows** and true."

AOI.

CVII

Then Oliver has **drawn** his **mighty** sword
 As his **comrade** had **bidden** and **implored**,
 In **knightly** wise the **blade** to him has shewed;
 Justin he **strikes**, that Iron Valley's lord,
 All of his head has down the **middle shorn**,
 The **carcass sliced**, the broidered sark has **torn**,
 The good **saddle** that was with old **adorned**,
 And through the **spine** has sliced that pagan's horse;
 Dead in the field before his feet they fall.

Spanish

adorned: adornado, decorado.
bidden: pp de bid.
blade: hoja, cuchilla, pala, brizna, álabé.
blows: golpes.
brains: sesos, inteligencia.
carcass: cadáver, canal.
comrade: amigo, camarada.
crystal: cristal.
drawn: dibujado, encantado, trazado.
dust: polvo, quitar el polvo, quitar el polvo a.

fallen: se caído, caído, decrecido, derribado.
flew: voló, pret de fly.
flings: lanza.
hilt: puño.
implored: implorado, suplicado.
knightly: caballeresco.
middle: medio, centro.
mighty: poderoso.
saddle: montura.
shorn: cortado, pp de shear.
slain: matado.

sliced: en trozos, cortado, inciso.
spear: lanza.
spine: espina, espina dorsal, lomo, columna vertebral.
strength: fuerza, resistencia, virtud, potencia, fortaleza.
strikes: golpea.
sword: espada.
torn: roto.
valour: valor.
wood: madera, leño, bosque, la madera.

Says Rollant: "Now my brother I you call;
 He'll love us for such **blows**, our Emperor."
 On every side "Monjoie" you'ld hear them roar.

AOI.

CVIII

That **count** Gerins **sate** on his **horse** Sorel,
 On Passe-Cerf was Gerers there, his friend;
 They've **loosed** their **reins**, together **spurred** and **sped**,
 And go to **strike** a **pagan** Timozel;
 One on the **shield**, on **hauberk** the other fell;
 And their two spears went through the **carcass** well,
 A **fallow** field **amidst** they've **thrown** him dead.
 I do not know, I never heard it said
 Which of the two was nimbler as they went.
 Esperveris was there, son of Borel,
 And him there **slew** Engelpers of Burdel.
 And the Archbishop, he slew them Siglorel,
 The **enchanter**, who before had been in **hell**,
 Where Jupiter **bore** him by a **magic spell**.
 Then Turpin says "To us he's forfeited."
Answers Rollanz: "The **culvert** is bested.
 Such blows, brother Olivier, I like well."

Spanish		
amidst : en medio de, entre.	fallow : barbecho.	blindar, proteger.
answers : respuestas.	hauberk : cota de maila.	slew : cambio rápido de orientación,
blows : golpes.	hell : infierno.	girar, giro sobre el eje, giro veloz,
bore : aburrir, barrena, taladrar,	horse : caballo, el caballo, potro, cabio.	montón, pret de slay, torcer, torcerse
calibre, perforar, barrenar, barreno,	loosed : Aflojado.	a.
perforación.	magic : magia, mágico.	sped : pret y pp de speed.
carcass : cadáver, canal.	pagan : pagano.	spell : deletrear, el hechizo, el encanto.
count : contar, recuento, cuenta, conde,	reins : riñones, rienda, riendas.	spurred : espoleado.
calcular, entrar en cuenta, computar,	sate : hastiar, saciar, sentó, saciad,	strike : huelga, golpear, llamar,
unidad de cuenta, cargo.	saciamos, sacias, sacie, sacien, sacíais,	declararse en huelga, acertar, paro,
culvert : alcantarilla.	sacia, sacio.	golpe.
enchanter : encantador.	shield : escudo, blindaje, pantalla,	thrown : tirado, pp de throw.

CIX

The battle **grows** more **hard** and harder yet,
 Franks and pagans, with marvellous **onset**,
 Each other strike and each himself defends.
 So many **shafts bloodstained** and **shattered**,
 So many **flags** and ensigns **tattered**;
 So many Franks lose their young lustihead,
 Who'll see no more their **mothers** nor their friends,
 Nor hosts of France, that in the pass **attend**.
 Charles the Great **weeps therefor** with **regret**.
 What **profits** that? No **succour** shall they get.
 Evil service, that day, Guenes **rendered** them,
 To Sarraguce going, his own to **sell**.
 After he lost his members and his head,
 In court, at Aix, to gallows-tree condemned;
 And **thirty** more with him, of his **kindred**,
 Were **hanged**, a thing they never did **expect**.

AOI.

CX

Now marvellous and **weighty** the combat,
 Right well they strike, Olivier and Rollant,

Spanish

attend: asistir, asistan, asisto, asistís, asistimos, asistid, asistes, asisten, asiste, asista, visitar.

bloodstained: ensangrentado.

expect: esperar, esperad, espero, esperen, esperáis, esperamos, esperas, esperan, espera, espere.

flags: banderas.

grows: crece, aumenta.

hanged: colgar, ahorcado, continuar, caída, colgó.

hard: duro, difícil, tieso.

kindred: semejante, semejante a, análogo, emparentado, familia, parecido, parentela, parentesco, parientes, afín, pariente.

mothers: las madres.

onset: ataque.

profits: beneficios.

regret: sentir, lamentar, deplorar, arrepentirse, pesar.

rendered: representado, Rendido, devuelto, derretido.

sell: vender, venda, vended, vendo,

vendes, venden, vendéis, vende, vendan, vendemos.

shafts: ejes.

shattered: estrellado.

succour: prestar ayuda, socorrer, asistir, acudir, socorro.

tattered: andrajoso.

therefor: entonces.

thirty: treinta.

weeps: llora.

weighty: pesado, importante, grave, ponderoso, de mucho peso.

A thousand **blows** come from the Archbishop's hand,
 The dozen peers are nothing short of that,
 With one **accord** join battle all the Franks.
 Pagans are **slain** by hundred, by thousand,
 Who **flies** not then, from death has no **warrant**,
 Will he or nill, **foregoes** the **allotted span**.
 The Franks have lost the **foremost** of their band,
 They'll see no more their fathers nor their clans,
 Nor Charlemagne, where in the pass he stands.
Torment arose, right marvellous, in France,
 Tempest there was, of wind and **thunder** black,
 With rain and **hail**, so much could not be **spanned**;
 Fell **thunderbolts** often on every hand,
 And **verily** the earth **quaked** in answer back
 From Saint Michael of Peril **unto** Sanz,
 From Besencun to the **harbour** of Guitsand;
 No house stood there but straight its walls must **crack**:
 In full mid-day the darkness was so grand,
 Save the sky split, no light was in the land.
Beheld these things with **terror** every man,
 And many said: "We in the Judgement stand;
 The end of time is **presently** at hand."
 They spake no truth; they did not understand;
 'Twas the great day of **mourning** for Rollant.

Spanish

accord: acuerdo, acorde, convenio, arreglo, acordar, concordación, permitir, concordar, otorgar.
allotted: repartido, asignado.
arose: pret de arise, Surgió.
beheld: considerado, observado, contemplado, visto, advertido, mirado, Percibido, pret y pp de behold.
blows: golpes.
crack: grieta, hendedura, crujido, quebraja, hendidura, crujir, raja.

flies: vuela.
foregoes: precede.
foremost: primero, principal.
hail: granizo, granizar, alabar, pedrisco.
harbour: puerto.
mourning: luto, deplorando, duelo.
presently: por ahora.
quaked: temblado.
slain: matado.
span: vano, palmo, envergadura, tramo.

spanned: atravesado.
terror: terror.
thunder: trueno, tronar, el trueno.
thunderbolts: rayos.
torment: tormento.
unto: hacia.
verily: muymente, mismamente, en verdad.
warrant: garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización.

CXI

AOI.

CXII

King Marsilies **along** a valley led
The **mighty** host that he had **gathered**.
Twenty **columns** that king had **numbered**.
With gleaminag gold their helms were **jewelled**.
Shone too their **shields** and sarks **embroidered**.
Sounded the **charge** seven thousand trumpets,
Great was the **noise** through all that country went.
Then said Rollanz: "Olivier, brother, friend,

	Spanish	
along: a lo largo de, por.	grief: pesar, dolor.	score: puntuación, tanteo, marcar, cuenta, partitura, resultado.
bound: encuadernado, saltar, salto, ligado, límite, obligado.	hearts: corazones, copas.	shields: pantallas.
charge: carga, cargo, acusación, gastos, cargar, cobro, cobrar, imputación.	heartly: cordial.	shone: brillado, pret y pp de shine.
columns: columnas.	host: anfitrión, huésped, posadero, hostia.	slain: matado.
draw: dibujar, dibujáis, dibujad, dibujen, dibuje, dibujas, dibujamos, dibuja, dibujan, dibujan, tirar.	jewelled: joyado, enjoyado.	sounded: sonado.
embroidered: bordado.	mighty: poderoso.	thousandfold: mil veces, multiplicado por mil.
friendship: amistad.	noise: ruido, alboroto, el ruido.	vassalage: vasallaje.
gathered: reunido, reunió.	numbered: foliado, numerado, contado.	weep: llorar, llore, lloren, llora, lloro, lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.
	profound: profundo.	written: escrito.
	proud: orgulloso.	

That **felon** Guenes hath **sworn** to achieve our death;
For his **treason** no longer is secret.
Right great **vengeance** our Emperour will get.
Battle **we'll** have, both long and **keenly** set,
Never has man **beheld** such armies met.
With Durendal my **sword** I'll strike again,
And, **comrade**, you shall strike with Halteclere.
These swords in lands so many have we held,
Battles with them so many brought to end,
No evil **song** shall **e'er** be **sung** or said."

AOI.

CXIII

When the Franks see so many there, pagans,
On every side **covering** all the land,
Often they call Olivier and Rollant,
The dozen peers, to be their safe **warrant**.
And the Archbishop **speaks** to them, as he can:
"My lords **barons**, go thinking nothing bad!
For God I **pray** you **fly** not hence but stand,
Lest evil songs of our **valour** men **chant**!
Far better t'were to **perish** in the **van**.
Certain it is, our end is near at hand,
Beyond this day shall no more live one man;

Spanish		
barons: barones.	volamos, vuela, volad, vuelan, vuelo, mosca.	sung: cantado.
beheld: considerado, observado, contemplado, visto, advertido, mirado, Percibido, pret y pp de behold.	keenly: afiladamente, agudamente, de modo penetrante, perspicazmente.	sword: espada.
chant: corear, canto.	perish: perecer, perecéis, perezco, perezcan, pereces, perecemos, pereced, perece, perecen, perezca.	sworn: jurado.
comrade: amigo, camarada.	pray: rezar, rezáis, rezas, rezamos, rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo, rogar.	treason: traición.
covering: envoltura, cobertura, revestimiento, cubrir, cubierta.	song: canción, canto.	valour: valor.
e'er: nunca en la vida.	speaks: habla.	van: furgoneta, furgón.
felon: felón, delincuente.		vengeance: venganza.
fly: volar, voláis, vuelen, vuele, vuelas,		warrant: garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización.
		we'll: Haremos.

But of one thing I give you good **warrant**:
 Blest Paradise to you now open **stands**,
 By the Innocents your thrones you there shall have."
 Upon these words grow **bold** again the Franks;
 There is not one but he "Monjoie" demands.

AOI.

CXIV

A Sarrazin was there, of Sarraguce,
 Of that city one half was his by use,
 'Twas Climborins, a man was nothing **proof**;
 By Guenelun the count an **oath** he took,
 And **kissed** his mouth in **amity** and truth,
 Gave him his **sword** and his **carbuncle** too.
Terra Major, he said, to **shame** he'd put,
 From the Emperour his crown he would remove.
 He **sate** his horse, which he called Barbamusche,
 Never so **swift sparrow** nor **swallow flew**,
 He **spurred** him well, and down the **reins** he **threw**,
 Going to strike Engelier of Gascune;
 Nor **shield** nor sark him any warrant proved,
 The **pagan** spear's point did his body **wound**,
 He **pinned** him well, and all the **steel** sent through,
 From the **hilt flung** him dead beneath his foot.

Spanish

amity : amistad.	probanza.	steel : acero, ballena, el acero, acerar.
bold : grueso, negrita, audaz.	reins : riñones, rienda, riendas.	swallow : golondrina, tragar,
carbuncle : carbúnculo, carbunco, grano.	sate : hastiar, saciar, sentó, saciad, saciamos, sacias, sacie, sacien, saciáis, sacia, sacio.	golondrina común, deglutir.
flew : voló, pret de fly.	shame : vergüenza, verguenza, pudor, oprobio, avergonzar.	swift : rápido, veloz, ligero, vencejo común.
flung : pret y pp de fling.	shield : escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.	sword : espada.
hilt : puño.	sparrow : gorrión.	terra : Tierra.
kissed : Besado.	spurred : espoleado.	threw : pret de throw, Tiró, tiro.
oath : juramento.	stands : tenderetes, jaulas.	warrant : garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización.
pagan : pagano.		wound : herida, herir, la herida, lesión.
pinned : individualizados.		
proof : prueba, demostración,		

After he said: "Good are they to confuse.
Pagans, **strike** on, and so this press set loose!"
"God!" say the Franks, "Grief, such a man to lose!"

AOI.

CXV

The **count** Rollanz called upon Oliver:
"Sir **companion**, dead now is Engeler;
Than whom **we'd** no more **valiant** chevalier."
Answered that count: "God, let me him avenge!"
Spurs of fine **gold** into his horse **drove** then,
Held Halteclere, with blood its **steel** was red,
By **virtue** great to strike that **pagan** went,
Brandished his **blade**, the Sarrazin **upset**;
The Adversaries of God his **soul bare thence**.
Next he has **slain** the **duke** Alphaïen,
And **sliced** away Escababi his head,
And has **unhorsed** some seven Arabs else;
No good for those to go to war again.
Then said Rollanz: "My **comrade** shews **anger**,
So in my **sight** he makes me **prize** him well;
More dear by Charles for such **blows** are we held."
Aloud he's **cried**: "Strike on, the chevaliers!"

AOI.

Spanish		
aloud : en voz alta.	calcular, entrar en cuenta, computar,	spurs : espuelas.
anger : cólera, enojo, enfado, ira, enojar, furia.	unidad de cuenta, cargo.	steel : acero, ballena, el acero, acerar.
answered : contesta, Contestado.	cried : Lloró.	strike : huelga, golpear, llamar, declararse en huelga, acertar, paro, golpe.
bare : desnudo, pelado, descubierto.	drove : manada.	thence : desde allí.
blade : hoja, cuchilla, pala, brizna, álabe.	duke : duque.	unhorsed : desarzonado.
blows : golpes.	gold : oro, el oro, de oro.	upset : trastornar, indispuesta, trastorno.
companion : acompañante, compañero.	pagan : pagano.	valiant : bravo, valiente.
comrade : amigo, camarada.	prize : premio, el premio.	virtue : virtud.
count : contar, recuento, cuenta, conde,	sight : vista, aspecto, mira, avistar.	we'd : hacemos.
	slain : matado.	
	sliced : en trozos, cortado, inciso.	
	soul : alma, espíritu, ánimo.	

CXVI

From the other part a **pagan** Valdabron.
 Warden he'd been to king Marsilion,
 And lord, by sea, of four hundred dromonds;
 No **sailor** was but called his name upon;
 Jerusalem he'd taken by **treason**,
 Violated the Temple of Salomon,
 The Partiarch had **slain** before the **fonts**.
 He'd **pledged** his **oath** by county Guenelon,
 Gave him his **sword**, a thousand coins thereon.
 He **sate** his horse, which he called Gramimond,
 Never so **swift flew** in the air **falcon**;
 He's **pricked** him well, with **sharp spurs** he had on,
 Going to **strike** e'en that **rich** Duke, Sanson;
 His **shield** has **split**, his **hauberk** has **undone**,
 The ensign's folds have through his body gone,
 Dead from the **hilt** out of his **seat** he's dropt:
 "Pagans, strike on, for well **we'll** overcome!"
 "God!" say the Franks, "Grief for a **brave** baron!"

AOI.

CXVII

Spanish		
brave: valiente, bravo, animoso.	marinero, marino.	henderse, división, separarse, grieta,
falcon: halcón.	sate: hastiar, saciar, sentó, saciad,	resquebrajarse, raja, separar, partido.
flew: voló, pret de fly.	saciamos, sacias, sacie, sacien, saciáis,	spurs: espuelas.
fonts: fuentes.	sacia, sacio.	strike: huelga, golpear, llamar,
hauberk: cota de malla.	seat: asiento, el asiento, sitio, sede,	declararse en huelga, acertar, paro,
hilt: puño.	asentar, sentar.	golpe.
oath: juramento.	sharp: agudo, afilado, sostenido,	swift: rápido, veloz, ligero, vencejo
pagan: pagano.	justamente, acre, cortante, áspero.	común.
pledged: pignorado, prometido.	shield: escudo, blindaje, pantalla,	sword: espada.
pricked: pinchado.	blindar, proteger.	treason: traición.
rich: rico.	slain: matado.	undone: deshecho.
sailor: marinero, navegante, el	split: dividir, partir, ofender,	we'll: Haremos.

The count Rollanz, when Sansun dead he saw,
You may believe, great **grief** he had therefor.
His horse he **spurs**, gallops with great effort,
Wiolds Durendal, was worth fine gold and more,
Goes as he may to strike that **baron bold**
Above the **helm**, that was **embossed** with gold,
Slices the head, the sark, and all the corse,
The good **saddle**, that was embossed with gold,
And **cuts** deep through the **backbone** of his horse;
He's **slain** them both, **blame** him for that or **laud**.
The pagans say: "'Twas hard on us, that blow."
Answers Rollanz: "Nay, love you I can not,
For on your side is **arrogance** and wrong."

AOI.

CXVIII

Out of Affrike an Affrican was come,
'Twas Malquiant, the son of king Malcud;
With **beaten** gold was all his **armour** done,
Fore all **men's** else it **shone** beneath the sun.
He **sate** his horse, which he called Salt-Perdut,
Never so **swift** was any **beast** could run.
And Anseis upon the **shield** he **struck**,

Spanish		
answers: respuestas.	cuts: reducciones, recortes, corta, cortes.	saddle: montura.
armour: armadura, blindaje, coraza.	embossed: realzado, repujado, acuñado, abollonado, estampillado, abollado, realzar, abollonar, grabado en relieve.	sate: hastiar, saciar, sentó, saciad, saciamos, sacias, sacie, sacien, sacíais, sacia, sacio.
arrogance: arrogancia, soberbia, altanería.	grief: pesar, dolor.	shield: escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.
backbone: espinazo, columna vertebral, lomo, espina dorsal.	helm: timón, volante, yelmo.	shone: brillado, pret y pp de shine.
baron: barón.	laud: alabar, alabas, alabo, alabe, alaban, alabamos, alabáis, alabad, alaba, alaben, loor.	slain: matado.
beast: bestia, animal.	men's: varonil.	spurs: espuelas.
beaten: vencido.		struck: pret y pp de strike, golpeado.
blame: culpa, reprender, valorar en, reprobar, culpar.		swift: rápido, veloz, ligero, vencejo común.
bold: grueso, negrita, audaz.		

The scarlat with the blue he **sliced** it up,
 Of his **hauberk** he's **torn** the folds and **cut**,
 The steel and **stock** has through his body thrust.
 Dead is that count, he's no more time to run.
 Then say the **Franks**: "Baron, an **evil** luck!"

CXIX

Swift through the field Turpin the Archbishop passed;
 Such shaven-crown has never else **sung** Mass
 Who with his **limbs** such **prowess** might **compass**;
 To **th'pagan** said "God send **thee** all that's bad!
 One **thou hast slain** for whom my heart is sad."
 So his good horse **forth** at his **bidding** ran,
 He's **struck** him then on his **shield** Toledan,
 Until he **flings** him dead on the green grass.

CXX

From the other part was a pagan Grandones,
 Son of Capuel, the king of Capadoce.
 He **sate** his horse, the which he called Marmore,
 Never so **swift** was any **bird in course**;
 He's **loosed** the **reins**, and **spurring** on that horse

Spanish

bidding: licitación.

bird: pájaro, ave.

compass: brújula, compás.

course: curso, plato, cursillo, rumbo, transcurso, recorrido.

cut: cortar, corte, cortado, cortadura.

evil: mal, malo, malvado.

flings: lanza.

forth: adelante.

hast: haya.

hauberk: cota de malla.

limbs: extremidades.

loosed: Aflojado.

pagan: pagano.

prowess: proeza.

ran: corrió, participio pasivo del verbo run, pret de run.

reins: riñones, rienda, riendas.

sate: hastiar, saciar, sentó, saciad, saciamos, sacias, sacie, sacien, saciáis, sacia, sacio.

shield: escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.

slain: matado.

sliced: en trozos, cortado, inciso.

spurring: espolón, espolpear.

stock: acciones, existencias, existencia, almacenar, acción, mango, proveer, reserva, ganado, valores.

struck: pret y pp de strike, golpeado.

sung: cantado.

swift: rápido, veloz, ligero, vencejo común.

thee: ustedes, te, vosotros, usted, tú.

thou: tú, usted, vosotros, ustedes, vos.

torn: roto.

He's gone to strike Gerin with all his force;
 The scarlat **shield** from's neck he's broken off,
 And all his sark **thereafter** has he **torn**,
 The **ensign** blue clean through his body's gone,
 Until he **flings** him dead, on a high rock;
 His **companion** Gerer he's **slain** also,
 And Berenger, and Guiun of Santone;
 Next a rich **duke** he's gone to strike, Austore,
 That held Valence and the Honour of the Rhone;
 He's **flung** him dead; great **joy** the **pagans** shew.
 Then say the Franks: "Of **ours** how many fall."

CXXI

The count Rollanz, his **sword** with blood is **stained**,
 Well has he heard what way the Franks **complained**;
 Such **grief** he has, his heart would **split** in twain:
 To the pagan says: "God send **thee** every **shame**!
 One **hast thou** slain that **dearly** thou'lt repay."
 He **spurs** his horse, that on with speed doth **strain**;
 Which should **forfeit**, they both together came.

CXXII

Spanish		
companion: acompañante, compañero.	hast: haya. joy: alegría.	spurs: espuelas.
complained: regañado, se quejado, lamentado, demandado, reclamado, se querellado, Quejado.	ours: nuestro.	stained: manchado.
dearly: amorosamente.	pagan: pagano.	strain: colar, esfuerzo, deformación, cepa, tensión, torcedura.
duke: duque.	shame: vergüenza, vergüenza, pudor, oprobio, avergonzar.	sword: espada.
ensign: bandera.	shield: escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.	thee: ustedes, te, vosotros, usted, tú.
flings: lanza.	slain: matado.	thereafter: después, luego.
flung: pret y pp de fling.	split: dividir, partir, ofender, henderse, división, separarse, grieta, resquebrajarse, raja, separar, partido.	thou: tú, usted, vosotros, ustedes, vos.
forfeit: prenda.		torn: roto.
grief: pesar, dolor.		

Grandonie was both proof and **valiant**,
 And **virtuous**, a **vassal** combatant.
 Upon the way there, he has met Rollant;
 He'd never seen, yet knew him at a **glance**,
 By the proud face and those fine **limbs** he had,
 By his **regard**, and by his countenance;
 He could not help but he grew **faint thereat**,
 He would **escape**, nothing **avail** he can.
Struck him the count, with so great **virtue**, that
 To the **nose-plate** he's all the **helmet cracked**,
 Sliced through the nose and mouth and teeth he has,
 Hauberk close-mailed, and all the whole **carcass**,
 Saddle of gold, with **plates** of **silver flanked**,
 And of his horse has deeply **scarred** the back;
 He's **slain** them both, they'll make no more **attack**:
 The Spanish men in **sorrow** cry, "Alack!"
 Then say the Franks: "He **strikes** well, our warrant."

CXXIII

Marvellous is the battle in its speed,
 The Franks there strike with **vigour** and with heat,
 Cutting through wrists and **ribs** and chines in-deed,
 Through **garments** to the **lively flesh** beneath;
 On the green grass the clear blood runs in streams.

Spanish		
attack : atacar, ataque, acometer, acometida, agresión, acceso.	glance : mirada, vistazo, ojeada.	que tiene cicatrices, rasguño, cicatriz.
avail : aprovechar.	helmet : casco.	silver : plata, la plata, plateado.
carcass : cadáver, canal.	limbs : extremidades.	slain : matado.
cracked : agrietado.	lively : animado, vivo, alegre.	sorrow : tristeza, pena, dolor.
escape : escaparse, escapar, huida, fuga, escape, evadir, escapada, huir.	nose : nariz, la nariz, proa.	strikes : golpea.
faint : desmayarse, débil, desmayo, tenue.	plates : placas.	struck : pret y pp de strike, golpeado.
flanked : flanqueado.	regard : mirar, considerar, mira, miran, miráis, miro, miramos, mirad, miras, mire, miren.	thereat : allá.
flesh : carne, pulpa.	ribs : costillas.	valiant : bravo, valiente.
garments : ornamentos.	scarred : marcar con cicatriz, cicatrizado, con cicatrices, marcado,	vassal : vasallo.
		vigour : fuerza, virtud.
		virtue : virtud.
		virtuous : virtuoso.

The pagans say: "No more **we'll suffer**, we.
Terra Major, Mahummet's **curse** on **thee**!
Beyond all men **thy** people are hardy!"
There was not one but **cried** then: "Marsilie,
Canter, O king, thy **succour** now we need!"

CXXIV

Marvellous is the **battle** now and **grand**,
The Franks there **strike**, their good brown spears in hand.
Then had you seen such sorrowing of clans,
So many a **slain**, **shattered** and **bleeding** man!
Biting the earth, or **piled** there on their **backs**!
The Sarrazins **cannot** such loss **withstand**.
Will they or nill, from off the field draw back;
By **lively** force **chase** them away the Franks.

AOI.

CXXV

Their **martyrdom**, his **men's**, Marsile has seen,
So he bids sound his **horns** and his buccines;
Then canters **forth** with all his great army.
Canters before a Sarrazin, Abisme,

Spanish		
backs : espaldas.	horns : herramienta, cornamenta, cuernos, cuerna.	asistir, acudir, socorro.
battle : batalla, pelea.	lively : animado, vivo, alegre.	suffer : sufrir, sufres, sufro, sufrís, sufrid, sufren, sufre, sufran, sufrimos, sufra, padecer.
biting : mordaz, punzante, penetrante.	martyrdom : martirio.	thee : ustedes, te, vosotros, usted, tú.
bleeding : sangrando, sangría, sangrante, sangrado, hemorragia.	men's : varonil.	thy : tu.
cannot : presente de no poder.	piled : amontonado.	we'll : Haremos.
chase : cazar, perseguir, persecución, caza, cincar.	shattered : estrellado.	withstand : resistir, resistís, resistimos, resisto, resistid, resiste, resisten, resista, resisten, resistes, oponerse.
cried : Lloró.	slain : matado.	
curse : maldecir, maldición, jurar.	strike : huelga, golpear, llamar, declararse en huelga, acertar, paro, golpe.	
forth : adelante.	succour : prestar ayuda, socorrer,	
grand : magnífico, grande, grandioso.		

More **felon** none was in that company;
 Cankered with **guile** and every **felony**,
 He fears not God, the Son of Saint Mary;
 Black is that man as **molten pitch** that **seethes**;
 Better he **loves murder** and **treachery**
 Than to have all the gold of Galicie;
 Never has man **beheld** him **sport** for **glee**;
 Yet **vassalage** he's **shown**, and great **folly**,
 So is he dear to th' felon king Marsile;
 Dragon he bears, to which his **tribe** rally.
 That Archbishop could never love him, he;
 Seeing him there, to strike he's very keen,
 Within himself he says all **quietly**:
 "This Sarrazin great heretick meseems,
 Rather I'd die, than not **slay** him clean,
 Neer did I love **coward** nor cowardice."

AOI.

CXXVI

That Archbishop begins the fight again,
 Sitting the horse which he took from Grossaille
 -- That was a king he had in Denmark **slain**; --
 That **charger** is **swift** and of **noble** race;
 Fine are his hooves, his **legs** are **smooth** and straight,

Spanish

beheld: considerado, observado,
 contemplado, visto, advertido,
 mirado, Percibido, pret y pp de
 behold.

charger: corcel, cargador.

coward: cobarde, el cobarde.

felon: felón, delincuente.

felony: felonía, delito grave.

folly: tontería.

glee: júbilo, gozo, alegría.

guile: astucia.

legs: las piernas.

loves: amor.

molten: fundido.

murder: asesinar, asesinato,
 homicidio, el asesinato.

noble: hidalgo, noble.

pitch: paso, pez, grado de inclinación,
 tono, cabeceo, diapasón, altura, brea,
 pendiente.

quietly: calladamente,
 silenciosamente.

seethes: borbota, bulle, estofa.

shown: mostrado.

slain: matado.

slay: matar, matad, matáis, matamos,
 matan, maten, mato, mate, matas,
 mata.

smooth: liso, plano, alisar, suavizar,
 suave.

sport: deporte.

swift: rápido, veloz, ligero, vencejo
 común.

treachery: traición.

tribe: tribu.

vassalage: vasallaje.

Short are his **thighs**, broad **crupper** he **displays**,
Long are his **ribs**, **aloft** his spine is raised,
White is his **tail** and **yellow** is his **mane**,
Little his **ears**, and **tawny** all his face;
No beast is there, can **match** him in a race.
That Archbishop spurs on by vassalage,
He will not **pause** ere Abisme he **assail**;
So strikes that shield, is **wonderfully** arrayed,
Whereon are stones, **amethyst** and topaze,
Esterminals and carbuncles that **blaze**;
A devil's gift it was, in Val Metase,
Who **handed** it to the admiral Galafes;
So Turpin strikes, **spares** him not anyway;
After that blow, he's worth no **penny wage**;
The carcass he's sliced, rib from rib away,
So flings him down dead in an **empty** place.
Then say the Franks: "He has great vassalage,
With the Archbishop, surely the Cross is safe."

CXXVII

The count Rollanz calls upon Oliver:
"Sir companion, **witness** you'll **freely** bear,
The Archbishop is a right good **chevalier**,
None better is neath Heaven **anywhere**;

Spanish		
aloft : arriba.	crupper : baticola, grupa.	una pausa, la pausa.
amethyst : amatista.	displays : presentaciones.	penny : penique.
anywhere : dondequiera, en cualquier parte.	ears : orejas, las orejas, oídos.	rib : costilla, la costilla.
assail : asaltar, asalto, asalta, asaltáis, asaltad, asaltamos, asaltan, asaltas, asalten, asalte.	empty : vacío, vaciar, evacuar, desocupado, desocupar.	spares : repuestos, reserva, repuesto.
blaze : resplandecer, gritar a los cuatro vientos, brillo, estrella, brillar, explosión, arranque, flamear, fogata, fuego, hoguera.	freely : libremente.	tail : cola, rabo, el rabio.
chevalier : Caballero.	handed : entregado.	tawny : leonado.
	mane : melena, crin.	thighs : muslos.
	match : fósforo, cerilla, correspondencia, partido, coincidir, hacer juego con, emparejar.	wage : salario, sueldo, jornal, el salario.
	pause : descanso, pausa, pausar, hacer	witness : testigo, presenciar, atestiguar, testimonio.
		wonderfully : maravillosamente.
		yellow : amarillo.

Well can he strike with **lance** and well with **spear**."
 Answers that count: "Support to him **we'll** bear!"
 Upon that word the Franks again make yare;
 Hard are the **blows**, **slaughter** and **suffering** there,
 For Christians too, most **bitter grief** and care.
 Who could had seen Rollanz and Oliver
 With their good swords to strike and to slaughter!
 And the Archbishop **lays** on there with his spear.
 Those that are dead, men well may hold them dear.
 In **charters** and in **briefs** is written clear,
 Four thousand fell, and more, the **tales declare**.
 Gainst four assaults **easily** did they **fare**,
 But then the **fifth** brought **heavy** griefs to bear.
 They all are **slain**, those Frankish chevaliers;
 Only three-score, whom God was **pleased** to **spare**,
 Before these die, they'll sell them very dear.

AOI.

CXXVIII

The count Rollant great loss of his men sees,
 His **companion** Olivier calls, and **speaks**:
 "Sir and **comrade**, in God's Name, That you **keeps**,
 Such good vassals you see lie here in **heaps**;
 For France the Douce, fair country, may we **weep**,
 Of such **barons** long **desolate** she'll be.

Spanish

barons: barones.**bitter**: amargo, agrio.**blows**: golpes.**briefs**: braguitas.**charters**: alquila, fleta.**companion**: acompañante,
compañero.**comrade**: amigo, camarada.**declare**: declarar, declaras, declaran,
declare, declarad, declaro, declaran,
declaráis, declara, declaramos.**desolate**: desolado, desolar.**easily**: fácilmente.**fare**: tarifa, pasaje.**fifth**: quinto, quinta.**grief**: pesar, dolor.**heaps**: muchísimo.**heavy**: pesado.**keeps**: guarda, vigila, conserva,
preserva.**lance**: lanza, lanzar.**lays**: pone, coloca.**pleased**: contento.**slain**: matado.**slaughter**: matar, matanza, sacrificar,
sacrificio, carnear.**spare**: sobrante, ahorrar, recambio,
perdonar.**speaks**: habla.**spear**: lanza.**suffering**: sufriendo, padeciendo,
sufrimiento.**tales**: cuentos.**weep**: llorar, llore, lloren, llora, lloro,
lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.**we'll**: Haremos.

Ah! King and friend, **wherefore** are you not here?
How, Oliver, brother, can we achieve?
And by what means our news to him repeat?"
Says Oliver: "I know not how to **seek**;
Rather I'd **die** than **shame** come of this feat."

AOI.

CXXIX

Then says Rollanz: "I'll **wind** this olifant,
If Charles hear, where in the pass he **stands**,
I **pledge** you now they will return, the Franks."
Says Oliver: "Great shame would come of that
And a **reproach** on every one, your **clan**,
That shall **endure** while each lives in the land,
When I **implored**, you would not do this act;
Doing it now, no **raise** from me you'll have:
So wind your **horn** but not by **courage rash**,
Seeing that both your arms with blood are splashed."
Answers that count: "Fine **blows** I've **struck** them back."

AOI.

CXXX

Spanish		
answers : respuestas.	durad, tolerar.	reprochar.
blows : golpes.	horn : cuerno, bocina, claxon, trompa.	seek : buscar, busque, busca, buscan,
clan : clan.	implored : implorado, suplicado.	buscamos, busquen, buscas, buscáis,
count : contar, recuento, cuenta, conde,	pledge : prenda, dinero del envase,	buscad, busco.
calcular, entrar en cuenta, computar,	prometer, pignoración, empeñar.	shame : vergüenza, verguenza, pudor,
unidad de cuenta, cargo.	raise : levantar, entonar, criar, subir,	oprobio, avergonzar.
courage : valor, coraje, ánimo, virtud.	alzar, elevar, alza, izar, aumento.	stands : tenderetes, jaulas.
die : morir, morid, mueran, muere,	rash : sarpullido, erupción,	struck : pret y pp de strike, golpeado.
morís, mueren, mueres, muero,	precipitado, salpullido, erupción	wherefore : por qué, por eso, por
morimos, muera, molde.	cutánea.	consiguiente.
endure : durar, duráis, duro, duren,	reproach : reproche, censurar,	wind : viento, serpentear, el viento,
dure, duras, duran, duramos, dura,	reprender, reprobar, desaprobar,	enrollar, devanar.

Then says Rollant: "Strong it is now, our **battle**;
 I'll wind my **horn**, so the King **hears** it, Charles."
 Says Oliver: "That act were not a vassal's.
 When I **implored** you, **comrade**, you were **wrathful**.
 Were the King here, we had not **borne** such damage.
 Nor should we **blame** those with him there, his army."
 Says Oliver: "Now by my **beard**, **hereafter**
 If I may see my **gentle** sister Alde,
 She in her arms, I **swear**, shall never **clasp** you."

AOI.

CXXXI

Then says Rollanz: "Wherefore so **wroth** with me?"
 He **answers** him: "Comrade, it was your **deed**:
 Vassalage comes by sense, and not **folly**;
 Prudence more worth is than **stupidity**.
 Here are Franks dead, all for your **trickery**;
 No more service to Carlun may we **yield**.
 My lord were here now, had you **trusted** me,
 And **fought** and won this battle then had we,
 Taken or **slain** were the king Marsilie.
 In your **prowess**, Rollanz, no good we've seen!
 Charles the great in **vain** your aid will **seek** --
 None such as he **till** God His Judgement speak; --

Spanish

answers: respuestas.
battle: batalla, pelea.
beard: barba, la barba, arista.
blame: culpa, reprender, valorar en,
 reprobar, culpar.
borne: Soportado, pp de bear, pagado.
clasp: broche.
comrade: amigo, camarada.
deed: escritura, acto, hecho, hazaña.
folly: tontería.
fought: luchado.
gentle: dulce, suave, manso, apacible.

hears: oye.
hereafter: de ahora en adelante.
horn: cuerno, bocina, claxon, trompa.
implored: implorado, suplicado.
prowess: proeza.
seek: buscar, busque, busca, buscan,
 buscamos, busquen, buscas, buscáis,
 buscad, busco.
slain: matado.
stupidity: estupidez.
swear: jurar, jura, jurad, juráis,
 juramos, juran, juras, juren, juro, jure,

maldecir.
till: caja, hasta que, hasta, a que.
trickery: engaño.
trusted: confiado, confidente.
vain: vano, hueco, vanidoso.
wrathful: colérico.
wroth: furioso, iracundo.
yield: ceder, cedemos, cedés, cedo,
 ceden, cedéis, ceded, cede, ceda,
 cedan, rendimiento.

Here must you die, and France in shame be **steeped**;
Here **perishes** our **loyal** company,
Before this night great **severance** and **grief**."

AOI.

CXXXII

That Archbishop has heard them, how they spoke,
His horse he **pricks** with his fine **spurs** of gold,
Coming to them he takes up his **reproach**:
"Sir Oliver, and you, Sir Rollant, both,
For God I pray, do not each other **scold**!
No help it were to us, the **horn** to blow,
But, none the less, it may be better so;
The King will come, with **vengeance** that he **owes**;
These Spanish men never away shall go.
Our Franks here, each **descending** from his horse,
Will find us dead, and **limb** from body **torn**;
They'll take us hence, on biers and litters **borne**;
With pity and with grief for us they'll **mourn**;
They'll **bury** each in some old minster-close;
No **wolf** nor **swine** nor dog shall **gnaw** our bones."
Answers Rollant: "Sir, very well you spoke."

AOI.

CXXXIII

Spanish		
borne : Soportado, pp de bear, pagado.	limb : miembro, limbo.	scold : exhortar, requerir, reprender,
bury : enterrar, enterrad, entierras,	loyal : fiel, leal.	censurar, reprobar, reñir, desaprobar.
entierran, entierra, enterramos,	mourn : deplorar, deploro, deplora,	severance : separación.
enterráis, entierren, entierro, entierre,	deplorad, deploráis, deploramos,	spurs : espuelas.
sepultar.	deploran, deploras, deplore,	steeped : remojado, empapado.
descending : descendiendo, bajando,	deploren, llorar.	swine : cerdo.
descendente, descender,	owes : adeuda, debe.	torn : roto.
descendiente.	perishes : perece.	vengeance : venganza.
gnaw : roer, roed, roe, roéis, roemos,	pricks : pincha.	wolf : lobo, el lobo.
roen, roes, roigan, roigo, roiga.	reproach : reproche, censurar,	
grief : pesar, dolor.	reprender, reprobar, desaprobar,	
horn : cuerno, bocina, claxon, trompa.	reprochar.	

Rollant hath set the olifant to his mouth,
 He grasps it well, and with great **virtue** sounds.
 High are those peaks, **afar** it **rings** and **loud**,
 Thirty great leagues they hear its echoes **mount**.
 So Charles heard, and all his comrades round;
 Then said that King: "Battle they do, our counts!"
 And Guenelun **answered**, contrarious:
 "That were a **lie**, in any other mouth."

AOI.

CXXIV

The Count Rollanz, with **sorrow** and with pangs,
 And with great pain **sounded** his olifant:
 Out of his mouth the clear blood **leaped** and ran,
 About his **brain** the very **temples cracked**.
 Loud is its voice, that **horn** he holds in hand;
 Charles hath heard, where in the pass he **stands**,
 And Neimes **hears**, and **listen** all the Franks.
 Then says the King: "I hear his horn, Rollant's;
 He'ld never sound, but he were in combat."
Answers him Guenes "It is no **battle**, that.
 Now are you old, **blossoming** white and **blanched**,
 Yet by such words you still appear **infant**.
 You know full well the great **pride** of Rollant
 Marvel it is, God **stays** so **tolerant**."

Spanish

afar: lejos.
answered: contesta, Contestado.
answers: respuestas.
battle: batalla, pelea.
blanched: blanqueado.
blossoming: abrirse, cernerse, florecer,
 florecimiento, lozania, prosperar,
 flor.
brain: cerebro, seso.
cracked: agrietado.
hears: oye.
horn: cuerno, bocina, claxon, trompa.

infant: niño, infante, infantil, lactante,
 criatura.
leaped: Saltado.
lie: mentir, mentira, yacer, estar
 tendido, embuste, echarse.
listen: escuchar, escuche, escucha,
 escuchas, escuchad, escuchan,
 escucho, escucháis, escuchamos,
 escuchan, oír.
loud: alto, fuerte, ruidoso, chillón.
mount: montar, acomodar, montaña,
 adaptar.

pride: orgullo.
rings: timbres, anillos, anillas.
sorrow: tristeza, pena, dolor.
sounded: sonado.
stands: tenderetes, jaulas.
stays: queda, permanece.
temples: sienes.
tolerant: tolerante.
virtue: virtud.

Noples he took, not **waiting** your command;
Thence **issued** forth the Sarrazins, a band
With **vassalage** had fought against Rollant;
A He **slew** them first, with Durendal his **brand**,
Then **washed** their blood with water from the land;
So what he'd done might not be seen of man.
He for a **hare** goes all day, **horn** in hand;
Before his peers in **foolish jest** he brags.
No race neath heav'n in field him **dare** attack.
So **canter** on! Nay, **wherefore** hold we back?
Terra Major is far away, our land."

AOI.

CXXXV

The count Rollanz, though blood his mouth doth **stain**,
And burst are both the **temples** of his brain,
His olifant he sounds with grief and pain;
Charles hath heard, listen the Franks again.
"That horn," the King says, "hath a **mighty** strain!"
Answers Duke Neimes: "A **baron blows** with pain!
Battle is there, indeed I see it plain,
He is **betrayed**, by one that still doth **feign**.
Equip you, sir, cry out your old **refrain**,
That noble band, go **succour** them **amain**!

Spanish		
amain: a todo correr.	aparentar.	stain: manchar, mancha, mancilla, teñir, tintura, la mancha.
baron: barón.	foolish: zote, tonto, necio, bobo.	succour: prestar ayuda, socorrer, asistir, acudir, socorro.
betrayed: traicionado.	hare: liebre.	temples: sienes.
blows: golpes.	horn: cuerno, bocina, claxon, trompa.	terra: Tierra.
brand: marca, marcar.	issued: emitido.	vassalage: vasallaje.
canter: medio galope.	jest: bromear, broma.	waiting: esperando, espera, aguardando, servicio.
dare: atreverse, reto, cariño.	mighty: poderoso.	washed: lavado, lavo.
equip: equipar, equipan, equipamos, equipas, equipa, equipad, equipen, equipáis, equipo, equipe.	refrain: estribillo, abstenerse.	wherefore: por qué, por eso, por consiguiente.
feign: fingir, fingen, finjo, finjan, finja, fingís, fingimos, finges, finge, fingid, a.	slew: cambio rápido de orientación, girar, giro sobre el eje, giro veloz, montón, pret de slay, torcer, torcerse a.	

Enough you've heard how Rollant doth complain."

CXXVI

That Emperour hath bid them sound their horns.
 The Franks **dismount**, and **dress** themselves for war,
 Put hauberks on, helmets and golden swords;
 Fine **shields** they have, and spears of length and force
 Scarlet and blue and white their ensigns **float**.
 His **charger** mounts each **baron** of the host;
 They **spur** with **haste** as through the pass they go.
 Nor was **there** one but thus to 's **neighbour** spoke:
 "Now, ere he die, may we see Rollant, so
 Ranged by his side **we'll** give some **goodly** blows."
 But what **avail**? They've **stayed** too long **below**.

CCXXXVII

That even-tide is light as was the day;
 Their **armour shines** beneath the sun's clear **ray**,
 Hauberks and helms **throw** off a **dazzling flame**,
 And **blazoned** shields, **flowered** in bright array,
 Also their spears, with golden ensigns gay.
 That Emperour, he canters on with rage,

Spanish

armour: armadura, blindaje, coraza.
avail: aprovechar.
baron: barón.
below: abajo, debajo de, debajo, bajo, por debajo de, en el fondo.
blazoned: blasonado, Proclamó.
charger: corcel, cargador.
dazzling: deslumbrante.
dismount: apearse, desmontar, desmontad, desmonta, desmonto, desmonten, desmonte, desmontáis, desmontamos, desmontan,

desmontas.
dress: vestido, vestir, vendar, vestirse, el vestido, ponerse, revestir.
ere: antes de.
flame: llama, flamear, la flama.
float: flotar, nadar, flotador, balsa, carroza, flotante.
flowered: de flores, floreado, florecido, florido.
goodly: agradable, excelente, hermoso, guapo, gracioso, crecido, bueno, buenamente, bello, bien parecido.

haste: prisa, precipitación.
neighbour: vecino.
ray: rayo, raya, radio, irradiar.
shields: pantallas.
shines: brilla.
spur: espolear, espuela, espolón, alimentación en derivación, línea en derivación, estimular.
stayed: quedado, permanecido.
throw: lanzar, echar, tirar, tirada, arrojar, lanzamiento.
we'll: Haremos.

And all the Franks with wonder and **dismay**;
There is not one can **bitter** tears **restrain**,
And for Rollant they're very **sore** afraid.
The King has bid them **seize** that county Guene,
And **charged** with him the scullions of his train;
The master-cook he's called, Besgun by name:
"Guard me him well, his **felony** is **plain**,
Who in my house **vile** **treachery** has made."
He holds him, and a hundred others takes
From the **kitchen**, both good and **evil knaves**;
Then Guenes **beard** and both his **cheeks** they **shaved**,
And four **blows** each with their closed fists they gave,
They **trounced** him well with **cudgels** and with **staves**,
And on his neck they **clasped** an iron chain;
So like a bear **enchained** they held him safe,
On a pack-mule they set him in his **shame**:
Kept him till Charles should call for him again.

AOI.

CXXXVIII

High were the peaks and **shadowy** and grand,
The valleys deep, the rivers **swiftly** ran.
Trumpets they **blew** in **rear** and in the van,
Till all again **answered** that olifant.

Spanish		
answered : contesta, Contestado.	felony : felonía, delito grave.	agarras, agarra, agarren, agarran,
beard : barba, la barba, arista.	kitchen : cocina, la cocina.	agarramos, agarráis, agarrad.
bitter : amargo, agrio.	knaves : valets.	shadowy : oscuro.
blew : pret de blow, Sopló.	plain : llanura, llano, claro, evidente,	shame : vergüenza, verguenza, pudor,
blows : golpes.	liso, plano.	oprobio, avergonzar.
charged : cargado.	rear : retaguardia, revés, trasero, criar,	shaved : afeitado, rasurado.
cheeks : mejillas.	posterior.	sore : dolorido, úlcera, herida, llaga.
clasped : apretado, abrochado.	restrain : refrenar, contener, refrene,	staves : estrofas.
cudgels : garrotes.	refrenas, refrena, contengo, refrenad,	swiftly : de prisa, pronto, rápidamente.
dismay : espantar, consternar.	contiene, contienen, contienen,	treachery : traición.
enchained : encadenó.	refrenen.	trounced : Pegado.
evil : mal, malo, malvado.	seize : agarrar, coger, agarro, agarre,	vile : vil.

That Emperour canters with **fury mad**,
 And all the Franks **dismay** and **wonder** have;
 There is not one but **weeps** and **waxes sad**
 And all **pray** God that He will **guard** Rollant
 Till in the field together they may stand;
 There by his side they'll strike as well they can.
 But what **avail**? No good there is in that;
 They're not in time; too long have they held back.

AOI.

CXXXIX

In his great **rage** on canters Charlemagne;
 Over his sark his **beard** is **flowing plain**.
Barons of France, in **haste** they **spur** and **strain**;
 There is not one that can his **wrath contain**
 That they are not with Rollant the Captain,
 Whereas he fights the Sarrazins of Spain.
 If he be **struck**, will not one **soul** remain.
 -- God! Sixty men are all now in his train!
 Never a king had better Capitains.

AOI.

CXL

Spanish		
avail : aprovechar.	proteger, amparar.	spur : espolear, espuela, espolón,
barons : barones.	haste : prisa, precipitación.	alimentación en derivación, línea en
beard : barba, la barba, arista.	mad : loco, enojado, chiflado, majara,	derivación, estimular.
contain : contener, contenga, contem,	majareta, demente, enfadado.	strain : colar, esfuerzo, deformación,
contienen, contiene, contengo,	plain : llanura, llano, claro, evidente,	cepa, tensión, torcedura.
contengan, contened, contenéis,	liso, plano.	struck : pret y pp de strike, golpeado.
contienes, contenemos.	pray : rezar, rezáis, rezas, rezamos,	waxes : ceras y parafinas.
dismay : espantar, consternar.	rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo,	weeps : llora.
flowing : fluido, corriente.	rogar.	wonder : preguntarse, maravilla,
fury : furia, furor.	rage : rabia, furia, furor, ira.	asombrarse, prodigio, preguntar.
guard : guardia, guardar, vigilar,	sad : triste, afligido.	wrath : ira.
cobrador, guarda, revisor, defender,	soul : alma, espíritu, ánimo.	

Rollant regards the **barren** mountain-sides;
Dead men of France, he sees so many lie,
And **weeps** for them as fits a **gentle knight**:
"Lords and **barons**, may God to you be kind!
And all your souls **redeem** for Paradise!
And let you there **mid** holy flowers lie!
Better **vassals** than you saw never I.
Ever you've served me, and so long a time,
By you Carlon hath **conquered kingdoms wide**;
That Emperour **reared** you for **evil plight**!
Douce land of France, o very **precious clime**,
Laid **desolate** by such a **sour exile**!
Barons of France, for me I've seen you die,
And no support, no **warrant** could I find;
God be your aid, Who never yet hath **lied**!
I must not fail now, brother, by your side;
Save I be **slain**, for **sorrow** shall I die.
Sir **companion**, let us again go strike!"

CXLI

The count Rollanz, back to the field then hieing
Holds Durendal, and like a vassal **striking**
Faldrun of Pui has through the middle **sliced**,

Spanish		
barons : barones.	knight : caballero, caballo.	slain : matado.
barren : árido, estéril, yermo.	lied : Mentido.	sliced : en trozos, cortado, inciso.
clime : clima.	mid : medio.	sorrow : tristeza, pena, dolor.
companion : acompañante, compañero.	o : oxígeno.	sour : agrio, bronco, agriarse, brusco, ácido.
conquered : conquistado.	plight : situación.	striking : llamativo.
desolate : desolado, desolar.	precious : precioso, preciosa.	vassal : vasallo.
evil : mal, malo, malvado.	reared : criado.	warrant : garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización.
exile : destierro, exilio, desterrado, desterrar.	redeem : amortizar, redimir, rescatar, redima, redimimos, redimid, redimes, redimen, redime, rediman, redimo.	weeps : llora.
gentle : dulce, suave, manso, apacible.	regards : mira, recuerdos.	wide : ancho, amplio, vasto, lejos.
kingdoms : reinos.		

With **twenty**-four of all they **rated** highest;
 Was never man, for **vengeance shewed** such liking.
 Even as a **stag** before the hounds goes **flying**,
 Before Rollanz the pagans **scatter, frightened**.
 Says the Archbishop: "You deal now very **wisely**!
 Such **valour** should he shew that is **bred knightly**,
 And beareth arms, and a good **charger** rideth;
 In battle should be **strong** and proud and **sprightly**;
 Or **otherwise** he is not worth a **shilling**,
 Should be a **monk** in one of those old minsters,
 Where, day, by day, he'd pray for us **poor** sinners."
 Answers Rollant: "Strike on; no **quarter** give them!"
 Upon these words Franks are again **beginning**;
 Very great loss they suffer then, the Christians.

CXLII

The man who knows, for him there's no **prison**,
 In such a fight with keen **defence lays** on;
 Wherefore the Franks are fiercer than lions.
 Marsile you'd seen go as a brave **baron**,
 Sitting his horse, the which he calls Gaignon;
 He **spurs** it well, going to strike Bevon,
 That was the lord of Beaune and of Dijon,
 His shield he breaks, his **hauberk** has **undone**,

Spanish

baron: barón.

beginning: empezando, comienzo, principio, principiando, inicio, origen, el principio.

bred: pret y pp de breed, Criado.

charger: corcel, cargador.

defence: defensa, retaguardia.

flying: volando, volante.

frightened: espantado, asustado.

hauberk: cota de malla.

knightly: caballeresco.

lays: pone, coloca.

monk: monje.

otherwise: de otra manera, de lo contrario.

poor: pobre, malo, deplorable, indigente, miserable.

prison: prisión, cárcel, presidio, encierro.

quarter: barrio, cuarto, trimestre.

rated: cotizado, nominal, valorado.

scatter: esparcir, dispersión, derramar, esparzo, esparzan, esparcen, esparces, esparcid, esparcimos,

esparcís, esparza.

shew: mostró.

shilling: chelín.

sprightly: vivo.

spurs: espuelas.

stag: ciervo, venado.

strong: fuerte, intenso, marcado.

twenty-four: veinticuatro.

undone: deshecho.

valour: valor.

vengeance: venganza.

wisely: sabiamente.

So **flings** him dead, without **condition**;
Next he hath **slain** Yvoerie and Ivon,
Also with them Gerard of Russillon.
The **count** Rollanz, being not far him from,
To th'pagan says: "Confound **thee** our Lord God!
So **wrongfully** you've slain my companions,
A **blow** you'll take, **ere** we **apart** be gone,
And of my **sword** the name I'll **bid** you con."
He goes to **strike** him, as a **brave baron**,
And his right hand the count **clean slices** off;
Then takes the head of Jursaleu the **blond**;
That was the son of king Marsilion.
Pagans **cry** out "Assist us now, Mahom!
God of our race, **avenge** us on Carlon!
Into this land he's sent us such felons
That will not leave the **fight** before they drop."
Says each to each: "Nay let us fly!" Upon
That word, they're **fled**, an hundred thousand gone;
Call them who may, they'll never more come on.

AOI.

CXLIII

But what **avail**? Though fled be Marsilies,
He's left behind his **uncle**, the alcaliph

Spanish		
apart : aparte, por separado, particular, separado.	brave : valiente, bravo, animoso.	pelea, batallar, riña, combatir.
avail : aprovechar.	clean : limpio, limpiar, limpiáis, limpiad, limpien, limpie, limpias, limpiamos, limpian, limpia, puro.	fled : huido.
avenge : vengar, vengamos, vengáis, venguen, vengan, venga, vengas, vengad, vengo, vengue.	condition : condición, acondicionar, estado.	flings : lanza.
baron : barón.	count : contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	slain : matado.
bid : ofrecer, licitación, postura, oferta, solicitar, licitar, pedir, demandar, rogar, puja.	cry : llorar, grito, gritar, lamento.	slices : Rebanadas.
blond : rubio.	ere : antes de.	strike : huelga, golpear, llamar, declararse en huelga, acertar, paro, golpe.
blow : soplar, golpe.	fight : luchar, pelear, lucha, combate,	sword : espada.
		thee : ustedes, te, vosotros, usted, tú.
		uncle : tío.
		wrongfully : injustamente.

Who holds Alferne, Kartagene, Garmalie,
 And Ethiope, a **cursed** land indeed;
 The blackamoors from there are in his keep,
 Broad in the nose they are and **flat** in the **ear**,
 Fifty thousand and more in company.
 These **canter forth** with **arrogance** and heat,
 Then they **cry** out the pagans' rallying-cheer;
 And Rollant says: "Martyrdom **we'll** receive;
 Not long to live, I know it well, have we;
 Felon he's **named** that **sells** his body **cheap**!
 Strike on, my lords, with **burnished** swords and keen;
 Contest each **inch** your life and death between,
 That neer by us Douce France in **shame** be **steeped**.
 When Charles my lord shall come into this field,
 Such **discipline** of Sarrazins he'll see,
 For one of **ours** he'll find them dead fifteen;
 He will not **fail**, but **bless** us all in peace."

AOI.

CXLIV

When Rollant **sees** those **misbegotten** men,
 Who are more black than **ink** is on the **pen**
 With no part white, only their teeth except,
 Then says that **count**: "I know now very well

Spanish

arrogance: arrogancia, soberbia, altanería.
bless: bendecir, bendecimos, bendigo, bendigan, bendices, bendicen, bendecís, bendecid, bendice, bendiga.
burnished: abrillantado, bruñido, bruñir, lustre.
canter: medio galope.
cheap: barato.
count: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.

cry: llorar, grito, gritar, lamento.
cursed: maldito.
discipline: disciplina.
ear: oreja, espiga, la oreja, oído.
fail: fallar, fracasar, faltar.
flat: plano, llano, apartamento, piso, liso, bemol, bastidor, desinflado, cuarto.
forth: adelante.
inch: pulgada.
ink: tinta, la tinta, entintar.
misbegotten: bastardo, descabellado,

espúreo, ilegítimo.
named: denominado.
ours: nuestro.
pen: pluma, la pluma, corral, un bolígrafo.
sees: Ve, serra.
sells: vende.
shame: vergüenza, verguenza, pudor, oprobio, avergonzar.
steeped: remojado, empapado.
we'll: Haremos.

That here to die we're **bound**, as I can tell.
Strike on, the Franks! For so I recommend."
Says Oliver: "Who holds back, is condemned!"
Upon those words, the Franks to **strike** again.

CXLV

Franks are but few; which, when the pagans know,
Among themselves **comfort** and **pride** they **shew**;
Says each to each: "Wrong was that Emperor."
Their alcaliph upon a **sorrel rode**,
And **pricked** it well with both his **spurs** of **gold**;
Struck Oliver, behind, on the **back-bone**,
His **hauberk** white into his body **broke**,
Clean **through** his **breast** the **thrusting spear** he **drove**;
After he said: "You've **borne** a **mighty blow**.
Charles the great should not have left you so;
He's done us wrong, small **thanks** to him we **owe**;
I've well **avenged** all **ours** on you alone."

CXLVI

Oliver **feels** that he to die is bound,
Holds Halteclere, whose **steel** is rough and brown,

Spanish		
avenged : vengado.	consuelo, confort.	bronco, brusco, grosero.
back-bone : espinazo.	drove : manada.	shew : mostró.
blow : soplar, golpe.	feels : siente, palpa.	sorrel : alazán, acedera.
borne : Soportado, pp de bear, pagado.	gold : oro, el oro, de oro.	spear : lanza.
bound : encuadernado, saltar, salto, ligado, límite, obligado.	hauberk : cota de malla.	spurs : espuelas.
breast : pecho, seno, pechuga, mama.	mighty : poderoso.	steel : acero, ballena, el acero, acerar.
broke : bollado, rotura, rompió, romper, pret de break, interrupción, fracturar, sin blanca, comienzo, pelado, descanso.	ours : nuestro.	strike : huelga, golpear, llamar, declararse en huelga, acertar, paro, golpe.
comfort : comodidad, consolar, anchas,	owe : deber, adeudar.	thanks : gracias, agradece.
	pricked : pinchado.	thrusting : empujar.
	pride : orgullo.	
	rode : Cabalgue, pret de ride.	
	rough : áspero, crudo, desigual,	

Strikes the alcaliph on his helm's golden **mount**;
 Flowers and stones fall clattering to the ground,
 Slices his head, to th'small teeth in his mouth;
 So **brandishes** his **blade** and **flings** him down;
 After he says: "Pagan, **accurst** be **thou**!
 Thou'lt never say that Charles **forsakes** me now;
 Nor to **thy** wife, nor any **dame** thou'st found,
 Thou'lt never **boast**, in lands where thou wast **crowned**,
 One **pennyworth** from me thou'st taken out,
 Nor damage **wrought** on me nor any around."
 After, for aid, "Rollant!" he **cries** aloud.

AOI.

CXLVII

Oliver feels that death is drawing **nigh**;
 To **avenge** himself he hath no longer time;
 Through the great press most **gallantly** he **strikes**,
 He **breaks** their spears, their **buckled shields** doth **slice**,
 Their feet, their fists, their shoulders and their sides,
 Dismembers them: whoso had seen that **sigh**,
 Dead in the field one on another **piled**,
 Remember well a **vassal** brave he might.
 Charles **ensign** he'll not **forget** it quite;
 Aloud and clear "Monjoie" again he cries.

Spanish

accurst: condenado, detestable,
 maldito, odioso.

avenge: vengar, vengamos, vengáis,
 venguen, vengan, venga, vengas,
 vengad, vengo, vengue.

blade: hoja, cuchilla, pala, brizna,
 álabe.

boast: jactarse.

brandishes: blande.

breaks: interrupciones, desguace.

buckled: Abrochado.

cries: llora.

crowned: verdadero, coronado.

dame: dama, mujer.

ensign: bandera.

flings: lanza.

forget: olvidar, olvidan, olviden,
 olvidas, olvidamos, olvidáis, olvidad,
 olvida, olvide, olvido, olvidarse.

forsakes: abandona.

gallantly: galantemente.

mount: montar, acomodar, montaña,
 adaptar.

nigh: cercano.

pennyworth: valor de un penique,
 pizca.

piled: amontonado.

shields: pantallas.

sigh: suspirar, suspiro.

slice: rebanar, tajada, cortar, trozo,
 rodaja, rebanada, filete, corte, loncha.

strikes: golpea.

thou: tú, usted, vosotros, ustedes, vos.

thy: tu.

vassal: vasallo.

wrought: forjado.

To call Rollanz, his friend and **peer**, he tries:
"My **companion**, come **hither** to my side.
With **bitter grief** we must us now divide."

AOI.

CXLVIII

Then Rollant looked upon Olivier's face;
Which was all **wan** and **colourless** and **pale**,
While the clear blood, out of his body **sprayed**,
Upon the ground gushed **forth** and ran away.
"God!" said that count, "What shall I do or say?
My companion, **gallant** for such ill **fate**!
Neer shall man be, against **thee** could **prevail**.
Ah! France the Douce, **henceforth art thou** made **waste**
Of vassals **brave**, **confounded** and **disgraced**!
Our Emperour shall suffer damage great."
And with these words upon his horse he **faints**.

AOI.

CXLIX

You'd seen Rollant aswoon there in his seat,
And Oliver, who **unto** death doth **bleed**,

Spanish		
ah: ay.	faints: amortece, desfallece, pasma, desmaya.	prevalezco, prevaleces, prevalezca, prevalezcan, prevalecen.
art: arte, el arte.	fate: destino, suerte, sino, hado.	sprayed: rociado.
bitter: amargo, agrio.	forth: adelante.	thee: ustedes, te, vosotros, usted, tú.
bleed: sangrar, sangras, sangrad, sangráis, sangran, sangra, sangren, sangro, sangramos, sangre.	gallant: galante, galán, valeroso.	thou: tú, usted, vosotros, ustedes, vos.
brave: valiente, bravo, animoso.	grief: pesar, dolor.	unto: hacia.
colourless: incoloro.	henceforth: de aquí en adelante.	wan: red de área extensa, lívido, pálido.
companion: acompañante, compañero.	hither: acá.	waste: desechos, desperdicio, residuo, residuos, detrito, gastar, acabar, desperdicios, derrochar, gasto, desecho.
confounded: perplejo.	pale: pálido, palidecer, descolorido.	
disgraced: deshonorado.	peer: par, igual.	
	prevail: prevalecer, prevalecemos, prevalece, prevaleced, prevalecéis,	

So much he's **bled**, his eyes are **dim** and **weak**;
 Nor clear enough his vision, far or near,
 To **recognise whatever** man he sees;
 His **companion**, when each the other **meets**,
 Above the **helm jewelled** with gold he beats,
 Slicing it down from there to the **nose-piece**,
 But not his head; he's **touched** not **brow** nor cheek.
 At such a **blow** Rollant **regards** him keen,
 And **asks** of him, in **gentle tones** and **sweet**:
 "To do this thing, my **comrade**, did you mean?
 This is Rollanz, who ever held you dear;
 And no **mistrust** was ever us between."
 Says Oliver: "Now can I hear you speak;
 I see you not: may the Lord God you keep!
 I **struck** you now: and for your **pardon** plead."
Answers Rollanz: "I am not **hurt**, indeed;
 I pardon you, before God's Throne and here."
 Upon these words, each to the other **leans**;
 And in such love you had their **parting** seen.

CL

Oliver feels death's **anguish** on him now;
 And in his head his two eyes **swimming** round;
 Nothing he sees; he **hears** not any sound;

Spanish

anguish: angustia, miedo, angustiar.
answers: respuestas.
asks: pregunta, pide, solicita.
bled: Sangrado.
blow: soplar, golpe.
brow: ceja, frente.
companion: acompañante,
 compañero.
comrade: amigo, camarada.
dim: oscuro, turbio.
gentle: dulce, suave, manso, apacible.
hears: oye.

helm: timón, volante, yelmo.
hurt: doler, herir, dañar, herida,
 lastimar.
jewelled: joyado, enjoyado.
leans: inclinación ficticia.
meets: encuentra, halla, encontrar.
mistrust: desconfiar de.
nose-piece: plaquita.
pardon: perdón, perdonar, indulto,
 indultar.
parting: separación.
recognise: reconozca, reconocer.

regards: mira, recuerdos.
struck: pret y pp de strike, golpeado.
sweet: dulce, caramelo, postre.
swimming: nadando, natación.
tones: tonos.
touched: palpar, tocar, tocado,
 pulsación, toque, emocionado,
 conmovedor, chiflado, alcanzar, tacto,
 conmovido.
weak: débil, flojo.
whatever: cualquier, lo que, cualquier
 cosa.

Dismounting then, he **kneels** upon the ground,
Proclaims his sins both firmly and **aloud**,
Clasps his two hands, **heavenwards** holds them out,
Prays God himself in Paradise to **allow**;
Blessings on Charles, and on Douce France he **vows**,
And his **comrade**, Rollanz, to whom he's bound.
Then his heart **fails**; his **helmet** nods and bows;
Upon the earth he **lays** his whole length out:
And he is dead, may **stay** no more, that count.
Rollanz the brave **mourns** him with **grief profound**;
Nowhere on earth so sad a man you'd found.

CLI

So Rollant's friend is dead whom when he sees
Face to the ground, and **biting** it with's teeth,
Begins to mourn in **language** very sweet:
"Unlucky, friend, your courage was indeed!
Together we have **spent** such days and years;
No **harmful** thing twixt **thee** and me has been.
Now **thou** art dead, and all my life a grief."
And with these words again he **swoons**, that chief,
Upon his horse, which he calls Veillantif;
Stirrups of gold support him **underneath**;
He **cannot** fall, **whichever** way he **lean**.

Spanish		
allow : permitir, permitan, permitid, permiten, permities, permitimos, permite, permito, permitis, permita, dejar.	helmet : casco. kneels : arrodilla. language : lengua, lenguaje, idioma, el idioma, la lengua, el lenguaje.	profound : profundo. spent : gastado, pasado. stay : quedarse, quedar, queden, quede, quedas, quedan, quedamos, quedáis, quedad, queda, quedo.
aloud : en voz alta. biting : mordaz, punzante, penetrante. cannot : presente de no poder. comrade : amigo, camarada. fails : falla. grief : pesar, dolor. harmful : dañino, perjudicial, nocivo. heavenwards : hacia el cielo.	lays : pone, coloca. lean : apoyarse, fino, magro, enjuto, apoyar, delgado. mourn : deplorar, deploro, deplora, deplorad, deploráis, deploramos, deploran, deploras, deplore, deploren, llorar. mourns : deplora.	swoons : desmayos. thee : ustedes, te, vosotros, usted, tú. thou : tú, usted, vosotros, ustedes, vos. underneath : abajo, debajo, debajo de, en el fondo. vows : promesas solemnes. whichever : cualquier.

CLII

Soon as Rollant his **senses** won and knew,
 Recovering and turning from that swoon.
 Bitter great loss **appeared** there in his view:
 Dead are the Franks; he'd all of them to lose,
 Save the Archbishop, and save Gualter **del** Hum;
 He is come down out of the **mountains**, who
 Gainst Spanish men made there a great **ado**;
 Dead are his men, for those the pagans **slew**;
 Will he or nill, along the vales he **flew**,
 And called Rollant, to bring him **succour** soon:
 "Ah! Gentle count, **brave soldier**, where are you?
 For By **thy** side no fear I ever knew.
 Gualter it is, who **conquered** Maelgut,
 And **nephew** was to **hoary** old Drouin;
 My **vassalage** **thou** ever thoughtest good.
 Broken my **spear**, and **split** my **shield** in two;
 Gone is the **mail** that on my **hauberk** grew;
 This body of mine **eight lances** have gone through;
 I'm **dying**. Yet full **price** for life I took."
 Rollant has heard these words and **understood**,
 Has **spurred** his horse, and on towards him drew.

AOI.

Spanish		
ado : ruido.	correo, correspondencia, echar al correo.	soldier : soldado, el soldado.
appeared : Aparecido, comparecido.		spear : lanza.
brave : valiente, bravo, animoso.	mountains : sierra, monta a.	split : dividir, partir, ofender,
conquered : conquistado.	nephew : sobrino, el sobrino.	henderse, división, separarse, grieta,
del : Canc, supr.	price : precio, el precio, costo.	resquebrajarse, raja, separar, partido.
dying : muriendo, agonizante.	senses : juicio, los sentidos, sentido.	spurred : espoleado.
eight : ocho.	shield : escudo, blindaje, pantalla,	succour : prestar ayuda, socorrer,
flew : voló, pret de fly.	blindar, proteger.	asistir, acudir, socorro.
hauberk : cota de malla.	slew : cambio rápido de orientación,	thou : tú, usted, vosotros, ustedes, vos.
lances : lanzas.	girar, giro sobre el eje, giro veloz,	thy : tu.
mail : correo, el correo, enviar por	montón, pret de slay, torcer, torcerse a.	understood : entendido, comprendido.
		vassalage : vasallaje.

CLIII

Grief gives Rollanz **intolerance** and **pride**;
Through the great press he goes again to **strike**;
To **slay** a **score** of Spaniards he **contrives**,
Gualter has six, the Archbishop other five.
The pagans say: "Men, these, of **felon** kind!
Lordings, take care they go not **hence alive**!
Felon he's **named** that does not break their line,
Recreant, who **lets** them any **safety** find!"
And so once more **begin** the **hue** and **cry**,
From every part they come to break the line.

AOI.

CLI

Count Rollant is a **noble** and **brave soldier**,
Gualter **del** Hum's a right good **chevalier**,
That Archbishop hath shewn good **prowess** there;
None of them **falls** behind the other **pair**;
Through the great press, pagans they strike again.
Come on **afoot** a thousand Sarrazens,
And on **horseback** some **forty** thousand men.

Spanish		
afoot : a pie.	falls : se cae, decrece, derriba.	prowess : proeza.
alive : vivo, viviente.	felon : felón, delincuente.	safety : seguridad.
begin : empezar, empiecen, empezad, empezáis, empiece, empieza, empiezan, empiezas, empiezo, empezamos, comenzar.	forty : cuarenta.	score : puntuación, tanteo, marcar, cuenta, partitura, resultado.
brave : valiente, bravo, animoso.	hence : de aquí a, por tanto.	slay : matar, matad, matáis, matamos, matan, maten, mato, mate, matas, mata.
chevalier : Caballero.	horseback : a caballo.	soldier : soldado, el soldado.
contrives : inventa, efectúa, idea, planea, trama.	hue : matiz, tinte, tono, color.	strike : huelga, golpear, llamar, declararse en huelga, acertar, paro, golpe.
cry : llorar, grito, gritar, lamento.	intolerance : intolerancia.	
del : Canc, supr.	lets : deja, alquila.	
	named : denominado.	
	noble : hidalgo, noble.	
	pair : par, pareja, emparejar.	
	pride : orgullo.	

But well I know, to **approach** they never **dare**;
 Lances and spears they **poise** to **hurl** at them,
 Arrows, barbs, **darts** and **javelins** in the air.
 With the first flight they've **slain** our Gualtier;
 Turpin of Reims has all his **shield** broken,
 And **cracked** his **helm**; he's **wounded** in the head,
 From his **hauberk** the **woven mail** they **tear**,
 In his body four spear-wounds doth he bear;
 Beneath him too his charger's fallen dead.
 Great **grief** it was, when that Archbishop fell.

AOI.

CLV

Turpin of Reims hath felt himself **undone**,
 Since that four spears have through his body come;
 Nimble and **bold** upon his feet he jumps;
 Looks for Rollant, and then towards him runs,
 Saying this word: "I am not **overcome**.
 While life **remains**, no good **vassal** gives up."
 He's drawn Almace, whose **steel** was brown and rough,
 Through the great press a thousand **blows** he's **struck**:
 As Charles said, quarter he gave to none;
 He found him there, four hundred else among,
 Wounded the most, **speared** through the middle some,

Spanish

approach: aproximación, enfoque,
 aproximarse, acercarse, acercar,
 acercamiento, método,
 planteamiento.
blows: golpes.
bold: grueso, negrita, audaz.
cracked: agrietado.
dare: atreverse, reto, cariño.
darts: dardo, arrojar, flecha, flechas,
 lanzar, los dardos, tirar, aguijón.
grief: pesar, dolor.
hauberk: cota de malla.

helm: timón, volante, yelmo.
hurl: lanzamiento, arrojar, lanzar.
javelins: jabalinas.
mail: correo, el correo, enviar por
 correo, correspondencia, echar al
 correo.
overcome: superar, superen, supera,
 superad, superado, superáis,
 superamos, superan, supere, supero,
 superas.
poise: equilibrio, balancear, aplomo.
remains: restos, resta, permanece.

shield: escudo, blindaje, pantalla,
 blindar, proteger.
slain: matado.
speared: traspasado.
steel: acero, ballena, el acero, acerar.
struck: pret y pp de strike, golpeado.
tear: lágrima, desgarrar, rajar, romper,
 rasgar, desgarrar.
undone: deshecho.
vassal: vasallo.
wounded: herido, herida.
woven: tejido.

Also there were from whom the heads he'd cut:
 So **tells** the tale, he that was there says thus,
 The **brave** Saint Giles, whom God made marvellous,
 Who **charters** wrote for th' Minster at Loum;
 Nothing he's heard that does not know this much.

CLVI

The count Rollanz has **nobly** fought and well,
 But he is **hot**, and all his body sweats;
 Great pain he has, and trouble in his head,
 His **temples** burst when he the **horn** sounded;
 But he would know if Charles will come to them,
 Takes the olifant, and **feebly** sounds again.
 That Emperour stood still and **listened** then:
 "My lords," said he, "Right **evilly** we **fare**!
 This day Rollanz, my **nephew** shall be dead:
 I hear his horn, with **scarcely** any **breath**.
Nimbly canter, **whoever** would be there!
 Your trumpets sound, as many as **ye** bear!"
Sixty thousand so **loud** together **blare**,
 The mountains **ring**, the valleys answer them.
 The pagans hear, they think it not a **jest**;
 Says each to each: "Carlum doth us bestead."

AOI.

Spanish		
blare : fragor.	hot : caliente, picante, caluroso.	sonar, sortija, corro.
brave : valiente, bravo, animoso.	jest : bromear, broma.	scarcely : apenas, escasamente.
breath : aliento, respiración, hálito.	listened : Escuchado.	sixty : sesenta.
canter : medio galope.	loud : alto, fuerte, ruidoso, chillón.	tells : cuenta, relata.
charters : alquiler, fleta.	nephew : sobrino, el sobrino.	temples : sienes.
evilly : malignamente, malamente, malvadamente.	nimbly : ágilmente.	whoever : quien.
fare : tarifa, pasaje.	nobly : con nobleza, noblemente, hidalgamente, nobiliariamente, noble, prócermente, generosamente, personaje.	ye : usted, vosotros, ustedes, vosotras, tú, los, lo, las, la, el, vos.
feebly : blandengueamente, enfermizamente, enclenquemente, débilmente.	ring : anillo, el anillo, llamar, aro, anilla, argolla, tocar la campanilla,	
horn : cuerno, bocina, claxon, trompa.		

CLVII

The pagans say: "That Emperour's at hand,
 We hear their sound, the trumpets of the Franks;
 If Charles come, great loss we then shall **stand**,
 And wars **renewed**, **unless** we **slay** Rollant;
 All Spain **we'll lose**, our own clear father-land."
 Four hundred men of them in helmets stand;
 The best of them that might be in their ranks
 Make on Rollanz a **grim** and **fierce attack**;
 Gainst these the **count** had well enough in hand.

AOI.

CLVIII

The count Rollanz, when their approach he **sees**
 Is **grown** so **bold** and **manifest** and fierce
 So long as he's **alive** he will not **yield**.
 He **sits** his **horse**, which men call Veillantif,
 Pricking him well with **golden spurs beneath**,
 Through the great press he goes, their line to meet,
 And by his side is the Archbishop Turpin.
 "Now, friend, begone!" say pagans, each to each;

Spanish

alive: vivo, viviente.**attack**: atacar, ataque, acometer, acometida, agresión, acceso.**beneath**: debajo de, debajo, abajo.**bold**: grueso, negrita, audaz.**count**: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.**fierce**: feroz.**golden**: dorado, áureo, de oro.**grim**: austero, macabro.**grown**: crecido, aumentado, adulto.**horse**: caballo, el caballo, potro, cabio.**lose**: perder, pierda, pierdo, perdéis, perdemos, pierdan, pierde, pierden, pierdes, perded, adelgazar.**manifest**: manifiesto, evidente, manifestar.**renewed**: renovado.**sees**: Ve, serra.**sits**: asienta, siente, sopla, empolla, se sienta.**slay**: matar, matad, matáis, matamos, matan, maten, mato, mate, matas,**mata**.**spurs**: espuelas.**stand**: estar de pie, puesto, levantarse, granero, posición, cabina, soporte, base, estante, caseta, pararse.**unless**: a menos que, a no ser que.**we'll**: Haremos.**yield**: ceder, cedemos, cedés, cedo, cedén, cedéis, ceded, cede, ceda, cedan, rendimiento.

"These Frankish men, their **horns** we **plainly** hear
Charle is at hand, that King in Majesty."

CLIX

The **count** Rollanz has never **loved** cowards,
Nor **arrogant**, nor men of **evil** heart,
Nor **chevalier** that was not good vassal.
That Archbishop, Turpins, he **calls apart**:
"Sir, you're **afoot**, and I my **charger** have;
For love of you, here will I take my stand,
Together **we'll endure** things good and bad;
I'll leave you not, for no **incarnate** man:
We'll give again these pagans their **attack**;
The better **blows** are those from Durendal."
Says the Archbishop: "Shame on him that holds back!
Charle is at hand, full **vengeance** he'll exact."

CLX

The pagans say: "Unlucky were we **born**!
An evil day for us did this day **dawn**!
For we have lost our peers and all our lords.
Charles his great **host** once more upon us **draws**,
Of Frankish men we plainly hear the horns,
"Monjoie " they **cry**, and great is their **uproar**.

Spanish		
afoot : a pie.	count : contar, recuento, cuenta, conde,	cuernos, cuerna.
apart : aparte, por separado, particular, separado.	calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	host : anfitrión, huésped, posadero, hostia.
arrogant : arrogante, altanero.	cry : llorar, grito, gritar, lamento.	incarnate : encarnado, encarnar.
attack : atacar, ataque, acometer, acometida, agresión, acceso.	dawn : amanecer, alba, madrugada, aurora.	loved : amado, estimado, querido, considerado.
blows : golpes.	draws : dibuja, traza, encanta.	plainly : simplemente.
born : nacido, nato.	endure : durar, duráis, duro, duren, dure, duras, duran, duramos, dura, durad, tolerar.	uproar : alboroto, tumulto, algazara.
calls : llama, llamadas.	evil : mal, malo, malvado.	vengeance : venganza.
charger : corcel, cargador.	horns : herramienta, cornamenta,	we'll : Haremos.
charles : Carlos.		
chevalier : Caballero.		

The **count** Rollant is of such **pride** and force
 He'll never **yield** to man of woman born;
 Let's aim at him, then leave him on the spot!"
 And aim they did: with arrows long and short,
 Lances and spears and **feathered** javelots;
 Count Rollant's **shield** they've broken through and **bored**,
 The **woven mail** have from his **hauberk torn**,
 But not himself, they've never **touched** his corse;
 Veillantif is in thirty places **gored**,
 Beneath the count he's fallen dead, that horse.
 Pagans are **fled**, and leave him on the spot;
 The count Rollant **stands** on his feet once more.

AOI.

CLXI

Pagans are fled, enangered and **enraged**,
 Home into Spain with speed they make their way;
 The count Rollanz, he has not given **chase**,
 For Veillantif, his **charger**, they have **slain**;
 Will he or nill, on foot he must remain.
 To the Archbishop, Turpins, he goes with aid;
 I He's from his head the golden **helm unlaced**,
 Taken from him his white hauberk away,
 And cut the **gown** in **strips**, was round his **waist**;

Spanish

bored: aburrido.**charger**: corcel, cargador.**chase**: cazar, perseguir, persecución, caza, cincarlar.**count**: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.**enraged**: enfurecido.**feathered**: emplumado.**fled**: huido.**gored**: corneado.**gown**: vestido, toga.**hauberk**: cota de malla.**helm**: timón, volante, yelmo.**mail**: correo, el correo, enviar por correo, correspondencia, echar al correo.**pride**: orgullo.**shield**: escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.**slain**: matado.**stands**: tenderetes, jaulas.**strips**: tiritas.**torn**: roto.**touched**: palpar, tocar, tocado, pulsación, toque, emocionado, conmovido, chiflado, alcanzar, tacto, conmovido.**unlaced**: desenlazado.**waist**: cintura, la cintura, talle.**woven**: tejido.**yield**: ceder, cedemos, cedés, cedo, cedén, cedéis, ceded, cede, ceda, cedan, rendimiento.

On his great **wounds** the **pieces** of it **placed**,
 Then to his heart has **caught** him and **embraced**;
 On the **green grass** he has him **softly laid**,
 Most **sweetly** then to him has Rollant **prayed**:
 "Ah! Gentle sir, give me your leave, I say;
 Our **companions**, whom we so **dear appraised**,
 Are now all **dead**; we **cannot** let them stay;
 I will go **seek** and bring them to this place,
 Arrange them here in ranks, before your face."
 Said the Archbishop: "Go, and return again.
 This field is **yours** and **mine** now; God be praised!"

CLXII

So Rollanz **turns**; through the field, all **alone**,
 Searching the vales and **mountains**, he is gone;
 He **finds** Gerin, Gerers his companion,
 Also he finds Berenger and Otton,
 There too he finds Anseis and Sanson,
 And finds Gerard the old, of Rossillon;
 By one and one he's taken those **barons**,
 To the Archbishop with each of them he comes,
 Before his **knees arranges** every one.
 That Archbishop, he cannot help but **sob**,
 He **lifts** his hand, **gives benediction**;

Spanish		
alone : solo, único, solamente, sólo.	embraced : abrazado.	pieces : material de artillería.
appraised : estimado, tasado, Valorado.	finds : funda, funde.	placed : situado.
arranges : arregla, organiza, dispone.	gives : da.	prayed : rezado, rogado, orado.
barons : barones.	grass : hierba, yerba, césped, la hierba, pasto.	seek : buscar, busque, busca, buscan, buscamos, busquen, buscas, buscáis, buscad, busco.
benediction : bendición.	green : verde.	sob : sollozar, sollozo.
cannot : presente de no poder.	knees : rodillas.	softly : suavemente.
caught : cogido, asido, acertado.	laid : puesto, colocado, recostado, acostado.	sweetly : dulcemente.
companion : acompañante, compañero.	lifts : levanta.	turns : gira, vuelve, trastorna.
dead : muerto.	mine : mina, mío, minar.	wounds : las heridas, heridas.
dear : caro, querido, estimado.	mountains : sierra, monta a.	yours : vuestro, suyo, el tuyo.

After he's said: "Unlucky, Lords, your **lot**!
 But all your souls He'll lay, our Glorious God,
 In Paradise, His holy flowers upon!
 For my own death such **anguish** now I've got;
 I shall not see him, our rich Emperor."

CLXIII

So Rollant turns, goes through the field in **quest**;
 His companion Olivier finds at length;
 He has **embraced** him close against his breast,
 To the Archbishop returns as he can best;
 Upon a **shield** he's laid him, by the rest;
 And the Archbishop has them **absolved** and **blest**:
 Whereon his **grief** and pity grow **afresh**.
 Then says Rollanz: "Fair **comrade** Olivier,
 You were the son of the good count Reinier,
 Who held the march by th' Vale of Runier;
 To **shatter** spears, through **buckled shields** to bear,
 And from hauberks the mail to **break** and **tear**,
 Proof men to lead, and **prudent counsel share**,
 Gluttons in field to **frighten** and **conquer**,
 No land has known a better chevalier."

Spanish

absolved: absuelto.

afresh: de nuevo, otra vez.

anguish: angustia, miedo, angustiar.

blest: beato, pret y pp de bless,
 maldito, feliz, dotado,
 bienaventurado, bendito, santo.

break: romper, descanso, interrupción,
 rotura, quebrar, corte, pausa,
 adiestrar, fractura, interrumpir.

buckled: Abrochado.

comrade: amigo, camarada.

conquer: conquistar, conquisto,

conquistad, conquistáis,

conquistamos, conquistan,

conquistas, conquisten, conquista,
 conquiste.

counsel: consejo, aconsejar, abogado,
 anunciar.

embraced: abrazado.

frighten: espantar, espantad, espanta,
 espantáis, espantamos, espantan,
 espantas, espanten, asustar, espante,
 espanto.

grief: pesar, dolor.

lot: lote, porción, solar.

prudent: prudente.

quest: colecta, búsqueda, demanda,
 buscar, indagación, hacer colecta.

share: compartir, acción, parte, dividir,
 ración, cuota, lote.

shatter: destrozar, romper.

shield: escudo, blindaje, pantalla,
 blindar, proteger.

shields: pantallas.

tear: lágrima, desgarrar, rajar, romper,
 rasgar, desgarro.

CLXIV

The **count** Rollanz, when dead he saw his peers,
And Oliver, he held so very dear,
Grew **tender**, and began to **shed a tear**;
Out of his face the colour **disappeared**;
No longer could he stand, for so much **grief**,
Will he or nill, he **swooned** upon the field.
Said the Archbishop: "Unlucky lord, indeed!"

CLXV

When the Archbishop **beheld** him swoon, Rollant,
Never before such **bitter** grief he'd had;
Stretching his hand, he took that olifant.
Through Rencesvals a little river ran;
He would go there, **fetch** water for Rollant.
Went step by step, to **stumble** soon began,
So **feeble** he is, no further **fare** he can,
For too much blood he's lost, and no strength has;
Ere he has **crossed** an **acre** of the land,
His heart **grows faint**, he **falls** down **forwards** and
Death comes to him with very **cruel** pangs.

CLXVI

Spanish		
acre: acre.	faint: desmayarse, débil, desmayo, tenue.	derramo, derramen, derrame, derramas, derramamos, derramado, derramad, derrama.
beheld: considerado, observado, contemplado, visto, advertido, mirado, Percibido, pret y pp de behold.	falls: se cae, decrece, derriba.	stumble: tropiezo.
bitter: amargo, agrio.	fare: tarifa, pasaje.	swoon: desmayo, desmayarse.
count: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	feeble: débil.	tear: lágrima, desgarrar, rajar, romper, rasgar, desgarro.
crossed: cruzado.	fetch: traer, traemos, traed, trae, traéis, traes, traigo, traigan, traen, traiga, coger.	tender: tierno, oferta, dulce, subasta, proposición, ofrecer, destajo, licitación, presentar, reproducir, retratar.
cruel: cruel.	forwards: adelante.	
disappeared: desaparecido.	grief: pesar, dolor.	
	grows: crece, aumenta.	
	shed: cobertizo, derramar, derramáis,	

The count Rollanz **wakes** from his **swoon** once more,
 Climbs to his feet; his **pains** are very **sore**;
 Looks down the **vale**, looks to the hills above;
 On the green grass, beyond his companions,
 He sees him lie, that **noble** old **baron**;
 'Tis the Archbishop, whom in His name **wrought** God;
 There he **proclaims** his sins, and looks above;
 Joins his two hands, to Heaven holds them **forth**,
 And Paradise **prays** God to him to accord.
 Dead is Turpin, the **warrior** of Charlon.
 In battles great and very rare sermons
 Against pagans ever a **champion**.
 God grant him now His Benediction!

AOI.

CLXVII

The count Rollant sees the Archbishop lie dead,
 Sees the **bowels** out of his body **shed**,
 And sees the **brains** that **surge** from his **forehead**;
 Between his two arm-pits, upon his **breast**,
 Crossways he folds those hands so white and fair.
 Then **mourns aloud**, as was the **custom** there:
 "Thee, **gentle** sir, **chevalier** nobly **bred**,
 To the Glorious Celestial I **commend**;

Spanish

aloud: en voz alta.
baron: barón.
bowels: intestinos.
brains: sesos, inteligencia.
breast: pecho, seno, pechuga, mama.
bred: pret y pp de breed, Criado.
champion: campeón, paladín.
chevalier: Caballero.
commend: alabar, alabo, alaben, alabe,
 alabas, alaban, alabamos, alabáis,
 alaba, alabad, recomendar.
custom: costumbre, usanza.

forehead: frente, la frente.
forth: adelante.
gentle: dulce, suave, manso, apacible.
mourns: deplora.
noble: hidalgo, noble.
nobly: con nobleza, noblemente,
 hidalgamente, nobiliariamente,
 noble, próceramente, generosamente,
 personaje.
pains: dolores del parto, esfuerzos,
 desvelos.
prays: reza, ruega, ora.

proclaims: proclama.
shed: cobertizo, derramar, derramáis,
 derramo, derramen, derrame,
 derramas, derramamos, derramado,
 derramad, derrama.
sore: dolorido, úlcera, herida, llaga.
surge: surgir, sobretensión, oleaje.
swoon: desmayo, desmayarse.
vale: valle, de Valle, Ir Por Una Valle.
wakes: despierta.
warrior: guerrero.
wrought: forjado.

Neer shall man be, that will Him **serve** so well;
 Since the Apostles was never such **prophet**,
 To hold the **laws** and draw the **hearts** of men.
 Now may your **soul** no pain nor **sorrow ken**,
 Finding the gates of Paradise open!"

CLXVIII

Then Rollanz **feels** that death to him **draws** near,
 For all his **brain** is **issued** from his **ears**;
 He **prays** to God that He will call the peers,
 Bids Gabriel, the **angel**, t' himself appear.
 Takes the olifant, that no **reproach** shall hear,
 And Durendal in the other hand he **wields**;
 Further than might a cross-bow's **arrow** speed
 Goes towards Spain into a fallow-field;
 Climbs on a **cliff**; where, under two **fair** trees,
 Four **terraces**, of **marble wrought**, he **sees**.
 There he **falls** down, and lies upon the green;
 He **swoons** again, for death is very near.

CLXIX

High are the peaks, the trees are very high.
 Four terraces of **polished** marble **shine**;

Spanish		
angel : ángel.	issued : emitido.	serve : servir, sirva, sirvo, servimos, servid, servís, sirvan, sirve, sirven, sirves.
arrow : flecha, la flecha, saeta.	ken : Conocer, Conocido, conocimiento, vista.	shine : brillar, brillo, lucir.
brain : cerebro, seso.	laws : las leyes.	sorrow : tristeza, pena, dolor.
cliff : acantilado, precipicio, el acantilado.	marble : mármol, canica, jaspear.	soul : alma, espíritu, ánimo.
draws : dibuja, traza, encanta.	polished : fino, pulido, esmerado.	swoons : desmayos.
ears : orejas, las orejas, oídos.	prays : reza, ruega, ora.	terraces : gradas, graderío.
fair : justo, rubio, mercado, feria, verbena, bazar, equitativo, hermoso.	prophet : profeta.	wields : esgrime, ejerce, empuña, maneja.
falls : se cae, decrece, derriba.	reproach : reproche, censurar, reprender, reprobar, desaprobar, reprochar.	wrought : forjado.
feels : siente, palpa.	sees : Ve, serra.	
hearts : corazones, copas.		

On the green grass count Rollant **swoons** thereby.
 A Sarrazin him all the time **espies**,
 Who **feigning** death among the others **hides**;
 Blood hath his face and all his body **dyed**;
 He **gets afoot**, **running** towards him hies;
 Fair was he, strong and of a **courage** high;
 A **mortal hate** he's **kindled** in his **pride**.
 He's **seized** Rollant, and the arms, were at his side,
 "Charles nephew," he's said, "here **conquered** lies.
 To Araby I'll bear this **sword** as prize."
 As he drew it, something the count **descried**.

CLXX

So Rollant felt his sword was taken **forth**,
 Opened his eyes, and this word to him spoke
 "Thou'rt never one of **ours**, full well I know."
 Took the olifant, that he would not let go,
 Struck him on th' **helm**, that **jewelled** was with gold,
 And broke its steel, his **skull** and all his **bones**,
 Out of his head both the two eyes he drove;
 Dead at his feet he has the **pagan thrown**:
 After he's said: "Culvert, **thou** wert too **bold**,
 Or right or wrong, of my sword **seizing** hold!
 They'll **dub thee fool**, to whom the **tale** is told.

Spanish

afoot: a pie.
bold: grueso, negrita, audaz.
bones: huesos, los huesos.
conquered: conquistado.
courage: valor, coraje, ánimo, virtud.
descried: divisado, divisó.
dub: os apodáis, te apodas, se apodan,
 se apoda, reproduzco, reproduzcan,
 reproduzca, reproducís,
 reproducimos, reproducid,
 reproduces.
dyed: colorado, teñido.

espies: divisa.
feigning: fingiendo, aparentando.
fool: engañar, necio, tonto.
forth: adelante.
gets: obtiene.
hate: odiar, odio, aborrecer, detestar.
helm: timón, volante, yelmo.
hides: oculta, esconde.
jewelled: joyado, enjoyado.
kindled: encendido.
mortal: mortal.
ours: nuestro.

pagan: pagano.
pride: orgullo.
running: corriendo, funcionamiento.
seized: agarrado, asido.
seizing: agarrando, asiendo.
skull: cráneo, calavera.
swoons: desmayos.
sword: espada.
tale: cuento.
thee: ustedes, te, vosotros, usted, tú.
thou: tú, usted, vosotros, ustedes, vos.
thrown: tirado, pp de throw.

But my great one, my olifant I broke;
Fallen from it the **crystal** and the gold."

CLXXI

Then Rollanz **feels** that he has lost his sight,
Climbs to his feet, **uses** what strength he might;
In all his face the colour is **grown** white.
In front of him a great brown **boulder** lies;
Whereon ten **blows** with **grief** and **rage** he **strikes**;
The **steel** **cries** out, but does not break **outright**;
And the **count** says: "Saint Mary, be my **guide**
Good Durendal, **unlucky** is your **plight**!
I've need of you no more; spent is my **pride**!
We in the field have won so many fights,
Combating through so many **regions** wide
That Charles holds, whose **beard** is **hoary** white!
Be you not his that **turns** from any in **flight**!
A good **vassal** has held you this long time;
Never shall France the Free **behold** his like."

CLXXII

Rollant hath **struck** the **sardonix terrace**;
The steel cries out, but broken is no ways.
So when he **sees** he never can it break,

Spanish

beard: barba, la barba, arista.

behold: tenga.

blows: golpes.

boulder: canto rodado.

count: contar, recuento, cuenta, conde,
calcular, entrar en cuenta, computar,
unidad de cuenta, cargo.

cries: llora.

crystal: cristal.

feels: siente, palpa.

flight: vuelo, huida, escape.

grief: pesar, dolor.

grown: crecido, aumentado, adulto.

guide: guía, guiar, mandar, dirigir,
conducir.

hoary: cano.

i've: he, Tengo.

outright: abiertamente.

plight: situación.

pride: orgullo.

rage: rabia, furia, furor, ira.

regions: regiones.

sardonix: sardónico.

sees: Ve, serra.

steel: acero, ballena, el acero, acerar.

strikes: golpea.

struck: pret y pp de strike, golpeado.

terrace: terraza, terraplén, la terraza.

turns: gira, vuelve, trastorna.

unlucky: desafortunado.

uses: usa, utiliza.

vassal: vasallo.

Within himself **begins** he to **complain**:
 "Ah! Durendal, white art **thou**, clear of **stain**!
Beneath the **sun reflecting** back his rays!
 In Moriane was Charles, in the **vale**,
 When from **heaven** God by His **angel bade**
 Him give **thee** to a **count** and capitain;
 Girt thee on me that **noble** King and great.
 I **won** for him with thee Anjou, Bretagne,
 And won for him with thee Peitou, the Maine,
 And Normandy the free for him I **gained**,
 Also with thee Provence and Equitaine,
 And **Lumbardie** and all the whole Romaine,
 I won Baivere, all Flanders in the plain,
 Also Burguigne and all the whole Puillane,
 Costentinnople, that **homage** to him **pays**;
 In Saisonie all is as he **ordains**;
 With thee I won him Scotland, Ireland, Wales,
 England also, where he his **chamber** makes;
 Won I with thee so many countries **strange**
 That Charles holds, whose **beard** is white with age!
 For this sword's **sake sorrow** upon me **weighs**,
 Rather I'd die, than it **mid** pagans stay.
 Lord God Father, never let France be shamed!"

CLXXIII

Spanish		
angel : ángel.	morimos, muera, molde.	sorrow : tristeza, pena, dolor.
bade : pret de bid, Mandó.	gained : ganado.	stain : manchar, mancha, mançilla,
beard : barba, la barba, arista.	heaven : cielo.	teñir, tintura, la mancha.
begins : empieza, principia.	homage : homenaje.	strange : extraño, raro, ajeno.
beneath : debajo de, debajo, abajo.	mid : medio.	sun : sol, el sol.
chamber : cámara, habitación, cuarto.	noble : hidalgo, noble.	thee : ustedes, te, vosotros, usted, tú.
complain : quejarse.	ordains : ordena.	thou : tú, usted, vosotros, ustedes, vos.
count : contar, recuento, cuenta, conde,	pays : paga.	vale : valle, de Valle, Ir Por Una Valle.
calcular, entrar en cuenta, computar,	plain : llanura, llano, claro, evidente,	weighs : pesa, pondera, considera.
unidad de cuenta, cargo.	liso, plano.	won : Ganado.
die : morir, morid, mueran, muere,	reflecting : reflejando.	
moris, mueren, mueres, muero,	sake : motivo, fin, bien, causa.	

Rollant his **stroke** on a **dark stone** repeats,
 And more of it **breaks** off than I can speak.
 The **sword** cries out, yet breaks not in the **least**,
 Back from the **blow** into the air it leaps.
Destroy it can he not; which when he **sees**,
 Within himself he makes a **plaint** most **sweet**.
 "Ah! Durendal, most **holy**, fair indeed!
 Relics enough **thy golden hilt** conceals:
 Saint Peter's Tooth, the Blood of Saint Basile,
 Some of the Hairs of my Lord, Saint Denise,
 Some of the Robe, was **worn** by Saint Mary.
 It is not right that pagans should **thee seize**,
 For Christian men your use shall ever be.
 Nor any man's that worketh **cowardice**!
 Many broad lands with you have I **retrieved**
 Which Charles holds, who hath the great white **beard**;
 Wherefore that King so **proud** and rich is he."

CLXXIV

But Rollant felt that death had made a way
 Down from his head **till** on his heart it lay;
 Beneath a **pine** running in **haste** he came,
 On the green grass he lay there on his face;

Spanish		
beard : barba, la barba, arista.	haste : prisa, precipitación.	agarras, agarra, agarren, agarran,
blow : soplar, golpe.	hilt : puño.	agarramos, agarráis, agarrad.
breaks : interrupciones, desguace.	holy : santo, sagrado.	stone : piedra, la piedra, cálculo.
conceals : oculta.	least : menos, mínimo, menor.	stroke : acariciar, caricia, apoplejía,
cowardice : cobardía.	pine : pino, languidecer.	carrera, golpe, derrame cerebral,
cries : llora.	plaint : lamento, querella, demanda,	recorrido.
dark : oscuro, tenebroso.	reclamación.	sweet : dulce, caramelo, postre.
destroy : destruir, destruid,	proud : orgulloso.	sword : espada.
destruimos, destruis, destruyan,	repeats : repite.	thee : ustedes, te, vosotros, usted, tú.
destruye, destruyen, destruyes,	retrieved : Recuperado.	thy : tu.
destruyo, destruya.	sees : Ve, serra.	till : caja, hasta que, hasta, a que.
golden : dorado, áureo, de oro.	seize : agarrar, coger, agarro, agarre,	worn : gastado, usado.

His olifant and **sword** beneath him **placed**,
 Turning his head towards the **pagan race**,
 Now this he did, in truth, that Charles might say
 (As he **desired**) and all the Franks his race; --
 'Ah, **gentle count; conquering** he was slain!' --
 He **owned** his **faults** often and every way,
 And for his sins his **glove** to God upraised.

AOI.

CLXXV

But Rollant **feels** he's no more time to **seek**;
 Looking to Spain, he lies on a **sharp peak**,
 And with one hand upon his **breast** he beats:
 "Mea Culpa! God, by Thy Virtues **clean**
 Me from my sins, the **mortal** and the mean,
 Which from the **hour** that I was born have been
 Until this day, when life is **ended** here!"
 Holds out his glove towards God, as he **speaks**
 Angels **descend** from **heaven** on that **scene**.

AOI.

CLXXVI

Spanish		
beneath : debajo de, debajo, abajo.	descended, descienda, bajar.	peak : punta, cumbre, cresta, pico, cima.
breast : pecho, seno, pechuga, mama.	desired : deseado.	placed : situado.
clean : limpio, limpiar, limpiáis, limpiad, limpien, limpie, limpias, limpiamos, limpian, limpia, puro.	ended : finalizó, terminado.	race : raza, carrera, correr, regata.
conquering : conquistando, conquistar.	faults : desperfecto, fallas.	scene : escena, escenario.
count : contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	feels : siente, palpa.	seek : buscar, busque, busca, buscan, buscamos, busquen, buscas, buscáis, buscad, busco.
descend : descender, descendéis, desciendo, descienes, descinden, desciente, descendan, descendemos,	gentle : dulce, suave, manso, apacible.	sharp : agudo, afilado, sostenido, justamente, acre, cortante, áspero.
	glove : guante, el guante.	speaks : habla.
	heaven : cielo.	sword : espada.
	hour : hora, la hora.	
	mortal : mortal.	
	owned : poseído.	
	pagan : pagano.	

The **count** Rollanz, beneath a **pine** he sits,;
 Turning his eyes towards Spain, he **begins**
 Remembering so many **divers** things:
 So many lands where he went **conquering**,
 And France the Douce, the heroes of his **kin**,
 And Charlemagne, his lord who **nourished** him.
 Nor can he help but **weep** and **sigh** at this.
 But his own **self**, he's not **forgotten** him,
 He **owns** his **faults**, and God's **forgiveness** bids:
 "Very Father, in Whom no **falsehood** is,
 Saint Lazon from death Thou didst **remit**,
 And Daniel save from the **lions' pit**;
 My **soul** in me **preserve** from all **perils**
 And from the sins I did in life commit!"
 His **right-hand glove**, to God he offers it
 Saint Gabriel from's hand hath taken it.
 Over his arm his head bows down and **slips**,
 He **joins** his hands: and so is life finish'd.
 God sent him down His **angel** cherubin,
 And Saint Michael, we **worship** in peril;
 And by their side Saint Gabriel alit;
 So the count's soul they **bare** to Paradis.

Spanish

angel: ángel.

bare: desnudo, pelado, descubierto.

begins: empieza, principia.

conquering: conquistando, conquistar.

count: contar, recuento, cuenta, conde,
 calcular, entrar en cuenta, computar,
 unidad de cuenta, cargo.

divers: varios, diversos.

falsehood: falsedad.

faults: desperfecto, fallas.

forgiveness: perdón.

forgotten: olvidado.

glove: guante, el guante.

joins: junta, liga.

kin: parientes.

lions: leones.

nourished: alimentado, nutrido.

owns: posee.

peril: peligro.

pine: pino, languidecer.

pit: zanja, pozo, hoyo, foso, fosa,
 picadura.

preserve: conservar, guardar,
 preservar, confitura, conserva.

remit: remitir, remita, remitís, remito,
 remitan, remite, remiten, remites,
 remitid, remitimos, contramandar.

right-hand: derecho, diestro.

self: mismo.

sigh: suspirar, suspiro.

slips: comprobantes de pago.

soul: alma, espíritu, ánimo.

weep: llorar, llore, lloren, llora, lloro,
 lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.

worship: adorar, adoración, culto,
 veneración.

CLXXVII

Rollant is dead; his **soul** to heav'n God bare.
 That Emperour to Rencesvals doth **fare**.
 There was no **path** nor **passage** anywhere
 Nor of waste ground no **ell** nor foot to **spare**
 Without a Frank or **pagan** lying there.
 Charles **cries aloud**: "Where are you, **nephew** fair?
 Where's the Archbishop and that count Oliviers?
 Where is Gerins and his **comrade** Gerers?
 Otes the Duke, and the count Berengiers
 And Ivorie, and Ive, so dear they were?
 What is become of Gascon Engelier,
 Sansun the Duke and Anseis the **fierce**?
 Where's old Gerard of Russillun; oh, where
 The **dozen** peers I left behind me here?"
 But what **avail**, since none can answer bear?
 "God!" says the King, "Now well may I **despair**,
 I was not here the first **assault** to share!"
Seeming enraged, his **beard** the King doth **tear**.
Weep from their eyes **barons** and chevaliers,
 A thousand **score**, they **swoon** upon the earth;
 Duke Neimes for them was **moved** with **pity** rare.

CLXXVIII

Spanish

aloud: en voz alta.

assault: agresión, asaltar, ataque,
atacar, asalto, acometer, salteo,
atentado.

avail: aprovechar.

barons: barones.

beard: barba, la barba, arista.

comrade: amigo, camarada.

cries: llora.

despair: desesperación.

dozen: docena, la docena.

ell: ana.

enraged: enfurecido.

fare: tarifa, pasaje.

fierce: feroz.

moved: emotiva, movido,

emocionado, afectado.

nephew: sobrino, el sobrino.

pagan: pagano.

passage: paso, pasillo, pasaje.

path: sendero, camino, ruta, senda,

trayectoria, vía, ruta de acceso,

trayecto, recorrido, la senda.

pity: dolerse por, piedad, compadecer

a, lástima, compasión.

score: puntuación, tanteo, marcar,
cuenta, partitura, resultado.

seeming: pareciendo.

soul: alma, espíritu, ánimo.

spare: sobrante, ahorrar, recambio,
perdonar.

swoon: desmayo, desmayarse.

tear: lágrima, desgarrar, rajar, romper,
rasgar, desgarrar.

weep: llorar, llore, lloren, llora, lloro,
lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.

No **chevalier** nor **baron** is there, who
 Pitifully **weeps** not for **grief** and dule;
 They **mourn** their sons, their **brothers**, their nephews,
 And their **liege** lords, and **trusty** friends and true;
 Upon the ground a many of them swoon.
 Thereon Duke Neimes doth act with **wisdom** proof,
 First before all he's said to the Emperour:
 "See **beforehand**, a league from us or two,
 From the highways **dust rising** in our view;
 Pagans are there, and many them, too.
Canter therefore! Vengeance upon them do!"
 "Ah, God!" says Charles, "so far are they re-moved!
 Do right by me, my **honour** still **renew**!
 They've **torn** from me the **flower** of France the Douce."
 The King commands Gebuin and Otun,
 Tedbalt of Reims, also the count Milun:
 "Guard me this field, these hills and valleys too,
 Let the dead lie, all as they are, **unmoved**,
 Let not approach **lion**, nor any **brute**,
 Let not approach **esquire**, nor any **groom**;
 For I **forbid** that any come **thereto**,
 Until God will that we return anew."
 These answer him **sweetly**, their love to prove:
 "Right Emperour, dear Sire, so will we do."
 A thousand **knights** they keep in **retinue**.

Spanish

baron : barón.	prohiben, prohíbe, prohibís, prohiba.	renuevas, renuevan, renueva,
beforehand : de antemano.	grief : pesar, dolor.	renovamos, renovad, renuevo,
brothers : hermanos.	groom : novio.	renováis, reanudar.
brute : bruto, bestia.	honour : honor, homenaje.	retinue : séquito.
canter : medio galope.	knights : caballeros.	rising : creciente, subida, alcista.
chevalier : Caballero.	liege : feudal, vasallo, señor feudal.	sweetly : dulcemente.
dust : polvo, quitar el polvo, quitar el polvo a.	lion : león.	thereto : a eso.
esquire : señor don.	mourn : deplorar, deploro, deplora,	torn : roto.
flower : flor, la flor, florecer.	deplorad, deploráis, deploramos,	trusty : fiel.
forbid : prohibir, prohibid, prohiban,	deploran, deploras, deplore,	unmoved : firme, impasible.
prohibo, prohibimos, prohibes,	deploren, llorar.	weeps : llora.
	renew : renovar, renueve, renueven,	wisdom : sabiduría, sapiencia.

AOI.

CLXXIX

That Emperour bids trumpets sound again,
 Then **canters forth** with his great **host** so **brave**.
 Of Spanish men, whose **backs** are turned their way,
 Franks one and all **continue** in their **chase**.
 When the King sees the light at even **fade**,
 On the green grass **dismounting** as he may,
 He **kneels aground**, to God the Lord doth **pray**
 That the sun's course He will for him **delay**,
 Put off the night, and still **prolong** the day.
 An **angel** then, with him should reason make,
 Nimbly enough appeared to him and spake:
 "Charles, canter on! Light needst not **thou await**.
 The **flower** of France, as God knows well, is **slain**;
 Thou canst be **avenged** upon that crimeful race."
 Upon that word mounts the Emperour again.

AOI.

CLXXX

For Charlemagne a great **marvel** God **planned**:

Spanish		
aground : varado, encallado.	continue : continuar, continúe,	kneels : arrodilla.
angel : ángel.	continúad, continuáis, continuamos,	marvel : maravilla, asombrarse.
avenged : vengado.	continúan, continuáis, continúen,	planned : planificado, planeado.
await : esperar, esperen, espere,	continúo, continúa, durar.	pray : rezar, rezáis, rezas, rezamos,
esperas, esperan, esperamos,	delay : retraso, retardo, demora,	rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo,
esperáis, espero, esperad, espera,	retrasar, demorar, retardar.	rogar.
aguardar.	dismounting : desmontando.	prolong : prolongar, prolongáis,
backs : espaldas.	fade : marchitarse, marchitar.	prolonguen, prolongo, prolongas,
brave : valiente, bravo, animoso.	flower : flor, la flor, florecer.	prolongamos, prolongad, prolonga,
canter : medio galope.	forth : adelante.	prolongan, prolongue.
chase : cazar, perseguir, persecución,	host : anfitrión, huésped, posadero,	slain : matado.
caza, cincelar.	hostia.	thou : tú, usted, vosotros, ustedes, vos.

Making the sun still in his course to stand.
So pagans **fled**, and **chased** them well the Franks
Through the Valley of Shadows, close in hand;
Towards Sarraquce by force they chased them back,
And as they went with **killing blows attacked**:
Barred their highways and every path they had.
The River Sebre before them **reared** its **bank**,
"Twas very deep, marvellous **current** ran;
No **barge** thereon nor dromond nor caland.
A god of **theirs invoked** they, Tervagant.
And then **leaped** in, but there no **warrant** had.
The armed men more **weighty** were for that,
Many of them down to the **bottom sank**,
Downstream the rest **floated** as they might **hap**;
So much water the luckiest of them **drank**,
That all were **drowned**, with marvellous keen pangs.
"An evil day," cry Franks, "ye saw Rollant!"

CLXXXI

When Charles sees that pagans all are dead,
Some of them **slain**, the greater part drowned;
(Whereby great **spoils** his chevaliers **collect**)
That gentle King upon his feet **descends**,
Kneels on the ground, his thanks to God **presents**.
When he once more **rise**, the sun is set.

Spanish		
attacked : Atacado.	current : corriente, actual, contemporáneo, en curso, común.	reared : criado.
bank : banco, orilla, ribera, el banco, talud, batería, escaño.	descends : descende, baja.	rise : subir, levantarse, aumento, levantamiento, alza, subida.
barge : barcaza, barca.	drank : pret de drink, bebió.	sank : pret de sink.
blows : golpes.	drowned : se ahogado, ahogado.	slain : matado.
bottom : fondo, suelo, inferior, lado inferior, el fondo, culo, posaderas, trasero.	fled : huido.	spoils : botín, estropea.
chased : cazado, persiguió.	floated : fratasado, flotado.	theirs : suyo, sus.
collect : recoger, recoged, recojo, recoge, recogéis, recogemos, recogen, recoges, recoja, recojan, coleccionar.	hap : destino, pase, tener suerte.	warrant : garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización.
	invoked : invocado, suplicado.	weighty : pesado, importante, grave, ponderoso, de mucho peso.
	killing : matanza.	
	leaped : Saltado.	
	presents : presenta, la presente.	

Says the Emperour "Time is to **pitch** our tents;
 To Rencesvals too **late** to go again.
 Our **horses** are **worn** out and **founded**:
 Unsaddle them, take bridles from their heads,
 And through these **meads** let them **refreshment** get."
 Answer the Franks: "Sire, you have **spoken** well."

AOI.

CLXXXII

That Emperour hath chosen his **bivouac**;
 The Franks **dismount** in those **deserted** tracts,
 Their **saddles** take from off their horses' **backs**,
 Bridles of gold from off their heads **unstrap**,
 Let them go free; there is enough fresh **grass** --
 No service can they **render** them, save that.
 Who is most **tired** **sleeps** on the ground **stretched** flat.
 Upon this night no sentinels keep **watch**.

CLXXXIII

That Emperour is **lying** in a mead;
 By's head, so **brave**, he's placed his **mighty spear**;
 On such a night **unarmed** he will not be.

Spanish		
backs : espaldas.	pasto.	sleeps : duerme.
bivouac : vivac.	horses : los caballos.	spear : lanza.
brave : valiente, bravo, animoso.	late : tarde, tardío, tardo.	spoken : hablado.
deserted : desierto.	lying : mentiroso.	stretched : estirado.
dismount : apearse, desmontar, desmontad, desmonta, desmonto, desmonten, desmonte, desmontáis, desmontamos, desmontan, desmontas.	mead : aguamiel, hidromiel.	tired : cansado.
founded : hundido.	mighty : poderoso.	unarmed : desarmado.
fresh : fresco.	pitch : paso, pez, grado de inclinación, tono, cabecio, diapasón, altura, brea, pendiente.	unstrap : solte.
grass : hierba, yerba, césped, la hierba,	refreshment : refresco.	watch : reloj, mirar, observar, reloj de pulsera, ver, contemplar, el reloj, prestar atención, vigilar, guardia, guardar.
	render : devolver.	worn : gastado, usado.
	saddles : monturas para equitación.	

He's **donned** his white **hauberk**, with broidery,
Has **laced** his **helm**, **jewelled** with golden **beads**,
Girt on Joiuse, there never was its peer,
Whereon each day thirty fresh hues appear.
All of us know that **lance**, and well may speak
Whereby Our Lord was wounded on the Tree:
Charles, by God's grace, **possessed** its point of steel!
His golden **hilt** he **enshrined** it underneath.
By that honour and by that **sanctity**
The name Joiuse was for that sword **decreed**.
Barons of France may not **forgetful** be
Whence comes the **ensign** "Monjoie," they cry at need;
Wherefore no race against them can **succeed**.

CLXXXIV

Clear was the night, the moon **shone radiant**.
Charles laid him down, but **sorrow** for Rollant
And Oliver, most heavy on him he had,
For's dozen peers, for all the Frankish band
He had left dead in **bloody** Rencesvals;
He could not help, but **wept** and **waxed** mad,
And **prayed** to God to be their souls' Warrant.
Weary that King, or grief he's very sad;
He falls on **sleep**, he can no more **withstand**.

Spanish		
barons: barones.	jewelled: joyado, enjoyado.	sueño.
beads: perlas.	laced: atado.	sorrow: tristeza, pena, dolor.
bloody: sangriento, sanguinario, cruento.	lance: lanza, lanzar.	succeed: tener éxito, conseguir, consigan, consiguen, consigue, consigo, conseguís, conseguimos, conseguid, consigues, consiga.
decreed: decretado.	possessed: poseído.	waxed: encerado, parafinado.
donned: puesto.	prayed: rezado, rogado, orado.	weary: cansado, fatigado.
enshrined: encerrado.	radiant: resplandeciente, radiante, brillante.	wept: Llorado.
ensign: bandera.	sanctity: santidad.	withstand: resistir, resistís, resistimos, resisto, resistid, resiste, resistan, resista, resisten, resistes, oponerse.
forgetful: olvidadizo, desmemoriado.	shone: brillado, pret y pp de shine.	
hauberk: cota de malla.	sleep: dormir, duerme, duermes, dormimos, duermen, duermo, dormís, dormid, duerma, duerman,	
helm: timón, volante, yelmo.		
hilt: puño.		

Through all those meads they **slumber** then, the Franks;
 Is not a horse can any longer stand,
 Who would **eat** grass, he takes it lying flat.
 He has **learned** much, can understand their pangs.

CLXXXV

Charles, like a man worn out with labour, **slept**.
Saint Gabriel the Lord to him hath sent,
 Whom as a guard **o'er** the Emperour he set;
 Stood all night long that **angel** by his head.
 In a vision **announced** he to him then
 A battle, should be fought against him yet,
 Significance of griefs **demonstrated**.
 Charles looked up towards the sky, and there
 Thunders and winds and **blowing** gales **beheld**,
 And hurricanes and **marvellous tempests**;
 Lightnings and flames he saw in **readiness**,
 That **speedily** on all his people fell;
 Apple and **ash**, their spear-shafts all **burned**,
 Also their **shields**, e'en the golden bosses,
 Crumbled the **shafts** of their **trenchant lances**,
 Crushed their hauberks and all their steel helmets.
 His chevaliers he saw in great **distress**.
 Bears and leopards would **feed** upon them next;

Spanish

angel: ángel.	acongojar, dolor.	o'er: sobre.
announced: anunciado.	eat: comer, comemos, comes, coméis, comed, coman, como, comen, coma, Come.	readiness: prontitud.
ash: ceniza, fresno.	feed: alimentar, alimentad, alimenten, alimente, alimentas, alimentan, alimentáis, alimenta, alimentamos, alimento, dar de comer.	saint: santo, santa, san.
beheld: considerado, observado, contemplado, visto, advertido, mirado, Percibido, pret y pp de behold.	lances: lanzas.	shafts: ejes.
blowing: soplado, sopladura, soplar, silbido, soplo.	learned: aprendido, estudiado, docto, erudito, sabio.	shields: pantallas.
burned: quemó.	marvellous: maravilloso.	slept: dormido.
demonstrated: demostrado.		slumber: echar la siesta, dormir, letargo.
distress: afligir, indignancia, entristecer,		speedily: rápidamente.
		tempests: tempestades.
		trenchant: incisivo, vigoroso, agudo, mordaz.

Adversaries, dragons, wyverns, **serpents**,
Griffins were there, thirty thousand, no less,
Nor was there one but on some Frank it set.
And the Franks **cried**: "Ah! Charlemagne, give help!"
Wherefore the King much **grief** and **pity** felt,
He'ld go to them but was in **duress** kept:
Out of a wood came a great **lion** then,
'Twas very **proud** and **fierce** and **terrible**;
His body dear **sought** out, and on him **leapt**,
Each in his arms, **wrestling**, the other held;
But he knew not which **conquered**, nor which fell.
That Emperour **woke** not at all, but **slept**.

CLXXXVI

And, after that, another **vision** came:
Himseemed in France, at Aix, on a **terrace**,
And that he held a **bruin** by two **chains**;
Out of Ardenne saw thirty **bears** that came,
And each of them words, as a man might, spake
Said to him: "Sire, give him to us again!
It is not right that he with you remain,
He's of our **kin**, and we must **lend** him aid."
A **harrier** fair ran out of his **palace**,
Among them all the **greatest** bear **assailed**

Spanish		
assailed : Asaltado.	harrier : aguilucho, lebrél, perro de caza.	proud : orgulloso.
bear : oso, llevar, el oso, bajista, producir, dar a luz, parir, portar, soportar.	kin : parientes.	serpents : serpientes.
bruin : oso.	leapt : pret y pp de leap, bañado, brincado, saltado.	slept : dormido.
chains : cadenas.	lend : prestar, presto, preste, presten, prestas, prestan, prestamos, prestáis, prestad, presta.	sought : buscado.
conquered : conquistado.	lion : león.	terrace : terraza, terraplén, la terraza.
cried : Lloró.	palace : palacio.	terrible : terrible.
duress : coacción.	pity : dolerse por, piedad, compadecer a, lástima, compasión.	vision : visión.
fierce : feroz.		wherefore : por qué, por eso, por consiguiente.
greatest : máximo, máxima.		woke : pret de wake, Despertó.
grief : pesar, dolor.		wrestling : lucha libre, lucha.

On the green grass, beyond his friends some way.
 There saw the King marvellous give and take;
 But he knew not which fell, nor which o'ercame.
 The **angel** of God so much to him made plain.
 Charles **slept** on till the clear dawn of day.

CLXXXVII

King Marsilies, **fleeing** to Sarrauce,
 Dismounted there beneath an **olive** cool;
 His **sword** and sark and **helm** aside he put,
 On the green grass lay down in shame and **gloom**;
 For his right hand he'd lost, 'twas clean cut through;
 Such blood he'd shed, in **anguish** keen he swooned.
 Before his face his **lady** Bramimunde
 Bewailed and cried, with very bitter **rue**;
 Twenty **thousand** and more around him stood,
 All of them **cursed** Carlun and France the Douce.
 Then Apollin in's **grotto** they **surround**,
 And **threaten** him, and **ugly** words **pronounce**:
 "Such shame on us, **vile** god!, why bringest thou?
 This is our king; **wherefore** dost him **confound**?
 Who served **thee oft**, ill **recompense** hath found."
 Then they take off his **sceptre** and his crown,
 With their hands **hang** him from a **column** down,

Spanish

angel : ángel.	muchas veces.	rodead, rodean, rodee, circundar.
anguish : angustia, miedo, angustiar.	olive : aceituna, oliva, la aceituna.	sword : espada.
column : columna.	pronounce : pronunciar, pronuncian, pronuncio, pronuncien, pronuncias, pronunciamos, pronunciáis, pronunciad, pronuncia, pronuncie.	thee : ustedes, te, vosotros, usted, tú.
confound : confundir.	recompense : recompensa.	thou : tú, usted, vosotros, ustedes, vos.
cursed : maldito.	rue : ruda, amargura.	threaten : amenazar, amenacen, amenazad, amenazo, amenazas, amenazan, amenazáis, amenazamos, amenace, amenaza, conminar.
fleeing : huyendo.	sceptre : cetro.	ugly : feo.
gloom : oscuridad, melancolía, tristeza.	slept : dormido.	vile : vil.
grotto : cueva, gruta.	surround : rodear, rodea, rodeáis, rodeo, rodeen, rodeas, rodeamos,	wherefore : por qué, por eso, por consiguiente.
hang : colgar.		
helm : timón, volante, yelmo.		
lady : dama, señora.		
oft : a menudo, mucho, con frecuencia,		

Among their feet **trample** him on the ground,
With great **cudgels** they **batter** him and trounce.
From Tervagant his **carbuncle** they **impound**,
And Mahumet into a **ditch** **fling** out,
Where swine and **dogs** **defile** him and **devour**.

CLXXXVIII

Out of his swoon **awakens** Marsilies,
And has him borne his **vaulted roof** beneath;
Many **colours** were painted there to see,
And Bramimunde laments for him, the **queen**,
Tearing her hair; **caitiff herself** she clepes;
Also these words cries very loud and clear:
"Ah! Sarrauce, henceforth **forlorn** thou'lt be
Of the fair king that had thee in his keep!
All those our **gods** have wrought great felony,
Who in battle this morning **failed** at need.
That admiral will shew his cowardice,
Unless he fight against that race **hardy**,
Who are so fierce, for life they take no **heed**.
That Emperour, with his blossoming beard,
Hath **vassalage**, and very high folly;
Battle to fight, he will not ever flee.
Great grief it is, no man may slay him clean."

Spanish		
awakens: despierta, despierta.	ditch: zanja, cuneta, foso.	heed: atención.
batter: pasta.	dogs: los perros, las perras.	herself: sí, ella misma, se, sí misma.
caitiff: hombre misero, mísero, persona mala.	failed: fracasado, no satisfactorio, fallado.	impound: contener, tomar, represar, incaute, embargar, confiscar, acorralar, encerrar, tomamos, represad, represa.
carbuncle: carbúnculo, carbunco, grano.	fling: arrojado, tiro, tirar, lanzar, lanzamiento, lanza, lance, echar al suelo, echar, echada, aventura amorosa.	queen: reina, la reina, dama.
colours: bandera.	forlorn: abandonado, desamparado.	roof: tejado, techo, el techo, techado, techar.
cudgels: garrotes.	gods: paraíso, gallinero.	trample: pisotear.
defile: desfiladero.	hardy: robusto, fuerte, resistente, audaz.	vassalage: vasallaje.
devour: devorar, devoras, devora, devoren, devoro, devoramos, devorad, devoráis, devoran, devore.		vaulted: abovedado, saltado, brincado.

CLXXXIX

That Emperour, by his great Majesty,
 Full seven years in Spain now has he been,
 And **castles** there, and many cities seized.
 King Marsilies was therefore **sore displeased**;
 In the first year he **sealed** and sent his **brief**
 To Baligant, into Babilonie:
 ('Twas the **admiral**, old in **antiquity**,
 That **clean outlived** Omer and Virgilie,)
 To Sarraguce, with **succour bade** him **speed**,
 For, if he **failed**, Marsile his **gods** would leave,
 All his idols he **worshipped formerly**;
 He would receive **blest** Christianity
 And **reconciled** to Charlemagne would be.
 Long time that one came not, far off was he.
 Through **forty** realms he did his tribes **rally**;
 His great dromonds, he made them all ready,
 Barges and skiffs and **ships** and galleries;
 Neath Alexandre, a **haven** next the sea,
 In **readiness** he **gat** his whole **navy**.
 That was in May, first **summer** of the year,
 All of his hosts he **launched** upon the sea.

CXC

Spanish

admiral: almirante.
antiquity: antigüedad.
bade: pret de bid, Mandó.
blest: beato, pret y pp de bless,
 maldito, feliz, dotado,
 bienaventurado, bendito, santo.
brief: breve, corto, informe, conciso.
castles: castillos.
clean: limpio, limpiar, limpiáis,
 limpiad, limpien, limpie, limpias,
 limpiamos, limpian, limpia, puro.
displeased: desagradado, disgustado.

failed: fracasado, no satisfactorio,
 fallado.
formerly: anteriormente,
 antiguamente, delante.
forty: cuarenta.
gat: revólver.
gods: paraíso, gallinero.
haven: asilo.
launched: Lanzado.
navy: marina, armada.
outlived: sobrevivido.
rally: reunión.

readiness: prontitud.
reconciled: se reconciliado, se
 conciliado.
sealed: sellado, hermético, estanco.
ships: envía, despacha, expide.
sore: dolorido, úlcera, herida, llaga.
speed: velocidad, prisa, rapidez, la
 velocidad, prontitud.
succour: prestar ayuda, socorrer,
 asistir, acudir, socorro.
summer: verano, el verano, estival.
worshipped: venerado.

Great are the hosts of that **opposed race**;
With **speed** they **sail**, they **steer** and navigate.
High on their yards, at their mast-heads they place
Lanterns enough, and carbuncles so great
Thence, from above, such **light** they **dissipate**
The **sea's** more clear at **midnight** than by day.
And when they come into the **land** of Spain
All that country **lightens** and **shines** again:
Of their **coming** Marsile has **heard** the **tale**.

AOI.

CXCI

The **pagan** race would never **rest**, but come
Out of the sea, where the **sweet waters** run;
They leave Marbris, they leave behind Marbrus,
Upstream by Sebre doth all their **navy turn**.
Lanterns they have, and carbuncles enough,
That all night long and very **clearly burn**.
Upon that day they come to Sarragus.

AOI.

CXCII

Spanish		
burn : arder, quemar, quemadura, quemarse, encender, la quemadura, abrasar.	radiación visible, lámpara, iluminar.	shines : brilla.
clearly : claramente.	lightens : relampaguea, aligera.	speed : velocidad, prisa, rapidez, la velocidad, prontitud.
coming : viniendo, proveniente, próximo, originario, natural.	midnight : medianoche, media noche, la medianoche.	steer : mandar, novillo castrado, dirigir, buey.
dissipate : disipar.	navy : marina, armada.	sweet : dulce, caramelo, postre.
heard : oído.	opposed : opuesto.	tale : cuento.
land : tierra, aterrizar, país, abordar, atracar, la tierra, terreno.	pagan : pagano.	turn : girar, gira, giro, giráis, giramos, giran, giras, gire, giren, girad, vuelta.
light : luz, claro, ligero, encender, alumbrar, débil, liviano, la luz,	race : raza, carrera, correr, regata.	waters : aguas.
	rest : descansar, descanso, resto, detrito, desechos, reposar, reposo.	
	sail : vela, navegar, la vela.	
	sea : mar, el mar.	

Clear is that day, and the sun radiant.
 Out of his **barge** issues their **admiral**,
 Espaneliz goes **forth** at his right hand,
 Seventeen **kings** follow him in a band,
 Counts too, and dukes; I **cannot** tell of that.
 Where in a field, **midway**, a **laurel stands**,
 On the green grass they spread a white **silk mat**,
 Set a fald-stool there, made of olifant;
 Sits him thereon the **pagan** Baligant,
 And all the rest in rows about him stand.
 The lord of them **speaks** before any man:
 "Listen to me, free **knights** and **valiant**!
 Charles the King, the Emperour of the Franks,
 Shall not eat **bread**, save when that I **command**.
 Throughout all Spain great war with me he's had;
 I will go seek him now, into Douce France,
 I will not **cease**, while I'm a living man,
 Till be **slain**, or fall between my hands."
 Upon his **knee** his **right-hand glove** he **slaps**.

CXCIII

He is **fast bound** by all that he has said.
 He will not **fail**, for all the gold neath heav'n,

Spanish		
admiral : almirante.	pronto, veloz, ligero, firme, ayuno.	pagan : pagano.
barge : barcaza, barca.	forth : adelante.	right-hand : derecho, diestro.
bound : encuadernado, saltar, salto, ligado, límite, obligado.	glove : guante, el guante.	silk : seda, la seda.
bread : pan, el pan.	kings : reyes.	slain : matado.
cannot : presente de no poder.	knee : rodilla, la rodilla.	slaps : abofetea, golpea.
cease : cesar, parar, cese.	knights : caballeros.	speaks : habla.
command : mando, orden, mandato, comando, instrucción, capitanear, acaudillar.	laurel : laurel, el laurel.	stands : tenderetes, jaulas.
fail : fallar, fracasar, faltar.	mat : estera.	valiant : bravo, valiente.
fast : rápido, ayunar, fijo, de prisa,	midway : a mitad de camino, mitad del camino, mitad de el camino, medio camino, avenida central, a mitad del camino, situado a medio camino.	

But go to Aix, where Charles court is held:
His men **applaud**, for so they counselled.
After he called two of his chevaliers,
One Clarifan, and the other Clarien:
"You are the sons of king Maltraien,
Freely was, **wont** my **messages** to bear.
You I **command** to Sarra guce to **fare**.
Marsiliun on my part you shall tell
Against the Franks I'm come to give him help,
Find I their **host**, great battle shall be there;
Give him this **glove**, that's **stitched** with **golden thread**,
On his right hand let it be **worn** and held;
This little **wand** of fine gold take as well,
Bid him come here, his **homage** to **declare**.
To France I'll go, and war with Charles again;
Save at my feet he **kneel**, and **mercy beg**,
Save all the **laws** of Christians he forget,
I'll take away the crown from off his head."
Answer pagans: "Sire, you say very well."

CXCIV

Said Baligant: "But **canter** now, **barons**,
Take one the wand, and the other one the glove!"
These answer him: "Dear lord, it shall be done."

Spanish		
applaud : applaudir, aplaudan, aplaudo, aplaudís, aplaudimos, aplaudid, aplaudes, aplauden, aplaude, aplauda.	acaudillar.	laws : las leyes.
barons : barones.	declare : declarar, declaras, declaren, declare, declarad, declaro, declaran, declaráis, declara, declaramos.	mercy : misericordia, compasión.
beg : mendigar, mendigas, mendiguen, mendigan, mendigáis, mendiga, mendigad, mendigamos, mendigo, mendigue, pedir limosna.	fare : tarifa, pasaje.	messages : mensaje, mensajes.
canter : medio galope.	glove : guante, el guante.	stitched : cosido.
command : mando, orden, mandato, comando, instrucción, capitanear,	gold : oro, el oro, de oro.	thread : hilo, rosca, hebra, el hilo.
	golden : dorado, áureo, de oro.	wand : batuta, lápiz lector, varilla, varita de las virtudes, varita mágica, vara, barra.
	homage : homenaje.	wont : acostumbrado, costumbre.
	host : anfitrión, huésped, posadero, hostia.	worn : gastado, usado.
	kneel : arrodillarse.	

Canter so far, to Sarrauce they come,
 Pass through ten gates, across four **bridges** run,
 Through all the **streets**, **wherein** the burghers crowd.
 When they draw **nigh** the **citadel** above,
 From the palace they hear a **mighty** sound;
 About that place are seen pagans enough,
 Who **weep** and cry, with **grief** are **waxen** wood,
 And **curse** their gods, Tervagan and Mahum
 And Apolin, from whom no help is come.
 Says each to each: "Caitiffs! What shall be done?
 For upon us **confusion vile** is come,
 Now have we lost our king Marsiliun,
 For **yesterday** his hand count Rollanz cut;
 We'll have no more Fair Jursaleu, his son;
 The whole of Spain **henceforward** is undone."
 Both messengers on the terrace **dismount**.

CXCX

Horses they leave under an **olive** tree,
 Which by the **reins** two Sarrazins do lead;
 Those messengers have **wrapped** them in their **weeds**,
 To the palace they **climb** the **topmost steep**.
 When they're come in, the **vaulted** roof beneath,
 Marsilium with **courtesy** they **greet**:
 "May Mahumet, who all of us doth keep,

Spanish

bridges: puentes.**citadel**: ciudadela.**climb**: trepar, subir, escalar, subida,
ascender, subir a, escalada.**confusion**: confusión.**courtesy**: cortesía.**curse**: maldecir, maldición, jurar.**dismount**: apearse, desmontar,
desmontad, desmonta, desmonto,
desmonten, desmonte, desmontáis,
desmontamos, desmontan,
desmontas.**greet**: saludar, saludad, saludáis,
saludamos, saludan, saludas, saluda,
saluden, salude, saludo, acoger.**grief**: pesar, dolor.**henceforward**: de aquí en adelante.**mighty**: poderoso.**nigh**: cercano.**olive**: aceituna, oliva, la aceituna.**reins**: riñones, rienda, riendas.**steep**: escarpado, empinado, abrupto,
remojar.**streets**: calles, las calles.**topmost**: más alto.**vaulted**: abovedado, saltado, brincado.**vile**: vil.**waxen**: ceroso.**weeds**: malas hierbas, hierbajos.**weep**: llorar, llore, lloren, llora, lloro,
lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.**wherein**: en qué.**wrapped**: envuelto, arroparse, chal,
cubrir, cubrirse, envoltura, envolver,
capa, envolverse, ajustado, manta.**yesterday**: ayer.

And Tervagan, and our lord Apoline
Preserve the, king and guard from harm the queen!"
Says Bramimunde "Great **foolishness** I hear:
Those **gods** of **ours** in **cowardice** are **steeped**;
In Rencesvals they **wrought** an **evil deed**,
Our chevaliers they let be **slain** in **heaps**;
My lord they failed in battle, in his need,
Never again will he his right hand see;
For that rich count, Rollanz, hath made him bleed.
All our whole Spain shall be for Charles to keep.
Miserable! What shall become of me?
Alas! That I've no man to **slay** me clean!"

AOI.

CXCVI

Says Clarien: "My lady, say not that!
We're messengers from **pagan** Baligant;
To Marsilies, he says, he'll be **warrant**,
So **sends** him here his **glove**, also this **wand**.
Vessels we have, are **moored** by Sebres bank,
Barges and skiffs and gallies four thousand,
Dromonds are there -- I **cannot** speak of that.
Our **admiral** is **wealthy** and **puissant**.
And Charlemagne he will go seek through France

Spanish		
admiral: almirante.	afligido, necesitado, desgraciado, miserable.	steeped: remojado, empapado.
alas: ay, es una lástima.	moored: amarrado.	vessels: embarcaciones.
cannot: presente de no poder.	ours: nuestro.	wand: batuta, lápiz lector, varilla, varita de las virtudes, varita mágica, vara, barra.
cowardice: cobardía.	pagan: pagano.	warrant: garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización.
deed: escritura, acto, hecho, hazaña.	puissant: pujante, potente, poderoso, fuerte.	wealthy: adinerado, rico, pudiente, acaudalado.
evil: mal, malo, malvado.	sends: envía, manda, despacha.	wrought: forjado.
gods: paraíso, gallinero.	slain: matado.	
heaps: muchísimo.	slay: matar, matad, matáis, matamos, matan, maten, mato, mate, matas, mata.	
miserable: pobre, deplorable, malo, triste, indigente, menesteroso,		

And **quittance** give him, dead or recreant."
 Says Bramimunde: "Unlucky **journey**, that!
 Far nearer here you'll light upon the Franks;
 For seven **years** he's **stayed** now in this land.
 That Emperour is **bold** and **combatant**,
 Rather he'd die than from the field draw back;
 No king neath heav'n above a child he ranks.
 Charles hath no fear for any living man.

CXCVII

Says Marsilies the king: "Now let that be."
 To th'messengers: "Sirs, **pray** you, speak to me.
 I am held fast by death, as ye may see.
 No son have I nor **daughter** to **succeed**;
 That one I had, they **slew** him yester-eve.
Bid you my lord, he come to see me here.
 Rights over Spain that **admiral** hath he,
 My **claim** to him, if he will take't, I **yield**;
 But from the Franks he then must set her free.
 Gainst Charlemagne I'll **shew** him **strategy**.
 Within a **month** from now he'll **conquered** be.
 Of Sarraguce ye'll carry him the **keys**,
 He'll go not hence, say, if he **trusts** in me."
 They answer him: "Sir, 'tis the truth you speak."

Spanish

admiral: almirante.

bid: ofrecer, licitación, postura, oferta, solicitar, licitar, pedir, demandar, rogar, puja.

bold: grueso, negrita, audaz.

claim: reclamación, derecho, pretensión, demanda, reivindicación, crédito, pretender, afirmación.

combatant: combatiente.

conquered: conquistado.

daughter: hija, la hija, Nina.

journey: viaje, viajar.

keys: claves, llaves.

month: mes, el mes.

pray: rezar, rezáis, rezas, rezamos, rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo, rogar.

quittance: quitanza, compensación, finiquito, recibo, descargo.

shew: mostró.

slew: cambio rápido de orientación, girar, giro sobre el eje, giro veloz, montón, pret de slay, torcer, torcerse a.

stayed: quedado, permanecido.

strategy: estrategia.

succeed: tener éxito, conseguir, consigan, consiguen, consigue, consigo, conseguís, conseguimos, conseguid, consigues, consiga.

trusts: comisiones de confianza.

ye: usted, vosotros, ustedes, vosotras, tú, los, lo, las, la, el, vos.

yield: ceder, cedemos, cedés, cedo, cedén, cedéis, ceded, cede, ceda, cedan, rendimiento.

CXCVIII

Then says Marsile: "The Emperour, Charles the Great
Hath **slain** my men and all my land **laid waste**,
My cities are broken and **violate**;
He lay this night upon the river Sebre;
I've **counted** well, 'tis seven leagues away.
Bid the **admiral**, leading his **host** this way,
Do battle here; this word to him convey."
Gives them the **keys** of Sarraguce her gates;
Both messengers their leave of him do take,
Upon that word **bow** down, and turn away.

CXCIX

Both messengers did on their **horses mount**;
From that city **nimbly** they **issued** out.
Then, **sore afraid**, their admiral they **sought**,
To whom the keys of Sarraguce they brought.
Says Baligant: "Speak now; what have **ye** found?
Where's Marsilies, to come to me was bound?"
Says Clarien : "To death he's **stricken** down.

Spanish		
admiral : almirante.	hostia.	condenado, eliminado, golpeado, herido.
afraid : miedoso, temeroso, asustado, medroso, miedo, encogido, angustioso, tímido, be - tener miedo.	issued : emitido.	violate : asaltar, violar, asalta, asalto, asalten, asalte, asaltas, asaltan, asaltamos, asaltáis, asaltad.
bid : ofrecer, licitación, postura, oferta, solicitar, licitar, pedir, demandar, rogar, puja.	keys : claves, llaves.	waste : desechos, desperdicio, residuo, residuos, detrito, gastar, acabar, desperdicios, derrochar, gasto, desecho.
bow : proa, arco, reverencia, inclinarse, lazo.	laid : puesto, colocado, recostado, acostado.	ye : usted, vosotros, ustedes, vosotras, tú, los, lo, las, la, el, vos.
counted : contado.	mount : montar, acomodar, montaña, adaptar.	
horses : los caballos.	nimbly : ágilmente.	
host : anfitrión, huésped, posadero,	slain : matado.	
	sore : dolorido, úlcera, herida, llaga.	
	sought : buscado.	
	stricken : aflagido, pp de strike,	

That Emperour was in the **pass** but now;
 To France the Douce he would be homeward-bound,
 Rereward he set, to save his great **honour**:
 His **nephew** there **installed**, Rollanz the **count**,
 And Oliver; the **dozen** peers around;
 A thousand **score** of Franks in **armour** found.
 Marsile the king **fought** with them there, so **proud**;
 He and Rollanz upon that field did **joust**.
 With Durendal he **dealt** him such a **clout**
 From his body he cut the right hand down.
 His son is dead, in whom his heart was **bound**,
 And the **barons** that service to him **vowed**;
 Fleeing he came, he could no more hold out.
 That Emperour has **chased** him well enow.
 The king **implores**, you'll **hasten** with **succour**,
 Yields to you Spain, his **kingdom** and his crown."
 And Baligant **begins** to think, and frowns;
 Such **grief** he has, doth nearly him **confound**.

AOI.

CC

"Sir admiral," said to him Clariens,
 "In Rencesvals was yesterday **battle**.
 Dead is Rollanz and that count Oliver,

Spanish		
armour : armadura, blindaje, coraza.	calcular, entrar en cuenta, computar,	nephew : sobrino, el sobrino.
barons : barones.	unidad de cuenta, cargo.	pass : pasar, adelantar, paso, pase,
battle : batalla, pelea.	dealt : pret y pp de deal, tratado.	desfiladero, entregar, pasada,
begins : empieza, principia.	dozen : docena, la docena.	aprobar, alargar, paso de montaña,
bound : encuadernado, saltar, salto,	fought : luchado.	llegar.
ligado, límite, obligado.	grief : pesar, dolor.	proud : orgulloso.
chased : cazado, persiguió.	hasten : acelerar, apresurar.	score : puntuación, tanteo, marcar,
clout : influencia, fuerza, abofetear,	honour : honor, homenaje.	cuenta, partitura, resultado.
bofetada, trapo, tortazo, poder, golpe,	implores : implora, suplica.	succour : prestar ayuda, socorrer,
dar un tortazo a, golpear.	installed : instalado.	asistir, acudir, socorro.
confound : confundir.	joust : justa.	vowed : Prometido.
count : contar, recuento, cuenta, conde,	kingdom : reino.	

The dozen peers whom Charle so **cherished**,
And of their Franks are twenty thousand dead.
King Marsilie's of his right hand **bereft**,
And the Emperour **chased** him enow from **thence**.
Throughout this land no **chevalier** is left,
But he be **slain**, or **drowned** in Sebres **bed**.
By **river** side the Franks have **pitched** their tents,
Into this land so near to us they've **crept**;
But, if you will, grief shall go with them hence."
And Baligant looked on him **proudly** then,
In his courage grew **joyous** and **content**;
From the fald-stool upon his feet he **leapt**,
Then cried aloud: "Barons, too long ye've slept;
Forth from your ships issue, mount, **canter** well!
If he **flee** not, that Charlemagne the **eld**,
King Marsilies shall **somehow** be **avenged**;
For his right hand I'll pay him back an head."

CCI

Pagan Arabs out of their ships issue,
Then mount upon their horses and their mules,
And canter forth, (nay, what more might they do?)
Their admiral, by whom they all were **ruled**,
Called up to him Gemalfin, whom he knew:

Spanish		
avenged : vengado.	eld : Vejez.	ruled : reglado.
bed : cama, lecho, cauce, la cama, bancada, cuadro, madre.	flee : huir, huyes, huyen, huís, huyan, huyo, huid, huye, huimos, huya, escapar.	slain : matado.
bereft : privado.	joyous : jubiloso, gozoso, de jubiloso, alegre.	somehow : de algún modo.
canter : medio galope.	leapt : pret y pp de leap, bañado, brincado, saltado.	thence : desde allí.
chased : cazado, persiguió.	pitched : campal, con paso, echado.	throughout : en todo, a lo largo de, todo el tiempo, por todo, por todas partes, en todas partes, durante todo, desde el principio hasta el fin, por todas partes de, durante.
cherished : querido.	proudly : engreídamente, orgullosamente.	
chevalier : Caballero.	river : río.	
content : contenido, contento, satisfecho.		
crept : Arrastrado.		
drowned : se ahogado, ahogado.		

"I give **command** of all my hosts to you."
 On a brown horse **mounted**, as he was used,
 And in his **train** he took with him four dukes.
 Cantered so far, he came to Sarrauce.
Dismounted on a **floor** of **marble** blue,
 Where four **counts** were, who by his **stirrup** stood;
 Up by the **steps**, the **palace** came into;
 To **meet** him there came running Bramimunde,
 Who said to him: "Accursed from the **womb**,
 That in such **shame** my sovran lord I **lose**!
 Fell at his feet, that **admiral** her took.
 In **grief** they came up into Marsile's room.

AOI.

CCII

King Marsilies, when he **sees** Baligant,
 Calls to him then two Spanish Sarazands:
 "Take me by the arms, and so **lift** up my back."
 One of his **gloves** he takes in his left hand;
 Then says Marsile: "Sire, king and admiral,
 Quittance I give you here of all my land,
 With Sarrauce, and the **honour thereto hangs**.
Myself I've lost; my army, every man."
 He **answers** him: "Therefore the more I'm **sad**.

Spanish

admiral: almirante.**answers**: respuestas.**command**: mando, orden, mandato,
comando, instrucción, capitanear,
acaudillar.**counts**: recuentos.**dismounted**: desmontado.**floor**: piso, suelo, el suelo, pavimento.**gloves**: guantes, los guantes.**grief**: pesar, dolor.**hangs**: continúa, cuelga.**honour**: honor, homenaje.**lift**: ascensor, levantar, subir, alzar,
elevar, elevación, levante, desnivel
entre tramos, sustentación.**lose**: perder, pierda, pierdo, perdéis,
perdemos, pierdan, pierde, pierden,
pierdes, perded, adelgazar.**marble**: mármol, canica, jaspear.**meet**: encontrar, encontrad, encuentro,
encuentren, encuentre, encuentras,
encuentran, encontramos, encontráis,
encuentra, quedar.**mounted**: montado.**myself**: yo mismo.**palace**: palacio.**sad**: triste, afligido.**sees**: Ve, serra.**shame**: vergüenza, verguenza, pudor,
oprobio, avergonzar.**steps**: pasos.**stirrup**: estribo.**thereto**: a eso.**train**: tren, adiestrar, el tren, entrenar,
entrenarse, ferrocarril, ejercitar.**womb**: útero, matriz.

No long **discourse** together may we have;
Full well I know, Charles **waits** not our attack,
I take the **glove** from you, in **spite** of that."
He turned away in **tears**, such **grief** he had.
Down by the **steps**, out of the **palace** ran,
Mounted his horse, to's people gallopped back.
Cantered so far, he came before his **band**;
From hour to hour then, as he went, he **sang**:
"Pagans, come on: already **flee** the Franks!"

AOI.

CCIII

In morning time, when the **dawn breaks** at last,
Awakened is that Emperour Charles.
Saint Gabriel, who on God's part him **guards**,
Raises his hand, the Sign upon him marks.
Rises the King, his arms **aside** he's **cast**,
The others then, through all the **host**, **disarm**.
After they **mount**, by **virtue** **canter fast**
Through those long ways, and through those roads so large;
They go to see the **marvellous** damage
In Rencesvals, there where the **battle** was.

AOI.

Spanish		
aside : aparte, al lado.	desarmamos, desarme, desarmarse.	hostia.
band : banda, venda, cinta.	discourse : discurso.	marvellous : maravilloso.
battle : batalla, pelea.	fast : rápido, ayunar, fijo, de prisa,	mount : montar, acomodar, montaña,
breaks : interrupciones, desguace.	pronto, veloz, ligero, firme, ayuno.	adaptar.
canter : medio galope.	flee : huir, huyes, huyen, huís, huyan,	palace : palacio.
cast : lanzar, lanzamiento, arrojar,	huyo, huid, huye, huimos, huya,	saint : santo, santa, san.
echar, colar, elenco, molde.	escapar.	sang : pret de sing, cantó.
dawn : amanecer, alba, madrugada,	glove : guante, el guante.	spite : rencor.
aurora.	grief : pesar, dolor.	steps : pasos.
disarm : desarmar, desarmen,	guards : protecciones, guardia, guardas	tears : desgarrar, rasga.
desarmo, desarmas, desarman,	protectoras.	virtue : virtud.
desarma, desarmáis, desarmad,	host : anfitrión, huésped, posadero,	waits : espera, aguarda.

CCIV

In Rencesvals is Charles **entered**,
 Begins to **weep** for those he **finds** there dead;
 Says to the Franks: "My lords, **restrain** your **steps**,
 Since I myself **alone** should go **ahead**,
 For my **nephew**, whom I would find again.
 At Aix I was, upon the **feast** Noel,
 Vaunted them there my **valiant** chevaliers,
 Of battles great and very hot contests;
 With reason thus I heard Rollant **speak** then:
 He would not **die** in any foreign **realm**
 Ere he'd **surpassed** his peers and all his men.
 To the foes' land he would have turned his head,
 Conqueringly his **gallant** life he'd end."
 Further than one a little **wand** could send,
 Before the rest he's on a peak **mounted**.

CCV

When the Emperour went **seeking** his nephew,
 He found the **grass**, and every **flower** that **bloomed**,
 Turned scarlat, with our **barons'** blood **imbrued**;
 Pity he felt, he could but weep for rue.

Spanish

ahead: adelante, delante,
 anteriormente.
alone: solo, único, solamente, sólo.
barons: barones.
bloomed: florecido.
die: morir, morir, muieran, muere,
 morís, mueren, mueres, muero,
 morimos, muera, molde.
entered: entrado, inscrito, montado.
feast: banquete, fiesta.
finds: funda, funde.
flower: flor, la flor, florecer.

gallant: galante, galán, valeroso.
grass: hierba, yerba, césped, la hierba,
 pasto.
mounted: montado.
nephew: sobrino, el sobrino.
peak: punta, cumbre, cresta, pico,
 cima.
realm: reino.
restrain: refrenar, contener, refrene,
 refrenas, refrena, contengo, refrenad,
 contiene, contienen, contienes,
 refrenen.

rue: ruda, amargura.
seeking: buscando.
steps: pasos.
surpassed: aventajado, sobrepujado.
valiant: bravo, valiente.
wand: batuta, lápiz lector, varilla,
 varita de las virtudes, varita mágica,
 vara, barra.
weep: llorar, llore, lloren, llora, lloro,
 lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.

Beneath two **trees** he **climbed** the hill and looked,
And Rollant's strokes on three **terraces** knew,
On the green **grass** saw lying his **nephew**;
'Tis nothing strange that Charles **anger** grew.
Dismounted then, and went -- his heart was full,
In his two hands the **count's** body he took;
With **anguish keen** he fell on him and **swooned**.

CCVI

That Emperour is from his swoon **revived**.
Naimes the Duke, and the count Aceline,
Gefrei d'Anjou and his brother Thierry,
Take up the King, bear him beneath a **pine**.
There on the ground he **sees** his nephew lie.
Most **sweetly** then **begins** he to **repine**:
"Rollant, my friend, may God to **thee** be kind!
Never **beheld** any man such a **knight**
So to **engage** and so to end a fight.
Now my **honour** is turned into decline!"
Charle **swoons** again, he **cannot** stand **upright**.

AOI.

CCVII

Charles the King **returned** out of his swoon.

Spanish		
anger : cólera, enojo, enfado, ira, enojar, furia.	unidad de cuenta, cargo.	pine : pino, languidecer.
anguish : angustia, miedo, angustiar.	engage : comprometer, compromete, comprometed, comprometan, comprometéis, comprometemos, comprometen, comprometes, comprometo, comprometa, engranar.	repine : afligirse, quejese, quejarse.
begins : empieza, principia.	grass : hierba, yerba, césped, la hierba, pasto.	returned : devuelto.
beheld : considerado, observado, contemplado, visto, advertido, mirado, Percibido, pret y pp de behold.	honour : honor, homenaje.	revived : reavivado.
cannot : presente de no poder.	keen : perspicaz, afilado.	sees : Ve, serra.
climbed : Subido.	knight : caballero, caballo.	sweetly : dulcemente.
count : contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar,	nephew : sobrino, el sobrino.	swoon : desmayo, desmayarse.
		swoons : desmayos.
		terraces : gradas, graderío.
		thee : ustedes, te, vosotros, usted, tú.
		trees : árboles.
		upright : vertical, montante, derecho.

Him in their hands four of his **barons** took,
 He looked to the earth, saw lying his **nephew**;
 All **colourless** his **lusty** body grew,
 He turned his eyes, were very shadowful.
 Charles **complained** in **amity** and truth:
 "Rollant, my friend, God lay **thee mid** the blooms
 Of Paradise, among the **glorious**!
Thou cam'st to Spain in **evil tide**, **seigneur**!
 Day shall not **dawn**, for thee I've no **dolour**.
 How **perishes** my strength and my **valour**!
 None shall I have now to **sustain** my **honour**;
 I think I've not one friend neath heaven's roof,
 Kinsmen I have, but none of them's so proof."
 He **tore** his **locks**, till both his hands were full.
 Five score thousand Franks had such great dolour
 There was not one but **sorely wept** for **rue**.

AOI.

CCVIII

"Rollant, my friend, to France I will away;
 When at Loum, I'm in my hall again,
 Strange men will come from many far **domains**,
 Who'll **ask** me, where's that count, the Capitain;
 I'll say to them that he is dead in Spain.

Spanish

amity: amistad.**ask**: preguntar, preguntáis, preguntad, pregunto, pregunten, preguntas, preguntan, preguntamos, pregunte, pregunta, pedir.**barons**: barones.**colourless**: incoloro.**complained**: regañado, se quejado, lamentado, demandado, reclamado, se querellado, Quejado.**dawn**: amanecer, alba, madrugada, aurora.**dolour**: dolor.**domains**: Más hábitat, dominios.**evil**: mal, malo, malvado.**glorious**: glorioso, famoso.**honour**: honor, homenaje.**locks**: Bloqueos, pelo, cerradura, cabellos, bloquear.**lusty**: lozano.**mid**: medio.**nephew**: sobrino, el sobrino.**perishes**: perece.**rue**: ruda, amargura.**seigneur**: señor.**sorely**: penosamente.**sustain**: sostener, sostén, sostengan, sostiene, sostenemos, sostenéis, sostened, sostienes, sostienen, sostengo, sostenga.**thee**: ustedes, te, vosotros, usted, tú.**thou**: tú, usted, vosotros, ustedes, vos.**tide**: marea.**tore**: pret de tear, rompió.**valour**: valor.**wept**: Llorado.

In **bitter grief henceforward** shall I **reign**,
Day shall not **dawn**, I **weep** not nor complain.

CCIX

"Rollant, my friend, **fair youth** that bar'st the **bell**,
When I **arrive** at Aix, in my Chapelle,
Men coming there will ask what news I tell;
I'll say to them: `Marvellous news and fell.
My nephew's dead, who **won** for me such realms!
Against me then the Saxon will **rebel**,
Hungar, Bulgar, and many **hostile** men,
Romain, Puillain, all those are in Palerne,
And in Affrike, and those in Califerne;
Afresh then will my **pain** and suffrance **swell**.
For who will lead my armies with such **strength**,
When he is **slain**, that all our days us led?
Ah! France the Douce, now art **thou deserted**!
Such grief I have that I would **fain** be dead."
All his white **beard** he hath **begun** to **rend**,
Tore with both hands the hair out of his head.
Five **score** thousand Franks swooned on the earth and fell.

CCX

Spanish		
arrive : llegar, llega, llego, llegas, llegan, llegamos, lleguen, llegad, llegáis, llegue, arribar.	fair : justo, rubio, mercado, feria, verbena, bazar, equitativo, hermoso.	score : puntuación, tanteo, marcar, cuenta, partitura, resultado.
beard : barba, la barba, arista.	grief : pesar, dolor.	slain : matado.
begun : empezado, principiado.	henceforward : de aquí en adelante.	strength : fuerza, resistencia, virtud, potencia, fortaleza.
bell : timbre, campana, campanilla, la campana.	hostile : hostil.	swell : hincharse, oleaje, hinchar.
bitter : amargo, agrio.	pain : dolor, el dolor, pena, sufrimiento.	thou : tú, usted, vosotros, ustedes, vos.
dawn : amanecer, alba, madrugada, aurora.	rebel : rebelde, rebelarse.	weep : llorar, llore, lloren, llora, lloro, lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.
deserted : desierto.	reign : reinar, reino, reinado.	won : Ganado.
fain : dispuesto.	rend : rasgarse, rasgar, rajarse, rajar, raja, lacerar, hender, desgarrar, desgarrar, desgarre, rasgáis.	youth : juventud, joven, jóvenes, adolescencia.

"Rollant, my friend, God **shew thee** His **mercy**!
 In Paradise **repose** the **soul** of thee!
 Who hath thee **slain, exile** for France decreed.
 I'd live no more, so **bitter** is my **grief**
 For my **household**, who have been slain for me.
 God **grant** me this, the Son of Saint Mary,
 Ere I am come to th' master-pass of Size,
 From my body my soul at length go free!
 Among their souls let **mine** in **glory** be,
 And let my **flesh** upon their flesh be heaped."
 Still his white **beard** he **tears**, and his eyes **weep**.
Duke Naimes says: "His **wrath** is great indeed."

AOI.

CCXI

"Sire, Emperour," Gefrei d'Anjou **implored**,
 "Let not your grief to such **excess** be **wrought**;
 Bid that our men through all this field be **sought**,
 Whom those of Spain have in the **battle caught**;
 In a charnel **command** that they be borne."
Answered the King: "Sound then upon your horn."

AOI.

CCXII

Spanish

answered: contesta, Contestado.
battle: batalla, pelea.
beard: barba, la barba, arista.
bitter: amargo, agrio.
caught: cogido, asido, acertado.
command: mando, orden, mandato,
 comando, instrucción, capitanear,
 acaudillar.
duke: duque.
excess: exceso, excedente.
exile: destierro, exilio, desterrado,
 desterrar.

flesh: carne, pulpa.
glory: gloria.
grant: subvención, concesión, beca,
 conceder, subsidio, otorgar,
 otorgamiento, donación, ceder.
grief: pesar, dolor.
household: hogar, casa.
implored: implorado, suplicado.
mercy: misericordia, compasión.
mine: mina, mío, minar.
repose: descansar, reposo, descanso,
 reposar.

shew: mostró.
slain: matado.
sought: buscado.
soul: alma, espíritu, ánimo.
tears: desgarrar, rasga.
th: cabecera de transmisión.
thee: ustedes, te, vosotros, usted, tú.
weep: llorar, llore, lloren, llora, lloro,
 lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.
wrath: ira.
wrought: forjado.

Gefreid d'Anjou upon his **trumpet** sounds;
 As Charles **bade** them, all the Franks dismount.
 All of their **friends**, whose bodies they have found
 To a charnel **speedily** the bring down.
 Bishops there are, and **abbots** there enow,
 Canons and monks, **vicars** with **shaven crowns**;
 Absolution in God's name they've **pronounced**;
 Incense and **myrrh** with **precious gums** they've ground,
 And **lustily** they've **swung** the censers round;
 With **honour** great they've **laid** them in the ground.
 They've left them there; what else might they do now?

AOI.

CCXIII

That Emperour sets Rollant on one side
 And Oliver, and the Archbishop Turpine;
 Their bodies bids open before his eyes.
 And all their **hearts** in **silken** veils to **wind**,
 And set them in coffers of **marble** white;
 After, they take the bodies of those **knights**,
 Each of the three is **wrapped** in a deer's **hide**;
 They're **washen** well in **allspice** and in **wine**.
 The King commands Tedbalt and Gebuin,

Spanish		
abbots : abades.	honour : honor, homenaje.	speedily : rápidamente.
allspice : pimienta inglesa, pimienta de Jamaica, malagueta.	knights : caballeros.	swung : Columpiado, pret y pp de swing.
bade : pret de bid, Mandó.	laid : puesto, colocado, recostado, acostado.	trumpet : trompeta, trombón.
crowns : coronas.	lustily : lozanamente, cachondo, lujuriosamente.	vicars : vicarios.
friends : amigos, los amigos.	marble : mármol, canica, jaspear.	washen : Lavado.
gums : materias gomosas, las encías, cena.	myrrh : mirra.	wind : viento, serpentear, el viento, enrollar, devanar.
hearts : corazones, copas.	precious : precioso, preciosa.	wine : vino, el vino.
hide : ocultar, oculto, oculta, oculte, ocultas, ocultan, ocultamos, ocultáis, ocultad, oculten, piel.	pronounced : pronunciado, marcado.	wrapped : envuelto, arroparse, chal, cubrir, cubrirse, envoltura, envolver, capa, envolverse, ajustado, manta.
	shaven : afeitado.	
	silken : de seda, sedoso.	

Marquis Otun, Milun the **count** **besides**:
Along the road in three wagons to drive.
 They're **covered** well with carpets Galazine.

AOI.

CCXIV

Now to be off would that Emperour **Charles**,
 When pagans, lo! comes **surging** the **vanguard**;
 Two messengers come from their ranks **forward**,
 From the **admiral** bring **challenge** to **combat**:
 "'Tis not yet time, **proud** King, that **thou** de-part.
 Lo, Baligant comes cantering **afterward**,
 Great are the hosts he **leads** from Arab **parts**;
 This day **we'll** see if thou **hast** vassalage."
 Charles the King his **snowy** **beard** has **clasped**,
 Remembering his **sorrow** and **damage**,
 Haughtily then his people all **regards**,
 In a **loud** voice he **cries** with all his heart:
 "Barons and Franks, to **horse**, I say, to arms!"

AOI.

CCXC

First before all was **armed** that Emperour,

Spanish		
admiral : almirante.	calcular, entrar en cuenta, computar,	dirige.
afterward : después.	unidad de cuenta, cargo.	lo : aquí.
armed : armado.	covered : cubierto, cubierto de verdor.	loud : alto, fuerte, ruidoso, chillón.
beard : barba, la barba, arista.	cries : llora.	parts : talento, regiones, piezas, partes.
besides : además, demás, además de,	damage : daño, avería, deterioro,	proud : orgulloso.
amén de.	deteriorar, perjuicio, defecto.	regards : mira, recuerdos.
challenge : reto, desafiar, desafío, retar,	forward : adelante, delantero, reenviar,	snowy : nevado.
recusación, impugnar.	hacia delante, enviar, remitir, hacia	sorrow : tristeza, pena, dolor.
charles : Carlos.	adelante.	surging : encrespar.
clasped : apretado, abrochado.	hast : haya.	thou : tú, usted, vosotros, ustedes, vos.
combat : combate, combatir.	horse : caballo, el caballo, potro, cabio.	vanguard : vanguardia.
count : contar, recuento, cuenta, conde,	leads : guía, conduce, conductores,	we'll : Haremos.

Nimbly enough his **iron** sark **indued**,
Laced up his **helm**, **girt** on his **sword** Joiuse,
Outshone the sun that **dazzling** light it **threw**,
Hung from his neck a **shield**, was of Girunde,
And took his **spear**, was **fashioned** at Blandune.
On his good horse then **mounted**, Tencendur,
Which he had won at th'ford below Marsune
When he **flung** dead Malpalin of Nerbune,
Let go the **reins**, **spurred** him with either foot;
Five **score** thousand behind him as he **flew**,
Calling on God and the Apostle of Roum.

AOI.

CCXVI

Through all the field **dismount** the Frankish men,
Five-score thousand and more, they arm themselves;
The **gear** they have **enhances** much their strength,
Their horses **swift**, their arms are fashioned well;
Mounted they are, and fight with great **science**.
Find they that **host**, battle they'll **render** them.
Their gonfalons **flutter** above their helms.
When Charles **sees** the fair **aspect** of them,
He **calls** to him Jozeran of Provence,
Naimon the Duke, with Antelme of Maience:

Spanish		
aspect: aspecto, vista.	flutter: aletear, vibración, centelleo.	science: ciencia, la ciencia.
calls: llama, llamadas.	gear: engranaje, marcha, equipo.	score: puntuación, tanteo, marcar, cuenta, partitura, resultado.
dazzling: deslumbrante.	girt: ceñido, Pret Y Pp De Gird.	sees: Ve, serra.
dismount: apearse, desmontar, desmontad, desmonta, desmonto, desmonten, desmonte, desmontáis, desmontamos, desmontan, desmontas.	helm: timón, volante, yelmo.	shield: escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.
enhances: mejora, realza.	host: anfitrión, huésped, posadero, hostia.	spear: lanza.
fashioned: ideado.	indued: Dotada.	spurred: espoleado.
flew: voló, pret de fly.	iron: hierro, planchar, plancha, de hierro, el hierro, fierro.	swift: rápido, veloz, ligero, vencejo común.
flung: pret y pp de fling.	mounted: montado.	sword: espada.
	reins: riñones, rienda, riendas.	threw: pret de throw, Tiró, tiro.
	render: devolver.	

"In such vassals should man have confidence,
 Whom not to trust were surely want of sense;
 Unless the Arabs of coming here **repent**,
 Then Rollant's life, I think, **we'll dearly** sell."
Answers Duke Neimes: "God **grant** us his consent!"

AOI.

CCXVII

Charles hath called Rabel and Guineman;
 Thus said the King: "My lords, you I **command**
 To take their place, Olivier and Rollant,
 One **bear** the **sword** and the other the olifant;
 So **canter forth** ahead, before the **van**,
 And in your train take **fifteen** thousand Franks,
 Young **bachelors**, that are most **valiant**.
 As many more shall after them **advance**,
 Whom Gebuins shall lead, also Lorains."
 Naimes the Duke and the **count** Jozerans
 Go to **adjust** these **columns** in their ranks.
 Find they that **host**, they'll make a **grand** attack.

AOI.

CCXVIII

Spanish		
adjust : ajustar, ajustáis, ajustamos, ajusta, ajusto, ajusten, ajustas, ajustad, ajustan, ajuste, acomodar.	canter : medio galope.	grant : subvención, concesión, beca, conceder, subsidio, otorgar, otorgamiento, donación, ceder.
advance : avance, adelanto, anticipo, acercarse, progreso, adelantar, proponer, aproximarse, avanzar, anticipar.	columns : columnas.	host : anfitrión, huésped, posadero, hostia.
answers : respuestas.	command : mando, orden, mandato, comando, instrucción, capitanear, acaudillar.	repent : arrepentirse.
bachelors : bachilleres, solteros.	count : contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	sword : espada.
bear : oso, llevar, el oso, bajista, producir, dar a luz, parir, portar, soportar.	dearly : amorosamente.	valiant : bravo, valiente.
	fifteen : quince.	van : furgoneta, furgón.
	forth : adelante.	we'll : Haremos.
	grand : magnífico, grande, grandioso.	

Of Franks the first **columns** made ready there,
After those two a third they next **prepare**;
In it are set the vassals of Baiviere,
Some thousand **score** high-prized chevaliers;
Never was lost the **battle**, where they were:
Charles for no **race** neath **heaven** hath more care,
Save those of France, who realms for him conquered.
The Danish **chief**, the **warrior count** Oger,
Shall lead that **troop**, for **haughty** is their air.

AOI.

CCXIX

Three columns now, he has, the Emperour Charles.
Naimes the Duke a **fourth** next sets **apart**
Of good **barons**, **endowed** with **vassalage**;
Germans they are, come from the German March,
A thousand score, as all said **afterward**;
They're well **equipped** with **horses** and with arms,
Rather they'll **die** than from the battle **pass**;
They shall be led by Hermans, Duke of Trace,
Who'll die before he's any way **coward**.

AOI.

Spanish		
afterward : después.	coward : cobarde, el cobarde.	aprobar, alargar, paso de montaña, llegar.
apart : aparte, por separado, particular, separado.	die : morir, morid, mueran, muere, morís, mueren, mueres, muero, morimos, muera, molde.	prepare : preparar, preparas, prepare, prepara, preparad, preparáis, preparan, preparo, prepáren, preparamos, prepararse.
barons : barones.	endowed : dotado.	race : raza, carrera, correr, regata.
battle : batalla, pelea.	equipped : equipado.	score : puntuación, tanteo, marcar, cuenta, partitura, resultado.
chief : jefe, principal, caudillo, dueño, capitán, comandante, arzo, patrón, archi, amo, caporal.	fourth : cuarto, el cuarto.	troop : tropa.
columns : columnas.	haughty : orgulloso, altivo, altanero.	vassalage : vasallaje.
count : contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	heaven : cielo.	warrior : guerrero.
	horses : los caballos.	
	pass : pasar, adelantar, paso, pase, desfiladero, entregar, pasada,	

CCXX

Naimes the Duke and the **count** Jozerans
 The **fifth column** have **mustered**, of Normans,
 A thousand **score**, or so say all the Franks;
 Well **armed** are they, their **horses** charge and **prance**;
 Rather they'd die, than eer be **recreant**;
 No race neath heav'n can more in th'field compass.
 Richard the old, lead them in th'field he shall,
 He'll **strike** hard there with his good **trenchant lance**.

AOI.

CCXXI

The **sixth** column is mustered of Bretons;
 Thirty thousand chevaliers **therein** come;
 These **canter** in the manner of **barons**,
 Upright their spears, their ensigns **fastened** on.
 The **overlord** of them is **named** Oedon,
 Who doth **command** the county Nevelon,
 Tedbald of Reims and the **marquis** Oton:
 "Lead **ye** my men, by my commission."

AOI.

Spanish

armed: armado.**barons**: barones.**canter**: medio galope.**column**: columna.**command**: mando, orden, mandato, comando, instrucción, capitanear, acaudillar.**count**: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.**fastened**: fijado, sujetado, atado.**fifth**: quinto, quinta.**horses**: los caballos.**lance**: lanza, lanzar.**marquis**: marqués.**mustered**: Congregó.**named**: denominado.**overlord**: señoread, señoreo, señoreen, señoree, señoreas, señorean, dominamos, señoreamos, señoreáis, señorea, domino.**prance**: cabriola.**recreant**: cobarde, desleal.**score**: puntuación, tanteo, marcar,

cuenta, partitura, resultado.

sixth: sexto, sexta.**strike**: huelga, golpear, llamar, declararse en huelga, acertar, paro, golpe.**therein**: en eso, adjunto.**trenchant**: incisivo, vigoroso, agudo, mordaz.**ye**: usted, vosotros, ustedes, vosotras, tú, los, lo, las, la, el, vos.

CCXXII

That Emperour hath now six **columns** yare
Naimes the Duke the **seventh** next **prepares**
Of Peitevins and **barons** from Alverne;
Forty **thousand** chevaliers might be there;
Their **horses** good, their **arms** are all most fair.
They're neath a **cliff**, in a **vale** by themselves;
With his right hand King Charles hath them **blessed**,
Them Jozerans shall **lead**, also Godselmes.

AOI.

CCXXIII

And the **eighth** column hath Naimes made **ready**;
Tis of Flamengs, and barons out of Frise;
Forty thousand and more good **knights** are these,
Nor **lost** by them has any **battle** been.
And the King says: "These shall do my service."
Between Rembalt and Hamon of Galice
Shall they be **led**, for all their **chivalry**.

AOI.

CCXXIV

Spanish		
arms: brazos, los brazos, armas.	knights: caballeros.	
barons: barones.	lead: plomo, guiar, guía, conducir,	
battle: batalla, pelea.	guiáis, guiamos, guían, guías, gué,	
blessed: bendecido, bendito,	guén, guío.	
bienaventurado.	led: guiado, conducido, dirigido.	
chivalry: caballería.	lost: perdido, adelgazado.	
cliff: acantilado, precipicio, el	prepares: prepara.	
acantilado.	ready: listo, preparado, propenso,	
column: columna.	disponible.	
columns: columnas.	seventh: séptimo, séptima.	
eighth: octavo.	thousand: mil.	
horses: los caballos.	vale: valle, de Valle, Ir Por Una Valle.	

Between Naimon and Jozeran the **count**
 Are **prudent** men for the **ninth column** found,
 Of Lotherengs and those out of Borgoune;
 Fifty thousand good **knights** they are, by count;
 In helmets **laced** and sarks of **iron** brown,
 Strong are their spears, short are the **shafts** cut down;
 If the Arrabits **demur** not, but come out
 And trust themselves to these, they'll **strike** them down.
 Tierris the Duke shall lead them, of Argoune.

AOI.

CCXXV

The **tenth** column is of **barons** of France,
 Five **score** thousand of our best capitans;
 Lusty of **limb**, and **proud** of **countenance**,
 Snowy their heads are, and their beards are **blanched**,
 In **doubled** sarks, and in hauberks they're **clad**,
 Girt on their sides Frankish and Spanish brands
 And **noble shields** of **divers** cognisance.
 Soon as they **mount**, the battle they demand,
 "Monjoie" they **cry**. With them goes Charlemagne.
 Gefreid d'Anjou **carries** that **oriflamme**;
 Saint Peter's twas, and **bare** the name Roman,

Spanish

bare: desnudo, pelado, descubierto.**barons**: barones.**blanched**: blanqueado.**carries**: Lleva, carga, transporta.**clad**: vestido, pret y pp de clothe.**column**: columna.**count**: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.**countenance**: semblante.**cry**: llorar, grito, gritar, lamento.**demur**: objeción, objetar, irresolución.**divers**: varios, diversos.**doubled**: doblado, duplicado.**iron**: hierro, planchar, plancha, de hierro, el hierro, fierro.**knights**: caballeros.**laced**: atado.**limb**: miembro, limbo.**mount**: montar, acomodar, montaña, adaptar.**ninth**: noveno.**noble**: hidalgo, noble.**oriflamme**: oriflama.**proud**: orgulloso.**prudent**: prudente.**score**: puntuación, tanteo, marcar, cuenta, partitura, resultado.**shafts**: ejes.**shields**: pantallas.**strike**: huelga, golpear, llamar, declararse en huelga, acertar, paro, golpe.**tenth**: décimo.

But on that day Monjoie, by change, it gat.

AOI.

CCXXVI

That Emperour down from his horse descends;
To the green grass, **kneeling**, his face he **bends**.
Then turns his eyes towards the Orient,
Calls upon God with heartiest **intent**:
"Very Father, this day do me **defend**,
Who to Jonas **succour** didst truly send
Out of the whale's **belly**, where he was **pent**;
And who didst spare the king of Niniven,
And Daniel from marvellous torment
When he was **caged** within the lions' **den**;
And three children, all in a fire **ardent**:
Thy **gracious** Love to me be here present.
In Thy Mercy, if it please Thee, **consent**
That my nephew Rollant I may **avenge**.
When he had prayed, upon his feet he **stepped**,
With the strong **mark** of virtue signed his head;
Upon his swift **charger** the King mounted
While Jozerans and Neimes his **stirrup** held;
He took his shield, his **trenchant** spear he **kept**;
Fine limbs he had, both gallant and well set;

Spanish		
ardent : ardiente.	defendéis, defendemos, defiendan, defienden, defended, defiende, defienda.	sellar, signo, timbrar, señalar, marcos, marco.
avenge : vengar, vengamos, vengáis, venguen, vengan, venga, vengas, vengad, vengo, vengue.	den : cueva, cubil.	pent : reprimido, encerrado.
belly : vientre, barriga, panza.	gracious : cortés.	stepped : escalonado.
bends : enfermedad de buzo.	intent : intento, intención, propósito.	stirrup : estribo.
caged : enjaulado.	kept : guardado, vigilado, conservado, preservado.	succour : prestar ayuda, socorrer, asistir, acudir, socorro.
charger : corcel, cargador.	kneeling : arrodillar, arrodillarse, estar de rodillas, arrodillado, de rodillas, arrodillando.	trenchant : incisivo, vigoroso, agudo, mordaz.
consent : aprobación, acordar, declaración, declarar, consentimiento, autorización.	mark : señal, seña, marca, nota, marcar,	
defend : defender, defiendes, definiendo,		

Clear was his face and **filled** with good intent.
 Vigorously he cantered **onward thence**.
 In front, in **rear**, they **sounded** their trumpets,
 Above them all **boomed** the olifant again.
 Then all the Franks for **pity** of Rollant **wept**.

CCXXVII

That Emperour canters in **noble array**,
 Over his sark all of his **beard displays**;
 For love of him, all others do the same,
 Five score thousand Franks are **thereby** made **plain**.
 They pass those peaks, those rocks and those mountains,
 Those terrible **narrows**, and those deep vales,
 Then issue from the passes and the **wastes**
 Till they are come into the March of Spain;
 A **halt** they've made, in th'middle of a plain.
 To Baligant his **vanguard** comes again
 A Sulian hath told him his message:
 "We have seen Charles, that **haughty sovereign**;
 Fierce are his men, they have no mind to fail.
 Arm **yourself** then: Battle you'll have to-day."
 Says Baligant: "Mine is great **vassalage**;
 Let **horns** this news to my pagans proclaim."

Spanish

array: matriz, serie, formación, orden, formar, conjunto.

beard: barba, la barba, arista.

boomed: Retumbado.

displays: presentaciones.

filled: llenar, completar, despachar, terraplén, relleno, rellenar, redondear, ocupar, lleno, atestado, llenó.

halt: parar, parada, detener, apeadero, alto, interrupción.

haughty: orgulloso, altivo, altanero.

horns: herramienta, cornamenta, cuernos, cuerna.

narrows: Estrecha.

noble: hidalgo, noble.

onward: adelante, hacia adelante.

pity: dolerse por, piedad, compadecer a, lástima, compasión.

plain: llanura, llano, claro, evidente, liso, plano.

rear: retaguardia, revés, trasero, criar, posterior.

sounded: sonado.

sovereign: soberano.

thence: desde allí.

thereby: en consecuencia de esto, por lo tanto.

vanguard: vanguardia.

vassalage: vasallaje.

wastes: acaba, gasta.

wept: Llorado.

yourself: tú mismo, se.

CCXXVIII

Through all the host they have their **drums** sounded,
 And their bugles, and, very clear trumpets.
 Pagans **dismount**, that they may arm themselves.
 Their **admiral** will stay no longer then;
 Puts on a sark, **embroidered** in the hems,
 Laces his **helm**, that is with gold begemmed;
 After, his **sword** on his left side he's set,
 Out of his pride a name for it he's **spelt**
 Like to Carlun's, as he has heard it said,
 So Preciuse he bad his own be clept;
 Twas their **ensign** when they to battle went,
 His chevaliers'; he gave that cry to them.
 His own broad **shield** he **hangs** upon his neck,
 (Round its gold boss a band of **crystal** went,
 The **strap** of it was a good **silken** web;)
 He grasps his **spear**, the which he calls Maltet; --
 So great its **shaft** as is a **stout cudgel**,
 Beneath its steel alone, a **mule** had **bent**;
 On his **charger** is Baligant **mounted**,
 Marcules, from over **seas**, his **stirrup** held.
 That **warrior**, with a great **stride** he stepped,
 Small were his **thighs**, his **ribs** of wide **extent**,
 Great was his **breast**, and **finely fashioned**,

Spanish

admiral: almirante.
bent: inclinación, torcido.
breast: pecho, seno, pechuga, mama.
charger: corcel, cargador.
crystal: cristal.
cudgel: garrote corto.
dismount: apearse, desmontar,
 desmontad, desmonta, desmonto,
 desmonten, desmonte, desmontáis,
 desmontamos, desmontan,
 desmontas.
drums: batería.

embroidered: bordado.
ensign: bandera.
extent: alcance, magnitud, extensión.
fashioned: ideado.
finely: finamente, en trozos menudos.
hangs: continúa, cuelga.
helm: timón, volante, yelmo.
mounted: montado.
mule: mulo, mula, la mula.
ribs: costillas.
seas: mares.
shaft: eje, árbol, pozo, fuste.

shield: escudo, blindaje, pantalla,
 blindar, proteger.
silken: de seda, sedoso.
spear: lanza.
spelt: espelta.
stirrup: estribo.
stout: obstinado.
strap: correa.
stride: paso, paso largo, zancada.
sword: espada.
thighs: muslos.
warrior: guerrero.

With **shoulders broad** and very clear **aspect**;
Proud was his face, his hair was ringleted,
White as a flow'r in summer was his head.
His **vassalage** had often been **proved**.
God! what a **knight**, were he a Christian yet!
His horse he's **spurred**, the clear blood **issued**;
He's galloped on, over a **ditch** he's **leapt**,
Full fifty feet a man might mark its **breadth**.
Pagans **cry** out: "Our Marches shall be held;
There is no Frank, may once with him **contest**,
Will he or nill, his life he'll soon have spent.
Charles is **mad**, that he **departs** not hence."

AOI.

CCXXIX

That **admiral** to a **baron's** like enough,
White is his **beard** as flowers by summer **burnt**;
In his own **laws**, of **wisdom** hath he much;
And in battle he's **proud** and **arduous**.
His son Malprimes is very **chivalrous**,
He's great and strong; -- his **ancestors** were thus.
Says to his **sire**: "To **canter** then let us!
I **marvel** much that soon **we'll** see Carlun."
Says Baligant: " **Yea**, for he's very pruff;

Spanish

admiral: almirante.
ancestors: ascendientes, antepasados.
arduous: arduo, difícil.
aspect: aspecto, vista.
baron's: barón.
beard: barba, la barba, arista.
breadth: ancho, amplitud, anchura.
broad: ancho.
burnt: quemado.
canter: medio galope.
chivalrous: caballeroso.
contest: concurso, certamen, el

concurso, debate, controvertir.
cry: llorar, grito, gritar, lamento.
departs: sale, parte.
ditch: zanja, cuneta, foso.
issued: emitido.
knight: caballero, caballo.
laws: las leyes.
leapt: pret y pp de leap, bañado, brincado, saltado.
mad: loco, enojado, chiflado, majara, majareta, demente, enfadado.
marvel: maravilla, asombrarse.

proud: orgulloso.
proved: evidenciar, demostrar, pret de prove, probado, probar, poner a prueba.
shoulders: espalda, hombros.
sire: semental.
spurred: espoleado.
vassalage: vasallaje.
we'll: Haremos.
wisdom: sabiduría, sapiencia.
yea: ciertamente, sin duda, sí, voto afirmativo, además.

In many **tales honour** to him is done;
He hath no more Rollant, his sister's **son**,
He'll have no **strength** to **stay** in **fight** with us."

AOI.

CCXXX

"Fair son Malprimes," then says t'him Baligant,
"Was **slain** yestreen the good **vassal** Rollanz,
And Oliver, the **proof** and **valiant**,
The **dozen** peers, whom Charles so **cherished**, and
Twenty **thousand** more Frankish combatants.
For all the rest I'd not unglove my hand.
But the Emperour is **verily** come back,
-- So **tells** me now my man, that Sulian --
Ten great **columns** he's set them in their ranks;
He's a proof man who sounds that olifant,
With a clear call he **rallies** his comrades;
These at the head come cantering in **advance**,
Also with them are **fifteen** thousand Franks,
Young **bachelors**, whom Charles **calls** Infants;
As many again come following that **band**,
Who will **lay** on with **utmost** arrogance."
Then says Malprimes: "The first **blow** I demand."

AOI.

Spanish		
advance: avance, adelante, anticipo, acercarse, progreso, adelantar, proponer, aproximarse, avanzar, anticipar.	fight: luchar, pelear, lucha, combate, pelea, batallar, riña, combatir.	quede, quedas, quedan, quedamos, quedáis, quedad, queda, quedo.
bachelors: bachilleres, solteros.	honour: honor, homenaje.	strength: fuerza, resistencia, virtud, potencia, fortaleza.
band: banda, venda, cinta.	lay: poner, colocar, coloque, colocamos, pongan, ponga, pones, ponen, ponemos, ponéis, poned.	tales: cuentos.
blow: soplar, golpe.	proof: prueba, demostración, probanza.	tells: cuenta, relata.
calls: llama, llamadas.	rallies: período de prácticas.	thousand: mil.
cherished: querido.	slain: matado.	utmost: sumo.
columns: columnas.	son: hijo, el hijo.	valiant: bravo, valiente.
dozen: docena, la docena.	stay: quedarse, quedar, queden,	vassal: vasallo.
fifteen: quince.		verily: muymemente, mismamente, en verdad.

CCXXXI

"Fair **son** Malprimes," says Baligant to him,
 "I **grant** it you, as you have asked me this;
 Against the Franks go now, and **smite** them quick.
 And take with you Torleu, the Persian **king**
 And Dapamort, another king Leutish.
 Their **arrogance** if you can **humble** it,
 Of my **domains** a **slice** to you I'll give
 From Cheriant **unto** the Vale Marquis."
 "I **thank** you, Sire!" Malprimes **answers** him;
 Going before, he **takes delivery**;
 'Tis of that land, was held by king Flurit.
 After that **hour** he never looked on it,
 Investiture **gat** never, **nor seizin**.

CCXXXII

That **admiral** canters among his hosts;
 After, his son with's great body **follows**,
 Torleus the king, and the king Dapamort;
 Thirty **columns** most **speedily** they form.
 They've chevaliers in **marvellous** great force;
 Fifty **thousand** the **smallest** column holds.
 The first is **raised** of men from Butenrot,

Spanish

admiral: almirante.
answers: respuestas.
arrogance: arrogancia, soberbia, altanería.
column: columna.
columns: columnas.
delivery: entrega, parto, suministro, liberación, alumbramiento.
domains: Más hábitat, dominios.
follows: sigue.
gat: revólver.
grant: subvención, concesión, beca,

conceder, subsidio, otorgar, otorgamiento, donación, ceder.
hour: hora, la hora.
humble: humilde, humillar.
king: rey, el rey.
marvellous: maravilloso.
nor: ni, tampoco.
raised: alzado, elevado, en relieve, levantado, peraltada, recrecido.
seizin: toma de posesión, posesión física, posesión.
slice: rebanar, tajada, cortar, trozo,

rodaja, rebanada, filete, corte, loncha.
smallest: menor.
smite: golpear con violencia.
son: hijo, el hijo.
speedily: rápidamente.
takes: toma, desempeña.
thank: agradecer, agradezco, agradece, agradezcan, agradece, agradezca, agradecemos, agradeced, agradecen, agradecéis, dar gracias.
thousand: mil.
unto: hacia.

The next, after, Micenes, **whose heads** are **gross**;
Along their **backs**, above their **spinal bones**,
As they were hogs, great bristles on them grow.
The third is **raised** from Nubles and from Blos;
The **fourth** is raised from Bruns and Esclavoz;
The **fifth** is raised from Sorbres and from Sorz;
The **sixth** is raised from Ermines and from Mors;
The **seventh** is the men of Jericho;
Negroes are the **eighth**; the **ninth** are men of Gros;
The **tenth** is raised from Balide the **stronghold**,
That is a **tribe** no **goodwill** ever shews.
That **admiral** hath **sworn**, the way he **knows**,
By Mahumet, his virtues and his bones:
"Charles of France is **mad** to **canter** so;
Battle he'll have, **unless** he take him home;
No more he'll **wear** on's head that **crown** of gold."

CCXXXIII

Ten great **columns** they **marshal** **thereafter**;
Of Canelious, right **ugly**, is the first,
Who from Val-Fuit came across country there;
The next's of Turks; of Persians is the third;
The fourth is raised of **desperate** Pinceners,
The fifth is raised from Soltras and Avers;
The sixth is from Ormaleus and Eugez;
The seventh is the tribe of Samuel;

Spanish		
admiral : almirante.	gross : bruto, asqueroso, grueso, doce docenas.	spinal : espinal.
backs : espaldas.	heads : cabezas, administradores.	stronghold : fortaleza.
bones : huesos, los huesos.	knows : sabe, conoce.	sworn : jurado.
canter : medio galope.	mad : loco, enojado, chiflado, majara, majareta, demente, enfadado.	tenth : décimo.
columns : columnas.	marshal : mariscal, ordenar.	thereafter : después, luego.
crown : corona, coronar.	ninth : noveno.	tribe : tribu.
desperate : desesperado.	raised : alzado, elevado, en relieve, levantado, peraltada, recrecido.	ugly : feo.
eighth : octavo.	seventh : séptimo, séptima.	unless : a menos que, a no ser que.
fifth : quinto, quinta.	sixth : sexto, sexta.	wear : llevar, desgaste, usar, tener puesto, vestir, uso, llevar puesto.
fourth : cuarto, el cuarto.		whose : cuyo, cuya.
goodwill : buena voluntad, fondo de comercio, crédito mercantil, clientela.		

The **eighth** is from Bruise; the **ninth** from Esclavers;
 The **tenth** is from Occiant, the **desert**,
 That is a **tribe**, do not the Lord God **serve**,
 Of such **felons** you never else have heard;
 Hard is their **hide**, as though it **iron** were,
 Wherefore of **helm** or **hauberk** they've no care;
 In the **battle** they're felon murderers.

AOI.

CCXXXIV

That **admiral** ten **columns** more reviews;
 The first is **raised** of Giants from Malpruse;
 The next of Huns; the third a Hungar **crew**;
 And from Baldise the Long the **fourth** have trooped;
 The **fifth** is raised of men from Val-Penuse;
 The **sixth** is raised of tribesmen from Maruse;
 The **seventh** is from Leus and Astrimunes;
 The eighth from Argoilles; the ninth is from Clarbune;
 The tenth is raised of beardsmen from Val-Frunde,
 That is a tribe, no love of God **e'er** knew.
 Gesta Francor' these thirty columns **prove**.
 Great are the hosts, their **horns** come **sounding** through.
 Pagans **canter** as men of **valour** should.

AOI.

Spanish

admiral: almirante.**battle**: batalla, pelea.**canter**: medio galope.**columns**: columnas.**crew**: tripulación, equipo.**desert**: desierto, abandonar, desertar,
el desierto.**e'er**: nunca en la vida.**eighth**: octavo.**felon**: felón, delincuente.**fifth**: quinto, quinta.**fourth**: cuarto, el cuarto.**hauberk**: cota de malla.**helm**: timón, volante, yelmo.**hide**: ocultar, oculto, oculta, oculte,
ocultas, ocultan, ocultamos, ocultáis,
ocultad, ocultan, piel.**horns**: herramienta, cornamenta,
cuernos, cuerna.**iron**: hierro, planchar, plancha, de
hierro, el hierro, fierro.**ninth**: noveno.**prove**: probar, probad, prueban,
pruebas, pruebo, probamos, probáis,

prueben, prueba, pruebe, verificar.

raised: alzado, elevado, en relieve,
levantado, peraltada, recreado.**serve**: servir, sirva, sirvo, servimos,
servid, servís, sirvan, sirve, sirven,
sirves.**seventh**: séptimo, séptima.**sixth**: sexto, sexta.**sounding**: sondeo.**tenth**: décimo.**tribe**: tribu.**valour**: valor.

CCXXXV

That **admiral** hath great **possessions**;
He makes them bear before him his **dragon**,
And their **standard**, Tervagan's and Mahom's,
And his **image**, Apollin the felon.
Ten Canelious **canter** in the **environs**,
And very **loud** the cry out this **sermon**:
"Let who would from our **gods** have **garrison**,
Serve them and **pray** with great affliction."
Pagans **awhile** their heads and **faces** on
Their **breasts abase**, their **polished** helmets **doff**.
And the Franks say: "Now shall you die, gluttons;
This day shall bring you **vile** confusion!
Give **warranty**, our God, **unto** Carlon!
And in his name this victory be won!"

AOI.

CCXXXVI

That admiral hath **wisdom** great indeed;
His son to him and those two **kings** calls he:
My lords **barons**, **beforehand** canter ye,

Spanish		
abase : humillar, humillo, humillamos, humillan, humilla, humillas, humilláis, humille, humillad, humillen, degradar.	dragon : dragón.	pray : rezar, rezáis, rezas, rezamos, rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo, rogar.
admiral : almirante.	environs : alrededores.	sermon : sermón.
awhile : durante un rato, por un rato, un momento, un rato.	faces : Caras.	standard : norma, estándar, estandarte, patrón, bandera, criterio.
barons : barones.	garrison : guarnición.	unto : hacia.
beforehand : de antemano.	gods : paraíso, gallinero.	vile : vil.
breasts : pecho, pechos, seno.	image : imagen, grabado, retrato, reproducción.	warranty : garantía.
canter : medio galope.	kings : reyes.	wisdom : sabiduría, sapiencia.
doff : quitarse, revestirse, quítese.	loud : alto, fuerte, ruidoso, chillón.	ye : usted, vosotros, ustedes, vosotras, tú, los, lo, las, la, el, vos.
	polished : fino, pulido, esmerado.	
	possessions : pertenencias, bienes, posesiones.	

All my **columns** together shall you lead;
 But of the best I'll keep beside me three:
 One is of Turks; the next of Ormaleis;
 And the third is the Giants of Malpreis.
 And Occiant's, they'll also stay with me,
 Until with Charles and with the Franks they meet.
 That Emperour, if he **combat** with me,
 Must lose his head, cut from his **shoulders** clean;
 He may be sure **naught** else for him's **decreed**.

AOI.

CCXXXVII

Great are the hosts, and all the columns fair,
 No **peak** nor **vale** nor **cliff** between them there,
 Thicket nor wood, nor **ambush anywhere**;
 Across the **plain** they see each other well.
 Says Baligant: "My **pagan** tribes **adverse**,
 Battle to **seek**, **canter ye** now ahead!"
Carries the **ensign** Amboires of Oluferne;
 Pagans **cry** out, by Preciuse they **swear**.
 And the Franks say: "Great **hurt** this day you'll get!"
 And very **loud** "Monjoie!" they cry again.
 That Emperour has **bid** them sound trumpets;
 And the olifant sounds over all its **knell**.

Spanish

adverse: adverso, contrario.
ambush: emboscada, acecho.
anywhere: dondequiera, en cualquier parte.
bid: ofrecer, licitación, postura, oferta, solicitar, licitar, pedir, demandar, rogar, puja.
canter: medio galope.
carries: Lleva, carga, transporta.
cliff: acantilado, precipicio, el acantilado.
columns: columnas.

combat: combate, combatir.
cry: llorar, grito, gritar, lamento.
decreed: decretado.
ensign: bandera.
hurt: doler, herir, dañar, herida, lastimar.
knell: tocar a muerto.
loud: alto, fuerte, ruidoso, chillón.
naught: nada, cero.
pagan: pagano.
peak: punta, cumbre, cresta, pico, cima.

plain: llanura, llano, claro, evidente, liso, plano.
seek: buscar, busque, busca, buscan, buscamos, busquen, buscas, buscáis, buscad, busco.
shoulders: espalda, hombros.
swear: jurar, jura, jurad, juráis, juramos, juran, juras, juren, juro, jure, maldecir.
vale: valle, de Valle, Ir Por Una Valle.
ye: usted, vosotros, ustedes, vosotras, tú, los, lo, las, la, el, vos.

The pagans say: "Carlun's people are fair.
Battle **we'll** have, **bitter** and **keenly** set."

AOI.

CCXXXVIII

Great is that **plain**, and wide is that country;
Their helmets **shine** with golden **jewellery**,
Also their sarks **embroidered** and their **shields**,
And the ensigns fixed on all their **burnished** spears.
The trumpets sound, their voice is very clear,
And the olifant its **echoing** music **speaks**.
Then the **admiral**, his brother calleth he,
'Tis Canabeus, the king of Floredee,
Who holds the land **unto** the Vale Sevree;
He's shewn to him Carlun's ten companies:
"The **pride** of France, **renowned** land, you see.
That Emperour canters right **haughtily**,
His **bearded** men are with him in the **rear**;
Over their sarks they have **thrown** out their beards
Which are as white as **driven** snows that **freeze**.
Strike us they will with **lances** and with spears:
Battle with them we'll have, **prolonged** and keen;
Never has man **beheld** such armies meet."
Further than one might cast a **rod** that's **peeled**

Spanish		
admiral : almirante.	freeze : congelar, helar, congelación, congelarse, helada.	rear : retaguardia, revés, trasero, criar, posterior.
bearded : barbado.	haughtily : orgullosamente.	renowned : renombrado.
beheld : considerado, observado, contemplado, visto, advertido, mirado, Percibido, pret y pp de behold.	jewellery : joyería.	rod : vara, barra, varilla, vástago.
bitter : amargo, agrio.	keenly : afiladamente, agudamente, de modo penetrante, perspicazmente.	shields : pantallas.
burnished : abrillantado, bruñado, bruñir, lustre.	lances : lanzas.	shine : brillar, brillo, lucir.
driven : conducido, manejado.	peeled : pelado.	speaks : habla.
echoing : resonar.	plain : llanura, llano, claro, evidente, liso, plano.	thrown : tirado, pp de throw.
embroidered : bordado.	pride : orgullo.	unto : hacia.
	prolonged : prolongado.	we'll : Haremos.

Goes Baligant before his companies.
 His reason then he's shewn to them, and **speaks**:
 "Pagans, come on; for now I take the **field**."
 His **spear** in hand he **brandishes** and **wields**,
 Towards Carlun has **turned** the point of **steel**.

AOI.

CCXXXIX

Charles the Great, when he **sees** the **admiral**
 And the **dragon**, his **ensign** and **standard**; --
 (In such great **strength** are **mustered** those Arabs
 Of that country they've **covered** every part
 Save only that whereon the Emperour was.)
 The King of France in a **loud** voice has called:
 "Barons and Franks, good **vassals** are **ye** all,
 Ye in the field have **fought** so great combats;
 See the pagans; they're felons and cowards,
 No **pennyworth** is there in all their **laws**.
 Though they've great hosts, my **lords**, what matters that?
 Let him go **hence**, who'd **fail** me in the attack."
 Next with both **spurs** he's **gored** his horse's flanks,
 And Tencendor has made four **bounds** **thereat**.
 Then say the Franks: "This King's a good vassal.
Canter, **brave** lord, for **none** of us holds back."

Spanish

admiral: almirante.
bounds: salta, límites.
brandishes: blande.
brave: valiente, bravo, animoso.
canter: medio galope.
covered: cubierto, cubierto de verdor.
dragon: dragón.
ensign: bandera.
fail: fallar, fracasar, faltar.
field: campo, el campo, zona, cancha.
fought: luchado.
gored: corneado.

hence: de aquí a, por tanto.
laws: las leyes.
lord: señor, caballero.
loud: alto, fuerte, ruidoso, chillón.
mustered: Congregó.
none: ninguno, nadie, nada.
pennyworth: valor de un penique, pizca.
sees: Ve, serra.
speaks: habla.
spear: lanza.
spurs: espuelas.

standard: norma, estándar, estandarte, patrón, bandera, criterio.
steel: acero, ballena, el acero, acerar.
strength: fuerza, resistencia, virtud, potencia, fortaleza.
thereat: allá.
turned: girado, vuelto, trastornado.
vassal: vasallo.
wields: esgrime, ejerce, empuña, maneja.
ye: usted, vosotros, ustedes, vosotras, tú, los, lo, las, la, el, vos.

CCXL

Clear is the day, and the sun **radiant**;
The hosts are fair, the companies are grand.
The first **columns** are come now hand to hand.
The **count** Rabel and the count Guinemans
Let fall the **reins** on their **swift** horses' **backs**,
Spurring in **haste**; then on **rush** all the Franks,
And go to strike, each with his **trenchant lance**.

AOI.

CCXLI

That count Rabel, he was a **hardy knight**,
He **pricked** his horse with **spurs** of gold so fine,
The Persian king, Torleu, he went to strike.
Nor **shield** nor sark could such a **blow abide**;
The golden **spear** his **carcass** passed inside;
Flung down upon a little **bush**, he died.
Then say the Franks: "Lord God, be Thou our Guide!
Charles we must not **fail**; his **cause** is right."

AOI.

Spanish		
abide : esperar, tolerar, tolere, esperar, esperan, esperarís, esperas, esperad, espere, tolera, esperen.	columns : columnas.	brillante.
backs : espaldas.	count : contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	reins : riñones, rienda, riendas.
blow : soplar, golpe.	fail : fallar, fracasar, faltar.	rush : apresurarse, junco, prisa.
bush : arbusto, matorral, casquillo, el arbusto, buje, mata.	hardy : robusto, fuerte, resistente, audaz.	shield : escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.
carcass : cadáver, canal.	haste : prisa, precipitación.	spear : lanza.
cause : causa, causar, ocasionar, dar lugar a, instigar, producir, maquinari, provocar.	knight : caballero, caballo.	spurs : espuelas.
	lance : lanza, lanzar.	swift : rápido, veloz, ligero, vencejo común.
	pricked : pinchado.	trenchant : incisivo, vigoroso, agudo, mordaz.
	radiant : resplandeciente, radiante,	

CCXLII

And Guineman tilts with the king Leutice;
 Has broken all the flowers on his **shield**,
 Next of his sark he has **undone** the **seam**,
 All his **ensign** thrust through the **carcass** clean,
 So **flings** him dead, let any laugh or weep.
 Upon that blow, the Franks cry out with heat:
 "Strike on, **baron**, nor **slacken** in your speed!
 Charle's in the right against the **pagan breed**;
 God sent us here his **justice** to complete."

AOI.

CCXLIII

Pure white the horse whereon Malprimes **sate**;
 Guided his corse **amid** the press of Franks,
 Hour in, hour out, great **blows** he struck them back,
 And, ever, dead one upon others **packed**.
 Before them all has cried out Baligant:
 "Barons, long time I've **fed** you at my hand.
Ye see my son, who goes on Carlun's **track**,
 And with his arms so many lords attacks;
 Better **vassal** than him I'll not demand.
 Go, **succour** him, each with his **trenchant** lance!"

Spanish

amid: en medio de, entre.**baron**: barón.**blows**: golpes.**breed**: raza, casta, criar.**carcass**: cadáver, canal.**ensign**: bandera.**fed**: alimentado, cebado.**flings**: lanza.**justice**: justicia.**packed**: guardado, empacado,
embalado, comprimido, lleno,
marcado, apuesto tendenciosamente,aborrotado, abarrotado, hasta los
topes.**pagan**: pagano.**sate**: hastiar, saciar, sentó, saciad,
saciamos, sacias, sacie, sacien, sacíais,
sacia, sacio.**seam**: costura, juntura, veta, filón.**shield**: escudo, blindaje, pantalla,
blindar, proteger.**slacken**: aflojar, aflojan, aflojo, aflojas,
aflojáis, aflojad, afloja, aflojamos,
aflojen, afloje.**succour**: prestar ayuda, socorrer,
asistir, acudir, socorro.**track**: pista, vía, huella, impresión,
rastrear, trayectoria.**trenchant**: incisivo, vigoroso, agudo,
mordaz.**undone**: deshecho.**vassal**: vasallo.**ye**: usted, vosotros, ustedes, vosotras,
tú, los, lo, las, la, el, vos.

Upon that word the pagans all **advance**;
Grim **blows** they strike, the slaughter's very grand.
And **marvellous** and **weighty** the **combat**:
Before nor since was never such attack.

AOI.

CCXLIV

Great are the hosts; the companies in **pride**
Come **touching**, all the **breadth** of either side;
And the pagans do **marvellously** strike.
So many **shafts**, by God! in pieces lie
And **crumpled shields**, and sarks with **mail untwined**!
So spattered all the earth there would you find
That through the field the **grass** so green and fine
With **men's** life-blood is all **vermilion dyed**.
That **admiral rallies** once more his **tribe**:
"Barons, strike on, **shatter** the Christian line."
Now very **keen** and **lasting** is the fight,
As never was, before or since that time;
The **finish** none shall **reach**, unless he die.

AOI.

CCXLV

Spanish		
admiral : almirante.	acaban, acabamos, acabáis, acabad, acaba, acaben, terminar.	pride : orgullo.
advance : avance, adelanto, anticipo, acercarse, progreso, adelantar, proponer, aproximarse, avanzar, anticipar.	grass : hierba, yerba, césped, la hierba, pasto.	rallies : período de prácticas.
blows : golpes.	keen : perspicaz, afilado.	reach : alcanzar, alcance.
breadth : ancho, amplitud, anchura.	lasting : continuo, duradero.	shafts : ejes.
combat : combate, combatir.	mail : correo, el correo, enviar por correo, correspondencia, echar al correo.	shatter : destrozarse, romper.
crumpled : arrugado, estropeado, chafado, estrujado.	marvellous : maravilloso.	shields : pantallas.
dyed : colorado, teñido.	marvellously : maravillosamente.	touching : conmovedor.
finish : acabar, acabas, acabo, acabe,	men's : varonil.	tribe : tribu.
		untwined : destorcido.
		vermilion : bermellón.
		weighty : pesado, importante, grave, ponderoso, de mucho peso.

That **admiral** to all his race appeals:
 "Pagans, strike on; came you not therefore here?
 I **promise** you **noble** women and dear,
 I promise you honours and lands and fiefs."
 Answer **pagans**: "We must do well indeed."
 With **mighty blows** they **shatter** all their spears;
 Five **score** thousand swords from their scabbards **leap**,
 Slaughter then, **grim** and **sorrowful**, you'd seen.
 Battle he saw, that stood those hosts between.

AOI.

CCXLVI

That Emperour **calls** on his Franks and **speaks**:
 "I love you, lords, in whom I well believe;
 So many great battles you've **fought** for me,
 Kings **overthrown**, and **kingdoms** have **redeemed**!
Guerdon I owe, I know it well indeed;
 My lands, my **wealth**, my body are **yours** to keep.
 For sons, for heirs, for **brothers wreak**
 Who in Rencesvals were **slaughtered yester-eve**!
 Mine is the right, ye know, gainst pagan breeds."
 Answer the Franks: "Sire, 'tis the truth you speak."
 Twenty thousand beside him Charles **leads**,

Spanish

admiral: almirante.
blows: golpes.
brothers: hermanos.
calls: llama, llamadas.
fought: luchado.
grim: austero, macabro.
guerdon: recompensa, recompensar.
kingdoms: reinos.
leads: guía, conduce, conductores,
 dirige.
leap: saltar, salto, brincar, el salto.
mighty: poderoso.

noble: hidalgo, noble.
overthrown: trastornado, derrocado.
owe: deber, adeudar.
pagan: pagano.
promise: prometer, prometéis,
 prometemos, prometen, prometo,
 promete, prometan, prometa,
 prometes, prometed, promesa.
redeemed: redimido, amortizado,
 rescatado.
score: puntuación, tanteo, marcar,
 cuenta, partitura, resultado.

shatter: destrozar, romper.
slaughtered: matado.
sorrowful: afligido, pesaroso.
speaks: habla.
wealth: riqueza, abundancia, caudal.
wreak: inflija, infligir, descargar,
 causar estragos, inflijan, infligen,
 infliges, infligid, inflijo, infligimos,
 infligís.
ye: usted, vosotros, ustedes, vosotras,
 tú, los, lo, las, la, el, vos.
yours: vuestro, suyo, el tuyo.

Who with one voice have **sworn** him fealty;
In **straits** of death they never will him leave.
There is not one **thenceforth** employs his **spear**,
But with their **swords** they strike in company.
The battle is **straitened** **marvellously**.

AOI.

CCXLVII

Across that field the **bold** Malprimes canters;
Who of the Franks hath **wrought** there much great damage.
Naimes the Duke right **haughtily** regards him,
And goes to strike him, like a man of **valour**,
And of his **shield** **breaks** all the upper **margin**,
Tears both the sides of his **embroidered** ha'berk,
Through the **carcass** thrusts all his **yellow** **banner**;
So dead among sev'n hundred else he **casts** him.

CCXLVIII

King Canabeus, brother of the **admiral**,
Has **pricked** his horse with **spurs** in either **flank**;
He's drawn his sword, whose **hilt** is of **crystal**,
And **strikes** Naimun on's **helmet** **principal**;

Spanish		
admiral : almirante.	hilt : puño.	straits : necesidad, paso, estrecho, estrecheces.
banner : bandera, estandarte, pancarta.	margin : margen, cobertura.	strikes : golpea.
bold : grueso, negrita, audaz.	marvellously : maravillosamente.	sword : espada.
breaks : interrupciones, desguace.	pricked : pinchado.	sworn : jurado.
carcass : cadáver, canal.	principal : principal, mandante, comitente, ordenante.	thenceforth : desde entonces.
casts : precipitados.	regards : mira, recuerdos.	valour : valor.
crystal : cristal.	shield : escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.	wrought : forjado.
embroidered : bordado.	spear : lanza.	yellow : amarillo.
employs : emplea.	spurs : espuelas.	
flank : flanco, ijar, flanquear, ijada.	straitened : restringido.	
haughtily : orgullosamente.		
helmet : casco.		

Away from it he's broken off one half,
 Five of the **links** his **brand** of steel hath knapped;
 No **pennyworth** the **hood** is after that;
 Right to the flesh he **slices** through the **cap**;
 One **piece** of it he's **flung** upon the land.
 Great was the blow; the Duke, **amazed thereat**,
 Had fallen ev'n, but aid from God he had;
 His charger's neck he **clasped** with both his hands.
 Had the **pagan** but once **renewed** the attack,
 Then was he **slain**, that **noble** old **vassal**.
 Came there to him, with **succour**, Charles of France.

AOI.

CCXLIX

Keen **anguish** then he **suffers**, that Duke Naimes,
 And the pagan, to strike him, **hotly hastens**.
 "Culvert," says Charles, "You'll get now as you gave him!"
 With **vassalage** he goes to strike that pagan,
 Shatters his **shield**, against his heart he **breaks** it,
 Tears the chin-guard above his **hauberk mailed**;
 So **flings** him dead: his **saddle** shall be **wasted**.

CCL

Spanish

amazed: asombrado, maravillado,
 pasmado, atónito.
anguish: angustia, miedo, angustiar.
brand: marca, marcar.
breaks: interrupciones, desguace.
cap: gorro, gorra, birrete, el gorro,
 tapa, tapón, zuncho, tapar, casquillo,
 bonete.
clasped: apretado, abrochado.
flings: lanza.
flung: pret y pp de fling.
hastens: acelera, apresura, acelerar.

hauberk: cota de malla.
hood: capucha, tapa, capot, campana,
 capota, capó.
hotly: calurosamente.
links: enlaces.
mailed: blindado, enviado.
noble: hidalgo, noble.
pagan: pagano.
pennyworth: valor de un penique,
 pizca.
piece: pieza, pedazo, parte, trozo, tela.
renewed: renovado.

saddle: montura.
shield: escudo, blindaje, pantalla,
 blindar, proteger.
slain: matado.
slices: Rebanadas.
succour: prestar ayuda, socorrer,
 asistir, acudir, socorro.
suffers: sufre, padece.
thereat: allá.
vassal: vasallo.
vassalage: vasallaje.
wasted: gastado, acabado.

Bitter great **grief** has Charlemagne the King,
Who Duke Naimun before him sees lying,
On the green grass all his clear blood shedding.
Then the Emperour to him this **counsel** gives:
"Fair **master** Naimes, **canter** with me to win!
The glutton's dead, that had you **straitly pinned**;
Through his **carcass** my **spear** I **thrust** once in."
Answers the Duke: "Sire, I believe it, this.
Great **proof** you'll have of **valour**, if I live."
They 'ngage them then, true love and faith **swearing**;
A thousand score of Franks **surround** them still.
Nor is there one, but **slaughters**, **strikes** and **kills**.

AOL.

CCLI

Then through the field cantered that **admiral**,
Going to strike the county Guineman;
Against his heart his **argent shield** he **cracked**,
The folds of his **hauberk** apart he **slashed**,
Two of his **ribs** out of his side he **hacked**,
So **flung** him dead, while still his **charger** ran.
After, he **slew** Gebuin and Lorain,
Richard the old, the lord of those Normans.

Spanish		
admiral : almirante.	kills : mata.	girar, giro sobre el eje, giro veloz,
argent : argénteo, argén.	master : maestro, amo, dueño, patrón,	montón, pret de slay, torcer, torcerse
canter : medio galope.	principal, magister.	a.
carcass : cadáver, canal.	pinned : individualizados.	spear : lanza.
charger : corcel, cargador.	proof : prueba, demostración,	straitly : estrecho.
counsel : consejo, aconsejar, abogado,	probanza.	strikes : golpea.
anunciar.	ribs : costillas.	surround : rodear, rodea, rodeáis,
cracked : agrietado.	shield : escudo, blindaje, pantalla,	rodeo, rodeen, rodeas, rodeamos,
flung : pret y pp de fling.	blindar, proteger.	rodead, rodean, rodee, circundar.
grief : pesar, dolor.	slashed : cortado.	swearing : jurando.
hacked : cortado, tajado, hackeado.	slaughters : mata.	thrust : empujar, empuje, empujón.
hauberk : cota de malla.	slew : cambio rápido de orientación,	valour : valor.

"Preciuse," **cry** pagans, "is **valiant**!

Baron, **strike** on; **here** have we our warrant!"

AOI.

CCLII

Who then had seen those Arrabit chevaliers,
 From Occiant, from Argoille and from Bascle!
 And well they strike and **slaughter** with their **lances**;
 But Franks, to **escape** they think it no great **matter**;
 On either side dead men to the earth fall **crashing**.
Till even-tide 'tis very strong, that battle;
 Barons of France do **suffer** much great damage,
 Grief shall be there ere the two hosts be **scattered**.

AOI.

CCLIII

Right well they strike, both Franks and Arrabies,
 Breaking the **shafts** of all their **burnished** spears.
 Whoso had seen that **shattering** of **shields**,
 Whoso had heard those **shining** hauberks **creak**,
 And heard those shields on **iron** helmets **beat**,
 Whoso had seen fall down those chevaliers,

Spanish

baron: barón.

beat: golpear, batido, batir, pegar,
 apalear, pulsación, latido, batimiento.

burnished: abrillantado, bruñido,
 bruñir, lustre.

crashing: chocar.

creak: chirriar, chirrido, crujir,
 chirriad, chirrio, chirrien, chirrie,
 chirrias, chirrian, chirriáis, chirria.

cry: llorar, grito, gritar, lamento.

ere: antes de.

escape: escaparse, escapar, huida,

fuga, escape, evadir, escapada, huir.

iron: hierro, planchar, plancha, de
 hierro, el hierro, fierro.

lances: lanzas.

matter: materia, asunto, particular,
 caso, importar.

scattered: disperso, esparcido.

shafts: ejes.

shattering: despedazando,
 destrozando, estrellando,
 quebrantando, rompiendo,
 aplastante, conmovedor, pasmoso.

shields: pantallas.

shining: brillante, luminoso.

slaughter: matar, matanza, sacrificar,
 sacrificio, carnear.

strike: huelga, golpear, llamar,
 declararse en huelga, acertar, paro,
 golpe.

suffer: sufrir, sufres, sufro, sufrís,
 sufrid, sufren, sufre, sufran, sufrimos,
 sufra, padecer.

till: caja, hasta que, hasta, a que.

valiant: bravo, valiente.

And heard men **groan**, **dying** upon that field,
Some **memory** of **bitter** **pains** might keep.
That battle is most hard to **endure**, indeed.
And the **admiral** **calls** upon Apollin
And Tervagan and Mahum, **prays** and **speaks**:
"My lords and **gods**, I've done you much service;
Your **images**, in **gold** I'll **fashion** each;
Against Carlun give me your warranty!"
Comes before him his dear friend Gemalfin,
Evil the news he **brings** to him and speaks:
"Sir Baliganz, this day in **shame** you're **steeped**;
For you have lost your son, even Malprime;
And Canabeus, your brother, **slain** is he.
Fairly two Franks have got the **victory**;
That Emperour was one, as I have seen;
Great **limbs** he has, he's every way Marquis,
White is his **beard** as **flowers** in April."
That admiral has **bent** his head down deep,
And **thereafter** lowers his face and **weeps**,
Fain would he **die** at once, so great his **grief**;
He calls to him Jangleu from over sea.

AOI.

CCLIV

Spanish		
admiral : almirante.	durad, tolerar.	memoria.
beard : barba, la barba, arista.	fairly : bastante, con justicia.	pains : dolores del parto, esfuerzos, desvelos.
bent : inclinación, torcido.	fashion : moda.	prays : reza, ruega, ora.
bitter : amargo, agrio.	flowers : las flores.	shame : vergüenza, verguenza, pudor, oprobio, avergonzar.
brings : trae.	gods : paraíso, gallinero.	slain : matado.
calls : llama, llamadas.	gold : oro, el oro, de oro.	speaks : habla.
die : morir, morid, mueran, muere, morís, mueren, mueres, muero, morimos, muera, molde.	grief : pesar, dolor.	steeped : remojado, empapado.
dying : muriendo, agonizante.	groan : gemir, gemido.	thereafter : después, luego.
endure : durar, duráis, duro, duren, dure, duras, duran, duramos, dura,	images : imágenes.	victory : victoria.
	limbs : extremidades.	weeps : llora.
	lowers : baja, arría.	
	memory : memoria, recuerdo, la	

Says the **admiral**, "Jangleu, **beside** me stand!
 For you are **proof**, and **greatly** understand,
 Counsel from you I've ever **sought** to have.
 How seems it you, of Arrabits and Franks,
 Shall we from **hence victorious** go back?"
 He **answers** him: "Slain are you, Baligant!
 For from your **gods** you'll never have **warrant**.
 So **proud** is Charles, his men so **valiant**,
 Never saw I a **race** so **combatant**.
 But call upon **barons** of Occiant,
 Turks and Enfruns, Arrabits and Giants.
 No more **delay**: what must be, take in hand."

CCLV

That admiral has **shaken** out his **beard**
 That ev'n so white as **thorn** in **blossom** seems;
 He'll no way **hide**, whateer his **fate** may be,
 Then to his mouth he sets a **trumpet** clear,
 And clearly sounds, so all the pagans hear.
 Throughout the field **rally** his companies.
 From Occiant, those men who **bray** and **bleat**,
 And from Argoille, who, like **dogs barking**, speak;
 Seek out the Franks with such a high **folly**,
 Break through their line, the thickest press they meet

Spanish

admiral: almirante.
answers: respuestas.
barking: ladrar, ladrido.
barons: barones.
beard: barba, la barba, arista.
beside: cerca de, junto a, al lado de, al lado.
bleat: balido, rebuznar.
blossom: flor, florecer, lozanía.
bray: rebuznar, rebuzno.
combatant: combatiente.
delay: retraso, retardo, demora,

retrasar, demorar, retardar.
dogs: los perros, las perras.
fate: destino, suerte, sino, hado.
folly: tontería.
gods: paraíso, gallinero.
greatly: muy, grandemente.
hence: de aquí a, por tanto.
hide: ocultar, oculto, oculta, oculte, ocultas, ocultan, ocultamos, ocultáis, ocultad, oculten, piel.
proof: prueba, demostración, probanza.

proud: orgulloso.
race: raza, carrera, correr, regata.
rally: reunión.
shaken: sacudido.
sought: buscado.
thorn: espina.
trumpet: trompeta, trombón.
valiant: bravo, valiente.
victorious: victorioso, vencedor.
warrant: garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización.

Dead from that **shock** they've seven thousand heaped.

CCLVI

The **count** Oger no **cowardice e'er** knew,
Better **vassal** hath not his sark **indued**.
He **sees** the Franks, their **columns** broken through,
So **calls** to him Duke Tierris, of Argune,
Count Jozeran, and Gefreid, of Anjou;
And to Carlun most **proud** his reason **proves**:
"Behold pagans, and how your men they **slew**!
Now from your head please God the crown **remove**
Unless you **strike**, and **vengeance** on them do!"
And not one word to answer him he knew;
They **spurred** in **haste**, their **horses** let run **loose**,
And, wheresoeer they met the pagans, strook.

AOI.

CCLVII

Now very well **strikes** the King Charlemagne,
Naimes the Duke, also Oger the Dane,
Geifreid d'Anjou, who that **ensign displays**.
Exceeding proof is Don Oger, the Dane;

Spanish		
calls: llama, llamadas.	horses: los caballos.	
columns: columnas.	indued: Dotada.	
count: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	loose: suelto, flojo.	
cowardice: cobardía.	proof: prueba, demostración, probanza.	sacudida, conmoción.
displays: presentaciones.	proud: orgulloso.	slew: cambio rápido de orientación, girar, giro sobre el eje, giro veloz, montón, pret de slay, torcer, torcerse a.
e'er: nunca en la vida.	proves: prueba, verifica.	spurred: espoleado.
ensign: bandera.	remove: quitar, eliminar, quite, quiten, quitas, quitan, quitamos, quito, quitad, quita, quitáis.	strike: huelga, golpear, llamar, declararse en huelga, acertar, paro, golpe.
exceeding: aventajando, excediendo, sobrepasando.	sees: Ve, serra.	strikes: golpea.
haste: prisa, precipitación.	shock: choque, impacto, susto,	vassal: vasallo.
		vengeance: venganza.

He **spurs** his horse, and **lets** him run in **haste**,
 So **strikes** that man who the **dragon** displays.
 Both in the field before his feet he **breaks**
 That **king's ensign** and dragon, both **abased**.
 Biligant **sees** his **gonfalon disgraced**,
 And Mahumet's standard **thrown** from its place;
 That **admiral** at once **perceives** it **plain**,
 That he is wrong, and right is Charlemain.
Pagan Arabs **coily** themselves contain;
 That Emperour **calls** on his **Franks** again:
 "Say, **barons**, come, support me, in God's Name!"
 Answer the Franks, "Question you make in **vain**;
 All **felon** he that **dares** not **exploits** brave!"

AOL.

CCLVIII

Passes that day, **turns** into vesper-tide.
 Franks and pagans still with their swords do strike.
Brave vassals they, who brought those hosts to fight,
 Never have they **forgotten** their ensigns;
 That admiral still "Preciuse" doth **cry**,
 Charles "Monjoie," **renowned** word of **pride**.
 Each the other knows by his clear voice and high;
 Amid the field they're both come into sight,
 Then, as they go, great **blows** on either side
 They with their spears on their round targes strike;

Spanish

abased: humillado, degradado,
 rebajado, abatido.
admiral: almirante.
barons: barones.
blows: golpes.
brave: valiente, bravo, animoso.
breaks: interrupciones, desguace.
calls: llama, llamadas.
coily: tímidamente.
cry: llorar, grito, gritar, lamento.
dares: aventura, desafia, osa, se
 arriesga, se atreve.

disgraced: deshonorado.
dragon: dragón.
ensign: bandera.
exploits: explota.
felon: felón, delincuente.
forgotten: olvidado.
franks: franco.
gonfalon: estandarte, gonfalon.
haste: prisa, precipitación.
king's: inglés correcto.
lets: deja, alquila.
pagan: pagano.

perceives: percibe.
plain: llanura, llano, claro, evidente,
 liso, plano.
pride: orgullo.
renowned: renombrado.
sees: Ve, serra.
spurs: espuelas.
strikes: golpea.
thrown: tirado, pp de throw.
turns: gira, vuelve, trastorna.
vain: vano, hueco, vanidoso.

And **shatter** them, beneath their **buckles** wide;
And all the folds of their hauberks **divide**;
But bodies, no; **wound** them they never might.
Broken their girths, **downwards** their **saddles slide**;
Both those Kings fall, themselves **aground** do find;
Nimble enough upon their feet they rise;
Most **vassal**-like they draw their swords **outright**.
From this battle they'll **ne'er** be turned **aside**
Nor make an end, without that one man die.

AOI.

CCLIX

A great vassal was Charles, of France the Douce;
That **admiral** no fear nor **caution** knew.
Those swords they had, **bare** from their **sheaths** they drew;
Many great **blows** on 's **shield** each gave and took;
The **leather pierced**, and **doubled core** of wood;
Down fell the **nails**, the buckles **brake** in two;
Still they **struck** on, bare in their sarks they stood.
From their bright helms the light **shone forth anew**.
Finish nor **fail** that battle never could
But one of them must in the wrong be proved.

AOI.

Spanish		
admiral : almirante.	divide : dividir, dividan, divide, dividen, divides, dividid, dividimos, dividís, divido, divida, apartar.	saddles : monturas para equitación.
aground : varado, encallado.	doubled : doblado, duplicado.	shatter : destrozar, romper.
anew : otra vez, de nuevo, nuevamente.	downwards : hacia abajo.	sheaths : vainas.
aside : aparte, al lado.	fail : fallar, fracasar, faltar.	shield : escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger.
bare : desnudo, pelado, descubierto.	forth : adelante.	shone : brillado, pret y pp de shine.
blows : golpes.	leather : cuero, duro, el cuero, piel.	slide : diapositiva, corredera, resbalar, tobogán, portaobjetos, deslizar, deslizador, deslizamiento.
brake : freno, frenar, enfrenar.	nails : clavos.	struck : pret y pp de strike, golpeado.
buckles : hebillas.	ne'er : nunca.	vassal : vasallo.
caution : cautela, precaución, avisar, advertencia.	outright : abiertamente.	wound : herida, herir, la herida, lesión.
core : núcleo, corazón, centro.	pierced : agujereado.	

CCLX

Says the **admiral**: "Nay, Charles, think, I **beg**,
 And **counsel** take that t'wards me **thou repent**!
 Thou'st **slain** my son, I know that very well;
 Most **wrongfully** my land thou challengest;
 Become my man, a **fief** from me thou'lt get;
 Come, **serving** me, from here to the Orient!"
 Charle **answers** him: "That were most **vile offence**;
 No peace nor love may I to **pagan** lend.
 Receive the Law that God to us **presents**,
 Christianity, and then I'll love **thee** well;
 Serve and believe the King Omnipotent!"
 Says Baligant: "Evil **sermon** thou saist."
 They go to strikewith **th'swords**, are on their belts.

AOI.

CCLXI

In the admiral is much great **virtue** found;
 He **strikes** Carlun on his **steel helm** so **brown**,
 Has **broken** it and **rent**, above his brow,
 Through his **thick** hair the sword goes **glancing** round,
 A great palm's **breadth** and more of **flesh cuts** out,

Spanish

admiral: almirante.**answers**: respuestas.**beg**: mendigar, mendigas, mendiguen, mendigan, mendigáis, mendiga, mendigad, mendigamos, mendigo, mendigue, pedir limosna.**breadth**: ancho, amplitud, anchura.**broken**: roto, estropeado, entrecortado, quebrado.**brow**: ceja, frente.**counsel**: consejo, aconsejar, abogado, anunciar.**cuts**: reducciones, recortes, corta, cortes.**fief**: dominio tenso, feudo.**flesh**: carne, pulpa.**glancing**: oblicuo.**helm**: timón, volante, yelmo.**offence**: delito, escándalo, injuria.**pagan**: pagano.**presents**: presenta, la presente.**rent**: alquiler, renta, alquilar, arrendar, el alquiler.**repent**: arrepentirse.**sermon**: sermón.**serving**: sirviendo, ración.**slain**: matado.**steel**: acero, ballena, el acero, acerar.**strikes**: golpea.**sword**: espada.**thee**: ustedes, te, vosotros, usted, tú.**thick**: grueso, espeso, gordo, denso.**thou**: tú, usted, vosotros, ustedes, vos.**vile**: vil.**virtue**: virtud.**wrongfully**: injustamente.

So that all **bare** the **bone** is, in that wound.
Charles tottereth, **falls** nearly to the ground;
God **wills** not he be **slain** or overpow'red.
Saint Gabriel once more to him comes down,
And **questions** him "Great King, what doest thou?"

CCLXII

Charles, **hearing** how that holy Angel spake,
Had fear of death no longer, nor **dismay**;
Remembrance and a fresh **vigour** he's gained.
So the **admiral** he **strikes** with France's **blade**,
His **helmet breaks**, whereon the **jewels blaze**,
Slices his head, to **scatter** all his **brains**,
And, down **unto** the white **beard**, all his face;
So he falls dead, **recovers** not again.
"Monjoie," **cries** Charles, that all may know the **tale**.
Upon that word is come to him Duke Naimes,
Holds Tencendur, bids **mount** that King so Great.
Pagans turn back, God wills not they remain.
And Franks have all their **wish**, be that what may.

CCLXIII

Spanish		
admiral: almirante.	cries: llora.	scatter: esparcir, dispersión, derramar,
bare: desnudo, pelado, descubierto.	dismay: espantar, consternar.	esparzo, esparzan, esparcen,
beard: barba, la barba, arista.	falls: se cae, decrece, derriba.	esparces, esparcid, esparcimos,
blade: hoja, cuchilla, pala, brizna, álabe.	hearing: oyendo, oído, audiencia, vista, audición.	esparcis, esparza.
blaze: resplandecer, gritar a los cuatro vientos, brillo, estrella, brillar, explosión, arranque, flamear, fogata, fuego, hoguera.	helmet: casco.	slain: matado.
bone: hueso, el hueso, deshuesar.	jewels: las joyas.	strikes: golpea.
brains: sesos, inteligencia.	mount: montar, acomodar, montaña, adaptar.	tale: cuento.
breaks: interrupciones, desguace.	questions: preguntas.	unto: hacia.
	recovers: recupera, sana, recobra.	vigour: fuerza, virtud.
	saint: santo, santa, san.	wills: hace.
		wish: desear, deseo, voluntad, querer, tener, gana.

Pagans are **fled**, ev'n as the Lord God **wills**;
 Chase them the Franks, and the Emperour therewith.
 Says the King then: "My Lords, **avenge** your ills,
 Unto your **hearts'** content, do what you will!
 For tears, this **morn**, I saw your eyes did spill."
 Answer the Franks: "Sir, even so we will."
 Then such great **blows**, as each may strike, he gives
 That few escape, of those remain there still.

CCLXIV

Great was the heat, the **dust arose** and **blew**;
 Still pagans fled, and **hotly** Franks **pursued**.
 The **chase endured** from there to Sarraguçe.
 On her **tower**, high up clomb Bramimunde,
 Around her there the clerks and canons stood
 Of the false law, whom God **ne'er** loved nor knew;
 Orders they'd none, nor were their heads **tonsured**.
 And when she saw those Arrabits **confused**
 Aloud she cried: "Give us your aid, Mahume!
 Ah! Noble king, **conquered** are all our **troops**,
 And the **admiral** to **shameful slaughter** put!"
 When Marsile heard, towards the wall he looked,
 Wept from his eyes, and all his body **stooped**,
 So died of **grief**. With sins he's so **corrupt**;

Spanish

admiral: almirante.

arose: pret de arise, Surgió.

avenge: vengar, vengamos, vengáis,
 venguen, vengan, venga, vengas,
 vengad, vengo, vengue.

blew: pret de blow, Sopló.

blows: golpes.

chase: cazar, perseguir, persecución,
 caza, cincelar.

confused: confuso, confundido.

conquered: conquistado.

corrupt: corrupto, corromper,

adulterar, corrompa, corrompido,
 corrompan, corrompo, corrompes,
 corrompemos, corromped, corrompe.

dust: polvo, quitar el polvo, quitar el
 polvo a.

endured: durado, soportado.

fled: huido.

grief: pesar, dolor.

hearts: corazones, copas.

hotly: calurosamente.

ills: enfermo.

morn: mañana.

ne'er: nunca.

pursued: perseguido.

shameful: vergonzoso.

slaughter: matar, matanza, sacrificar,
 sacrificio, carnear.

stooped: rebajado.

tonsured: tonsuró.

tower: torre.

troops: efectivos, tropas.

wills: hace.

The **soul** of him to Hell live **devils** took.

CCLXV

Pagans are **slain**; the rest are put to **rout**
Whom Charles hath in battle **overpowered**.
Of Sarraguce the gates he's **battered** down,
For well he knows there's no defence there now;
In come his men, he **occupies** that **town**;
And all that night they lie there in their pow'r.
Fierce is that King, with 's **hoary beard**, and **proud**,
And Bramimunde hath **yielded** up her **towers**;
But ten ere great, and **lesser** fifty around.
Great **exploits** his whom the Lord God **endows**!

CCLXVI

Passes the day, the **darkness** is **grown** deep,
But all the **stars burn**, and the **moon shines** clear.
And Sarraguce is in the Emperour's keep.
A thousand Franks he bids seek through the streets,
The synagogues and the mahumeries;
With **iron** malls and **axes** which they **wield**
They break the idols and all the imageries;

Spanish		
axes: ejes, Ej.	fierce: feroz.	shines: brilla.
battered: abollado.	grown: crecido, aumentado, adulto.	slain: matado.
beard: barba, la barba, arista.	hoary: cano.	soul: alma, espíritu, ánimo.
burn: arder, quemar, quemadura, quemarse, encender, la quemadura, abrasar.	iron: hierro, planchar, plancha, de hierro, el hierro, fierro.	stars: estrellas.
darkness: tinieblas, oscuridad, la oscuridad.	lesser: menor, menos.	towers: torres.
devils: diablo.	moon: luna, la luna.	town: ciudad, pueblo, población, el pueblo.
endows: dota.	occupies: ocupa, desempeña.	wield: ejercer, esgrima, esgrimir, empuñar, manejar, ejerzan, esgrime, esgrimen, esgrimes, esgrimid, esgrimimos.
ere: antes de.	proud: orgulloso.	yielded: cedido, Rendido, rentado.
exploits: explota.	rout: derrota.	

So there remain no **fraud** nor falsity.
 That King fears God, and would do His service,
 On water then Bishops their **blessing** speak,
 And pagans bring into the **baptistry**.
 If any Charles with **contradiction** meet
 Then **hanged** or **burned** or **slaughtered** shall he be.
 Five **score** thousand and more are thus **redeemed**,
 Very Christians; save that alone the queen
 To France the Douce goes in **captivity**;
 By love the King will her **conversion** seek.

CCLXVII

Passes the night, the clear day **opens** now.
 Of Sarrauce Charles garrisons the tow'rs;
 A thousand **knights** he's left there, fighters **stout**;
 Who **guard** that town as bids their Emperour.
 After, the King and all his army **mount**,
 And Bramimunde a **prisoner** is **bound**,
 No **harm** to her, but only good he's **vowed**.
 So are they come, with **joy** and **gladness** out,
 They pass Nerbone by force and by **vigour**,
 Come to Burdele, that city of high **valour**.
 Above the **altar**, to Saint Sevrin **endowed**,
 Stands the olifant, with **golden** pieces bound;

Spanish

altar: altar.
baptistry: baptisterio, batisterio,
 bautisterio.
blessing: bendiciendo, bendición.
bound: encuadernado, saltar, salto,
 ligado, límite, obligado.
burned: quemó.
captivity: cautividad, cautiverio.
contradiction: contradicción.
conversion: conversión.
endowed: dotado.
fraud: fraude, estafa, dolo, engaño.

gladness: alegría.
golden: dorado, áureo, de oro.
guard: guardia, guardar, vigilar,
 cobrador, guarda, revisor, defender,
 proteger, amparar.
hanged: colgar, ahorcado, continuar,
 caída, colgó.
harm: daño, dañar, perjudicar a,
 detrimento, dañar a, perjuicio, mal.
joy: alegría.
knights: caballeros.
mount: montar, acomodar, montaña,

adaptar.
opens: abre.
prisoner: detenido, prisionero, preso.
redeemed: redimido, amortizado,
 rescatado.
score: puntuación, tanteo, marcar,
 cuenta, partitura, resultado.
slaughtered: matado.
stout: obstinado.
valour: valor.
vigour: fuerza, virtud.
vowed: Prometido.

All **the** pilgrims may see it, who **thither** crowd.
 Passing Girunde in great **ships**, there **abound**,
 Ev'n **unto** Blaive he's brought his **nephew** down
 And Oliver, his **noble** companioun,
 And the Archbishop, who was so **wise** and **proud**.
 In white coffers he bids them **lay** those **counts**
 At Saint Romain: So rest they in that ground.
Franks them to God and to His Angels **vow**.
Charles canters on, by valleys and by mounts,
 Not before Aix will he not make **sojourn**;
 Canters so far, on th'terrace he **dismounts**.
 When he is come into his **lofty** house,
 By messengers he **seeks** his **judges** out;
 Saxons, Baivers, Lotherencs and Frisouns,
 Germans he **calls**, and also calls Borgounds;
 From Normandy, from Brittany and Poitou,
 And those in France that are the sagest found.
 Thereon **begins** the cause of Gueneloun.

CCLXVIII

That Emperour, **returning** out of Spain,
 Arrived in France, in his **chief seat**, at Aix,
 Clomb to th' Palace, into the **hall** he came.
 Was come to him there Alde, that **fair dame**;

Spanish		
abound: abundar, abundáis, abundad, abundamos, abundan, abundas, abunden, abundo, abunda, abunde.	fair: justo, rubio, mercado, feria, verbena, bazar, equitativo, hermoso.	returning: volver.
begins: empieza, principia.	franks: franco.	seat: asiento, el asiento, sitio, sede, asentar, sentar.
calls: llama, llamadas.	hall: vestíbulo, corredor, sala, hall.	seeks: busca.
charles: Carlos.	judges: jueces, juzgar, juez.	ships: envía, despacha, expide.
chief: jefe, principal, caudillo, dueño, capitán, comandante, arzo, patrón, archi, amo, caporal.	lay: poner, colocar, coloque, colocamos, pongan, ponga, pones, ponen, ponemos, ponéis, poned.	sojourn: estancia.
counts: recuentos.	lofty: alto, encumbrado.	th: cabecera de transmisión.
dame: dama, mujer.	nephew: sobrino, el sobrino.	thither: allá.
dismounts: desmonta.	noble: hidalgo, noble.	unto: hacia.
	proud: orgulloso.	vow: voto.
		wise: sabio, sensato, guisa.

Said to **the** King: "Where's Rollanz the Captain,
 Who sware to me, he'd have me for his mate?"
 Then upon Charles a heavy **sorrow weighed**,
 And his eyes **wept**, he **tore** his **beard** again:
 "Sister, **dear** friend, of a dead man you spake.
 I'll give you one far better in exchange,
 That is Loewis, what further can I say;
 He is my son, and shall my **marches** take."
 Alde **answered** him: "That word to me is **strange**.
 Never, please God, His Angels and His Saints,
 When Rollant's dead shall I **alive** remain!"
 Her colour **fails**, at th' feet of Charlemain,
 She **falls**; she's dead. Her **soul** God's Mercy **awaits**!
Barons of France **weep** therefore and **complain**.

CCLXIX

Alde the **fair** is gone now to her rest.
 Yet the King thought she was but **swooning** then,
 Pity he had, our Emperour, and wept,
 Took her in's hands, **raised** her from th'earth again;
 On her **shoulders** her head still **drooped** and **leant**.
 When Charles saw that she was **truly** dead
 Four countesses at once he **summoned**;
 To a monast'ry of nuns they **bare** her **thence**,

Spanish

alive: vivo, viviente.
answered: contesta, Contestado.
awaits: espera, aguarda.
bare: desnudo, pelado, descubierto.
barons: barones.
beard: barba, la barba, arista.
complain: quejarse.
dear: caro, querido, estimado.
drooped: inclinado.
fails: falla.
fair: justo, rubio, mercado, feria,
 verbena, bazar, equitativo, hermoso.

falls: se cae, decrece, derriba.
leant: pret y pp de lean.
marches: marzoes.
raised: alzado, elevado, en relieve,
 levantado, peraltada, recrecido.
shoulders: espalda, hombros.
sorrow: tristeza, pena, dolor.
soul: alma, espíritu, ánimo.
strange: extraño, raro, ajeno.
summoned: convocado.
swooning: desmayándose.
th: cabecera de transmisión.

thence: desde allí.
tore: pret de tear, rompió.
truly: verdaderamente, de veras, en
 realidad, en efecto, realmente.
weep: llorar, llore, lloren, llora, lloro,
 lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.
weighed: Pesado.
wept: Llorado.

All night their watch until the **dawn** they held;
Before the **altar** her **tomb** was **fashioned** well;
Her memory the King with **honour** kept.

AOI.

CCLXX

That Emperour is now returned to Aix.
The **felon** Guene, all in his **iron chains**
Is in that town, before the King's Palace;
Those serfs have **bound** him, fast upon his **stake**,
In deer-hide thongs his hands they've **helpless** made,
With clubs and **whips** they **trounce** him well and **baste**:
He has **deserved** not any better **fate**;
In **bitter grief** his trial there he **awaits**.

CCLXXI

Written it is, and in an **ancient geste**
How Charles called from many lands his men,
Assembled them at Aix, in his Chapelle.
Holy that day, for some chief **feast** was held,
Saint Silvester's that **baron's**, many tell.
Thereon began the trial and defence
Of Guenelun, who had the **treason spelt**.
Before himself the Emperour has him led.

Spanish		
altar : altar.	dawn : amanecer, alba, madrugada, aurora.	iron : hierro, planchar, plancha, de hierro, el hierro, fierro.
ancient : antiguo, vetusto.	deserved : merecido.	spelt : espelta.
awaits : espera, aguarda.	fashioned : ideado.	stake : poste, estaca, apostar, puesta.
baron's : barón.	fate : destino, suerte, sino, hado.	tomb : tumba.
baste : hilvanar, hilvano, hilvanen, hilvanad, hilvanáis, hilvanan, hilvanas, hilvana, hilvane, hilvanamos.	feast : banquete, fiesta.	treason : traición.
bitter : amargo, agrio.	felon : felón, delincuente.	trounce : dar una paliza, zurrar, pegue, pegar, azotar, derrotar a, cascar, fustigar.
bound : encuadernado, saltar, salto, ligado, límite, obligado.	geste : gesta.	whips : zurriagar.
chains : cadenas.	grief : pesar, dolor.	
	helpless : desvalido, impotente.	
	holy : santo, sagrado.	
	honour : honor, homenaje.	

AOI.

CCLXXII

"Lords and barons," Charles the King doth speak,
 "Of Guenelun **judge** what the right may be!
 He was in th'host, even in Spain with me;
 There of my Franks a thousand **score** did **steal**,
 And my **nephew**, whom never more you'll see,
 And Oliver, in 's **pride** and **courtesy**,
 And, **wealth** to **gain**, **betrayed** the **dozen** peers."
 "Felon be I," said Guenes, "ought to **conceal**!
 He did from me much gold and wealth **forfeit**,
 Whence to **destroy** and **slay** him did I seek;
 But **treason**, no; I **vow** there's not the least."
 Answer the Franks: "Take **counsel** now must we."

CCLXXIII

So Guenelun, before the King there, stood;
 Lusty his **limbs**, his face of **gentle hue**;
 Were he **loyal**, right baron-like he'd looked.
 He saw those Franks, and all who'd judge his **doom**,
 And by his side his thirty kinsmen knew.

Spanish

betrayed: traicionado.**conceal**: ocultar, ocultamos, oculten, ocultan, ocultáis, ocultad, oculta, ocultas, oculto, oculte, recatar.**counsel**: consejo, aconsejar, abogado, anunciar.**courtesy**: cortesía.**destroy**: destruir, destruid, destruimos, destruis, destruyan, destruye, destruyen, destruyes, destruyo, destruya.**doom**: sentenciar, condena,

condenado, condenar, perdición, final, hado, muerte, sentencia, destino amargo, predestinar.

dozen: docena, la docena.**felon**: felón, delincuente.**forfeit**: prenda.**gain**: ganancia, ganar, provecho, adquisición.**gentle**: dulce, suave, manso, apacible.**hue**: matiz, tinte, tono, color.**judge**: juez, juzgar, el juez, criticar.**limbs**: extremidades.**loyal**: fiel, leal.**nephew**: sobrino, el sobrino.**pride**: orgullo.**score**: puntuación, tanteo, marcar, cuenta, partitura, resultado.**slay**: matar, matad, matáis, matamos, matan, maten, mato, mate, matas, mata.**steal**: robar, hurtar, tomar.**treason**: traición.**vow**: voto.**wealth**: riqueza, abundancia, caudal.

After, he **cried aloud**; his voice was full:
"For **th'** Love of God, listen to me, baruns!
I was in th' **host**, beside our Emperour,
Service I did him there in **faith** and truth.
Hatred of me had Rollant, his **nephew**;
So he **decreed** death for me and **dolour**.
Message I **bare** to king Marsiliun;
By my **cunning** I held myself **secure**.
To that **fighter** Rollant my challenge **threw**,
To Oliver, and all their comrades too;
Charles heard that, and his **noble** baruns.
Vengeance I **gat**, but there's no **treason** proved."
Answered the Franks: "Now go we to the **moot**."

CCLXXIV

When Guenes **sees**, his great cause is beginning,
Thirty he has around him of his kinsmen,
There's one of them to whom the others listen,
'Tis Pinabel, who in Sorence **castle** liveth;
Well can he speak, **soundly** his reasons giving,
A good **vassal**, whose arm to fight is **stiffened**.
Says to him Guenes: "In you my faith is **fixed**.
Save me this day from death, also from prison."
Says Pinabel: "Straightway you'll be **delivered**."

Spanish		
aloud : en voz alta.	gat : revólver.	vigorosamente.
answered : contesta, Contestado.	host : anfitrión, huésped, posadero, hostia.	stiffened : atiesado, endurecido, se agarrotado, anquilosado.
bare : desnudo, pelado, descubierto.	moot : discutible.	th : cabecera de transmisión.
castle : castillo, torre, el castillo.	nephew : sobrino, el sobrino.	threw : pret de throw, Tiró, tiro.
cried : Lloró.	noble : hidalgo, noble.	treason : traición.
cunning : astucia, astuto, hábil.	secure : seguro, fijar, fija, fijen, fije, fijas, fijan, fijamos, fijo, fijad, fijáis.	vassal : vasallo.
decreed : decretado.	sees : Ve, serra.	vengeance : venganza.
delivered : entregado.	soundly : sanamente, solventemente, sólidamente, razonablemente, profundamente, firmemente,	
dolour : dolor.		
faith : fe, la fe.		
fighter : luchador, combatiente.		
fixed : fijo, fijado, reparado.		

Is **there** one Frank, that you to **hang** committeth?
 Let the Emperour but once together bring us,
 With my **steel brand** he shall be **smartly** chidden."
 Guenes the **count kneels** at his feet to **kiss** them.

CCLXXV

To th' **counsel** go those of Bavier and Saxe,
 Normans also, with Poitevins and Franks;
 Enough there are of Tudese and Germans.
 Those of Alverne the **greatest** court'sy have,
 From Pinabel most **quietly draw** back.
 Says each to each: "'Twere well to let it stand.
 Leave we this cause, and of the King demand
 That he **cry quits** with Guenes for this act;
 With love and **faith** he'll **serve** him after that.
 Since he is dead, no more ye'll see Rollanz,
 Nor any **wealth** nor **gold** may **win** him back.
 Most **foolish** then is he, would do combat."
 There is but one **agrees** not to their plan;
 Tierri, **brother** to Don Geifreit, 's that man.

AOI.

CCLXXVI

Spanish		
agrees: acuerda, conviene, asiente, concuerda.	dibujen, dibuje, dibujas, dibujamos, dibuja, dibujan, dibujo, tirar.	serve: servir, sirva, sirvo, servimos, servid, servís, sirvan, sirve, sirven, sirves.
brand: marca, marcar.	faith: fe, la fe.	smartly: listamente, elegantemente, inteligentemente.
brother: hermano, el hermano, cofrade.	foolish: zote, tonto, necio, bobo.	steel: acero, ballena, el acero, acerar.
counsel: consejo, aconsejar, abogado, anunciar.	gold: oro, el oro, de oro.	th: cabecera de transmisión.
count: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo.	greatest: máximo, máxima.	wealth: riqueza, abundancia, caudal.
cry: llorar, grito, gritar, lamento.	hang: colgar.	win: ganar, ganas, gana, gano, ganad, ganen, gane, ganan, ganamos, ganáis, vencer.
draw: dibujar, dibujáis, dibujad,	kiss: besar, beso, besarse.	
	kneels: arrodilla.	
	quietly: calladamente, silenciosamente.	
	quits: abandona, en paz.	

Then his **barons**, **returning** to Carlun,
Say to **their** King: "Sire, we **beseech** of you
That you **cry quits** with county Guenelun,
So he may **serve** you still in love and truth;
Nay let him live, so **noble** a man 's he proved.
Rollant is dead, no longer in our view,
Nor for no **wealth** may we his life renew."
Then says the King: "You're felons all of you!"

AOI.

CCLXXVII

When Charles saw that all of them did **fail**,
Deep down he **bowed** his head and all his face
For th' **grief** he had, **caitiff** himself **proclaimed**.
One of his **knights**, Tierris, before him came,
Gefrei's brother, that Duke of Anjou **famed**;
Lean were his **limbs**, and **lengthy** and **delicate**,
Black was his hair and **somewhat** brown his face;
Was not too small, and yet was hardly great;
And **courteously** to the Emperour he spake:
"Fair' Lord and King, do not yourself **dismay**!
You know that I have **served** you many ways:
By my **ancestors** should I this cause maintain.

Spanish		
ancestors: ascendientes, antepasados.	dismay: espantar, consternar.	returning: volver.
barons: barones.	fail: fallar, fracasar, faltar.	serve: servir, sirva, sirvo, servimos, servid, servís, sirvan, sirve, sirven, sirves.
beseech: supliquen, rogáis, rogamos, ruega, ruegan, ruegas, ruegue, rueguen, suplica, suplicamos, rogad.	famed: afamado, popular, renombre, reputación, sabido, famoso, fama, afamar, glorioso, conocido.	served: servido.
bowed: agobiado, arqueado, cabizbajo, encorvado, inclinado.	grief: pesar, dolor.	somewhat: algo, poco, bastante.
caitiff: hombre misero, mísero, persona mala.	knights: caballeros.	th: cabecera de transmisión.
courteously: cortésmente.	lengthy: largo.	wealth: riqueza, abundancia, caudal.
cry: llorar, grito, gritar, lamento.	limbs: extremidades.	
delicate: delicado, fino.	noble: hidalgo, noble.	
	proclaimed: proclamado.	
	quits: abandona, en paz.	

And if Rollant was **forfeited** to Guenes
 Still your service to him full **warrant** gave.
 Felon is Guene, since **th'** hour that he **betrayed**,
 And, towards you, is **perjured** and **ashamed**:
 Wherefore I judge that he be **hanged** and **slain**,
 His **carcass flung** to th' dogs beside the way,
 As a **felon** who **felony** did make.
 But, has he a friend that would **dispute** my claim
 With this my **sword** which I have **girt** in place
 My **judgement** will I warrant every way."
 Answer the Franks: "Now very well you spake."

CCLXXVIII

Before the King is come now Pinabel;
 Great is he, strong, vassalous and **nimble**;
 Who bears his **blow** has no more time to **dwell**:
 Says to him: "Sire, on you this cause **depends**;
 Command therefore this noise be made an end.
 See Tierri here, who hath his **judgment dealt**;
 I **cry** him **false**, and will the cause contest."
 His deer-hide **glove** in the King's hand he's left.
 Says the Emperour: "Good **pledges** must I get."
 Thirty kinsmen offer their **loyal** pledge.
 "I'll do the same for you," the King has said;

Spanish

ashamed: avergonzado, vergonzoso.
betrayed: traicionado.
blow: soplar, golpe.
carcass: cadáver, canal.
cry: llorar, grito, gritar, lamento.
dealt: pret y pp de deal, tratado.
depends: depende.
dispute: disputa.
dwell: morar, morad, moren, moras,
 moráis, moran, moramos, mora,
 more, moro, habitar.
false: falso.

felon: felón, delincuente.
felony: felonía, delito grave.
flung: pret y pp de fling.
forfeited: perdió.
girt: ceñido, Pret Y Pp De Gird.
glove: guante, el guante.
hanged: colgar, ahorcado, continuar,
 caída, colgó.
judgement: sentencia, juicio.
judgment: juicio, fallo, sentencia,
 criterio.
loyal: fiel, leal.

nimble: ágil.
perjured: perjurado.
pledge: prenda, dinero del envase,
 prometer, pignoración, empeñar.
pledges: promesas de contribuciones,
 contribuciones prometidas.
slain: matado.
sword: espada.
th: cabecera de transmisión.
warrant: garantía, orden, orden por
 escrito, certificado, autorizar,
 autorización.

Until the right be shewn, bids **guard** them well.

AOI.

CCLXXIX

When Tierri **sees** that **battle** shall come after,
His right hand **glove** he offereth to Chares.
That Emperour by way of **hostage guards** it;
Four **benches** then upon the place he marshals
Where **sit** them down **champions** of either party.
They're chos'n **aright**, as the others' **judgement cast** them;
Oger the Dane between them made the **parley**.
Next they **demand** their **horses** and their **armour**.

AOI.

CCLXXX

For battle, now, ready you might them see,
They're well **confessed**, **absolved**, from **sin** set free;
Masses they've heard, Communion received,
Rich **offerings** to those minsters they leave.
Before Carlun now both the two appear:
They have their **spurs**, are **fastened** on their feet,
And, light and strong, their hauberks **brightly gleam**;

Spanish		
absolved: absuelto.	salida, consumo, despacho, potencia, petición.	judgement: sentencia, juicio.
aright: correctamente, bien, justamente, rectamente.	fastened: fijado, sujetado, atado.	offerings: productos.
armour: armadura, blindaje, coraza.	gleam: destello.	parley: parlamentáis, parlamenten, parlamente, parlamentas, parlamentamos, parlamentad, parlamenta, parlamentan, parlamentar, parlamento, conversación.
battle: batalla, pelea.	glove: guante, el guante.	sees: Ve, serra.
benches: bancas.	guard: guardia, guardar, vigilar, cobrador, guarda, revisor, defender, proteger, amparar.	sin: pecado, pecar.
brightly: brillantemente.	guards: protecciones, guardia, guardas protectoras.	sit: sentarse, estar sentado, sentar.
cast: lanzar, lanzamiento, arrojar, echar, colar, elenco, molde.	horses: los caballos.	spurs: espuelas.
champions: campeones.	hostage: rehén.	
confessed: confesado, reconocido.		
demand: exigir, demanda, deducción,		

Upon their heads they've **laced** their helmets clear,
 And **girt** on swords, with pure gold hilted each;
 And from their necks hang down their **quartered shields**;
 In their right hands they **grasp** their **trenchant** spears.
 At last they **mount** on their **swift coursing** steeds.
 Five score thousand chevaliers **therefor weep**,
 For Rollant's sake pity for Tierri feel.
 God knows full well which way the end shall be.

CCLXXXI

Down under Aix there is a **pasture** large
 Which for the fight of th' two **barons** is marked.
 Proof men are these, and of great **vassalage**,
 And their horses, unwearied, **gallop** fast;
 They **spur** them well, the **reins** aside they cast,
 With virtue great, to strike each other, **dart**;
 All of their shields **shatter** and **rend** apart.
 Their hauberks **tear**; the girths **asunder** start,
 The **saddles** slip, and fall upon the grass.
 Five score thousand weep, who that sight regard.

AOI.

CCLXXXII

Spanish		
asunder : separadamente.	pastar.	derivación, estimular.
barons : barones.	quartered : cortado en cuatro, dividido.	swift : rápido, veloz, ligero, vencejo común.
coursing : caza de liebres.	reins : riñones, rienda, riendas.	tear : lágrima, desgarrar, rajar, romper, rasgar, desgarro.
dart : dardo.	rend : rasgarse, rasgar, rajarse, rajar, raja, lacerar, hender, desgarro, desgarrar, desgarre, rasgáis.	therefor : entonces.
gallop : galope, galopar.	saddles : monturas para equitación.	trenchant : incisivo, vigoroso, agudo, mordaz.
girt : ceñido, Pret Y Pp De Gird.	shatter : destrozar, romper.	vassalage : vasallaje.
grasp : agarrar, asir, coger, empuñar, asimiento, aferrar.	shields : pantallas.	weep : llorar, llore, lloren, llora, lloro, lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad.
laced : atado.	spur : espolear, espuela, espolón, alimentación en derivación, línea en	
mount : montar, acomodar, montaña, adaptar.		
pasture : pasto, pacer, pastura, pastizal,		

Upon the ground are **fallen** both the **knights**;
Nimbly enough upon their feet they rise.
Nimble and strong is Pinabels, and light.
Each the other **seeks**; **horses** are out of mind,
But with those swords whose hilts with gold are **lined**
Upon those helms of **steel** they beat and **strike**:
Great are the **blows**, those helmets to **divide**.
The chevaliers of France do much **repine**.
"O God!" says Charles, "Make **plain** to us the right!"

CCLXXXIII

Says Pinabel "Tierri, I **pray thee, yield**:
I'll be **thy** man, in love and fealty;
For the pleasure my **wealth** I'll give to thee;
But make the King with Guenelun agree."
Answers Tierri: "Such counsel's not for me.
Pure felon I, if **e'er** I that **concede**!
God shall this day the right **shew**, us between!"

AOI.

CCLXXXIV

Spanish		
answers : respuestas.	felon : felón, delincuente.	shew : mostró.
blows : golpes.	horses : los caballos.	steel : acero, ballena, el acero, acerar.
concede : conceder, conceden, conceded, concedo, concedes, concedéis, concedan, concede, concedemos, conceda.	knights : caballeros.	strike : huelga, golpear, llamar, declararse en huelga, acertar, paro, golpe.
divide : dividir, dividan, divide, dividen, divides, dividid, dividimos, dividís, divido, divida, apartar.	lined : rayado.	thee : ustedes, te, vosotros, usted, tú.
e'er : nunca en la vida.	plain : llanura, llano, claro, evidente, liso, plano.	thy : tu.
fallen : se caído, caído, decrecido, derribado.	pray : rezar, rezáis, rezas, rezamos, rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo, rogar.	wealth : riqueza, abundancia, caudal.
	pure : puro, limpio.	yield : ceder, cedemos, cedes, cedo, ceden, cedéis, ceded, cede, ceda, cedan, rendimiento.
	repine : afligirse, quejese, quejarse.	
	seeks : busca.	

Then said Tierri "Bold art **thou**, Pinabel,
 Thou'rt great and strong, with body **finely bred**;
 For **vassalage thy** peers **esteem thee** well:
 Of this battle let us now make an end!
 With Charlemagne I soon will have thee friends;
 To Guenelun such justice shall be dealt
 Day shall not dawn but men of it will tell."
 "Please the Lord God, not so!" said Pinabel.
 "I would **sustain** the cause of my **kindred**
 No **mortal** man is there from whom I've **fled**;
 Rather I'd die than hear reproaches said."
 Then with their swords began to strike again
 Upon those helmets that were with gold begemmed
 Into the sky the bright **sparks rained** and fell.
 It **cannot** be that they be **sundered**,
 Nor make an end, without one man be dead.

AOI.

CCLXXXV

He's very proof, Pinabel of Sorence,
 Tierri he **strikes**, on 's **helmet** of Provence,
 Leaps such a spark, the grass is **kindled thence**;
 Of his steel **brand** the point he then **presents**,
 On Tierri's **brow** the helmet has he **wrenched**

Spanish

brand: marca, marcar.**bred**: pret y pp de breed, Criado.**brow**: ceja, frente.**cannot**: presente de no poder.**esteem**: estima, estimar, estimación,
considerar, contemplar, aprecio,
tomar en consideración, respetar,
estimado.**finely**: finamente, en trozos menudos.**fled**: huido.**helmet**: casco.**kindled**: encendido.**kindred**: semejante, semejante a,
análogo, emparentado, familia,
parecido, parentela, parentesco,
parientes, afín, pariente.**mortal**: mortal.**presents**: presenta, la presente.**rained**: llovido.**spark**: chispa, echar chispas, chisme.**sparks**: telegrafista, moscas,
iluminista.**strikes**: golpea.**sundered**: partió.**sustain**: sostener, sostén, sostengan,
sostiene, sostenemos, sostenéis,
sostened, sostienes, sostienen,
sostengo, sostenga.**thee**: ustedes, te, vosotros, usted, tú.**thence**: desde allí.**thou**: tú, usted, vosotros, ustedes, vos.**thy**: tu.**vassalage**: vasallaje.**wrenched**: arrancar, dislocar,
endemoniado, llave inglesa, tiron,
tirar de, torcedura, torcer.

So down his face its broken **halves descend**;
And his right **cheek** in **flowing** blood is **drenched**;
And his **hauberk**, over his **belly**, rent.
God's his **warrant**, Who death from him **prevents**.

AOI.

CCLXXXVI

Sees Tierris then 'that in the face he's **struck**,
On **grassy** field **runs** clear his flowing blood;
Strikes Pinabel on 's **helmet** brown and **rough**,
To the **nose-piece** he's broken it and cut,
And from his head **scatters** his **brains** in th' **dust**;
Brandishes him on th' **sword**, till dead he's **flung**.
Upon that **blow** is all the battle won.
Franks cry aloud: "God hath great **virtue** done.
It is proved right that Guenelun be **hung**.
And those his **kin**, that in his cause are come."

AOI.

CCLXXXVII

Now that Tierris the battle fairly **wins**,
That Emperour Charles is come to him;

Spanish		
aloud : en voz alta.	polvo a.	prevents : impide, previene.
belly : vientre, barriga, panza.	flowing : fluido, corriente.	rough : áspero, crudo, desigual,
blow : soplar, golpe.	flung : pret y pp de fling.	bronco, brusco, grosero.
brains : sesos, inteligencia.	franks : franco.	runs : corre.
cheek : mejilla, la mejilla, carrillo.	grassy : herboso.	scatters : esparce.
cry : llorar, grito, gritar, lamento.	halves : mitades.	struck : pret y pp de strike, golpeado.
descend : descend, descendéis,	hauberk : cota de malla.	sword : espada.
desciendo, descienes, descinden,	helmet : casco.	virtue : virtud.
desciende, descندان, descendemos,	hung : colgó, pret y pp de hang,	warrant : garantía, orden, orden por
descended, descienda, bajar.	colgado, continuado.	escrito, certificado, autorizar,
drenched : empapado.	kin : parientes.	autorización.
dust : polvo, quitar el polvo, quitar el	nose-piece : plaquita.	wins : gana.

Forty **barons** are in his following.
 Naimes the Duke, Oger that Danish Prince,
 Geifrei d'Anjou, Willalme of Blaive **therewith**.
 Tierri, the King takes in his arms to kiss;
 And **wipes** his face with his great marten-skins;
 He **lays** them down, and others then they bring;
 The chevaliers most **sweetly disarm** him;
 An Arab **mule** they've brought, whereon he **sits**.
 With **baronage** and joy they bring him in.
 They come to Aix, **halt** and **dismount therein**.
 The **punishment** of the others then begins.

CCLXXXVIII

His **counts** and Dukes then calls to him Carlun:
 "With these I guard, advise what shall be done.
Hither they came because of Guenelun;
 For Pinabel, as **pledges** gave them up."
 Answer the Franks: "Shall not of them live one."
 The King commands his **provost** then, Basbrun:
 "Go hang them all on th' tree of **cursed** wood!
Nay, by this **beard**, whose hairs are white enough,
 If one escape, to death and **shame** thou'rt struck!"
 He answers him: "How could I act, save thus?"
 With an hundred serjeants by force they come;

Spanish

baronage: baronía.

barons: barones.

beard: barba, la barba, arista.

counts: recuentos.

cursed: maldito.

disarm: desarmar, desarmen,
 desarmo, desarmas, desarman,
 desarma, desarmáis, desarmad,
 desarmamos, desarme, desarmarse.

dismount: apearse, desmontar,
 desmontad, desmonta, desmonto,
 desmonten, desmonte, desmontáis,

desmontamos, desmontan,
 desmontas.

halt: parar, parada, detener, apeadero,
 alto, interrupción.

hither: acá.

lays: pone, coloca.

mule: mulo, mula, la mula.

nay: más aún, más bien, voto negativo,
 voto en contra, no, negativa, mejor
 dicho.

pledges: promesas de contribuciones,
 contribuciones prometidas.

provost: preboste, alcalde.

punishment: castigo, escarmiento,
 punición, pena.

shame: vergüenza, verguenza, pudor,
 oprobio, avergonzar.

sits: asienta, siente, sopla, empolla, se
 sienta.

sweetly: dulcemente.

therein: en eso, adjunto.

therewith: con esto, además de eso,
 con eso.

wipes: limpia, enjuga.

Thirty of them there are, that straight are hung.
Who **betrays** man, himself and 's friends **undoes**.

AOI.

CCLXXXIX

Then turned away the Baivers and Germans
And Poitevins and Bretons and Normans.
Fore all the rest, 'twas **voted** by the Franks
That Guenes die with **marvellous** great pangs;
So to lead **forth** four stallions they **bade**;
After, they **bound** his feet and both his hands;
Those steeds were **swift**, and of a **temper mad**;
Which, by their **heads**, led forward four sejeants
Towards a **stream** that **flowed amid** that land.
Sones fell Gue into **perdition** black;
All his **sinews** were **strained** until they **snapped**,
And all the **limbs** were from his body **dragged**.
On the green **grass** his clear blood gushed and ran.
Guenes is dead, a **felon recreant**.
Who betrays man, need make no **boast** of that.

CCXC

Spanish		
amid: en medio de, entre.	pasto.	tensión, rasgo heredado, poner
bade: pret de bid, Mandó.	heads: cabezas, administradores.	tirante, pasado.
betrays: traiciona.	limbs: extremidades.	stream: arroyo, corriente, flujo, chorro,
boast: jactarse.	mad: loco, enojado, chiflado, majara,	riachuelo, secuencia.
bound: encuadernado, saltar, salto,	majareta, demente, enfadado.	swift: rápido, veloz, ligero, vencejo
ligado, límite, obligado.	marvellous: maravilloso.	común.
dragged: arrastrado, remolcado.	perdition: perdición.	temper: humor, genio, templar,
felon: felón, delincuente.	recreant: cobarde, desleal.	temperamento.
flowed: fluido.	sinews: tendones, recursos.	undoes: deshace.
fore: frente, delantero.	snapped: chasqueado.	voted: Votado.
forth: adelante.	strained: torcer, entiesar, torcido,	
grass: hierba, yerba, césped, la hierba,	torcedura, tirantez, tirante, tenso,	

When the Emperour had made his whole **vengeance**,
 He called to him the Bishops out of France,
 Those of Baviere and also the Germans:
 "A **dame** free-born lies **captive** in my hands,
 So **oft** she's heard sermons and **reprimands**,
 She would fear God, and **christening** demands.
 Baptise her then, so God her **soul** may have."
 They answer him: "Sponsors the **rite** demands,
 Dames of **estate** and long inheritance."
 The **baths** at Aix great companies **attract**;
 There they **baptised** the Queen of Sarazands,
 And found for her the name of Juliane.
Christian is she by very cognisance.

CCXCI

When the Emperour his justice hath achieved,
 His **mighty** wrath's **abated** from its heat,
 And Bramimunde has christening received;
 Passes the day, the **darkness** is grown deep,
 And now that King in 's **vaulted chamber sleeps**.
Saint Gabriel is come from God, and **speaks**:
 "Summon the hosts, Charles, of **thine** Empire,
 Go **thou** by force into the land of Bire,
 King Vivien thou'lt **succour** there, at Imphe,

Spanish

abated: Disminuido, amainado, menguado, mitigado, aplacado, descontado, abolido.
attract: atraer, atraigan, atraes, atraen, atraemos, atraigo, atraéis, atraed, atrae, atraiga, encantar.
baptised: bautizado.
baths: balneario, casa de baños, piscina.
captive: cautivo.
chamber: cámara, habitación, cuarto.
christening: bautizando, bautizo,

bautismo.
christian: cristiano.
dame: dama, mujer.
darkness: tinieblas, oscuridad, la oscuridad.
estate: finca, granja, propiedad, herencia, hacienda, patrimonio.
free-born: nacido libre.
mighty: poderoso.
oft: a menudo, mucho, con frecuencia, muchas veces.
reprimands: reprimendas.

rite: rito.
saint: santo, santa, san.
sleeps: duerme.
soul: alma, espíritu, ánimo.
speaks: habla.
succour: prestar ayuda, socorrer, asistir, acudir, socorro.
thine: tuyo, tuyos, tuyas, tuya, tus.
thou: tú, usted, vosotros, ustedes, vos.
vaulted: abovedado, saltado, brincado.
vengeance: venganza.

In the city which pagans have besieged.
The Christians there **implore thee** and beseech."
Right **loth** to go, that Emperour was he:
"God!" said the King: "My life is **hard** indeed!"
Tears filled his eyes, he **tore** his **snowy beard**.

SO ENDS THE TALE WHICH TUROLD HATH CONCEIVED.

Spanish		
beard: barba, la barba, arista.	snowy: nevado.	
filled: llenar, completar, despachar, terraplén, relleno, rellenar, redondear, ocupar, lleno, atestado, llenó.	tears: desgarrar, rasga.	
hard: duro, difícil, tieso.	thee: ustedes, te, vosotros, usted, tú.	
implore: implorar, implorad, imploráis, imploramos, imploran, imploras, implore, imploren, imploro, implora, suplicar.	tore: pret de tear, rompió.	
loth: poco dispuesto, que no quiere a hacer algo, reacio.		

GLOSSARY

abase: humillar, humillo, humillamos, humillan, humilla, humillas, humilláis, humille, humillad, humillen, degradar
abased: humillado, degradado, rebajado, abatido
abated: Disminuido, amainado, menguado, mitigado, aplacado, descontado, abolido
abbots: abades
abide: esperar, tolerar, tolere, esperamos, esperan, esperáis, esperas, esperad, espere, tolera, esperan
abides: espera, tolera, aguanta, mora
abound: abundar, abundáis, abundad, abundamos, abundan, abundas, abunden, abundo, abunda, abunde
absolution: absolución
absolved: absuelto
accept: aceptar, acepta, acepten, acepto, aceptas, aceptan, aceptamos, aceptáis, aceptad, acepte, admitir
acclaim: aclamar, aplaudir, aplauso
accomplish: realizar, realizad, realizo, realizáis, realice, realicen, realizan, realiza, realizamos, realizas, lograr
accord: acuerdo, acorde, convenio, arreglo, acordar, concordación, permitir, concordar, otorgar
account: cuenta, considerar, comunicación, creer, contemplar, lugar, tomar en consideración, motivo, noticia, explicación, información
accused: maldito
accurst: condenado, detestable, maldito, odioso
achieve: realizar, realizan, realizad, realice, realicen, realiza, realizamos, realizas, realizo, realizáis, conseguir
achieved: realizado, conseguido, alcanzado, logrado, logró
acquaint: informar, informa, informo, informen, informas, informan,

informamos, informáis, informad, divulgar, enterar
acre: acre
adjust: ajustar, ajustáis, ajustamos, ajusta, ajusto, ajusten, ajustas, ajustad, ajustan, ajuste, acomodar
admiral: almirante
ado: ruido
adore: adorar, adoran, adoren, adore, adoro, adoras, adoramos, adoráis, adora, adorad
adorned: adornado, decorado
advance: avance, adelanto, anticipo, acercarse, progreso, adelantar, proponer, aproximarse, avanzar, anticipar
adversaries: adversario
adverse: adverso, contrario
advise: aconsejar, aconsejan, aconsejen, aconsejas, aconsejo, aconsejamos, aconsejáis, aconsejad, aconseja, aconseje, anunciar
afar: lejos
affliction: aflicción
affright: asustar, susto
afoot: a pie
afraid: miedoso, temeroso, asustado, medroso, miedo, encogido, angustioso, tímido, be - tener miedo
afresh: de nuevo, otra vez
afterward: después
agree: acordar, acordáis, acuerde, acuerdas, acuerden, acuerdan, acordad, acuerda, acordamos, acuerdo, convenir
agrees: acuerda, conviene, asiente, concuerda
aground: varado, encallado
ah: ay
aha: ah
ahead: adelante, delante, anteriormente
aid: ayuda, ayudar, asistente, ayudante, la curita, auxilio, socorro
aim: fin, objeto, objetivo, querer decir, apuntar, tratar de, esforzarse por, apuntáis, apunten, apuntas, apunto

air: aire, airear, el aire, aéreo, orear
alas: ay, es una lástima
alive: vivo, viviente
allotted: repartido, asignado
allow: permitir, permitan, permitid, permiten, permities, permitimos, permite, permito, permitís, permita, dejar
allspice: pimienta inglesa, pimienta de Jamaica, malagueta
ally: aliado
aloft: arriba
alone: solo, único, solamente, sólo
along: a lo largo de, por
aloud: en voz alta
altar: altar
amain: a todo correr
amazed: asombrado, maravillado, pasmado, atónito
ambush: emboscada, acecho
amends: enmienda, corrige, compensación
amethyst: amatista
amethysts: amatistas
amid: en medio de, entre
amidst: en medio de, entre
amity: amistad
amongst: entre
ancestors: ascendientes, antepasados
ancient: antiguo, vetusto
anew: otra vez, de nuevo, nuevamente
angel: ángel
angels: los ángeles
anger: cólera, enojo, enfado, ira, enojar, furia
anguish: angustia, miedo, angustiar
anjou: anejo
announced: anunciado
anon: pronto
answer: respuesta, responder, contestar, contestación, responder a, corresponder al, contestar a, la respuesta, réplica
answered: contesta, Contestado
answers: respuestas
antiquity: antigüedad

anyway: sin embargo
anywhere: dondequiera, en cualquier parte
apace: rápidamente, aprisa
apart: aparte, por separado, particular, separado
apostle: apóstol
appear: aparecer, aparece, aparezco, aparezcan, apareces, aparecen, aparecemos, aparecéis, apareced, aparezca, parecer
appeared: Aparecido, comparecido
applaud: aplaudir, aplaudan, aplaudo, aplaudís, aplaudimos, aplaudid, aplaudes, aplauden, aplaude, aplauda
apple: manzana, la manzana
appointed: nombrado, designado
appraised: estimado, tasado, Valorado
approach: aproximación, enfoque, aproximarse, acercarse, acercar, acercamiento, método, planteamiento
approaching: acercamiento, acercar, aproximado, acercarse, aproximar, aproximarse, dirigirse a uno, venidero, tocar un tema, semejante, que se acerca
april: abril
arab: árabe
arabian: árabe
archbishop: arzobispo
arched: arqueado
ardennes: Ardenas
ardent: ardiente
arduous: arduo, difícil
argent: argénteo, argén
aright: correctamente, bien, justamente, rectamente
arise: subir, nacer, nacéis, suban, suba, nace, naced, nacemos, nacen, sube, nazca
arm: brazo, armar, el brazo, arma
armed: armado
armour: armadura, blindaje, coraza
arms: brazos, los brazos, armas
army: ejército
arose: pret de arise, Surgió
arrange: arreglar, arreglen, arreglan, arreglamos, arregláis, arregla, arreglad, arreglas, arreglo, arregle, organizar
arranges: arregla, organiza, dispone
array: matriz, serie, formación, orden, formar, conjunto
arrive: llegar, llega, llego, llegas, llegan, llegamos, lleguen, llegad, llegáis, llegue, arribar
arrived: llegado
arrogance: arrogancia, soberbia, altanería

arrogant: arrogante, altanero
arrow: flecha, la flecha, saeta
art: arte, el arte
ash: ceniza, fresno
ashamed: avergonzado, vergonzoso
ashen: ceniciento
aside: aparte, al lado
ask: preguntar, preguntáis, preguntad, pregunto, pregunten, preguntas, preguntan, preguntamos, pregunte, pregunta, pedir
asks: pregunta, pide, solicita
asleep: dormido
aspect: aspecto, vista
assail: asaltar, asalto, asalta, asaltáis, asaltad, asaltamos, asaltan, asaltas, asalten, asalte
assailed: Asaltado
assault: agresión, asaltar, ataque, atacar, asalto, acometer, salteo, atentado
assay: ensayo, ensayar, prueba
assemble: ensamblar, ensamblamos, ensamble, ensamblen, ensamble, ensamblan, ensambláis, ensamblad, ensambla, ensamblas, congregar
assembled: ensamblado, congregado
assist: ayudar, ayuda, ayudo, ayuden, ayudas, ayudan, ayudáis, ayudamos, ayuda, ayude, asistir
astonished: asombrado, sorprendido, estupefacto
asunder: separadamente
attack: atacar, ataque, acometer, acometida, agresión, acceso
attacked: Atacado
attain: alcanzar, alcanza, alcanzad, alcanzáis, alcanzamos, alcanzan, alcanzas, alcanzo, alcancen, alcance, obtener
attend: asistir, asistan, asisto, asistís, asistimos, asistid, asistes, asisten, asiste, asista, visitar
attract: atraer, atraigan, atraes, atraen, atraemos, atraigo, atraéis, atraed, atrae, atraiga, encantar
ought: algo
avail: aprovechar
avenge: vengar, vengamos, vengáis, venguen, vengan, venga, vengas, vengad, vengo, vengue
avenged: vengado
avers: afirma
await: esperar, esperen, espere, esperas, esperan, esperamos, esperáis, espero, esperad, espera, aguardar
awaits: espera, aguarda
awakened: despertado
awakens: despierta, desperta
awhile: durante un rato, por un rato, un momento, un rato

axes: ejes, Ej.
ay: sí
bachelors: bachilleres, solteros
backbone: espinazo, columna vertebral, lomo, espina dorsal
back-bone: espinazo
backs: espaldas
bad: malo, mal, podrido
bade: pret de bid, Mandó
baited: Tentó
band: banda, venda, cinta
bank: banco, orilla, ribera, el banco, talud, batería, escaño
banner: bandera, estandarte, pancarta
baptise: bautice
baptised: bautizado
baptistry: baptisterio, batisterio, bautisterio
barbarian: bárbaro
bare: desnudo, pelado, descubierto
bares: descubre
bargained: Negociado
barge: barcaza, barca
barking: ladrar, ladrido
baron: barón
baronage: baronía
barons: barones
baron's: barón
barred: excluido, prohibido, cercado, impedido
barren: árido, estéril, yermo
bastard: bastardo, cabrón
baste: hilvanar, hilvano, hilvanen, hilvanad, hilvanáis, hilvanan, hilvanas, hilvana, hilvane, hilvanamos
baths: balneario, casa de baños, piscina
batter: pasta
battered: abollado
battle: batalla, pelea
beads: perlas
bear: oso, llevar, el oso, bajista, producir, dar a luz, parir, portar, soportar
beard: barba, la barba, arista
bearded: barbado
bearing: cojinete, abolas, rodamiento
beast: bestia, animal
beat: golpear, batido, batir, pegar, apalear, pulsación, latido, batimiento
beaten: vencido
beauty: belleza, la belleza
bed: cama, lecho, cauce, la cama, bancada, cuadro, madre
beforehand: de antemano
beg: mendigar, mendigas, mendiguen, mendigan, mendigáis, mendiga, mendigad, mendigamos, mendigo, mendigue, pedir limosna

beggary: mendicidad
begin: empezar, empiecen, empezad, empezáis, empiece, empieza, empiezan, empezas, empiezo, empezamos, comenzar
beginning: empezando, comienzo, principio, principiando, inicio, origen, el principio
begins: empieza, principia
begotten: engendrado
begin: empezado, principiado
behalf: nombre
behave: conducirse, comportarse
beheld: considerado, observado, contemplado, visto, advertido, mirado, Percibido, pret y pp de behold
behold: tenga
beholds: mira, observa, ve, advierte, considera, contempla, percibe
belief: creencia, credo, fe
believes: cree
bell: timbre, campana, campanilla, la campana
belly: vientre, barriga, panza
below: abajo, debajo de, debajo, bajo, por debajo de, en el fondo
bench: banco, estrado, banquillo, escaño
benches: bancas
bends: enfermedad de buzo
beneath: debajo de, debajo, abajo
benediction: bendición
bent: inclinación, torcido
bereft: privado
beseech: supliquen, rogáis, rogamos, ruega, ruegan, ruegas, ruegue, rueguen, suplica, suplicamos, roga
beside: cerca de, junto a, al lado de, al lado
besides: además, demás, además de, amén de
besiege: sitiar, sitiad, sitia, sitien, sitias, sitian, sitiamos, sitiáis, sitie, sitio, asediar
besieged: sitiado, asediado
betimes: al alba, a tiempo
betrayed: traicionado
betrays: traiciona
bewailed: Lamentado
beyond: más allá de, a través de, luego, después, allende, más allá
bid: ofrecer, licitación, postura, oferta, solicitar, licitar, pedir, demandar, rogar, puja
bidden: pp de bid
bidding: licitación
bind: liar, ligar, encuadernar, enlazar, obligar, comprometer, lazo
bird: pájaro, ave
bit: pedazo, tela, trozo, broca
biting: mordaz, punzante, penetrante

bitter: amargo, agrio
bivouac: vivac
blade: hoja, cuchilla, pala, brizna, álabe
blades: aspas, cuchillas
blame: culpa, reprender, valorar en, reprobar, culpar
blamed: culpado
blanched: blanqueado
blare: fragor
blast: explosión
blaze: resplandecer, gritar a los cuatro vientos, brillo, estrella, brillar, explosión, arranque, flamear, fogata, fuego, hoguera
blazoned: blasonado, Proclamó
bleat: balido, rebuznar
bled: Sangrado
bleed: sangrar, sangras, sangrad, sangráis, sangran, sangra, sangren, sangro, sangramos, sangre
bleeding: sangrando, sangría, sangrante, sangrado, hemorragia
blench: recular, retroceder por, cejar
bless: bendecir, bendecimos, bendigo, bendigan, bendices, bendicen, bendecís, bendecid, bendice, bendiga
blessed: bendecido, bendito, bienaventurado
 blessing: bendiciendo, bendición
blest: beato, pret y pp de bless, maldito, feliz, dotado, bienaventurado, bendito, santo
blew: pret de blow, Sopló
blond: rubio
blood: sangre, la sangre
bloodstained: ensangrentado
bloody: sangriento, sanguinario, cruento
bloomed: florecido
blossom: flor, florecer, lozanía
blossoming: abrirse, cerner, florecer, florecimiento, lozanía, prosperar, flor
blow: soplar, golpe
blowing: soplado, sopladura, soplar, silbido, soplo
blows: golpes
blue: azul, azular
boast: jactarse
bold: grueso, negrita, audaz
bolt: perno, cerrojo, saeta, tornillo, bulón, pestillo, clavija
bondage: esclavitud, servidumbre
bone: hueso, el hueso, deshuesar
bones: huesos, los huesos
boomed: Retumbado
border: borde, orilla, frontera, límite, margen, baranda
bore: aburrir, barrena, taladrar, calibre, perforar, barrenar, barreno,

perforación
bored: aburrido
born: nacido, nato
borne: Soportado, pp de bear, pagado
boss: jefe, caudillo, patrón, dueño, comandante, amo, capitán, el jefe, protuberancia
bottom: fondo, suelo, inferior, lado inferior, el fondo, culo, posaderas, trasero
boulder: canto rodado
bound: encuadernado, saltar, salto, ligado, límite, obligado
bounds: salta, límites
bow: proa, arco, reverencia, inclinarse, lazo
bowed: agobiado, arqueado, cabizbajo, encorvado, inclinado
bowels: intestinos
brain: cerebro, seso
brains: sesos, inteligencia
brake: freno, frenar, enfrenar
brand: marca, marcar
brandished: Blandido
brandishes: blande
brave: valiente, bravo, animoso
bray: rebuznar, rebuzno
bread: pan, el pan
breadth: ancho, amplitud, anchura
break: romper, descanso, interrupción, rotura, quebrar, corte, pausa, adiestrar, fractura, interrumpir
breaking: ruptura, rotura
breaks: interrupciones, desguace
breast: pecho, seno, pechuga, mama
breasts: pecho, pechos, seno
breath: aliento, respiración, hálito
bred: pret y pp de breed, Criado
breed: raza, casta, criar
breeze: brisa, la brisa
bridges: puentes
bridled: Reprimido
brief: breve, corto, informe, conciso
briefs: braguitas
bright: claro, luminoso, brillante, magnífico
brightly: brillantemente
bring: traer, traigan, trae, traed, traéis, traemos, traen, traigo, traes, traiga, llevar
brings: trae
brittany: Bretaña
broad: ancho
broadly: ampliamente
broke: bollado, rotura, rompió, romper, pret de break, interrupción, fracturar, sin blanca, comienzo, pelado, descanso
broken: roto, estropeado, entrecortado, quebrado
brother: hermano, el hermano,

cofrade
brothers: hermanos
brought: Traído
brow: ceja, frente
brown: marrón, pardo, moreno, dorar, castaño
bruin: oso
bruise: cardenal, magulladura, contusión, magullar
bruised: magullado, amoratado, contuso
brute: bruto, bestia
buckle: hebilla, abrochar, corchete
buckled: Abrochado
buckles: hebillas
bulgar: búlgaro
burgh: villa, burgo
burn: arder, quemar, quemadura, quemarse, encender, la quemadura, abrasar
burned: quemó
burning: quemadura, ardiente
burnished: abrillantado, bruñido, bruñir, lustre
burnt: quemado
burst: ráfaga, reventar, estallar, salva, reventón, resquebrajarse, quebraja, grieta, hendidura, henderse, ráfaga de impulsos
bury: enterrar, enterrad, entierras, entierran, entierra, enterramos, enterráis, entierren, entierro, entierre, sepultar
bush: arbusto, matorral, casquillo, el arbusto, buje, mata
c: do, lenguaje C, centígrados, carbono, siglo
caged: enjaulado
caitiff: hombre misero, misero, persona mala
call: llamada, llamar, llaman, llamen, llamad, llamas, llamo, llamamos, llamáis, llame, llama
calling: llamando, llamada
calls: llama, llamadas
camels: camellos
camp: acampar, campamento, campo
cankered: ulceroso
cannot: presente de no poder
canter: medio galope
cap: gorro, gorra, birrete, el gorro, tapa, tapón, zuncho, tapar, casquillo, bonete
captain: capitán
captive: cautivo
captivity: cautividad, cautiverio
carbuncle: carbúnculo, carbunco, grano
carcass: cadáver, canal
carries: Lleva, carga, transporta
carry: llevar, llevamos, lleváis, llevad, lleva, lleven, llevo, llevan, llevas,

lleve, cargar
cast: lanzar, lanzamiento, arrojar, echar, colar, elenco, molde
castle: castillo, torre, el castillo
castles: castillos
casts: precipitados
catapults: catapultas
caught: cogido, asido, acertado
cause: causa, causar, ocasionar, dar lugar a, instigar, producir, maquinan, provocar
caution: cautela, precaución, avisar, advertencia
cease: cesar, parar, cese
cede: ceder, cede, ceded, cedéis, cedemos, ceden, cedés, cedo, cedan, ceda, abandonar
celestial: celeste, celestial
certainly: ciertamente, desde luego
chain: cadena, la cadena, encadenar
chains: cadenas
chair: silla, la silla, presidencia, cátedra
challenge: reto, desafiar, desafío, retar, recusación, impugnar
chamber: cámara, habitación, cuarto
champion: campeón, paladín
champions: campeones
chant: corear, canto
charge: carga, cargo, acusación, gastos, cargar, cobro, cobrar, imputación
charged: cargado
charger: corcel, cargador
charging: tasación, tarificación, cargar, carga
charlemagne: Carlomagno
charles: Carlos
charters: alquila, fleta
chase: cazar, perseguir, persecución, caza, cincelar
chased: cazado, persiguió
cheap: barato
cheek: mejilla, la mejilla, carrillo
cheeks: mejillas
chequers: señoras, damas
cherished: querido
cherishes: quiere
chevalier: Caballero
chid: pret y pp de chide, reprendió
chidden: pp de chide
chief: jefe, principal, caudillo, dueño, capitán, comandante, arzo, patrón, archi, amo, caporal
chin: barba, barbilla, la barbilla, mentón
chivalrous: caballeroso
chivalry: caballería
choose: escoger, escojan, escoges, escogen, escogemos, escogéis, escoged, escojo, escoge, escoja, elegir
chose: escogier

chosen: escogido, elegido
christendom: cristiandad
christening: bautizando, bautizo, bautismo
christian: cristiano
christianity: cristianismo
citadel: ciudadela
clad: vestido, pret y pp de clothe
claim: reclamación, derecho, pretensión, demanda, reivindicación, crédito, pretender, afirmación
clan: clan
clasp: broche
clashed: apretado, abrochado
clean: limpio, limpiar, limpiáis, limpiad, limpien, limpie, limpias, limpiamos, limpian, limpia, puro
clearly: claramente
cliff: acantilado, precipicio, el acantilado
climb: trepar, subir, escalar, subida, ascender, subir a, escalada
climbed: Subido
clime: clima
close: cerrar, cierras, cierra, cierran, cerráis, cerrad, cerramos, cierro, cierre, cierran, cerca
closed: cerrado
clout: influencia, fuerza, abofetear, bofetada, trapo, tortazo, poder, golpe, dar un tortazo a, golpear
clove: clavo
cold: frío, resfriado, catarro, constipado
collect: recoger, recoged, recojo, recoge, recogéis, recogemos, recogen, recoges, recoja, recojan, coleccionar
colour: color, colorear, coloración
colourless: incoloro
colours: bandera
column: columna
columns: columnas
combat: combate, combatir
combatant: combatiente
combating: combatir
comes: Viene
comfort: comodidad, consolar, anchas, consuelo, confort
coming: viniendo, proveniente, próximo, originario, natural
command: mando, orden, mandato, comando, instrucción, capitanear, acaudillar
commend: alabar, alabo, alaben, alabe, alabas, alaban, alabamos, alabáis, alaba, alabad, recomendar
commission: comisión, encargar, encargo, comisionar
common: común
communion: comunión

companion: acompañante, compañero	concurso, debate, controvertir	crossed: cruzado
compass: brújula, compás	continue: continuar, continúe, continuad, continuáis, continuamos, continúan, continuas, continúen, continúo, continúa, durar	crowd: muchedumbre, multitud, gentío
complain: quejarse	contradiction: contradicción	crown: corona, coronar
complained: regañado, se quejado, lamentado, demandado, reclamado, se querrellado, Quejado	contrive: idear	crowned: verdadero, coronado
complete: completo, lleno, completar, llenar, cabal, concluir, cumplido	contrives: inventa, efectúa, idea, planea, trama	crowns: coronas
comrade: amigo, camarada	conversion: conversión	cruel: cruel
con: estafas, estudien, estudie, estudias, estudian, estudiamos, estudiáis, estudiad, estudia, estafo, estudio	convey: alargar, entregar, llevar, entrega, entregan, entreguen, entregue, entregas, entregamos, entregáis, entregad	crumbled: desmenuzado, se desmoronado
conceal: ocultar, ocultamos, oculten, ocultan, ocultáis, ocultad, oculta, ocultas, oculto, oculte, recatar	cool: fresco, enfriar, frío, chido, chilero, chévere	crumpled: arrugado, estropeado, chafado, estrujado
conceals: oculta	core: núcleo, corazón, centro	crusher: baticola, grupa
concede: conceder, conceden, conceded, concedo, concedes, concedéis, concedan, concede, concedemos, conceda	corrupt: corrupto, corromper, adulterar, corrompa, corrompido, corrompan, corrompo, corrompes, corrompemos, corromped, corrompe	crush: compresión, aplastar
conceived: concebido	counsel: consejo, aconsejar, abogado, anunciar	crushed: aplastado
condemned: condenado	counselled: Aconsejado	cry: llorar, grito, gritar, lamento
condition: condición, acondicionar, estado	count: contar, recuento, cuenta, conde, calcular, entrar en cuenta, computar, unidad de cuenta, cargo	crystal: cristal
conferred: conferido	counted: contado	cudgel: garrote corto
confessed: confesado, reconocido	countenance: semblante	cudgels: garrotes
confessing: confesando	counts: recuentos	culvert: alcantarilla
confidence: confianza, confianza	county: condado, provincia	cunning: astucia, astuto, hábil
confides: confía	courage: valor, coraje, ánimo, virtud	current: corriente, actual, contemporáneo, en curso, común
confound: confundir	course: curso, plato, cursillo, rumbo, transcurso, recorrido	curse: maldecir, maldición, jurar
confounded: perplejo	coursing: caza de liebres	curse: maldito
confuse: confundir, confunde, confundan, confundo, confundís, confundimos, confundid, confundes, confunden, confunda	courteous: cortés	custom: costumbre, usanza
confused: confuso, confundido	courteously: cortésmente	cut: cortar, corte, cortado, cortadura
confusion: confusión	courtesy: cortesía	cuts: reducciones, recortes, corta, cortes
conquer: conquistar, conquisto, conquistad, conquistáis, conquistamos, conquistan, conquistas, conquisten, conquista, conquiste	cousin: primo, prima, el primo	cutting: recorte, cortante, corte, estaca
conquered: conquistado	covenant: convenio, alianza, pacto	damage: daño, avería, deterioro, deteriorar, perjuicio, defecto
conquering: conquistando, conquistar	covered: cubierto, cubierto de verdor	dame: dama, mujer
conqueringly: victoriosamente, conquistadoramente, vencedoramente	covering: envoltura, cobertura, revestimiento, cubrir, cubierta	dane: danés, dinamarqués
consent: aprobación, acordar, declaración, declarar, consentimiento, autorización	coward: cobarde, el cobarde	danish: danés, dinamarqués
contain: contener, contenga, contenen, contienen, contiene, contengo, contengan, contened, conteneís, contienen, contenemos	coyly: tímidamente	dare: atreverse, reto, cariño
content: contenido, contento, satisfecho	crack: grieta, hendedura, crujido, quebraja, hendidura, crujir, raja	dares: aventura, desafío, osa, se arriesga, se atreve
contention: contienda, disputa, contención	cracked: agrietado	dark: oscuro, tenebroso
contest: concurso, certamen, el	craft: astucia, destreza, embarcación, oficio	darkling: durante anochecer, oscuro
	crashing: chocar	darkness: tinieblas, oscuridad, la oscuridad
	creak: chirriar, chirrido, crujir, chirriad, chirrio, chirrien, chirrie, chirrias, chirrian, chirriáis, chirria	dart: dardo
	crept: Arrastrado	darts: dardo, arrojar, flecha, flechas, lanzar, los dardos, tirar, aguijón
	crew: tripulación, equipo	dashed: quebrado
	cried: Lloró	daughter: hija, la hija, Nina
	cries: llora	dawn: amanecer, alba, madrugada, aurora
	cross: cruz, atravesar, cruzar, transversal, aspa, cruce	daylight: luz del día, luz de día, luz natural
		dazzling: deslumbrante
		dead: muerto
		deal: trato, transacción
		dealt: pret y pp de deal, tratado
		dear: caro, querido, estimado
		dearly: amorosamente
		deceit: engaño
		declare: declarar, declares, declaren, declare, declarad, declaro, declaramos
		decree: decreto, edicto
		decreed: decretado

deed: escritura, acto, hecho, hazaña
deemed: creído
deep: profundo, hondo
deeply: profundamente
defence: defensa, retaguardia
defend: defender, defiendes, defiendiendo, defendéis, defendemos, defiendan, defienden, defended, defiende, defensa
defends: defiende
defile: desfiladero
define: definir, definan, definimos, definís, defino, defines, define, definen, definid, defina
defy: desafiar, desafiáis, desafío, desafien, desafias, desafiarnos, desafiad, desafia, desafian, desafie
deign: dignarse
del: Canc, supr.
delay: retraso, retardo, demora, retrasar, demorar, retardar
delicate: delicado, fino
deliver: entregar, entregas, entrego, entregan, entregamos, entregáis, entregad, entreguen, entrega, entregue
delivered: entregado
delivery: entrega, parto, suministro, liberación, alumbramiento
demand: exigir, demanda, deducción, salida, consumo, despacho, potencia, petición
demonstrated: demostrado
demur: objeción, objetar, irresolución
den: cueva, cubil
denmark: Dinamarca
departs: sale, parte
departure: salida, partida, desviación
depends: depende
deplore: deplorar, deploro, deploran, deplora, deploráis, deploras, deplorad, deplora, deploran, deploramos
descend: descender, descendéis, descendiendo, descendes, descenden, descendiendo, descendiendo, descendemos, descended, descendiendo, bajar
descending: descendiendo, bajando, descendente, descender, descendiente
descends: descendiendo, baja
descried: divisado, divisó
desert: desierto, abandonar, desertar, el desierto
deserted: desierto
deserve: merecer, merecemos, merezcan, merezco, merecen, mereced, merece, mereces, merecéis, merezca
deserved: merecido
deserves: merece

desired: deseado
desolate: desolado, desolar
despair: desesperación
despatch: envío, remitir, prontitud, paso, parte, muerte, enviar, envíe, ejecución, despacho, despachar
desperate: desesperado
destroy: destruir, destruid, destruimos, destruis, destruyan, destruye, destruyen, destruyes, destruyo, destruya
destroyed: destruido
device: aparato, dispositivo, artefacto, mecanismo
devil: diablo, el diablo
devils: diablo
devour: devorar, devoras, devora, devoren, devoro, devoramos, devorad, devoráis, devoran, devore
dew: rocío
die: morir, morid, mueran, muere, morís, mueren, mueres, muero, morimos, muera, molde
died: muerto
dignity: dignidad
dim: oscuro, turbio
disappeared: desaparecido
disarm: desarmar, desarmen, desarmo, desarmas, desarmen, desarma, desarmáis, desarmad, desarmamos, desarme, desarmarse
discipline: disciplina
discourse: discurso
disdain: desdén
disease: enfermedad
disgraced: deshonrado
dishonour: negarse a aceptar, deshonrar, deshonra, infamar, faltar a, deshonrado, no pagar, desdoro, no cumplir, faltar al pago, deshonor
dismay: espantar, consternar
dismayed: entelerido
dismembers: desmembra
dismount: apearse, desmontar, desmontad, desmonta, desmonto, desmonten, desmonte, desmontáis, desmontamos, desmontan, desmontas
dismounted: desmontado
dismounting: desmontando
dismounts: desmonta
displays: presentaciones
displeased: desagradado, disgustado
dispose: disponer, dispone, disponen, dispongo, dispongan, dispones, dispon, disponed, disponéis, disponemos, disponga
dispute: disputa
dissipate: disipar
distress: afligir, indigencia, entristecer, acongorar, dolor
ditch: zanja, cuneta, foso

divers: varios, diversos
divide: dividir, dividan, divide, dividen, divides, dividid, dividimos, dividís, divido, divida, apartar
doff: quitarse, revestirse, quitese
dog: perro, el perro, la perra, can
dogs: los perros, las perras
dolour: dolor
domain: dominio
domains: Más hábitat, dominios
dome: cúpula, domo
don: Título De Dignidad, Vestirse En, Profesor, Señor, Profesora, Ponerse, don
donned: puesto
doom: sentenciar, condena, condenado, condenar, perdición, final, hado, muerte, sentencia, destino amargo, predestinar
doomed: condenado, predestinado
doted: chocheado
doubled: doblado, duplicado
downstream: aguas abajo, río abajo, parte a pasar, descendente
downward: descendente, hacia abajo, de arriba hacia abajo
downwards: hacia abajo
dozen: docena, la docena
dragged: arrastrado, remolcado
dragon: dragón
drain: desagüe, drenaje, desagüero, desaguar, escurrir, sumidero, tubo de drenaje
drank: pret de drink, bebió
draw: dibujar, dibujáis, dibujad, dibujen, dibuje, dibujas, dibujamos, dibuja, dibujan, dibujo, tirar
drawing: dibujando, dibujo, encantando, trazando, plano, giro
drawn: dibujado, encantado, trazado
draws: dibuja, traza, encanta
dream: soñar, sueño, ensueño
dreams: sueños
drenched: empapado
dress: vestido, vestir, vender, vestirse, el vestido, ponerse, revestir
ressed: vestido, con guarnición de
drive: conducir, conducen, conduzcan, conduzco, conducís, conducimos, conduzca, conduces, conduce, conducid, propulsión
driven: conducido, manejado
drives: conduce, maneja
drooped: inclinado
drop: gota, caer, disminuir, amainar, decrecer, menguar, caída, descenso, dejar caer
drove: manada
drown: ahogarse, ahogar
drowned: se ahogado, ahogado
drums: batería
dub: os apodáis, te apodas, se

apodan, se apoda, reproduzco,
reproduzcan, reproduzca,
reproducís, reproducimos,
reproducid, reproduces
duke: duque
duress: coacción
dust: polvo, quitar el polvo, quitar el
polvo a
dwell: morar, morad, moren, moras,
moráis, moran, moramos, mora,
more, moro, habitar
dye: teñir, color, pintura, tinte,
tintura, colorante
dyed: colorado, teñido
dying: muriendo, agonizante
eager: ansioso, ávido, codicioso
ear: oreja, espiga, la oreja, oído
ears: orejas, las orejas, oídos
ease: facilidad, comodidad, mitigar
easily: fácilmente
east: este, el este, oriente, levante
eat: comer, comemos, comes, coméis,
comed, coman, como, comen, coma,
Come
echo: eco, resonar, el eco
echoing: resonar
e'er: nunca en la vida
effort: esfuerzo, afán
eglantine: Eglantina
eight: ocho
eighth: octavo
eld: Vejez
eleven: once
ell: ana
elsewhere: en otra parte
embossed: realzado, repujado,
acuñado, abollonado, estampillado,
abollado, realzar, abollonar, grabado
en relieve
embraced: abrazado
embroidered: bordado
emperor: emperador
empire: imperio
employs: emplea
empty: vacío, vaciar, evacuar,
desocupado, desocupar
enchained: encadenó
enchanter: encantador
ended: finalizó, terminado
endowed: dotado
endows: dota
endure: durar, duráis, duro, duren,
dure, duras, duran, duramos, dura,
durad, tolerar
endured: durado, soportado
endures: dura, soporta
enemy: enemigo
enfold: envolver
engage: comprometer, compromete,
comprometéd, comprometan,
comprometéis, comprometemos,
comprometen, comprometes,

comprometo, comprometa, engranar
engaged: ocupado, comprometido,
engranado, prometido
enhances: mejora, realza
enraged: enfurecido
enshrined: encerrado
ensign: bandera
entered: entrado, inscrito, montado
entreats: demanda, ruega, roga
enveloped: enrollado, envuelto
environs: alrededores
equip: equipar, equipan, equipamos,
equipas, equipa, equipad, equipen,
equipáis, equipo, equipo
equipped: equipado
ere: antes de
escape: escaparse, escapar, huida,
fuga, escape, evadir, escapada, huir
espies: divisa
esquire: señor don
estate: finca, granja, propiedad,
herencia, hacienda, patrimonio
esteem: estima, estimar, estimación,
considerar, contemplar, aprecio,
tomar en consideración, respetar,
estimado
evil: mal, malo, malvado
evilly: malignamente, malamente,
malvadamente
exact: exacto, preciso
example: ejemplo, el ejemplo
exceeding: aventajando, excediendo,
sobrepasando
except: excepto, menos, exceptuar,
además de, amén de
excess: exceso, excedente
exchange: cambio, intercambio,
cambiar, central, central telefónica,
canjear, intercambiar, bolsa,
permutar
exclaim: exclamar, exclamáis,
exclamo, exclamen, exclamas,
exclamamos, exclamad, exclama,
exclaman, exclame
exile: destierro, exilio, desterrado,
desterrar
expect: esperar, esperad, espero,
esperen, esperáis, esperamos,
esperas, esperan, espera, espere
exploits: explota
extent: alcance, magnitud, extensión
faces: Caras
fade: marchitarse, marchitar
fail: fallar, fracasar, faltar
failed: fracasado, no satisfactorio,
fallado
fails: falla
fain: dispuesto
faint: desmayarse, débil, desmayo,
tenue
faints: amortece, desfallece, pasma,
desmaya

fair: justo, rubio, mercado, feria,
verbena, bazar, equitativo, hermoso
fairly: bastante, con justicia
faith: fe, la fe
faithful: fiel, leal
falcon: halcón
fall: caer, os caéis, caédos, se caen, se
cae, te caes, caígase, cáete, caiganse,
me caigo, nos caemos
fallen: se caído, caído, decrecido,
derribado
fallow: barbecho
falls: se cae, decrece, derriba
false: falso
falsehood: falsedad
falsity: duplicidad, doblez, exactitud,
falsedad, deformidad
fame: fama, hambre, conocimientos,
la fama, gloria
famed: afamado, popular, renombre,
reputación, sabido, famoso, fama,
afamar, glorioso, conocido
fare: tarifa, pasaje
farthest: más lejanamente, a
distancia, a lo lejos, a lo más, lejano,
lejos, a la mayor distancia, más, más
lejano, más lejos, remotamente
fashion: moda
fashioned: ideado
fast: rápido, ayunar, fijo, de prisa,
pronto, veloz, ligero, firme, ayuno
fastened: fijado, sujetado, atado
fastens: fija, sujeta, ata
faster: ayunador, más rápido,
asegurado
fate: destino, suerte, sino, hado
fated: predestinado
fault: culpa, defecto, avería, falla,
falta, fallo, error, imperfección
faults: desperfecto, fallas
fear: temer, miedo, temor, angustia,
recelar
feast: banquete, fiesta
feat: hazaña, proeza
feathered: plumado
features: características, funciones
fed: alimentado, cebado
fee: honorarios, cuota, tarifa,
comisión
feeble: débil
feebly: blandengueamente,
enfermizamente, enclenquemente,
débilmente
feed: alimentar, alimentad,
alimenten, alimento, alimentas,
alimentan, alimentáis, alimenta,
alimentamos, alimento, dar de
comer
feels: siente, palpa
feet: los pies, pies
feign: fingir, fingén, finjo, finjan,
finja, fingís, fingimos, finges, finge,

fingid, aparentar
feigning: fingiendo, aparentando
fell: talar, derribar
felon: felón, delincuente
felony: felonía, delito grave
fence: reja, valla, cerca, vallado, obstrucción, la cerca, cercado
festival: fiesta
fetch: traer, traemos, traed, trae, traéis, traes, traigo, traigan, traen, traiga, coger
fetched: traído, sacado
few: pocos
fief: dominio tenso, feudo
field: campo, el campo, zona, cancha
fierce: feroz
fifteen: quince
fifth: quinto, quinta
fifty: cincuenta
fight: luchar, pelear, lucha, combate, pelea, batallar, riña, combatir
fighter: luchador, combatiente
fill: llenar, relleno, rellenar, ocupar, llenado
filled: llenar, completar, despachar, terraplén, relleno, rellenar, redondear, ocupar, lleno, atestado, llenó
finding: fundando, hallazgo, fundiendo, encontrar
finds: funda, funde
fine: multa, fino, multar, excelente, bonito, delgado, bien, estupendo, bueno
finely: finamente, en trozos menudos
finger: dedo, el dedo, tocar, manga
fingers: los dedos
finish: acabar, acabas, acabo, acabe, acaban, acabamos, acabáis, acabad, acaba, acaben, terminar
finishing: acabando, terminando, acabado, concluyendo
fire: fuego, incendio, despedir, disparar, el fuego, tirar, animar, incitar, lumbre, hacer fuego, encender
firm: firma, firme, fijo, empresa, sólido, fuerte, compañía
firmlly: firmemente
first-born: primogénito
fixed: fijo, fijado, reparado
flags: banderas
flame: llama, flamear, la flama
flanders: Flandes
flank: flanco, ijar, flanquear, ijada
flanked: flanqueado
flash: destello, llamarada, centella, rebaba, fogonazo, relampaguear, destellar
flat: plano, llano, apartamento, piso, liso, bemol, bastidor, desinflado, cuarto

fled: huido
flee: huir, huyes, huyen, huís, huyan, huyo, huid, huye, huimos, huya, escapar
fleeing: huyendo
flesh: carne, pulpa
flew: voló, pret de fly
flies: vuela
flight: vuelo, huida, escape
fling: arrojado, tiro, tirar, lanzar, lanzamiento, lanza, lance, echar al suelo, echar, echada, aventura amorosa
flings: lanza
float: flotar, nadar, flotador, balsa, carroza, flotante
floats: fratasado, flotado
floor: piso, suelo, el suelo, pavimento
flowed: fluido
flower: flor, la flor, florecer
flowered: de flores, floreado, florecido, florido
flowers: las flores
flowing: fluido, corriente
flown: volado
flung: pret y pp de fling
flutter: aletear, vibración, centelleo
fly: volar, voláis, vuelen, vuele, vuelas, volamos, vuela, volad, vuelan, vuelo, mosca
flying: volando, volante
foe: enemigo
folded: doblado
follow: seguir, seguid, sigues, siguen, sigue, siga, sigan, seguís, seguimos, siga, venir después
followed: seguido
follows: sigue
folly: tontería
fonts: fuentes
fool: engañar, necio, tonto
foolish: zote, tonto, necio, bobo
foolishness: tontería, idiotéz
foot: pie, pata, el pie, pujamen
forbid: prohibir, prohibid, prohiban, prohibo, prohibimos, prohibes, prohíben, prohíbe, prohibís, prohiba
force: fuerza, forzar, obligar, virtud
forces: efectivo
fore: frente, delantero
foregoes: precede
forehead: frente, la frente
foreign: extranjero
foremost: primero, principal
forfeit: prenda
forfeited: perdió
forget: olvidar, olvidan, olviden, olvidas, olvidamos, olvidáis, olvidad, olvida, olvide, olvido, olvidarse
forgetful: olvidadizo, desmemoriado
forgiveness: perdón

forgotten: olvidado
forlorn: abandonado, desamparado
formerly: anteriormente, antiguamente, delante
forsakes: abandona
forswear: abjurar, abjuráis, abjuro, abjuren, abjure, abjuras, abjuramos, abjurad, abjura, abjuran
forsworn: pp de forswear
forth: adelante
fortress: fortaleza, frotaleza, alcazaba, alcázar
forty: cuarenta
forward: adelante, delantero, reenviar, hacia delante, enviar, remitir, hacia adelante
forwards: adelante
fought: luchado
founded: hundido
fourth: cuarto, el cuarto
france: Francia, la Francia
frank: franco, franquear
frankish: franco
franks: franco
fraud: fraude, estafa, dolo, engaño
free-born: nacido libre
freed: liberado
freely: libremente
freeze: congelar, helar, congelación, congelarse, helada
fresh: fresco
friend: amigo, amiga, el amigo
friends: amigos, los amigos
friendship: amistad
frighten: espantar, espantad, espanta, espantáis, espantamos, espantan, espantas, espanten, asustar, espante, espanto
frightened: espantado, asustado
fringe: borde, fleco, franja, baranda
front: frente, fachada, delantero, el frente, frontón, delantera
furious: torcido, furioso, furibundo
furiously: sañudo, reñidamente, rabiosamente, furiosamente
furnish: amueblar, amueblas, amueblen, amueblo, amueble, amueblamos, amuebláis, amuebla, amueblan, amueblad, suministrar
fury: furia, furor
gain: ganancia, ganar, provecho, adquisición
gained: ganado
gallant: galante, galán, valeroso
gallantly: galantemente
gallop: galope, galopar
galloping: galopante, galope, galopando, galopar
garment: prenda
garments: ornamentos
garrison: guarnición
gascon: gascón

gat: revólver
gathered: reunido, reunió
gay: alegre, homosexual
gear: engranaje, marcha, equipo
gentle: dulce, suave, manso, apacible
geste: gesta
gets: obtiene
gift: regalo, donación, el regalo, don, talento
gifts: regalos
gird: sarcasmo, ceñir
girt: ceñido, Pret Y Pp De Gird
gives: da
giving: dando
glad: alegre, contento
gladness: alegría
glance: mirada, vistazo, ojeada
glancing: oblicuo
gleam: destello
gleamed: brillado
glee: júbilo, gozo, alegría
glide: deslizarse, planeo
gloom: oscuridad, melancolía, tristeza
glorious: glorioso, famoso
glory: gloria
glove: guante, el guante
gloves: guantes, los guantes
glutton: glotón
gnaw: roer, roed, roe, roéis, roemos, roen, roes, roigan, roigo, roiga
god: Dios
gods: paraíso, gallinero
goes: va, marcha
gold: oro, el oro, de oro
golden: dorado, áureo, de oro
gone: ido, marchado
gonfalon: estandarte, gonfalón
goodly: agradable, excelente, hermoso, guapo, gracioso, crecido, bueno, buenamente, bello, bien parecido
goodness: bondad
goodwill: buena voluntad, fondo de comercio, crédito mercantil, clientela
gored: corneado
gown: vestido, toga
grace: gracia, garbo, honrar
gracious: cortés
grain: grano, cereal, veta, fibra
grand: magnífico, grande, grandioso
grant: subvención, concesión, beca, conceder, subsidio, otorgar, otorgamiento, donación, ceder
grasp: agarrar, asir, coger, empuñar, asimiento, aferrar
grass: hierba, yerba, césped, la hierba, pasto
grassy: herboso
greater: mayor
greatest: máximo, máxima
greatly: muy, grandemente

green: verde
greet: saludar, saludad, saludáis, saludamos, saludan, saludas, saluda, saluden, salude, saludo, acoger
grew: creció, pret de grow, crecida
grief: pesar, dolor
grim: austero, macabro
groan: gemir, gemido
groin: ingle
groom: novio
gross: bruto, asqueroso, grueso, doce docenas
grotto: cueva, gruta
ground: suelo, terreno, tierra, molido, masa, conexión a tierra, el suelo, fondo, fundamento
grow: crecer, crecen, crezco, crece, creced, crecemos, crezcan, crecéis, creces, crezca, cultivar
grown: crecido, aumentado, adulto
grows: crece, aumenta
guard: guardia, guardar, vigilar, cobrador, guarda, revisor, defender, proteger, amparar
guards: protecciones, guardia, guardas protectoras
guerdon: recompensa, recompensar
guide: guía, guiar, mandar, dirigir, conducir
guided: dirigido, guiado, indicado, teledirigido
guile: astucia
gums: materias gomosas, las encías, cena
hacked: cortado, tajado, hackeado
hail: granizo, granizar, alabar, pedrisco
hair: pelo, cabello, el pelo, vello
hall: vestíbulo, corredor, sala, hall
halt: parar, parada, detener, apeadero, alto, interrupción
halves: mitades
handed: entregado
hands: las manos
hang: colgar
hanged: colgar, ahorcado, continuar, caída, colgó
hangs: continúa, cuelga
hap: destino, pase, tener suerte
harbour: puerto
hard: duro, difícil, tieso
hardily: apenas, robustamente, audazmente, mal, bravamente, difícilmente, duramente, fuertemente, intrépidamente, nada de eso, resistientemente
hardly: apenas
hardy: robusto, fuerte, resistente, audaz
hare: liebre
harm: daño, dañar, perjudicar a,

detrimento, dañar a, perjuicio, mal
harmful: dañino, perjudicial, nocivo
harrier: aguilucho, lebel, perro de caza
harry: acosar, acosas, acosa, acosen, acoso, acose, acosamos, acosad, acosan, acosáis
hast: haya
haste: prisa, precipitación
hasted: habido
hasten: acelerar, apresurar
hastens: acelera, apresura, acelerar
hasty: apresurado, precipitado
hate: odiar, odio, aborrecer, detestar
hatred: odio
hauberker: cota de malla
haughtily: orgullosamente
haughty: orgulloso, altivo, altanero
haven: asilo
heads: cabezas, administradores
heal: curar, curen, curas, curan, curamos, curo, curáis, curad, cura, cure, sanar
heaped: amontonado
heaps: muchísimo
hear: oír, oigan, oyes, oyen, oye, oís, oigo, oíd, oímos, oiga
heard: oído
hearing: oyendo, oído, audiencia, vista, audición
hears: oye
heart: corazón, cogollo
hearts: corazones, copas
hearty: cordial
heat: calor, calentar, el calor, hornada, carga de fusión
heaven: cielo
heavenwards: hacia el cielo
heavy: pesado
heed: atención
heir: heredero
held: tuvo lugar, sostuvo
hell: infierno
helm: timón, volante, yelmo
helmet: casco
helpless: desvalido, impotente
hence: de aquí a, por tanto
henceforth: de aquí en adelante
henceforward: de aquí en adelante
henchman: secuaz
hereafter: de ahora en adelante
herself: sí, ella misma, se, sí misma
hide: ocultar, oculto, oculta, oculte, ocultas, ocultan, ocultamos, ocultáis, ocultad, oculten, piel
hides: oculta, esconde
hie: ir caminando, apresurar, caminar, correr, pasear, ir con pasos, ir paseando, ir volando
highest: sumo, el más alto, suma, máximo, sumamente, alto, máxima
hill: colina, loma, cerro, la colina, la

loma
hilt: puño
hither: acá
hoar: venerable, escarcha
hoary: cano
hold: tener, sujetar, continuar, retención, sostener, contener, mantener, retenido, presa, bodega
holding: mantenimiento, tenencia
holy: santo, sagrado
homage: homenaje
homeward: hacia casa
honour: honor, homenaje
hood: capucha, tapa, capot, campana, capota, capó
horn: cuerno, bocina, claxon, trompa
horns: herramienta, cornamenta, cuernos, cuerna
horse: caballo, el caballo, potro, cabio
horseback: a caballo
horses: los caballos
host: anfitrión, huésped, posadero, hostia
hostage: rehén
hostelry: posada
hostile: hostil
hot: caliente, picante, caluroso
hotly: calurosamente
hour: hora, la hora
household: hogar, casa
hue: matiz, tinte, tono, color
hum: zumbido, tararear
humane: humano
humble: humilde, humillar
humbling: humillar
humility: humildad
hundred: ciento, cien, centenar
hundreds: centena
hung: colgó, pret y pp de hang, colgado, continuado
hurl: lanzamiento, arrojar, lanzar
hurled: arrojado, lanzado, tirado
hurt: doler, herir, dañar, herida, lastimar
i'd: Hago
idle: ocioso, haraganear, perezoso, inactivo, en reposo
ill: enfermo, malo, doliente
ills: enfermo
illuminated: iluminado
i'm: soy
image: imagen, grabado, retrato, reproducción
images: imágenes
impending: inminente
implore: implorar, implorad, imploráis, imploramos, imploran, imploras, implore, imploren, imploro, implora, suplicar
implored: implorada, suplicado
implores: implora, suplica
impound: contener, tomar, represar,

incaute, embargar, confiscar, acorrallar, encerrar, tomamos, represad, represa
incarnate: encarnado, encarnar
incense: incienso, encolerizar
inch: pulgada
inclined: inclinado
indeed: verdaderamente, en efecto, de veras, en realidad, efectivamente
indued: Dotada
infant: niño, infante, infantil, lactante, criatura
inflamed: inflamado
inform: informar, informe, informen, informo, informa, informad, informáis, informamos, informas, informan, enterar
inheritance: herencia
ink: tinta, la tinta, entintar
innocents: inocente
inside: dentro, dentro de, interior, adentro, en, por, interna
installed: instalado
intent: intento, intención, propósito
intolerance: intolerancia
intolerant: intolerante
investiture: investidura
invoked: invocado, suplicado
invokes: invoca, suplica
ire: ira
ireland: Irlanda
iron: hierro, planchar, plancha, de hierro, el hierro, fierro
issue: emisión, promulgar, cuestión, proclamar, problema, edición, dar parte de, emitir, descendencia, expedir, número
issued: emitido
iv: IV - intravenoso
i've: he, Tengo
javelins: jabalinas
jennet: jenete
jericho: Jericó
jerusalem: Jerusalén
jest: bromear, broma
jewelled: joyado, enjoyado
jewellery: joyería
jewels: las joyas
join: juntar, junta, junto, reunir, reunirse, junten, juntáis, juntamos, juntan, juntas, junto
joining: unión, reunión, juntando, afiliación, ligando
joins: junta, liga
journey: viaje, viajar
journeying: viajar
joust: justa
joy: alegría
joyous: jubiloso, gozoso, de jubiloso, alegre
judge: juez, juzgar, el juez, criticar
judged: juzgado

judgement: sentencia, juicio
judges: jueces, juzgar, juez
judgment: juicio, fallo, sentencia, criterio
jupiter: Júpiter
justice: justicia
keen: perspicaz, afilado
keenly: afiladamente, agudamente, de modo penetrante, perspicazmente
keeps: guarda, vigila, conserva, preserva
ken: Conocer, Conocido, conocimiento, vista
kept: guardado, vigilado, conservado, preservado
keys: claves, llaves
killed: matado
killling: matanza
kills: mata
kin: parientes
kindled: encendido
kindred: semejante, semejante a, análogo, emparentado, familia, parecido, parentela, parentesco, parientes, afin, pariente
king: rey, el rey
kingdom: reino
kingdoms: reinos
kings: reyes
king's: inglés correcto
kiss: besar, beso, besarse
kissed: Besado
kitchen: cocina, la cocina
knaves: valets
knee: rodilla, la rodilla
neel: arrodillarse
knéeing: arrodillar, arrodillarse, estar de rodillas, arrodillado, de rodillas, arrodillando
knéeis: arrodilla
knéeis: rodillas
knell: tocar a muerto
knight: caballero, caballo
knightly: caballeresco
knights: caballeros
knowing: sabiendo, conociendo
knows: sabe, conoce
lace: encaje, lazo, cordón, el encaje, la cinta
laced: atado
laces: cintas
ladies: damas, señoras
lady: dama, señora
laid: puesto, colocado, recostado, acostado
lance: lanza, lanzar
lances: lanzas
land: tierra, aterrizar, país, abordar, atracar, la tierra, terreno
language: lengua, lenguaje, idioma, el idioma, la lengua, el lenguaje

languish: languidecer, languideces, languidece, languidezco, languidezcan, languidezca, languidecemos, languideced, languidecéis, languidecen
lasting: continuo, duradero
late: tarde, tardío, tardo
laud: alabar, alabas, alabo, alabe, alaban, alabamos, alabáis, alabad, alaba, alaben, loor
laugh: reír, reírse, risa, carcajada
launched: Lanzado
laurel: laurel, el laurel
lawless: sin ley, desenfrenado, libertino, ilegal
laws: las leyes
lay: poner, colocar, coloque, colocamos, pongan, ponga, pones, ponen, ponemos, ponéis, poned
lays: pone, coloca
lead: plomo, guiar, guía, conducir, guíais, guiamos, guían, guías, guíe, guíen, guío
leading: guiando, conduciendo, dirigiendo
leads: guía, conduce, conductores, dirige
league: liga, cinta, lazo, legua
lean: apoyarse, fino, magro, enjuto, apoyar, delgado
leans: inclinación ficticia
leant: pret y pp de lean
leap: saltar, salto, brincar, el salto
leaped: Saltado
leaping: saltar
leapt: pret y pp de leap, bañado, brincado, saltado
learned: aprendido, estudiado, docto, erudito, sabio
leash: correa, trailla
least: menos, mínimo, menor
leather: cuero, duro, el cuero, piel
leathern: de cuero
leave: salir, sal, sale, salís, salimos, salgo, salgan, salga, sales, salen, saled
leaves: sale, deja, hojas, las hojas
led: guiado, conducido, dirigido
legs: las piernas
leisure: ocio, el ocio, tiempo libre
lend: prestar, presto, preste, presten, prestas, prestan, prestamos, prestáis, prestad, presta
length: longitud, largura, eslora, duración
lengthy: largo
leopard: leopardo
less: menor, menos
lest: para que no, a no ser que, con el fin de, no sea que, si es necesario
lets: deja, alquila
let's: permítanos

li: Liberty International
lie: mentir, mentira, yacer, estar tendido, embuste, echarse
lied: Mentido
liege: feudal, vasallo, señor feudal
lift: ascensor, levantar, subir, alzar, elevar, elevación, levante, desnivel entre tramos, sustentación
lifts: levanta
light: luz, claro, ligero, encender, alumbrar, débil, liviano, la luz, radiación visible, lámpara, iluminar
lightens: relampaguea, aligera
lightnings: relámpagos
liking: afición, gusto
limb: miembro, limbo
limbs: extremidades
lined: rayado
lines: partida de matrimonio, destino, pauta, especificado de líneas, líneas, papel
linger: demorarse
lingered: Demorado, quedado, durado, tardado, remoloneado, permanecido, pausado, persistido
links: enlaces
lion: león
lions: leones
listen: escuchar, escuche, escucha, escuchas, escuchad, escuchan, escucho, escucháis, escuchamos, escuchan, oír
listened: Escuchado
lit: encendido, pret y pp de light, alumbrado, iluminado
live: vivir, viven, vive, vivo, vivan, vivís, vivimos, vives, viva, vivid, habitar
lived: vivido, habitado
lively: animado, vivo, alegre
liver: hígado
lives: Vive, habita
living: viviendo, habitando, vivo, viviente
lo: aquí
load: carga, cargar, la carga, cargo
locks: Bloqueos, pelo, cerradura, cabellos, bloquear
lodging: alojamiento
lofty: alto, encumbrado
longer: más, más tiempo
looks: mira
loose: suelto, flojo
loosed: Aflojado
lord: señor, caballero
lose: perder, pierda, pierdo, perdéis, perdemos, pierdan, pierde, pierden, pierdes, perded, adelgazar
loss: pérdida, perdida, pérdidas, siniestro, atenuación
lost: perdido, adelgazado
lot: lote, porción, solar

loth: poco dispuesto, que no quiere a hacer algo, reacio
loud: alto, fuerte, ruidoso, chillón
lout: patán, gamberro
loved: amado, estimado, querido, considerado
loves: amor
low: bajo, depresión
lowered: bajado, arriado
lowering: bajando, amenazador, arriando
lowers: baja, arría
loyal: fiel, leal
lungs: pulmones, livianos
lustily: lozanamente, cachondo, lujuriosamente
lusty: lozano
lying: mentiroso
mad: loco, enojado, chiflado, majara, majareta, demente, enfadado
madman: loco
madness: locura, demencia, chifladura
magic: magia, mágico
mail: correo, el correo, enviar por correo, correspondencia, echar al correo
mailed: blindado, enviado
maintain: mantener, conservar, mantenga, mantengan, manten, mantened, mantenemos, mantienes, mantienen, mantengo, mantiene
majesty: majestad
makes: hace, comete, confecciona
manage: administrar, administras, administro, administren, administre, administrad, administráis, administramos, administra, administran, mandar
mane: melena, crin
manifest: manifiesto, evidente, manifestar
manner: manera
marble: mármol, canica, jaspear
marches: marzoes
margin: margen, cobertura
mark: señal, seña, marca, nota, marcar, sellar, signo, timbrar, señalar, marcos, marco
marked: marcado
marquis: marqués
marriage: matrimonio, casamiento, enlace
marshal: mariscal, ordenar
marten: marta
martyrdom: martirio
marvel: maravilla, asombrarse
marvelling: Maravillar
marvellous: maravilloso
marvellously: maravillosamente
mary: María
mass: masa, misa, en masa

massacre: masacre, matanza
masses: masas, vulgo
master: maestro, amo, dueño, patrón, principal, magister
mat: estera
match: fósforo, cerilla, correspondencia, partido, coincidir, hacer juego con, emparejar
matins: maitines
matter: materia, asunto, particular, caso, importar
mead: aguamiel, hidromiel
measure: medida, medir
meditate: meditar, medite, meditamos, medito, mediten, meditan, meditáis, medidad, medita, meditas
meed: gratificación, prima
meek: manso, paciente
meet: encontrar, enconrad, encuentro, encuentren, encuentre, encuentras, encuentran, encontramos, encontráis, encuentra, quedar
meets: encuentra, halla, encontrar
memory: memoria, recuerdo, la memoria
men's: varonil
mercy: misericordia, compasión
merry: alegre
message: mensaje, recado, noticias, publicación, noticia, el mensaje
messages: mensaje, mensajes
met: encontrado, hallado
michael: Miguel
mid: medio
middle: medio, centro
midnight: medianoche, media noche, la medianoche
midway: a mitad de camino, mitad del camino, mitad de el camino, medio camino, avenida central, a mitad del camino, situado a medio camino
mighty: poderoso
minded: dispuesto
mine: mina, mío, minar
minster: Iglesia De Un Monasterio, catedral
misapprehend: entender mal
misbegotten: bastardo, descabellado, espúreo, ilegítimo
miscreant: bellaco, ruin, villano, hereje, sinvergüenza
misdeed: fechoría
miserable: pobre, deplorable, malo, triste, indigente, menesteroso, afligido, necesitado, desgraciado, miserable
misery: pobreza, miseria, indigencia
mistrust: desconfiar de
molten: fundido

monk: monje
month: mes, el mes
moon: luna, la luna
moored: amarrado
moot: discutible
morn: mañana
mortal: mortal
mothers: las madres
mount: montar, acomodar, montaña, adaptar
mountain: montaña, monte
mountains: sierra, monta a
mounted: montado
mourn: deplorar, deploro, deplora, deplorad, deploráis, deploramos, deploran, deploras, depleore, deploren, llorar
mourning: luto, deplorando, duelo
mourns: deplora
mouth: boca, desembocadura, la boca
moved: emotiva, movido, emocionado, afectado
mule: mulo, mula, la mula
murder: asesinar, asesinato, homicidio, el asesinato
murmur: murmurar, murmullo
music: música
muster: reunión
mustered: Congregó
myrrh: mirra
myself: yo mismo
nails: clavos
named: denominado
narrows: Estrecha
naught: nada, cero
navigate: navegar, navegáis, navegue, navegan, navegas, naveguen, navegamos, navego, navega, navegad
navy: marina, armada
nay: más aún, más bien, voto negativo, voto en contra, no, negativa, mejor dicho
near: cerca, próximo, cerca de, cercano, entrante, casi
nearly: casi
neck: cuello, el cuello, garganta, pescuezo, cerviz
ne'er: nunca
neighbour: vecino
neither: tampoco, ninguno, nadie, ni
nephew: sobrino, el sobrino
newly: nuevamente, recién, recientemente
news: noticias, noticia, nueva, las noticias
nigh: cercano
nimble: ágil
nimbly: ágilmente
ninth: noveno
noble: hidalgo, noble
nobly: con nobleza, noblemente,

hidalgamente, nobiliariamente, noble, prócermente, generosamente, personaje
noise: ruido, alboroto, el ruido
none: ninguno, nadie, nada
nor: ni, tampoco
normandy: Normandía
nose: nariz, la nariz, proa
nose-piece: plaquita
nourished: alimentado, nutrido
nowhere: en ninguna parte
numbered: foliado, numerado, contado
o: oxígeno
oath: juramento
occupies: ocupa, desempeña
o'er: sobre
offence: delito, escándalo, injuria
offer: oferta, ofrecer, ofrecimiento, proposición, presentar, proponer, pretensión, retratar, reproducir
offering: ofrenda, oferta, ofrecer
offerings: productos
oft: a menudo, mucho, con frecuencia, muchas veces
olive: aceituna, oliva, la aceituna
onset: ataque
onward: adelante, hacia adelante
opened: abierto
opens: abre
opposed: opuesto
orchard: huerto, huerta
ordains: ordena
ordered: ordenado
orient: oriente, orientar
oriflamme: oriflama
otherwise: de otra manera, de lo contrario
ought: haber que, deba, deber, haber de
ours: nuestro
ourselves: nosotros mismos
outlive: sobrevivir a, sobrevivir
outlived: sobrevivido
outrage: ultraje
outright: abiertamente
outshone: eclipsado, pret y pp de outshine
overcome: superar, superen, supera, superad, superado, superáis, superamos, superan, supere, supero, superas
overlord: señoread, señoreo, señoreen, señoree, señoreas, señorean, dominamos, señoreamos, señoreáis, señorea, domino
overpowered: predominado, abrumado
overthrown: trastornado, derrocado
overturned: invertido, trastornado, volcado
owe: deber, adeudar

owes: adeuda, debe
owned: poseído
owns: posee
pace: paso
packed: guardado, empacado, embalado, comprimido, lleno, marcado, apuesto tendenciosamente, aborrotado, abarrotado, hasta los topes
pagan: pagano
pain: dolor, el dolor, pena, sufrimiento
pains: dolores del parto, esfuerzos, desvelos
painted: pintado
pair: par, pareja, emparejar
palace: palacio
paladin: paladín
pale: pálido, palidecer, descolorido
palfrey: palafrén
parade: desfile, llamada, desfilarse
paradise: paraíso
parcener: herederero pro indiviso
pardon: perdón, perdonar, indulto, indultar
parley: parlamentáis, parlamenten, parlamente, parlamentas, parlamentamos, parlamentad, parlamenta, parlamentan, parlamentar, parlamento, conversación
parliament: parlamento
parting: separación
parts: talento, regiones, piezas, partes
pass: pasar, adelantar, paso, pase, desfiladero, entregar, pasada, aprobar, alargar, paso de montaña, llegar
passage: paso, pasillo, pasaje
passed: pasado
passing: paso
passion: pasión
pasture: pasto, pacer, pastura, pastizal, pastar
path: sendero, camino, ruta, senda, trayectoria, vía, ruta de acceso, trayecto, recorrido, la senda
pause: descanso, pausa, pausar, hacer una pausa, la pausa
pays: paga
peace: paz, la paz
peak: punta, cumbre, cresta, pico, cima
peeled: pelado
peer: par, igual
pen: pluma, la pluma, corral, un bolígrafo
penance: penitencia
penny: penique
pennyworth: valor de un penique, piza
pent: reprimido, encerrado

perceives: percibe
perdition: perdición
peril: peligro
perish: perecer, perecéis, perezcó, perezcan, pereces, perecemos, pereced, perece, perecen, perezca
perishes: perece
perishing: pereciendo
perjured: perjurado
perjurer: perjuero
persian: persa
persians: pérsico
peter's: peter
piece: pieza, pedazo, parte, trozo, tela
pieces: material de artillería
pierced: agujereado
pile: montón, pilote, pila, pelo, amontonar, estaca
piled: amontonado
pine: pino, languidecer
pinned: individualizados
pins: pines, patas
pit: zanja, pozo, hoyo, foso, fosa, picadura
pitch: paso, pez, grado de inclinación, tono, cabeceo, diapasón, altura, brea, pendiente
pitched: campal, con paso, echado
pitifully: lastimosamente
pity: dolerse por, piedad, compadecer a, lástima, compasión
placed: situado
plain: llanura, llano, claro, evidente, liso, plano
plainly: simplemente
plains: llanos
plaint: lamento, querella, demanda, reclamación
plan: plano, propósito, proyectar, diseño, planificar, plan, intención, proyecto, planear, esquema
planned: planificado, planeado
plant: planta, plantar, cultivar, fábrica, instalación
plated: chapado
plates: placas
plead: suplicar, suplicamos, suplica, suplicáis, suplican, suplico, suplique, supliquen, suplicas, suplicad, alegar
please: por favor, agradecer, gustar, complacer, haz el favor, contentar, haz favor
pleased: contento
pleasure: placer, agrado, gusto, complacencia, el gusto
pledge: prenda, dinero del envase, prometer, pignoración, empeñar
pledged: pignorado, prometido
pledges: promesas de contribuciones, contribuciones prometidas
plenty: lleno

plight: situación
poise: equilibrio, balancear, aplomo
polished: fino, pulido, esmerado
poor: pobre, malo, deplorable, indigente, miserable
pope: papa, el Papa
possessed: poseído
possessions: pertenencias, bienes, posesiones
post: poste, correo, empleo, cargo, puesto, oficio, apostar, posta, función, fijar, estaca
pound: libra, la libra
praise: alabar, alabanza, elogio, elogiarse
praised: alabado
praising: alabar
prance: cabriola
pray: rezar, rezáis, rezas, rezamos, rezad, reza, recen, rece, rezan, rezo, rogar
prayed: rezado, rogado, orado
prayer: oración, rezo, ruego, plegaria, súplica
prays: reza, ruega, ora
precious: precioso, preciosa
prepare: preparar, preparas, prepare, prepara, preparad, preparáis, preparan, preparo, preparen, preparamos, prepararse
prepares: prepara
present: presente, actual, presentar, regalo, contemporáneo, ofrecer, reproducir, retratar
presently: por ahora
presents: presenta, la presente
preserve: conservar, guardar, preservar, confitura, conserva
press: prensa, apretar, presionar, prensar, pulsar, oprimir
prevail: prevalecer, prevalecemos, prevalece, prevaleced, prevalecéis, prevalezco, prevaleces, prevalezca, prevalezcan, prevalecen
prevent: impedir, impedir, impido, impides, impiden, impide, impidan, impida, impedimos, impedís, prevenir
prevents: impide, previene
price: precio, el precio, costo
pricked: pinchado
pricking: pinchar, picor, punción, punzada, hormigueo, que pincha, el pinchazo, punzante
pricks: pincha
pride: orgullo
primes: número primo
prince: príncipe
principal: principal, mandante, comitente, ordenante
prison: prisión, cárcel, presidio, encierro

prisoner: detenido, prisionero, preso
prize: premio, el premio
proceed: proceder, actuar
proclaim: proclamar, proclamad, proclamáis, proclamamos, proclaman, proclamas, proclama, proclamo, proclamen, proclame, promulgar
proclaimed: proclamado
proclaims: proclama
profits: beneficios
profound: profundo
prolong: prolongar, prolongáis, prolonguen, prolongo, prolongas, prolongamos, prolongad, prolonga, prolongan, prolongue
prolonged: prolongado
promise: prometer, prometéis, prometemos, prometen, prometo, promete, prometan, prometa, prometes, prometed, promesa
pronounce: pronunciar, pronuncian, pronuncio, pronuncien, pronuncias, pronunciamos, pronunciais, pronunciad, pronuncia, pronuncie
pronounced: pronunciado, marcado
proof: prueba, demostración, probanza
prophet: profeta
proud: orgulloso
proudly: engreídamente, orgullosamente
prove: probar, probad, prueban, pruebas, pruebo, probamos, probáis, prueben, prueba, pruebe, verificar
proved: evidenciar, demostrar, pret de prove, probado, probar, poner a prueba
proves: prueba, verifica
provost: preboste, alcalde
prowe: proeza
prudence: prudencia
prudent: prudente
puissant: pujante, potente, poderoso, fuerte
punishment: castigo, escarmiento, punición, pena
pure: puro, limpio
purpose: fin, objeto, finalidad, propósito, intención
pursued: perseguido
puts: pone, mete, coloca
quaked: temblado
quarter: barrio, cuarto, trimestre
quartered: cortado en cuatro, dividido
queen: reina, la reina, dama
quest: colecta, búsqueda, demanda, buscar, indagación, hacer colecta
questions: preguntas
quick: rápido, pronto
quietly: calladamente,

silenciosamente
quietness: quietud, tranquilidad
quit: abandonar, abandona, abandonen, abandone, abandonas, abandonan, abandonamos, abandonáis, abandonad, abandono, abandonado
quits: abandona, en paz
quittance: quitanza, compensación, finiquito, recibo, descargo
race: raza, carrera, correr, regata
raced: competido
radiant: resplandeciente, radiante, brillante
rage: rabia, furia, furor, ira
rain: llover, lluvia, la lluvia
rained: llovido
raise: levantar, entonar, criar, subir, alzar, elevar, alza, izar, aumento
raised: alzado, elevado, en relieve, levantado, peraltada, recrecido
rallies: período de prácticas
rally: reunión
ran: corrió, participio pasivo del verbo run, pret de run
ranged: recorrido
rank: rango, fila, turno, línea, clasificar
rare: raro
rash: sarpuellido, erupción, precipitado, salpuellido, erupción cutánea
rated: cotizado, nominal, valorado
ravines: barrancos
ray: rayo, raya, radio, irradiar
reach: alcanzar, alcance
readiness: prontitud
ready: listo, preparado, propenso, disponible
realm: reino
rear: retaguardia, revés, trasero, criar, posterior
reared: criado
reason: motivo, causa, razón, lugar, razonar
reasons: razona
rebel: rebelde, rebelarse
recall: recordar, llamada, hacer volver, recuerdo
receive: recibir, reciben, recibís, recibimos, recibes, recibe, reciban, recibid, reciba, recibo, tomar
received: recibido
recognise: reconozca, reconocer
recommend: recomendar, recomiende, recomiendo, recomendad, recomendáis, recomendamos, recomiendad, recomendando, recomienden, recomendas, encarecer
recompense: recompensa
reconciled: se reconciliado, se

conciliado
recovering: sanando, recuperando, recobrando
recovers: recupera, sana, recobra
recreant: cobarde, desleal
red: rojo, tinto, encarnado
redeem: amortizar, redimir, rescatar, redima, redimimos, redimid, redimes, redimen, redime, rediman, redimo
redeemed: redimido, amortizado, rescatado
reflecting: reflejando
refrain: estribillo, abstenerse
refreshment: refresco
refuse: rehusar, rechazar, denegar, desecho, desechos, detrito, negar
regard: mirar, considerar, mira, miran, miráis, miro, miramos, mirad, miras, mire, miren
regarded: mirado
regards: mira, recuerdos
regions: regiones
regret: sentir, lamentar, deplorar, arrepentirse, pesar
reign: reinar, reino, reinado
reins: riñones, rienda, riendas
remain: quedarse, restar, permanecer, restas, resto, reste, restan, restamos, restáis, restad, resta
remained: restado, Permanecido
remains: restos, resta, permanece
remember: recordar, recuerde, recuerdo, recuerdan, recuerdas, recuerden, recordamos, recordad, recordáis, recuerda, acordarse de
remembering: recordando
remembrance: recuerdo
remit: remitir, remita, remitís, remito, remitan, remite, remiten, remites, remitid, remitimos, contramandar
remorse: remordimiento
remove: quitar, eliminar, quite, quiten, quitas, quitan, quitamos, quito, quitad, quita, quitáis
rend: rasgarse, rasgar, rajarse, rajar, raja, lacerar, hender, desgarrar, desgarrar, desgarré, rasgáis
render: devolver
rendered: representado, Rendido, devuelto, derretido
renew: renovar, renueva, renuevan, renuevas, renuevan, renueva, renovamos, renovad, renuevo, renováis, reanudar
renowed: renovado
renown: hambre, renombre, conocimientos
renowned: renombrado
rent: alquilar, renta, alquilar, arrendar, el alquiler
repair: reparar, reparación,

compostura	sonar, sortija, corro	saciáis, sacia, sacio
repay: reembolsar, reembolso,	rings: timbres, anillos, anillas	savagely: salvajemente,
reembolsan, reembolsamos,	rise: subir, levantarse, aumento,	barbaramente
reembolsen, reembolse, reembolsa,	levantamiento, alza, subida	save: guardar, guarda, guardan,
reembolsáis, reembolsad,	risen: subido, pp de rise	guardáis, guardamos, guardas,
reembolsas	rising: creciente, subida, alcista	guarde, guardo, guardad, guarden,
repeats: repite	rite: rito	salvar
repent: arrepentirse	river: río	saxe: Sajonia
repine: afligirse, quéjese, quejarse	roar: rugido, bramar, rugir, estruendo	saxon: sajón
replies: Contestaciones	robe: vestido, toga	saying: diciendo, dicho, decir, refrán
reply: respuesta, responder,	rock: roca, balancear, piedra, mecer,	scabbard: vaina
contestación, contestar	peña	scalding: ardiente, escaldar,
repose: descansar, reposo, descanso,	rocks: risco	hirviente, escaldadura, hirviendo,
reposar	rod: vara, barra, varilla, vástago	escaldado
reprimands: reprimendas	rode: Cabalgue, pret de ride	scape: fuste, cañón, bohordo
reproach: reproche, censurar,	roland: Roldando, Roldán	scarcely: apenas, escasamente
reprender, reprobar, desaprobar,	rome: Roma	scarred: marcar con cicatriz,
reprochar	roof: tejado, techo, el techo, techado,	cicatrizado, con cicatrices, marcado,
requite: reembolse, compensar,	techar	que tiene cicatrices, rasguño, cicatriz
recompensar, pagar	rough: áspero, crudo, desigual,	scatter: esparcir, dispersión,
respite: respiro, tregua	bronco, brusco, grosero	derramar, esparzo, esparzan,
rest: descansar, descanso, resto,	rout: derrota	esparcen, esparces, esparcid,
detrito, desechos, reposar, reposo	royal: real	esparcimos, esparcís, esparza
restored: restaurado, restablecido	rue: ruda, amargura	scattered: disperso, esparcido
restrain: refrenar, contener, refrene,	ruin: ruina, arruinar	scatters: esparce
refrenas, refrena, contengo,	ruins: ruinas	scene: escena, escenario
refrenad, contiene, contienen,	rule: regla, gobernar, la regla, norma,	sceptre: cetro
contienes, refrenen	fallar, refrenar, dominio, subyugar,	science: ciencia, la ciencia
retain: retener, retenga, retenéis,	reprimir, regir, contener	scold: exhortar, requerir, reprender,
retengo, retienes, retienen, retiene,	ruled: reglado	censurar, reprobar, reñir,
retenemos, reten, retened, retengan	rumour: hambre, rumor	desaprobar
retinue: séquito	running: corriendo, funcionamiento	score: puntuación, tanteo, marcar,
retire: retirarse	runs: corre	cuenta, partitura, resultado
retrieved: Recuperado	rush: apresurarse, junco, prisa	scotland: Escocia
return: volver, devolver, regresar,	s: segundo, azufre	scour: restregar
retorno, devolución, rendimiento,	sable: marta cebellina, negro, marta	sea: mar, el mar
vuelta	sabre: sable	seal: foca, sello, sellar, precinto,
returned: devuelto	sacred: sagrado, sacro	precintar
returning: volver	sad: triste, afligido	sealed: sellado, hermético, estanco
returns: devolver, reembolso,	saddle: montura	seam: costura, juntura, veta, filón
ganancias, devoluciones, cheques y	saddled: ensillado	searching: minucioso, búsqueda
letras devueltos, retorno,	saddles: monturas para equitación	seas: mares
rendimiento, remuneración, regreso,	safe: seguro, caja fuerte, salvo, a	seat: asiento, el asiento, sitio, sede,
ingresos, volver	salvo, caja de caudales	asentar, sentar
revived: reavivado	safeguard: salvaguardia,	seats: sillería
reward: recompensa, recompensar,	salvaguardar	secret: secreto, el secreto, arcano,
galardonar, premiar	safety: seguridad	clandestino
rhone: Ródano	sail: vela, navegar, la vela	secure: seguro, fijar, fija, fijen, fije,
rib: costilla, la costilla	sailor: marinero, navegante, el	fijas, fijan, fijamos, fijo, fijad, fijáis
ribs: costillas	marinero, marino	secures: fija, afianza
rich: rico	saint: santo, santa, san	security: seguridad, garantía, dinero
richard: Ricardo	saints: santos	del embase, recaudo
richly: ricamente	sake: motivo, fin, bien, causa	seeing: viendo, serrando
riding: paseo a caballo, cabalgar, de	salute: saludar, saludo, acoger	seek: buscar, busque, busca, buscan,
equitación, de montar, equitación, ir	salvation: salvación	buscamos, busquen, buscas, buscáis,
montado en, montar, paseo, paseo	sanctity: santidad	buscad, busco
en coche	sang: pret de sing, cantó	seeking: buscando
right-hand: derecho, diestro	sank: pret de sink	seeks: busca
rightly: debidamente	sardonyx: sardónico	seem: parecer, parezca, parecen,
rights: derechos	satan: Satanás, Satán	parezcan, parecen, parezco,
ring: anillo, el anillo, llamar, aro,	sate: hastiar, saciar, sentó, saciad,	parecemos, parecéis, parece, pareced
anilla, argolla, tocar la campanilla,	saciamos, sacias, sacie, sacien,	seeming: pareciendo

sees: Ve, serra
seethes: borbota, bulle, estofa
seigneur: señor
seize: agarrar, coger, agarro, agarre, agarras, agarra, agarren, agarran, agarramos, agarráis, agarrad
seized: agarrado, asido
seizin: toma de posesión, posesión física, posesión
seizing: agarrando, asiendo
self: mismo
sell: vender, venda, vended, vendo, vendes, venden, vendéis, vende, vendan, vendemos
sells: vende
send: enviar, envío, envía, envíe, enviad, enviáis, enviamos, envían, envías, envíen, mandar
sends: envía, manda, despacha
senses: juicio, los sentidos, sentido
sent: enviado, mandado, despachado
sermon: sermón
serpents: serpientes
serve: servir, sirva, sirvo, servimos, servid, servís, sirvan, sirve, sirven, sirves
served: servido
serving: sirviendo, ración
seven: siete
seventeen: diecisiete, diez y siete
seventh: séptimo, séptima
severance: separación
severs: separa
shade: sombra, sombrear, pantalla, matizar, tono, matiz
shadows: oscuridad
shadowy: oscuro
shaft: eje, árbol, pozo, fuste
shafts: ejes
shaken: sacudido
shakes: sacude
shalt: irá, verbo auxiliar inglés para especificar futuro
shame: vergüenza, vergüenza, pudor, oprobio, avergonzar
shameful: vergonzoso
shapely: bien formado
share: compartir, acción, parte, dividir, ración, cuota, lote
sharp: agudo, afilado, sostenido, justamente, acre, cortante, áspero
shatter: destrozar, romper
shattered: estrellado
shattering: despedazando, destrozando, estrellando, quebrantando, rompiendo, aplastante, conmovedor, pasmoso
shatters: estrella, destroza, despedaza, rompe, quebranta
shaved: afeitado, rasurado
shaven: afeitado
shears: tijeras de esquila, cizalla,

tijeras
sheaths: vainas
shed: cobertizo, derramar, derramáis, derramo, derramen, derrame, derramas, derramamos, derramado, derramad, derrama
shedding: derramamiento
shew: mostró
shield: escudo, blindaje, pantalla, blindar, proteger
shields: pantallas
shilling: chelín
shine: brillar, brillo, lucir
shines: brilla
shining: brillante, luminoso
ships: envía, despacha, expide
shock: choque, impacto, susto, sacudida, conmoción
shone: brillado, pret y pp de shine
shorn: cortado, pp de shear
short: corto, bajo, breve
shortly: brevemente
shoulder: hombro, el hombro, espalda, lisera, banquina, reborde, espaldilla
shoulders: espalda, hombros
shouted: gritado
shower: ducha, la ducha, chaparrón, chubasco
shown: mostrado
shut: cerrar, cerrado
sides: costados, Lados
siege: sitio, asedio
sigh: suspirar, suspiro
sight: vista, aspecto, mira, avistar
sign: firmar, señal, seña, signo, agüero, letrero, prueba, el letrero, rótulo, muestra
signed: firmado
significance: significación, significado, importancia
signify: significar, significamos, signifiquen, signifíco, significa, significan, significáis, significad, significas, signifíque
silent: silencioso, mudo, callado
silk: seda, la seda
silken: de seda, sedoso
silver: plata, la plata, plateado
sin: pecado, pecar
sinews: tendones, recursos
sing: cantar, cantan, cantas, canten, cantamos, cantáis, canta, cantad, canto, cante
single: soltero, solo, único, simple
sir: señor
sire: semental
sirs: señor
sister: hermana, la hermana, cuñada
sit: sentarse, estar sentado, sentar
sits: asienta, siente, sopla, empolla, se

sienta
sitting: sesión, sentada
sixth: sexto, sexta
sixty: sesenta
size: tamaño, talla, calibre, formato, ajustar tamaño, dimensión, grandor
skill: destreza, habilidad, arte, agilidad
skin: piel, cáscara, la piel, cutis, pelar
skins: hollejo, batería
skull: cráneo, calavera
sky: cielo, el cielo
slacken: aflojar, aflojan, aflojo, aflojas, aflojáis, aflojad, afloja, aflojamos, aflojen, afloje
slain: matado
slander: calumniar, calumnia, infamar, difamación
slaps: abofetea, golpea
slashed: cortado
slaughter: matar, matanza, sacrificar, sacrificio, carnear
slaughtered: matado
slaughters: mata
slay: matar, matad, matáis, matamos, matan, maten, mato, mate, matas, mata
sleep: dormir, duerme, duermes, dormimos, duermen, duermo, dormís, dormid, duerma, duerman, sueño
sleeps: duerme
slept: dormido
slew: cambio rápido de orientación, girar, giro sobre el eje, giro veloz, montón, pret de slay, torcer, torcerse a
slice: rebanar, tajada, cortar, trozo, rodaja, rebanada, filete, corte, loncha
liced: en trozos, cortado, inciso
lices: Rebanadas
slicing: cortar, segmentación, corte, cortante, doble descrestado
slide: diapositiva, corredera, resbalar, tobogán, portaobjetos, deslizar, deslizador, deslizamiento
slip: deslizamiento, resbalar, deslizar, desliz, combinación
slips: comprobantes de pago
slow: lento
slumber: echar la siesta, dormir, letargo
smallest: menor
smart: listo, inteligente, astuto, majó
smartly: listamente, elegantemente, inteligentemente
smile: sonrisa, sonreír, la sonrisa, sonreírse
smiling: sonriente
smite: golpear con violencia
smooth: liso, plano, alisar, suavizar, suave

snapped: chasqueado
snatching: arrebatamiento, arrebatar
snowy: nevado
sob: sollozar, sollozo
softly: suavemente
sojourn: estancia
sojourned: residido
soldier: soldado, el soldado
soldiers: largueros, soldados
soldiery: soldadesca
somehow: de algún modo
somewhat: algo, poco, bastante
son: hijo, el hijo
song: canción, canto
soon: pronto, luego
sore: dolorido, úlcera, herida, llaga
sorely: penosamente
sorn: quemado
sorrel: alazán, acedera
sorrow: tristeza, pena, dolor
sorrowful: afligido, pesaroso
sought: buscado
soul: alma, espíritu, ánimo
sound: sonido, sonar, ruido, tocar, sano, sondear, legítimo, auscultar, sólido, oscilación acústica, vibración acústica
sounded: sonado
sounding: sondeo
soundly: sanamente, solventemente, sólidamente, razonablemente, profundamente, firmemente, vigorosamente
sour: agrio, bronco, agriarse, brusco, ácido
sovereign: soberano
spain: España
span: vano, palmo, envergadura, tramo
spaniards: españoles
spanish: español, castellano
spanned: atravesado
spare: sobrante, ahorrar, recambio, perdonar
spares: repuestos, reserva, repuesto
spark: chispa, echar chispas, chisme
sparkled: chispeado
sparks: telegrafista, moscas, iluminista
sparrow: gorrión
speak: hablar, hablamos, hablo, hablas, habláis, hablad, hablen, habla, hablan, hable
speaks: habla
spear: lanza
speared: traspasado
spearheads: encabeza
sped: pret y pp de speed
speech: discurso, habla, lenguaje, oración, conversación, dialecto, idioma
speed: velocidad, prisa, rapidez, la

velocidad, prontitud
speedily: rápidamente
spell: deletrear, el hechizo, el encanto
spelt: espelta
spent: gastado, pasado
spill: derramar, derrame, derramarse, vertido
spinal: espinal
spine: espina, espina dorsal, lomo, columna vertebral
spite: rencor
splashed: salpicado
split: dividir, partir, ofender, henderse, división, separarse, grieta, resquebrajarse, raja, separar, partido
splits: parte, divisiones
spoils: botín, estropea
spoke: decir, radio, rayo, raya, radioactivo, rayo de rueda, hablar, pret de speak, expresar
spoken: hablado
sponsors: patrocinadores
sport: deporte
spot: mancha, punto, sitio, verrugato croca, manchar, mancilla, lugar
sprayed: rociado
spread: propagar, extender, difundir, extensión, untar, diferencial, extenderse, cobertor
sprightly: vivo
springs: muelle, ballestas, muelles, resorte, ballesta
spur: espolear, espuela, espolón, alimentación en derivación, línea en derivación, estimular
spurn: desdenar, puntapié
spurred: espoleado
spurring: espolón, espolear
spurs: espuelas
stag: ciervo, venado
stain: manchar, mancha, mancilla, teñir, tintura, la mancha
stained: manchado
stake: poste, estaca, apostar, puesta
stalk: tallo, pedúnculo
stall: establo, cuadra, puesto, casilla
stand: estar de pie, puesto, levantarse, granero, posición, cabina, soporte, base, estante, caseta, pararse
standard: norma, estándar, estandarte, patrón, bandera, criterio
stands: tenderetes, jaulas
stars: estrellas
staves: estrofas
stay: quedarse, quedar, queden, quede, quedas, quedan, quedamos, quedáis, quedad, queda, quedo
stayed: quedado, permanecido
stays: queda, permanece
steal: robar, hurtar, tomar
steed: corcel

steel: acero, ballena, el acero, acerar
steep: escarpado, empinado, abrupto, remojar
steeped: remojado, empapado
steer: mandar, novillo castrado, dirigir, buey
step: paso, escalón, peldaño
stepped: escalonado
steps: pasos
stiffened: atiesado, endurecido, se agarrotado, anquilosado
stirred: batido
stirrup: estribo
stitched: cosido
stock: acciones, existencias, existencia, almacenar, acción, mango, proveer, reserva, ganado, valores
stone: piedra, la piedra, cálculo
stood: pret y pp de stand
stooped: rebajado
store: tienda, almacenar, almacén, la tienda, memoria, depósito
storm: tormenta, tempestad, la tormenta, borrasca, tomar por asalto
stout: obstinado
straight: derecho, recto, directamente, recta
straightway: inmediatamente
strain: colar, esfuerzo, deformación, cepa, tensión, torcedura
strained: torcer, entiesar, torcido, torcedura, tirantez, tirante, tenso, tensión, rasgo heredado, poner tirante, pasado
strait: estrecho
straitened: restringido
straitly: estrecho
straits: necesidad, paso, estrecho, estrecheces
strange: extraño, raro, ajeno
strap: correa
strategy: estrategia
stream: arroyo, corriente, flujo, chorro, riachuelo, secuencia
streets: calles, las calles
strength: fuerza, resistencia, virtud, potencia, fortaleza
stretched: estirado
stretching: estirar, extensión, estiramiento, estirado, ensanchamiento
stricken: afligido, pp de strike, condenado, eliminado, golpeado, herido
stride: paso, paso largo, zancada
strike: huelga, golpear, llamar, declararse en huelga, acertar, paro, golpe
strikes: golpea
striking: llamativo
strips: tiritas

stroke: acariciar, caricia, apoplejía, carrera, golpe, derrame cerebral, recorrido
strong: fuerte, intenso, marcado
stronghold: fortaleza
struck: pret y pp de strike, golpeado
stumble: tropiezo
stupidity: estupidez
succeed: tener éxito, conseguir, consigan, consiguen, consigue, consigo, conseguís, conseguimos, conseguid, consigues, consiga
succour: prestar ayuda, socorrer, asistir, acudir, socorro
suffer: sufrir, sufres, sufro, sufrís, sufrid, sufren, sufre, sufran, sufrimos, sufra, padecer
sufferance: tolerancia, tolerancia, sufrimiento, consentimiento, paciencia
suffering: sufriendo, padeciendo, sufrimiento
suffers: sufre, padece
summer: verano, el verano, estival
summon: llamar, notificar, convocar
summoned: convocado
sun: sol, el sol
sundered: partió
sung: cantado
supply: suministro, aprovisionamiento, abastecimiento, entregar, suministrar, proveer, oferta, abastecer, provisión
sure: seguro, cierto
surely: seguramente, ciertamente
surety: garantía, fianza, recaudo
surge: surgir, sobreensión, oleaje
surging: encrespar
surpassed: aventajado, sobrepujado
surround: rodear, rodea, rodeáis, rodeo, rodean, rodeas, rodeamos, rodead, rodean, rodee, circular
sustain: sostener, sosten, sostengan, sostiene, sostenemos, sostenéis, sostened, sostienes, sostienen, sostengo, sostenga
swain: zagal
swallow: golondrina, tragar, golondrina común, deglutir
swarthy: moreno
sway: oscilación, vaivén
swear: jurar, jura, jurad, juráis, juramos, juran, juras, juren, juro, jure, maldecir
swearing: jurando
swears: jura
sweet: dulce, caramelo, postre
sweetly: dulcemente
swell: hincharse, oleaje, hincar
swept: pret y pp de sweep, barrido
swift: rápido, veloz, ligero, vencejo común

swiftly: de prisa, pronto, rápidamente
swimming: nadando, natación
swine: cerdo
swoon: desmayo, desmayarse
swoning: desmayándose
swoons: desmayos
sword: espada
sworn: jurado
swung: Columpiado, pret y pp de swing
t: 1 tonelada, t
tail: cola, rabo, el rabio
takes: toma, desempeña
tale: cuento
tales: cuentos
talk: hablar, hablas, hablan, hablad, habláis, hablamos, hablo, hable, hablen, habla, charla
task: tarea, quehacer, trabajo
tattered: andrajoso
tawny: leonado
tear: lágrima, desgarrar, rajar, romper, rasgar, desgarrar
tearing: romper, desgarramiento, efecto bandera, ruptura
tears: desgarrar, rasga
teeth: dientes, dentadura
tells: cuenta, relata
temper: humor, genio, templar, temperamento
tempest: tormenta, tempestad
tempests: tempestades
temple: templo, sien, el templo
temples: sienes
tender: tierno, oferta, dulce, subasta, proposición, ofrecer, destajo, licitación, presentar, reproducir, retratar
tent: tienda de campaña, carpa, tienda
tenth: décimo
terra: Tierra
terrace: terraza, terraplén, la terraza
terraces: gradas, graderío
terrain: terreno
terrible: terrible
terror: terror
th: cabecera de transmisión
thank: agradecer, agradezco, agradece, agradezcan, agradece, agradezca, agradezcan, agradece, agradece, agradece, dar gracias
thanks: gracias, agradece
thee: ustedes, te, vosotros, usted, tú
theirs: suyo, sus
thence: desde allí
thenceforth: desde entonces
thereafter: después, luego
thereat: allí
thereby: en consecuencia de esto, por lo tanto

therefor: entonces
therein: en eso, adjunto
there'll: habrá
thereto: a eso
therewith: con esto, además de eso, con eso
thick: grueso, espeso, gordo, denso
thicket: matorral
thief: ladrón
thighs: muslos
thine: tuyo, tuyos, tuyas, tus
thinking: pensando, reflexionando, pensamiento, pensante
thirty: treinta
thither: allá
thorn: espina
thou: tú, usted, vosotros, ustedes, vos
thoughts: pensamientos
thousand: mil
thousandfold: mil veces, multiplicado por mil
thousands: miles
thread: hilo, rosca, hebra, el hilo
threaten: amenazar, amenacen, amenazad, amenaza, amenazas, amenazan, amenazáis, amenazamos, amenace, amenaza, conminar
threatening: amenazando, amenazador, conminando, amenazante
threw: pret de throw, Tiró, tiro
throat: garganta, la garganta
throne: trono
throughout: en todo, a lo largo de, todo el tiempo, por todo, por todas partes, en todas partes, durante todo, desde el principio hasta el fin, por todas partes de, durante
throw: lanzar, echar, tirar, tirada, arrojar, lanzamiento
thrown: tirado, pp de throw
thrust: empujar, empuje, empujón
thrusting: empujar
thumb: pulgar, el pulgar, dedo pulgar
thunder: trueno, tronar, el trueno
thunderbolts: rayos
thy: tu
tide: marea
tidings: noticias
tie: corbata, atar, liar, lazo, ligar, cinta, tirante, ligadura, atadura
till: caja, hasta que, hasta, a que
tired: cansado
to-day: hoy
tolerant: tolerante
tomb: tumba
to-morrow: mañana
tones: tonos
tongue: lengua, la lengua, lengüeta
tonsured: tonsuró
tooled: fileteado

tooth: diente, el diente
topmost: más alto
tore: pret de tear, rompió
torment: tormento
turn: roto
touched: palpar, tocar, tocado, pulsación, toque, emocionado, conmovido, chiflado, alcanzar, tacto, conmovido
touching: conmovedor
tower: torre
towers: torres
town: ciudad, pueblo, población, el pueblo
trace: rastro, calcar, impresión, trazar, amojonar, traza, línea, señal, huella, barrido
track: pista, vía, huella, impresión, rastrear, trayectoria
train: tren, adiestrar, el tren, entrenar, entrenarse, ferrocarril, ejercitar
traitor: traidor
traitors: traidores
trample: pisotear
travel: viajar, viaje, viajo, viaja, viajas, viajan, viajamos, viajen, viajad, viajáis, conducir
treacherously: falsamente, traicioneramente, engañosamente, traidoramente, a traición, alevosamente
treachery: traición
treason: traición
treasure: tesoro, atesorar
tree: árbol
trees: árboles
trenchant: incisivo, vigoroso, agudo, mordaz
trial: ensayo, juicio, prueba
tribe: tribu
tribute: tributo
trickery: engaño
tried: probado
troop: tropa
troops: efectivos, tropas
trouble: molestar, prueba, inconveniente, incomodar, molestia, perturbación, problema, dificultad, avería, esfuerzo
trounce: dar una paliza, zurrar, pegue, pegar, azotar, derrotar a, cascar, fustigar
trounced: Pegado
true: verdadero, cierto
truly: verdaderamente, de veras, en realidad, en efecto, realmente
trumpet: trompeta, trombón
truncheon: garrote, porra, cachiporra
trunk: tronco, baúl, maleta, trompa, portaequipajes
trust: confiar, fideicomiso, confianza, fiduciario

trusted: confiado, confidente
trusts: comisiones de confianza
trusty: fiel
truth: verdad, veras, la verdad
tug: tirar, remolcador, tirón
tumbled: Derribado
turks: turcos
turn: girar, gira, giro, giráis, giramos, giran, giras, gire, giren, girad, vuelta
turned: girado, vuelto, trastornado
turning: girando, volviendo, trastornando
turns: gira, vuelve, trastorna
twelve: doce
twenty: veinte
twenty-four: veinticuatro
ugly: feo
unarmed: desarmado
unawares: desprevenido, imprevisto, inopinadamente, sin premeditación
unbound: pret y pp de unbind, no unido
uncle: tío
underneath: abajo, debajo, debajo de, en el fondo
understand: entender, entiendes, entienda, entiendan, entendemos, entendéis, entended, entienden, entiende, entiende, comprender
understood: entendido, comprendido
undo: deshacer, deshaga, deshagan, deshago, deshaces, deshacen, deshacemos, deshacéis, deshaced, deshace, deshaz
undoes: deshace
undone: deshecho
unfastens: desabrocha
unhorsed: desarzonado
unlaced: desenlazado
unless: a menos que, a no ser que
unlucky: desafortunado
unmoved: firme, impasible
unsaddle: desensillar
unstrap: solte
unto: hacia
untold: incalculable
untwined: destorcido
upper: superior, alto
upright: vertical, montante, derecho
uproar: alboroto, tumulto, algazara
upset: trastornar, indispuesta, trastorno
upstream: río arriba, aguas arriba, parte pasada, ascendente
uses: usa, utiliza
utmost: sumo
utter: absoluto, total, proferir
v: foulardar, excitar, velocidad, v, operar, aumentar la torsión, impregnar, aplicar torsión suplementaria, accionar
vain: vano, hueco, vanidoso

vale: valle, de Valle, Ir Por Una Valle
valence: valencia
valiant: bravo, valiente
valley: valle
valour: valor
van: furgoneta, furgón
vanguard: vanguardia
vanquished: vencido, derrotado, rendido, logrado
vassal: vasallo
vassalage: vasallaje
vaulted: abovedado, saltado, brincado
vaunted: jactancia, alarde, jactado, jactarse de, vanagloria,preciado, jactarse
vaunting: Jactar
veil: velo
vengeance: venganza
verily: muymente, mismamente, en verdad
verity: Dicho Verdadero, Palabra Buena, realidad, veras, verdad
vermilion: bermellón
vessels: embarcaciones
vicars: vicarios
victorious: victorioso, vencedor
victory: victoria
viennese: vienés
vigorously: vigorosamente
vigour: fuerza, virtud
vile: vil
violate: asaltar, violar, asalta, asalto, asalten, asalte, asaltas, asaltan, asaltamos, asaltáis, asaltad
violated: asaltado, violado, acometido
virtue: virtud
virtuous: virtuoso
vision: visión
vitals: órganos vitales
voted: Votado
vow: voto
vowed: Prometido
vows: promesas solemnes
wage: salario, sueldo, jornal, el salario
waged: Emprendido
waist: cintura, la cintura, talle
wait: esperar, espera, espere, esperad, espero, esperen, esperas, esperan, esperamos, esperáis, aguardar
waited: Esperado, aguardado, perduto
waiting: esperando, espera, aguardando, servicio
waits: espera, aguarda
wakens: despierta
wales: Gales
wall: pared, muro, tabique, la pared, mural, muralla

wan: red de área extensa, lívido, pálido
wand: batuta, lápiz lector, varilla, varita de las virtudes, varita mágica, vara, barra
wanes: mengua
ward: pupilo
warden: guardián
warrant: garantía, orden, orden por escrito, certificado, autorizar, autorización
warranty: garantía
warrior: guerrero
washed: lavado, lavo
washen: Lavado
waste: desechos, desperdicio, residuo, residuos, detrito, gastar, acabar, desperdicios, derrochar, gasto, desecho
wasted: gastado, acabado
wastes: acaba, gasta
watch: reloj, mirar, observar, reloj de pulsera, ver, contemplar, el reloj, prestar atención, vigilar, guardia, guardar
waters: aguas
wax: cera, crema para zapatos, cerumen, crecer, la cera
waxed: encerado, parafinado
waxen: ceroso
waxes: ceras y parafinas
ways: maneras
weak: débil, flojo
wealth: riqueza, abundancia, caudal
wealthy: adinerado, rico, pudiente, acaudalado
wear: llevar, desgaste, usar, tener puesto, vestir, uso, llevar puesto
weary: cansado, fatigado
we'd: hacemos
weeds: malas hierbas, hierbajos
weep: llorar, llore, lloren, llora, lloro, lloras, lloran, lloramos, lloráis, llorad
weeps: llora
weighed: Pesado
weights: pesa, pondera, considera
weight: peso, carga, el peso, asignar un peso a, la pesa, pesa
weighty: pesado, importante, grave, ponderoso, de mucho peso
we'll: Haremos
wend: seguir, enderece, encaminarse a, sigo, sigues, sigue, sigan, siga, seguís, seguimos, seguid
wept: Llorado
western: occidental
whatever: cualquier, lo que, cualquier cosa
whence: de dónde
whereas: considerando que, por cuanto

whereby: por el cual
wherefore: por qué, por eso, por consiguiente
wherein: en qué
herewith: con lo cual
whichever: cualquier
whips: zurriagar
whoever: quien
whom: quien, quién, que
whose: cuyo, cuya
wide: ancho, amplio, vasto, lejos
width: anchura, ancho, amplitud
wield: ejercer, esgrima, esgrimir, empuñar, manejar, ejerzan, esgrime, esgrimen, esgrimes, esgrimid, esgrimimos
wields: esgrime, ejerce, empuña, maneja
wife: esposa, mujer, la esposa
wildly: ferozmente
wills: hace
win: ganar, ganas, gana, gano, ganad, ganen, gane, ganen, ganamos, ganáis, vencer
wind: viento, serpentear, el viento, enrollar, devanar
wine: vino, el vino
wins: gana
wipes: limpia, enjuga
wisdom: sabiduría, sapiencia
wise: sabio, sensato, guisa
wisely: sabiamente
wish: desear, deseo, voluntad, querer, tener, gana
wit: ingenio
withstand: resistir, resistis, resistimos, resisto, resistid, resiste, resisten, resista, resisten, resistes, oponerse
witness: testigo, presenciar, atestiguar, testimonio
woke: pret de wake, Despertó
wolf: lobo, el lobo
womb: útero, matriz
won: Ganado
wonder: preguntarse, maravilla, asombrarse, prodigio, preguntar
wonderful: maravilloso
wonderfully: maravillosamente
wont: acostumbrado, costumbre
wood: madera, leño, bosque, la madera
woof: trama
word: palabra, la palabra, vocablo, término, formular
wore: falacia, pret de wear, Llevó
worn: gastado, usado
worship: adorar, adoración, culto, veneración
worshipped: venerado
worth: valor
wound: herida, herir, la herida, lesión

wounded: herido, herida
wounds: las heridas, heridas
woven: tejido
wrapped: envuelto, arroparse, chal, cubrir, cubrirse, envoltura, envolver, capa, envolverse, ajustado, manta
wrath: ira
wrathful: colérico
wreak: inflija, infligir, descargar, causar estragos, inflijan, infligen, infliges, infligid, inflijo, infligimos, infligis
wrenched: arrancar, dislocar, endemoniado, llave inglesa, tirón, tirar de, torcedura, torcer
wrestling: lucha libre, lucha
wretchedness: miseria
wrights: correcto
writ: escritura, orden, escrito, orden por escrito
write: escribir, escriba, escriban, escribo, escribís, escribimos, escribid, escribes, escribe, escriben
written: escrito
wrong: malo, mal, falso, incorrecto, entuerto, agravio, impropio, erróneo
wrongfully: injustamente
wrote: escribió
wroth: furioso, iracundo
wrought: forjado
x: equis, incógnita
xc: sin cupón
xl: sg, supergrande
ye: usted, vosotros, ustedes, vosotras, tú, los, lo, las, la, el, vos
yea: ciertamente, sin duda, sí, voto afirmativo, además
yellow: amarillo
yesterday: ayer
yield: ceder, cedemos, cedés, cedo, cedén, cedéis, ceded, cede, ceda, cedan, rendimiento
yielded: cedido, Rendido, rentado
yields: cede, rinde, renta
yoked: Unió
yonder: allí, ahí, aquel
yours: vuestro, suyo, el tuyo
yourself: tú mismo, se
youth: juventud, joven, jóvenes, adolescencia

